

# ASIEN

Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Paul Kevenhörster

Japan als internationaler Akteur:  
das Instrument der  
multilateralen Entwicklungshilfe

Udo B. Barkmann

Zu den Beziehungen zwischen der Mongolei  
und der UdSSR/Rußland  
in den Jahren 1989 bis 1993

Jörn Dosch  
Christian Wagner

Regionalismus in Asien - ASEAN und SAARC  
in vergleichender Perspektive

Anne Seyfferth

Viel zu tun, aber nichts zu sagen:  
zur Situation thailändischer Frauen

Asienkundliche Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1995/96

Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Neuere Literatur,  
Forschung und Lehre

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.**  
German Association for Asian Studies

**Vorstand / Board of Directors**

Hans Klein, Vizepräsident des deutschen Bundestages, Bonn (Vorsitzender); Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Diet Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Thilo Graf Brockdorff, Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Botschafter a.D. Günter Diehl, Remagen-Oberwinter; Dr. Norbert H. Holl, Bonn; MdG Karl Walter Lewalter, Bonn; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum; Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg; Dr. Cornelius Sommer, Bonn; Jürgen A.R. Staks, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg.

**Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils**

**Südasien / South Asia**

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg  
(Sprecher / Chairman)

Prof. Dr. Ingeborg Baldauf, Berlin  
Prof. Dr. Monika Boehm-Tettelbach, Heidelberg  
Prof. Dr. Bernd Köller, Kiel  
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel  
Dr. Citha D. Maaß, Freising  
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg  
Prof. Dr. Klaus Sägaster, Bonn  
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron, Tübingen

**Südostasien / Southeast Asia**

Prof. Dr. Jürgen Rüland, Rostock  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover  
Prof. Dr. Rainer Carle, Hamburg  
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau  
Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld  
Dr. Helmut Heinzlmeir, München  
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin  
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt  
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn  
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organisation, are as follows:

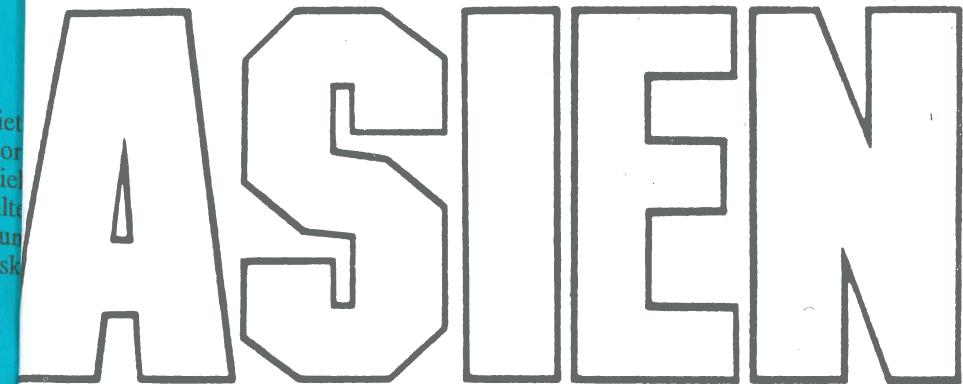
- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

**China**

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg  
(Sprecherin / Chairwoman)  
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken  
Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath, Duisburg  
Dr. Ulrich Kautz, Beijing  
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm  
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen  
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg  
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum  
Prof. Dr. Monika Schädler, Bremen  
Prof. Dr. Thomas Schäping, Köln  
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer, Wolfenbüttel  
Prof. Dr. Hans Stumpfeldt, Hamburg

**Japan - Korea**

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Klaus Antoni, Trier  
Prof. Dr. Reinhard Drifte, Newcastle  
Dr. Angelika Ernst, München  
Prof. Dr. Paul Kevenhörrster, Münster  
Dr. Wolfgang Leidhold, Köln  
Dr. Fritz Opitz, Braunschweig  
Prof. Dr. Werner Pascha, Duisburg  
Prof. Dr. Manfred Pohl, Hamburg  
Prof. Dr. Werner Sasse, Hamburg  
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin



**Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur**

Begründet von Günter Diehl

Herausgegeben von

Hans Klein  
Dietmar Rothermund  
Jürgen Rüland  
Brunhild Staiger  
Ulrich Teichler

im Auftrag der  
**Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg**

Redaktion  
Günter Schucher

GA

**Deutsche Gesellschaft für Asienkunde**  
**German Association for Asian Studies**

	Seite
Paul Kevenhörster Japan als internationaler Akteur: das Instrument der multilateralen Entwicklungshilfe	5
Udo B. Barkmann Zu den Beziehungen zwischen der Mongolei und der UdSSR/Rußland in den Jahren 1989 bis 1993	22
Jörn Dosch und Christian Wagner Regionalismus in Asien - ASEAN und SAARC in vergleichender Perspektive	41
Anne Seyfferth Viel zu tun, aber nichts zu sagen: zur Situation thailändischer Frauen	54
<b>KONFERENZEN</b>	
<b>Konferenzberichte</b>	
Workshop "Housing in Historic City Centers of Southeast Asia", La Clusaz, 15.-22.10.1994 (Mai Lin Tjoa)	66
"Migration und Einwanderungspolitik in Europa und in der asiatisch-pazifischen Region", Loccum, 5.-7.5.1995 (Sybille Fritsch-Oppermann)	67
Fourth International Symposium on Chinese Phonology and Thirteenth Annual Conference of the Association of Chinese Phonology, Taipei, 20.-21.5.1995 (Wolfgang Behr)	72
Flucht nach Shanghai - Vom Überleben österreichischer Juden in einer asiatischen Metropole, 1938-1949, Salzburg, 26.-28.5.1995 (Heinz Gödde)	75
Wirtschaftsentwicklung und Konfliktpotential in China 4. Aachener China-Symposium, Aachen, 22. Juni 1995 (Bruno Ortmanns, Thomas Siepmann)	78
"Keys to South-East Asia": Erste internationale EUROSEAS-Konferenz, Leiden, Niederlande, 29.6.-1.7.1995 (Eva Schwinghamer, Arndt Graf)	81
8. Konferenz der "Gesellschaft chinesischer Wissenschaftler in Europa", Paris, 31. Juli - 4. August 1995 (Liu Jen-Kai)	86
<b>Konferenzankündigungen</b>	
<b>INFORMATIONEN</b>	
<b>REZENSIONEN</b>	
Claudia Warning: Partizipation bei Maßnahmen der Wohnungsversorgung, Erfahrungen aus den Slums von Bombay (Georg Amshoff)	92

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

#### HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung (Schrifttyp Courier) sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; 15zeiliger englischsprachiger Summary; kurze biographische Angaben. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

Redaktion und  
Verlag: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.  
Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg  
Tel. (040) 445891; Fax (040) 4107945

Mitarbeit an dieser Ausgabe: Sonja Banze, Vivien Rossi, Uwe Kotzel

Redaktionsschluß: 10. September 1995

© DGA Hamburg 1995

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Hamburg  
Druck und Vertrieb: Vera Koss, Rüstweg 30, 21217 Seevetal, (04105) 4366

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

ASIEN erscheint vierteljährlich.  
Preis des Einzelheftes: DM 15,00; Jahresabonnement: DM 60,00 (zzgl. Porto und Versand).  
ASIEN is published quarterly.  
Single copies: DM 15,00 (plus postage); yearly subscription: DM 60,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to:  
Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

Gunter Schubert, Rainer Tetzlaff, Werner Vennewald (Hrsg.): Demokratisierung und politischer Wandel. Theorie und Anwendung des Konzeptes der strategischen und konfliktfähigen Gruppen (SKOG)	93
Werner Vennewald: Singapur. Herrschaft der Professionals und Technokraten - Ohnmacht der Demokratie? (Martin Kölling)	
Mazur, Wolfgang: Aspekte tourismusinduzierten Wandels in Entwicklungsländern unter besonderer Berücksichtigung des Individualtourismus, dargestellt am Beispiel eines Wohnquartiers in Yogyakarta (Indonesien) (Günter Spreitzhofer)	97
CIIR/IPJET (Catholic Institute for International Relations/International Platform of Jurists for East Timor): International Law and the Question of East Timor (Hubert Gieschen)	99
Angelika Ernst/Gerhard Wiesner: Japans technische Intelligenz. Personalstrukturen und Personalmanagement in Forschung und Entwicklung (Mikiko Eswein)	101
Jean-Luc Domenach: Der vergessene Archipel: Gefängnisse und Lager in der Volksrepublik China (Jürgen Domes)	102
Georges Schmutz: La sociologie de la Chine - Matériaux pour une histoire 1748 - 1989 (Bettina Ruhe)	104
Torsten Warner: Deutsche Architektur in China. Architekturtransfer (Hans-Wilm Schütte)	105
Helmut Martin: Jeffrey Kinkley (eds.): Modern Chinese writers. Self-portrayals	
Helmut Martin (Hrsg.): Bittere Träume. Selbstdarstellungen chinesischer Schriftsteller (Uwe Kotzel)	109
<b>In aller Kürze</b>	110
<b>NEUERE LITERATUR</b>	114
<b>FORSCHUNG UND LEHRE</b>	
Podiumsdiskussion: Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften? Diskussionsbeiträge	120
Projekte und Institute	123
<b>ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WS 1995/96</b>	127
<b>SUMMARIES</b>	179
<b>AUTOREN DIESER AUSGABE</b>	181
<b>INHALTSVERZEICHNIS 1995</b>	182
Informationen über den Zugang zu sowjetischen Quellen zur revolutionären Bewegung in Asien	196

## Japan als internationaler Akteur: das Instrument der multilateralen Entwicklungshilfe

Paul Kevenhörster

Die internationale Politik wird in wachsendem Umfang durch grenzüberschreitende Probleme globalen Ausmaßes herausgefordert: Bevölkerungswachstum, Umweltschutz, Wanderungsbewegungen, Drogen, Kriminalität. Sie muß sich fragen, ob der bestehende Rahmen multilateraler Zusammenarbeit diesen Herausforderungen noch gewachsen ist. Auch die japanische Außenpolitik sieht sich inzwischen Problemen gegenüber, die ihren traditionellen geographischen Aktionsrahmen weit überschreiten und globale Ausmaße angenommen haben.<sup>1</sup> Japan ist zu einem gewichtigen internationalen Akteur geworden. Welchen Beitrag leistet die multilaterale Hilfe dieses Landes zur Bewältigung der drängenden globalen Probleme?

Zur Beantwortung dieser Frage sollen die Ausgangsbedingungen der japanischen Entwicklungspolitik durch zwei Hypothesen umrissen werden:<sup>2</sup>

1. Die multilaterale Entwicklungshilfe ist Instrument einer Außenpolitik der *Interdependenz*, mit der Japan dem Strukturwandel des internationalen Systems zu entsprechen sucht.
2. Das multilaterale entwicklungspolitische Engagement ist Ausdruck einer *internen Interessenkonstellation*, mit der die politische Führung ökonomische, strategische und außenpolitische Interessen in mittelfristige Konzepte umsetzt.

Struktur, Stellenwert und Wirkung der multilateralen Entwicklungspolitik sind nur dann zu verstehen, wenn die Kompatibilität dieser Politik mit den Anforderungen des internationalen Systems und ihr politisches Konsensniveau beachtet werden.

### 1 Bestandsaufnahme

Die Rolle Japans als internationaler Akteur zu bestimmen heißt, den außenpolitischen Stellenwert der Entwicklungspolitik zu prüfen und Gewichtsverlagerungen innerhalb der internationalen Gebergemeinschaft zu berücksichtigen. Seit 1989 führt Japan die Liste der Geber Öffentlicher Entwicklungshilfe (ODA) an.<sup>3</sup> Umfang und Struktur dieser Hilfe zeigen jedoch, daß Japan in der internationalen Gebergemeinschaft eine Sonderstellung einnimmt.<sup>4</sup> Zwar fühlt sich die japanische Regierung an die international akzeptierten Vorgaben des Development Assistance Committee (DAC) der OECD gebunden, hat die Entwicklungshilfe aber stets vorrangig als Instrument "internationaler wirtschaftlicher Zusammenarbeit" (*kokusai keizai kyōryoku*) verstanden.

Grundlegende Motive der japanischen Entwicklungshilfe waren von Anfang an die Erschließung neuer Märkte und die Sicherung einer stabilen Rohstoffversorgung. Die japanische Regierung hat daher die Integration des Landes in die Institutionen des internationalen Handels mit Nachdruck vorangetrieben: Im August 1952 trat Japan der Weltbank (International Bank for Reconstruction and Development; IBRD) und dem Internationalen Währungsfonds (International Monetary Fund; IMF) bei. Darauf folgten die Beitritte zum Welthandelsabkommen GATT im Jahre 1955 und zur OECD im Jahre 1964.<sup>5</sup>

Wirtschaftliches Eigeninteresse war auch erkennbar, als Japan Ende der 50er Jahre mit der Vergabe zinsgünstiger, aber vollständig gebundener Yen-Kredite begann und sich verstärkt an internationalen Hilfekonsortien beteiligte. Regionaler Schwerpunkt dieses Engagements war Südostasien. In den 80er Jahren versuchte Japan, Anschluß an die internationale Grundsatzdebatte in der Entwicklungspolitik zu finden und erklärte - auch unter dem Eindruck massiver Kritik des Development Assistance Committee der OECD, der Vereinigten Staaten und anderer Geber -, seine Hilfeleistungen stärker an den Grundbedürfnissen (*basic human needs*) der Partnerländer auszurichten. In die gleiche Richtung zielten Überlegungen, die sich in den Begriffen "Internationalisierung" (*kokusaika*) und in einer stärkeren Beteiligung am internationalen "burden sharing" niederschlugen. Wegen der starken innenpolitischen Widerstände gegen jeden Ausbau des Militärhaushaltes über 1% des Bruttosozialproduktes hinaus legte diese Perspektive eine stärkere Expansion der Öffentlichen Entwicklungshilfe nahe.

Die "Initiative für Internationale Zusammenarbeit" der Regierung Takeshita im Jahre 1988 sah daher drei Ziele vor, die das internationale Engagement Japans im Kern bis heute bestimmen: 1. Verstärkung des internationalen Kulturaustausches, 2. größere nichtmilitärische Beiträge zu friedenssichernden und humanitären Maßnahmen der UN und 3. eine entsprechende Erhöhung der Öffentlichen Entwicklungshilfe. In der Tat hat Japan in der Folgezeit seine Entwicklungshilfe stark ausgebaut und Mittel und Personal für Friedenssicherungsmaßnahmen der Vereinten Nationen von Kambodscha bis Zypern zur Verfügung gestellt.<sup>6</sup>

Nach einer Phase der Ernüchterung über die Wirkungen der Öffentlichen Entwicklungshilfe und der Zusage umfassender Hilfeleistungen an die Staaten Osteuropas sind die Erwartungen der westlichen Geber wie der Entwicklungsländer an die Entwicklungshilfe Japans groß. Vor diesem Hintergrund hat die japanische Regierung am 30. Juni 1992 eine "Charta der Öffentlichen Entwicklungshilfe" verabschiedet, die Grundsätze japanischer Hilfeleistungen festlegt.<sup>7</sup> Auf dieser Grundlage sind 1993 mittelfristige Ziele der Entwicklungspolitik deklariert worden: der Vorrang von Umweltschutzprojekten und des Aufbaus einer Umweltverwaltung in den Partnerländern, die Verbesserung der Qualität der Projekte, die Steigerung des im Vergleich zu anderen Gebern niedrigen Schenkungsanteils (*grant element*) der Hilfe und die Intensivierung des Politikdialogs im Interesse entwicklungsfördernder politischer, administrativer und wirtschaftlicher Rahmenbedingungen. Diese Grundsätze sind - soweit sie in die Praxis der Entwicklungszusammenarbeit umgesetzt werden - schon deshalb von erheblicher Bedeutung für die internationale Zusammenarbeit, weil Japan inzwischen

schen 18% der weltweit vergebenen Öffentlichen Entwicklungshilfe finanziert (11,5 von 61,4 Mrd. Dollar im Jahre 1992).

## 2 Das Instrumentarium der multilateralen Hilfe

Die Öffentliche Entwicklungshilfe Japans umfaßt bilaterale Zuschüsse, bilaterale Kredite und Zuschüsse an internationale Organisationen.<sup>8</sup> Zur ersten Gruppe bilateraler Hilfeleistungen zählen Zuschüsse (*grant aid*) für den Aufbau des Bildungs- und Gesundheitssystems, Landwirtschaft und Fischerei, für Aufgaben der Katastrophen- und Nahrungsmittelhilfe und Projekte technischer Zusammenarbeit. Für Nahrungsmittelhilfe und technische Zusammenarbeit ist die Japan International Cooperation Agency (JICA) und für die Kredite im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit der Overseas Economic Cooperation Fund (OECF) in Abstimmung mit dem Außen-, Finanz-, dem Außenhandels- und Industrieministerium und der Economic Planning Agency zuständig. Während die Projekte der technischen und finanziellen Zusammenarbeit Gegenstand regelmäßiger Evaluierungen und Objekte nachdrücklicher Kritik von Medien, Wissenschaftlern und Partnerorganisationen sind, führt die multilaterale Hilfe in Medien und Wissenschaft nahezu ein Schattendasein. Japans multilaterale Hilfe läßt sich in drei Kategorien aufteilen:<sup>9</sup>

- Zuwendungen an Organisationen der Vereinten Nationen (z.B. UNDP),
- Zuwendungen an Institutionen der internationalen finanziellen Zusammenarbeit (Weltbank, regionale Entwicklungsbanken),
- Zuwendungen an Nicht-UN-Organisationen wie an die Internationale Konsultativgruppe für Agrarforschung (CGIAR) und die Asian Productivity Organisation.

Die Zuständigkeiten für die multilaterale Hilfe als (neben finanzieller und technischer Zusammenarbeit) dritter Säule der Entwicklungszusammenarbeit - Japans Beiträge zu internationalen Organisationen - sind auf zwei Ressorts verteilt. Das Außenministerium verwaltet die Beiträge an Organisationen der Vereinten Nationen: das United Nations Development Programme (UNDP), den United Nations Population Fund (UNPF), die Asian Productivity Organisation und weitere Sonderorganisationen. Demgegenüber ist das Finanzministerium für die Beiträge an die Weltbank, die IDA (International Development Association), die Asian Development Bank und andere regionale Entwicklungsbanken und Finanzierungsorganisationen zuständig.<sup>10</sup>

Nach der Takeshita-Initiative baute Japan sein Engagement in den Institutionen der internationalen Zusammenarbeit zügig aus.<sup>11</sup> Nachdem die multilaterale Hilfe noch in den 70er Jahren nur 15% des ODA-Haushalts ausgemacht hatte, erhöhte sich dieser Anteil in den 80er Jahren auf 25-30%, um sich Anfang der 90er Jahre bei rund 25% zu stabilisieren.<sup>12</sup> Damit wurde Japan nach den Vereinigten Staaten der zweitgrößte Geber multilateraler Entwicklungshilfe (und der größte Geber bilateraler Hilfe). Ein Viertel der japanischen Mittel in diesem Bereich kommt den UN-Organisationen wie dem United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), der UN-Organisation zur Unterstützung palästinensischer Flüchtlinge (UNRWA) und dem Welternährungsprogramm

(WFP) zugute. Drei Viertel der multilateralen Hilfe fließen an die Weltbank-Gruppe: die Weltbank, die International Development Association (IDA), die International Finance Corporation (IFC) und an regionale Entwicklungsbanken.<sup>13</sup>

Die Motive dieses Engagements sind Gegenstand vielfältiger Spekulation: Das Streben nach internationalem Prestige verbindet sich mit einer Strategie, die äußeren Druck entwicklungspolitisch umsetzt und die internationale wirtschaftliche Macht dadurch außenpolitisch abzusichern sucht. Der Ausbau des finanziellen und personellen Engagements in den Vereinten Nationen und der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB) verleiht andererseits der Forderung nach gröserer internationaler Mitsprache wie nach einem ständigen Sitz im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen zusätzliches Gewicht.<sup>14</sup> Die japanische Regierung selbst sieht sich der Forderung der internationalen Staatengemeinschaft gegenüber, in der Entwicklungspolitik und in der Mitarbeit in den UN "entschlossene Führung" (*sekkyokuteki ridāshipu*) zu übernehmen.<sup>15</sup>

Der Ausbau der japanischen Entwicklungshilfe ist noch in den 80er Jahren überwiegend der bilateralen Hilfe zugutegekommen. Die japanische Regierung wählte diesen Kurs, weil sie in der bilateralen Hilfe ein wirksameres Instrument der eigenen Interessendurchsetzung sieht.<sup>16</sup> Schließlich ist die Wahrnehmung der außenwirtschaftlichen Interessen des Landes über diese Form der Hilfe leichter möglich als auf dem weit komplizierteren Weg der Beeinflussung internationaler Organisationen. Japans Engagement in diesen Institutionen ist daher zwiespältig: Höhere Zuwendungen und das Beharren auf entsprechenden Mitspracherechten haben Japan zwar zum zweitwichtigsten Beitragszahler dieser Organisationen werden lassen, aber eine schmale personelle Präsenz untergräbt die damit verbundenen Mitwirkungschancen.

Im Internationalen Währungsfond besitzt Japan wie Deutschland mit jeweils 5,65% den zweithöchsten Stimmrechtsanteil nach den USA (18,9%). In der Weltbank beträgt der japanische Kapitalanteil 7,43% und der Stimmrechtsanteil 7,22% (zum Vergleich: USA 17,9% bzw. 17,37%; Deutschland 5,74% bzw. 5,58%, Großbritannien 5,5% bzw. 5,35%).<sup>17</sup> In der International Development Association (IDA) betragen die entsprechenden Anteile für Japan 21,04% bzw. 9,97%, für die USA 25,91% / 16,22%, für Deutschland 11,97% / 6,87% und für Großbritannien 8,38% / 5,39%. Das kontinuierliche Streben der japanischen Regierung nach höheren Stimmrechtsanteilen dokumentiert den Wunsch nach einer Verbesserung des internationalen Status wie nach größerer faktischer Mitwirkung. Diese wird von den anderen Geberstaaten aber schon deshalb mit grundsätzlicher Skepsis betrachtet, weil die japanische Regierung sich sonst noch mehr für die Finanzierung großer Infrastrukturprojekte und die Interessen der eigenen Wirtschaft einsetzen könnte.

Dies geschieht jedoch schon jetzt über die japanische Beteiligung an der Kofinanzierung von Entwicklungsprojekten, die von den internationalen Organisationen gefördert werden. Bei den kofinanzierten Weltbankprojekten beispielsweise stellt Japan nach Schätzungen mehr als die Hälfte des zusätzlichen Betrages zur Verfügung, bei den kofinanzierten Projekten der Asiatischen Entwicklungsbank etwa ein Drittel.<sup>18</sup> Auf diesem Wege kann die japanische Regierung die komplexe Stimmrechtsstruktur der internationalen Organisationen wirksam

unterlaufen und dem kofinanzierten Projektbereich durch bilaterale Verhandlungen mit dem betreffenden Partnerland ihren Stempel aufdrücken.

Den stetig gewachsenen Kapital- und Stimmrechtsanteilen Japans an den großen internationalen Institutionen steht eine zwar stetig zunehmende, aber insgesamt unzulängliche personelle Präsenz gegenüber. So stellt die japanische Regierung nach Schätzungen nur 1,3% der gesamten Mitarbeiterschaft von Weltbank und IMF.<sup>19</sup> Im einzelnen nehmen Japaner in den internationalen Organisationen folgende Positionen ein:<sup>20</sup> UN Assistant Secretary General im Department of Administration and Management (*Yukio Takasu*, zuständig für Verwaltung und Rechnungsprüfung); Assistant Administrator im United Nations Development Programm (UNDP) (*Toshiyuki Niwa*, zuständig für Verwaltung und Haushalt); Stellvertretender Direktor des UN Population Fund (*Hirofumi Ando*, zuständig für Politik und Verwaltung); UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) (*Sadako Ogata*); UN-Sonderbeauftragter für Bosnien (*Yasushi Akashi*); Director General der World Health Organization (WHO) (*Hiroshi Nakajima*); Präsident der Asian Development Bank (ADB) (*Mitsuo Sato*), ferner ein Mitglied des zwölfköpfigen Board of Directors (*Susumu Fujimoto*). In den Vereinten Nationen stellt Japan deutlich weniger Mitarbeiter als Großbritannien, Frankreich, Deutschland, China und auch die Schweiz und schöpft so nicht einmal die Hälfte der ihm zustehenden Stellenquote aus. Lediglich das personelle Engagement in der Asiatischen Entwicklungsbank macht hier eine Ausnahme. Die Ursache dieses Defizits ist in der "insularen Psychologie" und der ministeriellen Karrierepolitik zu suchen: Eine Auslandsentsendung stößt auf große emotionale Vorbehalte und zahlt sich beruflich für Ministerialbeamte nicht aus. Folglich fällt es der japanischen Regierung schwer, die eigenen Beamten an internationale Organisationen zu entsenden.

Das multilaterale Engagement Japans spiegelt sich auch in der Entscheidung der Regierung wieder, sich am Aufbau der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD) zu beteiligen. Nach den Vereinigten Staaten hält Japan an dieser Bank mit Großbritannien, Frankreich, Italien und Deutschland den zweithöchsten Kapitalanteil in Höhe von 8,5 Prozent. Zusätzlich finanziert die japanische Regierung den "Kooperationsfonds Japan-Europa", der in den Ländern Osteuropas die Auswahl geeigneter Projekte der Zusammenarbeit und von Programmen der Aus- und Fortbildung von Fachkräften ermöglichen soll. Ein zwei Milliarden Dollar umfassendes Hilfsprogramm für Polen und Ungarn dient allerdings im Ergebnis der Absicherung japanischer Exporte.

Im Haushaltsjahr 1993/94 zahlte die japanische Regierung 3,309 Milliarden Dollar an internationale Organisationen. Hierbei handelte es sich um zweckgebundene Zuschüsse (*zoyo*) und um Beitragsleistungen (*shusshi*). Die Zusammensetzung des Betrags zeigt Tabelle 1.<sup>21</sup>

Das japanische Hilfevolumen hat im Haushaltsjahr 1993/94 11,26 Mrd. Dollar erreicht. Die multilaterale Hilfe machte 3,31 Mrd. Dollar aus.<sup>22</sup> Gegenüber dem Vorjahr sank der ODA-Anteil am Bruttonsozialprodukt von 0,30 auf 0,26. In ihre Haushaltplanung hat die Regierung für den Zeitraum 1993-1997 einen Betrag von 70-75 Mrd. Dollar eingestellt.<sup>23</sup> Ob sie diese Steigerung auch tatsächlich politisch und administrativ umsetzen kann, bleibt angesichts fortbestehender innenpolitischer Instabilität, haushaltspolitischer Engpässe und eines schon jetzt überlasteten Durchführungsapparats abzuwarten.

Tab. 1: Die multilaterale Entwicklungshilfe Japans (1993/94)

	Millionen Dollar
1. Zuschüsse zu internationalen Organisationen	657,7
- UN-Organisationen	593,2
- andere Organisationen	64,5
2. Beitragsleistungen an internationale Organisationen	2.652,0
- Weltbankgruppe	1.603,3
- andere Organisationen	1.048,7
Gesamtbetrag	3.309,7
ODA-Anteil	28,8%

In ihrem Kabinettsbeschuß vom Juni 1994 umreißt die Regierung zugleich die Richtung ihres künftigen weltweiten Engagements auf der Grundlage der entwicklungspolitischen Grundsätze des Jahres 1992: Um die Effizienz der internationalen Organisationen zu stärken, will sie deren Haushaltsgesetze verbreitern und ihre eigenen personellen und konzeptionellen Beiträge verstärken. Der Politikdialog mit den Partnerländern soll intensiviert werden. Die Vergabe der Entwicklungshilfe soll dabei auch künftig in einer "organischen Verbindung" (*yūkiteki kanren*) mit den japanischen Direktinvestitionen und dem Außenhandel erfolgen. Um Wirksamkeit und Effizienz der Öffentlichen Entwicklungshilfe zu steigern, seien das Entwicklungshilfepersonal zu vergrößern, die Vorbereitung von Entwicklungsprojekten durch regionale und sektorale Bedarfsanalysen zu verbessern und die Qualität der Entwicklungszusammenarbeit durch kontinuierliche Evaluierungen zu steigern.

Zugunsten ihres multilateralen Engagements führt die japanische Regierung an, sie könne durch ihre multilaterale Hilfe von Erfahrung und Sachverständnis internationaler Organisationen profitieren; ihr komme ferner deren internationales Netzwerk zugute; sie könne sich auf diesem Wege besser auf transnationale Herausforderungen (Flüchtlinge, Drogenbekämpfung) einstellen und Informations- und Koordinationsprobleme der eigenen Außenvertretungen so besser bewältigen.<sup>24</sup>

Japan sieht sich zunehmend mit der Forderung der anderen Geber konfrontiert, auch in den internationalen Organisationen Führungsaufgaben zu übernehmen. Im Januar 1991 wurde *Sadako Ogata*, die japanische Diplomatin und Professorin der Sophia-Universität, United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). Dem entsprach zugleich ein umfassendes Hilfsprogramm Japan für die internationalen Flüchtlingsorganisationen (Tabelle 2). Zusätzlich zu dieser institutionellen Förderung beteiligte sich die japanische Regierung an Programmen der internationalen Flüchtlingshilfe zugunsten

- der Indochina-Flüchtlingshilfe mit dem international größten Hilfebeitrag (29,3 Millionen Dollar im Jahre 1992),

- der Myanmar-Flüchtlinge in Bangladesh (1 Million Dollar),
- der Palästina-Flüchtlinge (13 Millionen Dollar),
- der Flüchtlinge in Afrika (Äthiopien, Somalia, Sudan, Kenia) mit insgesamt 14,5 Millionen Dollar und
- der Flüchtlinge im früheren Jugoslawien über das internationale Rote Kreuz, UNICEF, UNHCR, die Internationale Flüchtlingsorganisation IOM und das Welternährungsprogramm WFP (insgesamt 53,3 Millionen Dollar).

Tab.2: Japans Hilfeleistungen an internationale Flüchtlingsorganisationen (1992/93)<sup>25</sup>

	Millionen Dollar
United High Commissioner for Refugees (UNHCR)	1.192,41
United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA)	19,00
World Food Programme (WFP)	92,85
United Nations Border Relief Operation (UNBRO) <sup>26</sup>	4,30

Japan ist darüber hinaus nach den USA der zweitstärkste Finanzier der Weltbankgruppe: der Weltbank (IBRD), der International Development Association (IDA), der International Finance Corporation (IFC) und der Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA). Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) erhält 12,24% ihrer Mittel von Japan, der UNHCR 14,3%, der Weltbevölkerungsfonds 25,37% und UNDP 8,66%.<sup>27</sup> Bei der Kofinanzierung von Weltbankprojekten ist Japan durch die Export-Import-Bank und den Overseas Economic Cooperation Fund zum größten Kreditgeber aufgestiegen: Im Haushaltsjahr 1992 haben diese beiden Organisationen 31 Weltbankprojekte mit 1,38 Mrd. Dollar unterstützt.<sup>28</sup> Dieser Betrag machte 37% der gesamten bilateralen Kofinanzierung von Projekten aus, zu der als weitere Geldgeber die USA 675 Millionen Dollar und Deutschland 379 Millionen Dollar beisteuerten.

Der von Weltbank und IDA getragene Policy and Human Resource Development Fund (PHRD) ist auf japanische Initiative eingerichtet worden und wird überwiegend von Japan finanziert (im Haushaltsjahr 1993 mit einem Beitrag von 127,5 Millionen Dollar). Eine führende Rolle spielt Japan ferner bei der Finanzierung des Weltbankprogramms für einkommensschwache und stark verschuldeten Länder in Subsahara-Afrika sowie bei der Finanzierung regionaler Entwicklungsbanken. Zusammen mit den USA ist Japan zudem mit einem Beitragssatz von 13,5% größter Kapitalgeber der Asiatischen Entwicklungsbank, bei deren laufenden Programmen zugunsten der ärmsten Länder Asiens es auch größter Beitragszahler ist. Zweitgrößter Geldgeber ist Japan im Multilateralen Investment-Fond, der Investitionen in Lateinamerika und in der Karibik fördert, und - zusammen mit Großbritannien, Frankreich, Italien und Deutschland - in der Europäischen Entwicklungsbank (EBRD).

Um die bi- und multilaterale Hilfe besser aufeinander abzustimmen, strebt Japan ein kombiniertes System (*maruti-baienjo*) an:<sup>29</sup> Die Arbeit der internatio-

nalen Organisationen und bilateralen Geber soll durch Austausch von Information, Personal, Know-how und finanziellen Mitteln harmonisiert werden. Beispiele für diesen Kooperationsansatz sind die Zusammenarbeit mit IDA zugunsten der Länder Subsahara-Afrikas, jährliche Arbeitssitzungen mit den Vertretern von UNDP und die Durchführung von Kooperationsprojekten in Regionen und Sektoren mit Entwicklungspolitischer Schlüsselfunktion: wie etwa in Nepal (Wassergewinnung), auf den Malediven (Managementschulung) und in Kambodscha (Wahlvorbereitung und Wahlmanagement).

Seit den 80er Jahren hat die japanische Regierung die Mitarbeit in den Arbeitsgruppen der Vereinten Nationen und des GATT forciert, die Zusammenarbeit mit UNDP bei der Planung und Durchführung bilateraler Projekte vorangetrieben<sup>30</sup> und darüber hinaus finanziell und personell folgende internationale Organisationen am stärksten unterstützt:<sup>31</sup>

- UN Center for Regional Development (UNCRD),
- UN Statistical Institute for Asia and the Pacific,
- die Universität der Vereinten Nationen,
- Asian Productivity Organization,
- UN Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (Bangkok),
- Asian and Pacific Development Center (Kuala Lumpur),
- Regional Center for Mineral Explorations and Research (Bandung).

In diesen Einrichtungen sind japanische Mitarbeiter auch auf der Leitungsebene tätig. In den internationalen Organisationen außerhalb Asiens aber ist das personelle Engagement deutlich geringer. In der Weltbank, in der die meisten Entscheidungen durch langwierige Beratungen einvernehmlich gefällt werden (ein durchaus "japanisches" Verfahren), hat dies einen relativ geringen japanischen Einfluß auf das Alltagsgeschäft der Bank zur Folge.<sup>32</sup> Zudem stellt Japan der Weltbank weniger als andere große Geberländer Entwicklungspolitische Expertisen von Nichtregierungsorganisationen, Instituten und Universitäten zur Verfügung. Mit anderen Worten: Personeller Einsatz und Entwicklungspolitischer Wissensstand entsprechen keineswegs dem finanziellen Engagement. Allerdings gibt es auch Anzeichen für ein verstärktes japanisches Engagement in der Weltbank zugunsten entwicklungsfördernder politischer und administrativer Rahmenbedingungen in den Partnerländern.

Die japanische Regierung wird die Lücke zwischen ihrem finanziellen und ihrem personellen Einsatz nur schließen können, wenn sie die Universitäten stärker zum Aufbau Entwicklungspolitischer Forschungskapazität ermuntert, Consultingunternehmen für Beratungsaufgaben der Weltbank mobilisiert und Karriereanreize für Beamte schafft, die für einen mittleren Zeitraum Positionen in der Weltbank oder anderen internationalen Organisationen übernehmen sollen. Der japanische Regierungsapparat kann den eigenen außen- und Entwicklungspolitischen Anspruch nur einlösen, wenn er darüber hinaus seine Verhandlungskapazität in allen Fragen der Politikkoordinierung mit anderen Gebern und des Politikdialogs mit den Partnerländern - auch in Lateinamerika, Afrika, Osteuropa und Indochina - weiter ausbaut.<sup>33</sup>

### 3 Die Asiatische Entwicklungsbank

Wie in einem Brennspiegel lassen sich die Facetten der multilateralen Entwicklungshilfepolitik Japans am Beispiel des Engagements in der Asiatischen Entwicklungsbank in Manila nachzeichnen.<sup>34</sup> Hier zeigen sich - wie in der gesamten Außenpolitik Japans - erneut die bekannten Widersprüche zwischen einem reaktiven, wirtschaftsorientierten und auf Asien zentrierten Vorgehen einerseits und den neuen, globalen Anforderungen an eine aktiveren, von den Vereinigten Staaten weniger abhängige internationale Rolle andererseits. Inzwischen besitzt Japan 16,43% des Kapitals und 13,52% der Stimmrechte der Asiatischen Entwicklungsbank (USA: 15,89% und 13,9%, Deutschland: 4,55% und 4,02%).<sup>35</sup> In den Fragen der Bankpolitik und ihres Bankmanagements verhält sich die japanische Regierung durchaus konservativ. Andererseits hat sie in den letzten Jahren zentrale Entwicklungspolitische Ziele (Schuldenerleichterung, Abbau des Protektionismus, Öffnung der Bank gegenüber China und Vietnam) in den Mittelpunkt ihres Engagements gerückt und darüber hinaus neue Fonds zur Verfügung gestellt. Einen außenpolitische Konkurrenzsituation mit den USA entsteht in der Leitung und Politik der Bank. Das Engagement in dieser Bank ist für die japanische Regierung seit jeher eine zentrale Prestigefrage, zugleich aber auch eine Frage ihres Einsatzes für die Interessen der japanischen Wirtschaft.<sup>36</sup>

In der ADB sind die entscheidenden Führungspositionen in japanischer Hand: außer dem Präsidium und dem Direktorium die Strategic Planning Unit im Präsidentenbüro, das Programs Department East, Programs Department West, Pakistan Resident Office, Indonesia Resident Office, Budget, Personnel and Management Systems Department und das Treasurer's Department.<sup>37</sup> Die Identifikation der Regierung in Tokyo mit der Bank in Manila ist so stark, daß Kritiker die Asiatische Entwicklungsbank als "Japans Internationale Entwicklungsbank" (JDB) bezeichnen.<sup>38</sup> In jedem Fall ist die japanische Bindung an diese Institution seit ihrer Gründung im Jahre 1966 die stärkste und intensivste unter allen multilateralen Entwicklungshilfeorganisationen. Daher läßt sich auch der Wandel des konzeptionellen Selbstverständnisses der japanischen Entwicklungspolitik am Beispiel des japanischen ADB-Engagements illustrieren. Verstand sich diese Politik in den 60er und 70er Jahren im Unterschied zu der der Vereinigten Staaten als eher reaktiv und unpolitisch - für Mittelbewilligungen galt stets das Bedarfs-Prinzip (yōsei-shugi), und der pragmatische Selbsthilfesatz erschien tragfähiger als alle Versuche einer politischen Konditionierung der Hilfe - , so versucht die japanische Regierung seit den 80er Jahren, ihre multilaterale Hilfe in einen außenpolitischen Rahmen zu integrieren und als Instrument ihres internationalen Prestiges einzusetzen.

Nicht nur in der Asiatischen Entwicklungsbank, sondern auch in der Weltbank und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung hat Japan seine einstmalen defensive Position aufgegeben und eine offensivere, aktive Rolle übernommen, die nachhaltigen Einfluß auf Tagesordnung und Machtstruktur dieser Institutionen nimmt.<sup>39</sup> Hier kann die japanische Diplomatie die nichtmilitärischen Instrumente ihrer Politik im globalen Rahmen anwenden. Diese *Politisierung* der multilateralen Hilfe schlägt sich in einer globalen Ausrichtung, in größerem Einfluß auf Themen und Institutionen und in internationalen Prestige-

gewinnen nieder, ohne daß die regionale Konzentration auf Asien und den Pazifik gefährdet würde.

#### 4 Die multilaterale Hilfe im internationalen Vergleich

Die Öffentliche Entwicklungshilfe Japans weist nach den Berechnungen des Development Assistance Committee der OECD seit 1989 eine Spitzenposition unter allen Gebern auf. Die Hilfeleistungen der USA rücken hierbei nur dann an die erste Stelle, wenn zu den eigentlichen Entwicklungshilfeleistungen (ODA) der Schuldennachlaß für nicht aus Entwicklungshilfemitteln finanzierte Kredite hinzugerechnet wird.<sup>40</sup> In der internationalen Rangordnung des ODA-Anteils am Bruttonsozialprodukt steht Japan mit 0,26% allerdings erst an 15. Stelle (Norwegen, Schweden und Dänemark nehmen die Spitzenplätze ein, während die Vereinigten Staaten mit einem Anteil von 0,20% unter den großen Gebernationen das Schlußlicht bilden). Diese Quoten der wichtigsten DAC-Mitglieder sind zudem seit mehreren Jahren rückläufig.

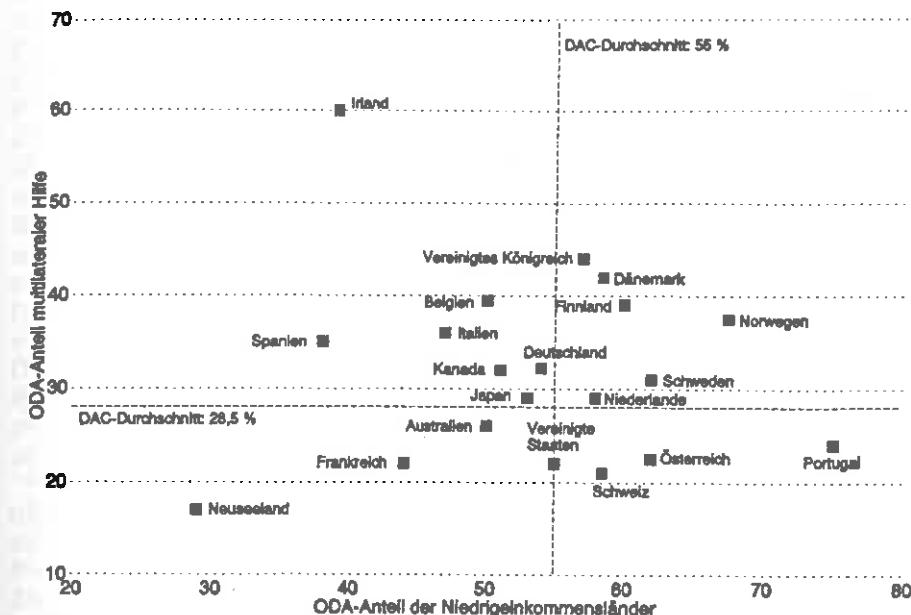
Dem entspricht, daß der Anteil der multilateralen Hilfe am gesamten Entwicklungshilfeaufkommen insgesamt ebenfalls zurückgeht: Während die DAC-Mitglieder 1981/82 32,3% ihrer Entwicklungshilfe an internationale Organisationen zahlten, sank dieser Anteil im folgenden Jahrzehnt auf 29,9%. Lediglich die kleineren Geber verwenden nach wie vor einen großen Teil ihrer Mittel auf multilaterale Hilfe. Ebenso ist in diesem Zeitraum der Anteil der Zuwendungen an das Entwicklungshilfeprogramm der Vereinten Nationen (UNDP) zurückgegangen, während die Zahlungen an die internationalen Flüchtlingshilfswerke zugenommen haben. Der international rückläufige Anteil der multilateralen Hilfe ist entwicklungspolitisch schon deswegen problematisch, weil 41% der multilateralen Hilfe, aber nur 20,4% der bilateralen Hilfe den ärmsten Entwicklungsländern zugutekommen.<sup>41</sup>

Versucht man, die japanische Entwicklungshilfepolitik hinsichtlich des Gewichts der multilateralen Hilfe einerseits und des an Niedrigeinkommensländer (LIC mit einem BSP pro Kopf von weniger als 675 Dollar) fließenden ODA-Anteils andererseits im Koordinationssystem der internationalen Gebergemeinschaft einzuordnen, so zeigt sich, daß Japan hinsichtlich beider Quoten fast die gleiche Position wie die USA einnimmt und daß seine Plazierung nicht weit von der Frankreichs, Australiens, der Schweiz und Österreichs entfernt ist (Abb. 1).<sup>42</sup> Die unterdurchschnittlichen Anteile der multilateralen Hilfe Japans, der USA und Frankreichs spiegeln im übrigen die Tatsache wider, daß diese drei Länder seit langem starke regionale Schwerpunkte ihrer Entwicklungspolitik gesetzt haben (Japan: Asien; USA: Lateinamerika, Israel, Afrika; Frankreich: frankophones Afrika).

Der Entwicklungshilfeausschuß der OECD hat sich in seinem Prüfungsbericht anerkennend über die Ausweitung der japanischen Entwicklungshilfe geäußert, aber zugleich bemängelt, daß deren Anteil am Bruttonsozialprodukt den internationalen Vorgaben nicht entspreche. Zwar seien qualitative Fortschritte bei der Verbesserung der Tragfähigkeit (*sustainability*) der Hilfe unverkennbar, aber Projektprogrammierung und -verwaltung seien ebenso verbessерungsbefürftig wie Japans Beteiligung an der internationalen Geberkoordination und die Maßnahmen des Politikdialogs.<sup>43</sup> Diese Forderung erscheint um so einleuchtender,

der, als die globalen Herausforderungen der kommenden Jahre (Umwelt, Bevölkerungsentwicklung, Migration, Flüchtlinge, Drogenbekämpfung, Friedenssicherungsmaßnahmen) einen stärkeren Einsatz internationaler Organisationen und damit ein größeres Volumen multilateraler Hilfe erzwingen.<sup>44</sup>

Abb.1: Der Anteil der multilateralen Hilfe und der Hilfeleistungen an Niedrigeinkommensländer<sup>45</sup>



Die neueste Entwicklung ergibt folgendes Bild: 1993 machte Japans ODA unter Einschluß der Leistungen an die Länder Osteuropas 11,473 Mrd. Dollar aus. Der ODA-Anteil am Bruttonsozialprodukt ging um 0,04 Prozentpunkte auf 0,27% zurück. Während sich das Gesamtvolume der Hilfe 1993 gegenüber dem Vorjahr nur um 1,2% erhöhte, nahmen die technische Zusammenarbeit um 22,0% und die multilaterale Hilfe um 16,2% zu.<sup>46</sup> Von 11,473 Mrd. Dollar entfielen somit 3,31 Mrd. auf multilaterale Leistungen. Damit hat sich der Anteil dieser Hilfe am gesamten japanischen ODA-Volumen wieder auf 28,8% erhöht und gegenüber den Vorjahren (1990: 22,8%; 1991: 21,6%; 1992: 28,5%) nochmals gesteigert.<sup>47</sup>

Die kleinen Geberstaaten, die wie insbesondere die skandinavischen Länder einen höheren ODA-Anteil am Bruttonsozialprodukt aufweisen, haben von Anfang an ihre Hilfe in überdurchschnittlichem Umfang an internationale Organisationen geleistet. Während sich in diesen Ländern ein Trend zu multilateraler Hilfe durchgesetzt hat, haben die großen Geber stets Vorbehalte gegen einen höheren Anteil dieser Hilfe zu Lasten der bilateralen Entwicklungshilfe erkenntnen lassen. Eine international vergleichende Untersuchung hat gezeigt, daß die bilaterale Hilfe aller Staaten einen deutlich geringeren Grad an *Bedürfnisorientierung* aufweist als die multilaterale Hilfe.<sup>48</sup> Anders gesagt: Während die bilater-

ale Hilfe in allen Entwicklungsdekaden immer in erheblichem Umfang wirtschaftliche, außenpolitische und strategische Eigeninteressen der Geber wider spiegelt, orientiert sich die Tätigkeit der internationalen Organisationen in großem Umfang an ihrem Beitrag zur Befriedigung von Grundbedürfnissen.

Die Motivations- und Interessenlage der Geber bleibt gleichwohl komplex. Während die kleineren Geber auch deswegen einen hohen ODA-Anteil an internationale Organisationen zahlen, weil die multilaterale Hilfe die eigene Administration entlastet, internationale Organisationen im Rahmen der Kofinanzierung auch als Durchführungsorganisationen für die eigene Hilfe in Anspruch genommen werden und die multilaterale Hilfe die bilaterale zudem regional und sektorale ergänzt, zeigen sich die großen Geber an multilateralen Leistungen vor allem wegen der Steigerung der Auftragsvergabe (*return flows*) und eines hohen Personalanteils (Frankreich, Großbritannien) interessiert.<sup>49</sup> Die früheren Kolonialmächte versuchen ferner, auch über multilaterale Institutionen jene Länder besonders zu fördern, zu denen sie traditionell enge Beziehungen unterhalten. Das gleiche gilt für Japans Stellung in Asien und im Pazifik.

## 5 Innenpolitische Akzeptanz und außenpolitische Perspektiven

Ein kontinuierlicher Ausbau der japanischen Entwicklungshilfe wird von der Öffentlichkeit zwar nicht enthusiastisch, aber wohlwollend bewertet. Zwar halten 45,6% der Befragten den derzeitigen Umfang der Öffentlichen Entwicklungshilfe für ausreichend, aber immerhin jeder Dritte wünscht einen Ausbau der Hilfe. Die Erhaltung des Weltfriedens, die Förderung der Stabilität in den Entwicklungsländern, der Einsatz japanischer Technologie für Aufgaben des Umweltschutzes, moralische Verpflichtung und außenpolitische Erwägungen sind die erklärten Gründe.<sup>50</sup> Die künftige internationale Rolle Japans wird vorrangig in Beiträgen zu globaler Umweltpolitik, zur Gesundung der Weltwirtschaft und zur Beilegung regionaler Konflikte gesehen.<sup>51</sup> Im Rahmen der Beiträge zur Förderung internationaler Zusammenarbeit wird die Entwicklungshilfe allerdings nach Maßnahmen der Friedenssicherung und des Umweltschutzes erst an dritter Stelle genannt.<sup>52</sup>

Die Umfragen weisen aber zugleich eine rückläufige Tendenz der Intensität öffentlicher Unterstützung für Entwicklungshilfe aus:<sup>53</sup> Der Anteil derjenigen Befragten, die sich "entschieden" (*sekkyokuteki*) für einen Ausbau dieser Hilfe aussprechen, hat sich im Zeitraum von 1972 bis 1993 kontinuierlich von 42,7% auf 32,6% verringert, während der Anteil derjenigen, die für eine Beibehaltung im bisherigen Umfang eintreten, von 33,8% auf 45,6% angestiegen ist. Damit ist die politisch-psychologische Resonanzbasis einer weiteren Dynamisierung der Entwicklungshilfe schmäler geworden.

Sicht man die Schwerpunkte der bi- und multilateralen Hilfe Japans im Zusammenhang, so wird deutlich, daß Japan mit beiden Formen des Engagements seine dominierende wirtschaftliche Stellung in Asien und im Pazifik untermauert.<sup>54</sup> Darin ist zugleich ein Hebel für regionale Kooperationsformen - etwa im Rahmen der APEC - zu sehen. Zugleich sieht sich Japan nach den programmativen Erklärungen seiner Regierung auch künftig als Wachstumsmotor dieser Region. Außenpolitisch setzt Japan darauf, daß sich die Hilfelei-

stungen in einer Unterstützung der Partnerländer bei der Frage der ständigen Mitgliedschaft im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen niederschlagen wird.<sup>55</sup>

Im trilateralen Kräftefeld USA-Europa-Japan erhöht die multilaterale Entwicklungshilfe Japans internationale Durchsetzungsfähigkeit und erweitert seinen außenpolitischen Aktionsspielraum. Mit ihrem multilateralen Engagement trägt die japanische Regierung in der Debatte zwischen *Realisten* und *Globalisten* um die Struktur der internationalen Beziehungen der Erkenntnis Rechnung, daß vor dem Hintergrund zunehmender internationaler Interdependenz eine an globalen Partnerschaftsbeziehungen und leistungsfähigen internationalen Regimen orientierte Politik (*taigaiseisaku*) die klassische nationalstaatliche Außenpolitik (*gai-kōseisaku*) ergänzen wird.<sup>56</sup> Sieht man das erhebliche wirtschaftliche, organisatorische und personelle Potential, das die wirtschaftliche Supermacht Japan angesichts drängender globaler Probleme in die internationalen Organisationen einbringen kann, und stellt man zugleich die wachsenden Anforderungen an das Konfliktmanagement dieser Organisationen in Rechnung, ist ein Ausbau der multilateralen Hilfe durch ein hohes Maß an *Kompatibilität* mit den Erfordernissen der internationalen Politik geprägt. Fraglich bleibt jedoch, ob sich diese Dynamisierung in Zeiten hoher innenpolitischer Instabilität auch weiterhin auf einen entsprechenden *Konsens* der innenpolitischen Akteure stützen kann.<sup>57</sup> Ohne stabile politische Entscheidungsstrukturen erscheint dieser Konsens nur schwer vorstellbar. In einer Phase des politischen Umbruchs tut sich die politische Führungsschicht aber schwer, eine konsistente Außenpolitik globaler Verantwortung zu entwerfen.<sup>58</sup>

Die multilaterale Entwicklungspolitik eröffnet Japan die Möglichkeit, im trilateralen Rahmen des internationalen Systems eine größere Rolle zu spielen und sich mit Nachdruck für eine Reform der Vereinten Nationen einzusetzen.<sup>59</sup> Das Maß an Unabhängigkeit, das die fernöstliche Wirtschaftssupermacht durch ihre Mitwirkung in der Weltbank, den regionalen Entwicklungsbanken und den UN-Organisationen gewinnt, macht es ihr leichter, als trilateraler Partner aufzutreten und das Image des "Trittbrettfahrers" internationaler Beziehungen abzustreifen.<sup>60</sup> Das Gewicht dieser Institutionen für die internationale Politik hat nach dem Ende des "Kalten Krieges" zugenommen. Japans multilaterales Engagement könnte dabei zugleich als Ausgangspunkt einer weiterreichenden globalen Arbeitsteilung dienen.

Ein Ausbau der multilateralen Entwicklungshilfe würde sich gut in eine neue außenpolitische Strategie einfügen, wie sie Yōichi Funabashi mit vier Stichworten charakterisiert: 1. Japan als "globale zivile Macht", 2. Mehrdimensionale Außenpolitik, 3. Gleichberechtigte Partnerschaft mit den Vereinigten Staaten und 4. "Pazifischer Globalismus".<sup>61</sup> Schrittweise könnte Japan danach in die Rolle einer "zivilen Weltmacht" hineinwachsen, deren Gestaltungschancen auf ihren wirtschaftlichen, technologischen und organisatorischen Potentialen beruhen und die diese für Aufgaben der Entwicklungshilfe, der Förderung von Demokratie und Menschenrechten, der Friedenssicherung und des Schutzes der globalen Umwelt einsetzt. Die Förderung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit, des internationalen Handels und Friedenssicherung sind zwar globale Aufgaben, sollten von Japan aber schwerpunktartig in Asien und im Pazifik weiterverfolgt werden.

Der internationalen Erwartung eines stärkeren multilateralen Engagements Japans und einer aktiveren Außenpolitik dürfte zugutekommen, daß Japan im Zeitraum von 1995 bis 1997 seinen gegenwärtigen Anteil am Budget der Vereinten Nationen in Höhe von 12,45% auf 15,65% steigern und damit den Abstand zum größten Beitragss Zahler, den USA (25%), deutlich verringern wird.<sup>62</sup> Dieses Wachstum wird es der japanischen Regierung nahelegen, die vorhandenen entwicklungspolitischen Ansätze weiterzuentwickeln und in ein außenpolitisches Konzept einzubinden. Hierzu sind drei Perspektiven vorstellbar.

1. Das stärkere Engagement für globale Fragen (des Umweltschutzes, der Migration etc.) legt einen absoluten und relativen Ausbau der multilateralen Hilfe nahe. Dazu wird die Öffentliche Entwicklungshilfe in eine andere Größenordnung hineinwachsen müssen.<sup>63</sup> Wenn Japan auch künftig darauf beharrt, den Umfang seines Verteidigungshaushaltes nicht über 1% des Bruttosozialproduktes ansteigen zu lassen, wird es den Forderungen seiner Partner nach einer angemessenen Lastenteilung am ehesten entsprechen können, indem es Öffentliche Entwicklungshilfe und auswärtige Kulturpolitik einem Vorschlag des früheren Premierministers Fukuda entsprechend dynamisiert und auf Dauer drei Prozent des Bruttosozialprodukts auf internationale Beiträge verwendet: 1% Verteidigungsaufgaben, 1% Öffentliche Entwicklungshilfe und 1% Auswärtige Kulturpolitik. Von einer solchen Dynamik ist allerdings die gegenwärtige Haushaltspolitik noch um Lichtjahre entfernt.
2. Während die politischen Zuständigkeiten gegenwärtig auf insgesamt 18 Ministerien und Ämtern verteilt sind,<sup>64</sup> erscheint eine politische und administrative Koordination durch ein Ressort geboten, das die Perspektiven der internationalen Zusammenarbeit mit größerem Nachdruck verfolgt. Dazu ist die Einrichtung eines "Ministeriums für internationale Zusammenarbeit" geboten.
3. Japan wird im Interesse seiner auswärtigen Politik eine personalpolitische Kurskorrektur vornehmen müssen, wenn es den ihm durch seine Beiträge zu internationalen Organisationen eröffneten Gestaltungsspielraum nutzen will. Gegenwärtig besetzt die japanische Regierung nur einen Bruchteil der ihr bei den Vereinten Nationen und in der Weltbankgruppe zustehenden Stellen.<sup>65</sup>

Die zunehmende globale Interdependenz - die besonders vom Brandt-Bericht und der Brundtland-Kommission betonte multidimensionale, gegenseitige Abhängigkeit zwischen dem Norden und dem Süden - deutet darauf hin, daß die Anforderungen an das internationale Krisenmanagement und das Leistungsvermögen internationaler Organisationen steigen.<sup>66</sup> Die Industriestaaten müssen sich fragen, ob Umfang und Perspektiven ihrer multilateralen Hilfe dieser Herausforderung gerecht werden. Dabei bietet sich Japan die Chance, die Vereinten Nationen insbesondere durch den Ausbau der Wahlprüfung und Wahlberichterstattung, die Stärkung der Electoral Assistance Unit, die Unterstützung des Hochkommissariats für Menschenrechte und die Verbesserung der Koordination zwischen den UN-Organisationen leistungsfähiger zu machen.<sup>67</sup>

Japan ist mit dem Ausbau seiner Entwicklungshilfe für Umweltschutz und Flüchtlingshilfswerke einen Schritt in die richtige Richtung gegangen. Zum *burden sharing* gehört aber auch das *power sharing*. Mitwirkung erfordert auch

Mitsprache.<sup>68</sup> Als internationaler Akteur wird Japan einen langen Atem und mehr Entscheidungsfreude beim Ausbau der internationalen Organisationen zeigen müssen. Sonst bleibt die "Internationalisierung" der Außenpolitik ein Torso.

\*) Vortrag auf der Jahrestagung der Vereinigung für sozialwissenschaftliche Japanforschung in Bad Boll im November 1994

#### Anmerkungen:

- 1) Vgl. Gaimushō (Außenministerium), *Gaikei Seisho* (Außenpolitisches Blaubuch) 1993, Tokyo 1994, Bd.1, S.54; Ryohei Murata, "Die japanische Außenpolitik in den neunziger Jahren", in: *Europa-Archiv*, Folge 20/1993, S.577-586.
- 2) Vgl. Takashi Inoguchi, *Japan's International Relations*, London 1991, S.103-124; ders., *Japan's Foreign Policy in an Era of Global Change*, London 1993, S.139-145.
- 3) Vgl. Paul Kevenhörster, *Japan. Außenpolitik im Aufbruch*, Opladen 1993, S.116. Allerdings sind die Berechnungsmodalitäten der ODA zwischen den führenden Entwicklungshilfegebern nicht unumstritten. Dies gilt vor allem für die ODA-Anrechnung von Schuldenerleichterungen für Kredite, die nicht für Entwicklungsvorhaben, sondern für andere Zwecke (Waffenkäufe etc.) verwendet werden.
- 4) Vgl. Hans-Heinrich Berghorn, *Die Entwicklungspolitik Japans - von der "Ressourcen-Diplomatie" zu globaler Entwicklungshilfe*, Münster 1994, Magister-Arbeit, Institut für Politikwissenschaft der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster.
- 5) Vgl. Ryutaro Komiya/Motoshige Itoh, "Japan's International Trade and Trade Policy, 1955-1984", in: Takashi Inoguchi/Daniel I. Okimoto (Hrsg.), *The Political Economy of Japan. Vol. II: The Changing International Context*, Stanford 1988, S.174 ff.
- 6) Vgl. Tsuneo Akaha/Frank Langdon, "Introduction: Japan and the Posthegemonic World", in: dies. (Hrsg.), *Japan in the Posthegemonic World*, Boulder (Colorado)/London 1993; Gerald L. Curtis (Hrsg.), *Cold War. Coping with Change*, New York/London 1993, hier insbesondere der Beitrag von Yasuhiro Ueki, "Japan's UN Diplomacy: Sources of Passivism and Activism", S.347-370.
- 7) Vgl. Japan. Ministry of Foreign Affairs, *Japan's Official Development Assistance Charter*, Tokyo, 30. Juni 1992; Marie Söderberg, "Japanese Development Aid: Trendiness versus Reality", in: *Japan Forum*, vol. 5, No. 2, October 1993, S.217-229.
- 8) Vgl. Japan International Cooperation Agency, *Annual Report 1993*, Tokyo 1993, S.12; Association for Promotion of International Cooperation (APIC), *A Look at ODA and International Cooperation*, Tokyo 1990, S.2.
- 9) Vgl. Association for Promotion of International Cooperation, *A Guide to Japan's Aid*, Tokyo o. J., S.89; Matsususumu Sanpon/Norio Terada/Nobuo Maruyama, *Keizai kyōryoku handobukku 1993* (Handbuch wirtschaftlicher Zusammenarbeit 1993), Tokyo 1994, Ajia Keizai Kenkyōjo.
- 10) Zur Rolle von Weltbank und IMF aus der Sicht japanischer Experten siehe u. a.: Yasuhisa Ohama, "Sekai ginko/IMF ni yoru enjo (Entwicklungshilfe durch Weltbank und IMF)", in: *Keizai Semina* (The Keizai Seminar), No. 435, April 1991, S.105-110; ders., "Sekai-ginko no kōzō-chōsei-yushi (Die Strukturangepassungskredite der Weltbank)", in: *Keizai Semina*, Nr. 436, Mai 1991, S.93-98; Mitsuko Akizuki, "Sekai-ginko to Kokuren kaihatsu keikaku (Die Weltbank und das Entwicklungshilfeprogramm der Vereinten Nationen)", in: *Kokusai Mondai (International Affairs)*, No. 414, September 1994, S.41-53.
- 11) Vgl. Dennis T. Yasutomo, "The Politicization of Japan's 'Post-Cold War' Multilateral Diplomacy", in: Gerald L. Curtis (Hrsg.), *Japan's Foreign Policy after the Cold War*, a.a.O., S.339 f.; Wolfgang Möllers, "Japan's Development Policy and Multilateral Institutions: Buying Political Influence?", in: ASIEN, Nr. 44, Juli 1992, S.8 f.; Bernhard May, *Japans neue Entwicklungspolitik. Entwicklungshilfe und japanische Außenpolitik*, München 1989.
- 12) Von 1986 bis 1990 stieg der Umfang der multilateralen Leistungen Japans zwar von 1,79 auf 2,28 Mrd. Dollar an, sein Anteil am Gesamtvolumen der Öffentlichen Entwicklungshilfe verringerte sich aber von 31,7% auf 24,7%. Vgl. Japan. Ministry of Foreign Affairs/Economic Cooperation Bureau, *Outlook of Japan's Economic Cooperation*, Tokyo April 1992, S.43.
- 13) So ist Japan etwa im Jahre 1992 der größte bilaterale Kreditgeber der Interamerikanischen Entwicklungsbank (IDB) gewesen. Vgl. Weltbank, *The World Bank Annual Report 1992*, Washington D. C. 1993, S.149.
- 14) Vgl. "Jōinri iri 'shiji' kōru (Rufe nach 'Unterstützung' des Eintritts in den Kreis der ständigen Mitglieder des Sicherheitsrates)", in: *Asahi Shimbun*, 10. September 1994, S.1.

- 15) Vgl. Gaimushō, Keizaikyōryoku-kyoku (Außenministerium, Abteilung für wirtschaftliche Zusammenarbeit) (Hrsg.), *Wagakuni no seifu kaihatsu enjo* (Die Öffentliche Entwicklungshilfe Japans), Tokyo 1993, S.197.
- 16) Vgl. Edward J. Lincoln, *Japan's New Global Role*, Washington D. C. 1993, S.115 ff.
- 17) Vgl. Okurashō, *Kokusai Kinyūkyōkyō Nempo*, Dai 17 kai, Heisei 5 nen (Finanzministerium, Haushaltssabteilung, 17. Jahresbericht 1993), Tokyo 1993; *Kinyū Zaisei Jijo Kenkyūkai*, S.447.
- 18) Vgl. Edward J. Lincoln, a.a.O., S.137 f.
- 19) Selbst in dem von Sadako Ogata geleiteten Weltflüchtlingskommissariat besetzen japanische Mitarbeiter nur 30 von 2000 Stellen.
- 20) *United Nations Handbook 1993*, Wellington 1993, S.167 ff., 251; *Asian Development Bank, Annual Report 1993*, Hongkong 1994, S.2
- 21) Vgl. *Wagakuni no seifu kaihatsu enjo no jisshi jōkyō* (93 nendo) ni kansuru nenji hōkoku (Jahresbericht über die Vergabe Öffentlicher Entwicklungshilfe im Jahr 1993), Tokyo, 28. Juni 1994.
- 22) Vgl. *Wagakuni no seifu kaihatsu enjo*, a.a.O., S.66, 64, 41, 6.
- 23) Vgl. Gaimushō (Außenministerium), *ODA hakusho* (ODA-Weißbuch), *Wagakuni no seifu kaihatsu enjo* (Öffentliche Entwicklungshilfe Japans), Bd.1, Tokyo 1994, S.45.
- 24) Vgl. *Japan's ODA, Annual Report 1993*, S.143.
- 25) *Japan's ODA*, a.a.O., S.144.
- 26) Das Programm unterstützt kambodschanische Flüchtlinge im Grenzgebiet von Thailand und Kambodscha.
- 27) Vgl. Gaimushō, *Wagakuni no seifu kaihatsu enjo*, a.a.O., S.391-399.
- 28) Vgl. *Weltbank, The World Bank Annual Report 1992*, Washington D. C. 1993, S.75, 80.
- 29) Vgl. *ODA hakusho 1994*, a.a.O., S.201.
- 30) Im Jahre 1992 war Japan mit einem Betrag von 92,1 Mill. Dollar nach Schweden (122,9) und den USA (107,4) der drittgrößte Beitragszahler von UNDP. Vgl. *Tsushōsangyōshō* (MITI), *Keizaikyōryoku no genjō to mondaiten. Heisei rokunen han* (Situation und Probleme wirtschaftlicher Zusammenarbeit, 1994), Bd.2 (Materialien), Tokyo 1994, S.764.
- 31) Vgl. Ryōkichi Hiroto, "Japan's Leadership Role in the Multilateral Development Institutions", in: Shafiqul Islam (Hrsg.), *Yen for Development. Japanese Foreign Aid and the Politics of Burden-Sharing*, New York 1991, S.171-181.
- 32) Vgl. Ernest Stern, "Comment", in: Shafiqul Islam (Hrsg.), *Yen for Development*, a.a.O., S. 181-188.
- 33) Vgl. Alan Rix, *Japan's foreign aid challenge. Policy reform and aid leadership*, London/New York 1993, S.120. Tadahiro Abe, *Foreign Aid Policy. Japan and the U. S.*, Cambridge (Mass.) 1991, S.19 ff.; Margee M. Ensign, *Doing Good or Doing Well? Japan's Foreign Aid Program*, New York 1992, S.179 f.
- 34) Vgl. Dennis T. Yasutomo, "Japan and the Asian Development Bank: Multilateral Aid Policy in Transition", in: Bruce M. Koppel/Robert M. Orr (Hrsg.), *Japan's Foreign Aid. Power and Policy in an New Era*, Boulder 1993, S.305-340; ders., *Japan and the Asian Development Bank*, New York 1983; Jens Reiner Behrendt, *Die Asiatische Entwicklungsbank. Organisation, Funktionsbedingungen, entwicklungspolitische Schwerpunkte*, Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 205, Hamburg 1992.
- 35) Vgl. *Asian Development Bank, Annual Report 1993*, Hongkong 1994, S.3.
- 36) Im Zeitraum von 1988 bis 1991 flossen von den Projektausgaben der Bank in Höhe von insgesamt 21 Mrd. Dollar 3,8 Mrd. Dollar als Aufträge an japanische Unternehmen zurück.
- 37) Vgl. Anthony Rowley, "Asian Development Bank 1992. Focus/Procurement", in: *Far Eastern Economic Review*, 7. Mai 1992.
- 38) Vgl. *Asian Development Bank, Annual Report 1993*, Hongkong 1994, S.222-224.
- 39) Vgl. ders., *ebd.*, S.307.
- 40) Vgl. Dennis T. Yasutomo, *The Politicization of Japan's 'Post-Cold War' Multilateral Diplomacy*, a.a.O., S.333 ff.
- 41) Vgl. *OECD/DAC, 1993 Report. Development Cooperation-Efforts and Policies of the Members of the Development Assistance Committee*, Paris 1994, S.81 ff.
- 42) Im Falle Japans kommt 14,7% der gesamten bilateralen Entwicklungshilfe den ärmsten Entwicklungsländern (LLDC) zugute und 46% den Niedrigeinkommensländern (LIC) mit einem BSP pro Kopf von weniger als 676 Dollar. Vgl. *ODA hakusho 1994*, a.a.O., S.120.
- 43) Einen relativ hohen Anteil multilateraler Hilfe weist unter den führenden Industriestaaten nur Großbritannien mit 45% auf. Vgl. *British Overseas Aid, Annual Review 1993*, S.22. Demgegenüber strebt die Bundesregierung eine Reduzierung des Anteils multilateraler Hilfe in Höhe von derzeit 35% auf 30% an und führt zur Begründung die "mangelnde Effizienz" der multilateralen Hilfe sowie die geringe Sichtbarkeit des deutschen Anteils an. Vgl. *E+Z*, 35, 1994: 9, S.238.

- 43) Vgl. *OECD/DAC, "Report 1993"*, a.a.O., S.119.
- 44) Vgl. hierzu auch Dietrich Thränhardt, "Globale Probleme, globale Normen, neue globale Akteure", in: *Politische Vierteljahrsschrift*, 33. Jg. 1992, S.219-234.
- 45) Nach: *OECD/DAC, Report 1993*, a.a.O., S.91; die Angaben zu Japan wurden entsprechend den Zahlen des Entwicklungspolitischen Weißbuchs 1994 korrigiert.
- 46) Vgl. *Tsushōsangyōshō* (MITI), *Keizaikyōryoku no genjō to mondaiten. Heisei rokunen han* (Situation und Probleme wirtschaftlicher Zusammenarbeit, 1994), Bd.1, Tokyo 1994, S.23.
- 47) Vgl. *Ministry of International Trade and Industry, Japan's Economic Cooperation, 1993*, Tokyo o.J., S.37; *ODA hakusho 1994*, a.a.O., S.196.
- 48) Vgl. Thomas R. Cusack/Joyce P. Kaufman, "The Evolution of Western Foreign Aid Programs", 16. Weltkongress der International Political Science Association, Berlin, August 1994, S.5, 12 f.
- 49) Vgl. Burghard Claus/Michael Hofmann/Hans H. Lembke/Wolfgang Zehender, *Koordinierung der Entwicklungszusammenarbeit wichtiger OECD-Geberländer*, Berlin 1989, Deutsches Institut für Entwicklungspolitik, S.88 f.
- 50) Vgl. *Sorifu-kōhōshitsu-hen, Gekka Seiron chōsa, Gaikō* (Amt des Premierministers. Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit, Monatliche Meinungsumfragen: Auswärtige Beziehungen), Tokyo, April 1994, S.20; *Japan. Prime Minister's Office, Public Opinion Survey on Diplomacy (Summary)*, Foreign Press Center Japan, März 1994.
- 51) Vgl. *Sorifu-kōhōshitsu*, a.a.O., S.7, 9.
- 52) Vgl. auch *Ökurasō insatsukyōku, Geikō seishō no aramashi* (Finanzministerium, Kurzfassung des Außenpolitischen Blaubuchs), Tokyo 1993, S.12-14.
- 53) Vgl. *Sorifu-kōhōshitsu*, a.a.O., S.20.
- 54) Vgl. *Foreign Press Center, Japan's Economic Cooperation*, Tokyo, 4. Juni 1994, S.6; Yutaka Kosai/Kenji Matsuyoma, "Japan's Economic Cooperation", in: *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*, Januar 1991, S.63.
- 55) Vgl. "Premier to offer 60 biil. Yen in ODA for Vietnam", in: *The Daily Yomiuri*, 22. August 1994, S.1.
- 56) Vgl. Hideo Sato, *Taigaiseisaku. Gendai seijigaku soshō* (Außenpolitik: Moderne politikwissenschaftliche Veröffentlichungen), Tokyo 1989 (Tokyo daigaku shuppan kai, Bd.20), S.5; vgl. hierzu auch die Konzeption des Shinseitō-Generalsekretärs Ichiro Ozawa, *Blueprint for a New Japan. The Rethinking of a Nation*, Tokyo/New York/London 1994, S.135 ff.
- 57) Vgl. Wolfram F. Hanrieder, "Compatibility and Consensus: A Proposal for the Conceptual Linkage of External and International Dimensions of foreign Policy", in: *American Political Science Review*, vol. 61, S.971-982.
- 58) Vgl. hierzu auch Reinhard Dröfe, *Japan's Foreign Policy*, London 1990, S.109.
- 59) Vgl. Gaimushō, *Gaikō Seishō 1993*, S.54 f.
- 60) Vgl. hierzu auch die Vorstellung des ODA-Jahresberichts 1984 in den Medien: "ODA shūdō-koku ni" (Zum führenden Staat Öffentlicher Entwicklungshilfe), in: *Asahi Shimbun*, 30. September 1994, S.1.
- 61) Yōichi Funabashi, *Nihon no taigai kōsō: Reisengo no bijon-o kaku* (Japans internationale Konzeption: eine Vision für die Zeit nach dem Kalten Krieg), Tokyo 1993, Iwanami shoten; ders., "Introduction: Japan's International Agenda for the 1990s", in: ders., (Hrsg.), *Japan's International Agenda*, New York/London 1994, New York University Press, S.1-27.
- 62) Vgl. *The Japan Times*, 13. September 1994, S.5; *ODA hakusho 1994*, a.a.O., S.197.
- 63) Vgl. Tatsuro Kunugi, "Aid issues change in new era", in: *The Daily Yomiuri*, 4. Januar 1994, S. 6; Ryōkichi Hiroto, "Recent Trends and Debates on Japan's Official Development Assistance (ODA)", Bellagio, 12.-15. Juli 1993, S.6 f.
- 64) Vgl. "Organization for Economic Cooperation and Development", *Aid Review 1992/93. Report by the Secretariat and Questions for the Review of Japan*, Paris 1993, S.37. Vier Ressorts verwalten 95% der ODA-Haushaltssmittel, 14 weitere Ministerien und Ämter die restlichen 5%.
- 65) Vgl. "Japan underrepresented at international organizations", in: *The Daily Yomiuri*, 14. Mai 1994, S.3.
- 66) Vgl. hierzu das Interview der Tageszeitung Yomiuri mit dem UNDP-Direktor James Gustave Speth: "Kakuya Ishida, U. N. official calls for prevention aid", in: *The Daily Yomiuri*, 11. Dezember 1993, S.3.
- 67) Vgl. Kōji Kakizawa, "The United Nations Should Prepare for the Borderless World Ahead", in: *International Harald Tribune*, 27./28. August 1994, S.6.
- 68) Vgl. Ryohei Murata, a.a.O., S.584 f.

## Zu den Beziehungen zwischen der Mongolei und der UdSSR/Rußland in den Jahren 1989 bis 1993

Udo B. Barkmann

Vor wenigen Jahren noch schienen die Beziehungen zwischen der Mongolischen Volksrepublik (MVR) und der UdSSR durch ein solches Maß an innerer Statik, Berechenbarkeit und Unerschütterlichkeit gekennzeichnet zu sein, daß die Regierenden beider Länder es als gerechtfertigt ansahen, diese Beziehungen bis in das Jahr 2005 hinein zu planen.

Inzwischen wurden diese Beziehungen von einem stürmischen Wandel erfaßt, der durch die geradezu explosiven gesellschaftlichen Veränderungen in beiden Ländern initiiert wurde. Die UdSSR existiert nicht mehr, an ihre Stelle ist ein politisch völlig verändertes Rußland getreten. Die Mongolei hat sich ein neues Grundgesetz gegeben, nach dem sie sich als eine "unabhängige, souveräne Republik" versteht.<sup>1</sup> Rußland wie die Mongolei bekennen sich vorbehaltlos zur Marktwirtschaft, zu westlichen Demokratieverstellungen und politischer Pluralität. Der Wandel läßt eine neue Qualität der Beziehungen zwischen beiden Staaten erwarten, die sich sowohl aus einem neuen Verständnis der beiden zueinander als auch aus der Wiederaufnahme traditioneller, durch geopolitische Erwägungen und Gegebenheiten determinierter Politiklinien begründen wird.

In der Vergangenheit bestanden zwischen der MVR und der UdSSR in der Hauptsache politische, wirtschaftliche, militärische und kulturelle Beziehungen, die durch nachfolgende Paradigmen bestimmt wurden:

1. Durch die gemeinsame ideologische Grundlage des Marxismus /Leninismus ergab sich ein ständiges Primat der Parteibeziehungen zwischen der KPdSU und der Mongolischen Revolutionären Volkspartei (MRVP) über alle Formen der bilateralen Beziehungen.<sup>2</sup>
2. Bedingt durch den Führungsanspruch und die Führungsrolle der UdSSR im Verband der sozialistischen Länder waren die sowjetisch-mongolischen Beziehungen von vornherein und dem Charakter nach keine Beziehungen zwischen gleichberechtigten Partnern, was aber wenig über den Nutzen dieser Beziehungen z. B. für die Mongolei aussagt. Eine Eigenständigkeit der mongolischen Außenpolitik existierte somit nur bedingt.
3. Die UdSSR gestaltete ihre Beziehungen zur MVR als Welt- und asiatische Macht nicht selten auch mit einem Blick nach China.
4. In der sowjetischen Politik gegenüber der Mongolei gab es immer eine Dominanz russischer Politikangebote. Was die Grundlinien der sowjetischen Außenpolitik gegenüber der MVR betrifft, so begründeten sie sich auch auf dem geopolitischen Verständnis des zaristischen Rußland.
5. Die Beziehungen zwischen beiden Ländern wurden durch die politischen Zentren, d. h. die Zentralregierungen, gestaltet und langfristig geplant. In der

Gestaltung dieser Beziehungen hatten Sonderbeziehungen autonomen Charakters keinen Spielraum. So wären z. B. Sonderbeziehungen zwischen der Burjatischen ASSR, der Kalmykischen ASSR<sup>3</sup> und der Mongolei denkbar gewesen, es gab sie aber nur im reduzierten Maße und unter ständiger Kontrolle Moskaus.

6. Die ökonomischen Beziehungen zwischen der MVR und der UdSSR setzten wesentlich auf eine Verflechtung der Volkswirtschaften beider Länder und führten in der Realität zu einer festen Anbindung der mongolischen Volkswirtschaft an die sowjetische. Diese Entwicklung bewirkte die wirtschaftliche Abschottung der Mongolei, die damit ihren Zugang zur Weltwirtschaft verlor.
7. Im Zuge der Entwicklung der sowjetisch-mongolischen Beziehungen wurde die Souveränität des mongolischen Staates durch die Sowjetunion weitgehend eingeschränkt, wenngleich man berücksichtigen muß, daß es ein historisches Verdienst der sowjetischen Außenpolitik war, die territoriale Integrität des mongolischen Staates mitbegründet und gegenüber Dritten verteidigt zu haben.<sup>4</sup>
8. Die MVR war, obgleich sie kein Mitglied des Warschauer Paktes war, voll in die Militärdoktrin der UdSSR und der anderen sozialistischen Staaten eingebunden. Dies äußerte sich in der militärischen Kooperation mit der UdSSR sowie der Dislozierung großer sowjetischer Militärkontingente entlang der mongolisch-chinesischen Grenze.

### Die Neuordnung der Beziehungen und mongolische Probleme

Mit der mongolischen Umgestaltung der Gesellschaft (mongol. *öörčlöön bajgaulalt*) und der sowjetischen Perestrojka erfuhren die bilateralen Beziehungen zwischen der MVR und der UdSSR vor allem im Zeitraum von 1989 bis März 1991 qualitative Veränderungen, die auf der Grundlage der in beiden Volkswirtschaften angestrebten Umbrüche eine Dominanz ökonomischer Zielsetzungen und Inhalte in den Beziehungen begründeten. Die Impulse dazu gingen in der Regel von den Treffen der Staats- und Parteichefs beider Länder aus.

Als im Juli 1989 der damalige mongolische Staats- und Parteichef Ž. Batmönch in Moskau mit M. S. Gorbatschow zusammentraf, nahm daher neben der "Verfeinerung des Planes über die Koordinierung der Volkswirtschaften der MVR und der UdSSR für die Jahre 1991-1995"<sup>5</sup> vor allem die grundlegende Neugestaltung der Zusammenarbeit auf den Gebieten Ökonomie, Handel, Kreditwesen, Finanzen, Wissenschaft und Technik einen breiten Raum ein. Dabei wurden von der mongolischen Seite neue Gewinnbeteiligungsmechanismen in den gemeinsamen Betrieben eingefordert.

Im September 1989 reiste MVR-Außenminister C. Gombosüren nach Moskau, um die *concreta* des Gipfels in Verhandlungen zu erörtern und verbindliche Absprachen zur Gestaltung der wirtschaftlichen Beziehungen zu treffen. Als zentrale Fragen wurden 1. die Vervollkommnung des ökonomischen Mechanismus der Zusammenarbeit und 2. die Erhöhung der Effektivität der Zusammenarbeit definiert.

Die Neugestaltung der bilateralen Beziehungen zwang die mongolische Regierung zugleich, über zwei Grundprobleme, die die Lebensinteressen der Mongolei nachhaltig zu beeinflussen vermochten, nachzudenken. Dabei handelte es sich einerseits um die enormen Schulden der MVR gegenüber der UdSSR und andererseits um die Rolle der UdSSR als militärische Schutzmacht der Mongolei gegenüber China. Folgerichtig brachten die mongolischen Verhandlungsführer die Schulden in Höhe von 9,5 Mrd. transferablen Rubeln sowie Möglichkeiten ihrer Abwertung bzw. Tilgung auf die Tagesordnung der Verhandlungen. Dabei verhehlte man nicht, daß man das Schuldenvolumen als nicht realistisch empfand und aus diesem Grunde eine Neuberechnung für erforderlich hielten würde.

Daß die Frage der sowjetischen Kredite für die MVR indessen auch die Moskauer Regierung aus verschiedener Sicht stark beschäftigte, zeigte ein Artikel, den Sowjetbotschafter W. I. Sitnikow am 26.2.1990 in der mongolischen Parteizeitung *Ünen* veröffentlichten ließ. Nach seinen Ausführungen hatte die MVR in der Zeit von 1980 bis 1990 Kredite in Höhe von 4,5 Mrd. Rubeln aufgenommen, obwohl damit zu diesem Zeitpunkt die Akkumulationsfonds der MVR bereits vollständig überschuldet waren. Sitnikow betonte mit Nachdruck, daß mit diesen Krediten wesentliche Leistungen für die Volkswirtschaft der MVR verbunden waren. Er erwähnte u. a., daß die in dieser Zeit mit UdSSR-Hilfe erbauten Betriebe 83% der Kohle, 95% der Elektroenergie, 73% des Zements und 50% aller Bauziegel produzieren würden. Gleichzeitig spielte er auf die politische Dimension der Kreditverschuldung der MVR an, wenn er zum Ausdruck brachte: "Die UdSSR will nicht in den auswärtigen ökonomischen Beziehungen der Mongolei dominieren. Wir unterstützen die Entwicklung der Zusammenarbeit der MVR mit jedem Staat der Welt...",<sup>6</sup> ein diskreter Hinweis an die Adresse der Regierung in Ulaanbaatar, sich nach anderen Kreditgebern in der Welt umzuschauen. In Kenntnis der Zahlungsunfähigkeit der Mongolei signalisierte man der mongolischen Regierung, daß über die Schulden und Wege zu ihrer Begleichung verhandelt werden könne.

Sehr viel sensibler war das Problem, ob die UdSSR auch weiterhin als militärische Schutzmacht der Mongolen auftreten würde. Bei manchen Politikern in Ulaanbaatar entstand - vielleicht in Auswertung der offiziellen Visite des sowjetischen Präsidenten in China im Mai 1989 - der Eindruck, daß die UdSSR ihre Rolle als Schutzmacht der Mongolei aufgeben würde. Als dann Schachweltmeister G. Kasparow in einem Interview für den *Playboy* äußerte, daß "die UdSSR dabei wäre, die MVR an China zu verkaufen", wurden aus mongolischer Sicht äußerst sensible Bereiche nationaler Interessen berührt. Wie sensibel, zeigte die Tatsache, daß nach Meldung der Tageszeitung *Ünen* mehrere Tausend mongolischer Bürger der UdSSR-Botschaft in Ulaanbaatar Protestschreiben übergaben.<sup>7</sup> Schließlich sah sich das sowjetische Außenministerium zu einer Stellungnahme genötigt. Sein Sprecher, G. Gerassimow, erklärte: "G. Kasparows Worte entsprechen den offiziellen Positionen der UdSSR in keiner Weise."<sup>8</sup>

Mit Blick auf eine angestrebte Verbesserung der Beziehungen zur Volksrepublik China hatte die UdSSR-Regierung bereits im April 1987 eine vollständige motorisierte Schützendivision und einige Spezialeinheiten der "in der MVR zeitweilig stationierten sowjetischen Truppen", wie sie offiziell bezeichnet wurden, abgezogen. Auf Wunsch der mongolischen Regierung wurden im März 1990

zwischen der MVR und der UdSSR Verhandlungen über den vollständigen Abzug aufgenommen, die vom 01.03. bis zum 02.03.1990 geführt wurden. Im Ergebnis der Verhandlungen unterzeichneten beide Seiten ein Protokoll, in dem sich die sowjetische Seite dazu verpflichtete, im Zeitraum von 1991 (Kampfeinheiten) bis 1992 (Troßeinheiten) die Truppen vollständig abzuziehen. In der 1. Phase 1989/90 wurden 75% der Soldaten, d. h. 50.000 Mann, in der 2. Phase vom 15.05. bis zum 01.08.1990 drei militärische Kampfeinheiten mit insgesamt 26.800 Mann aus den Räumen Sajnsand, Čojr, Baganuur und Dornod abgezogen, die 436 Panzer, 375 Geschütze, und 400 gepanzerte Fahrzeuge mit sich führten. Lt. Protokoll wurden 50 sowjetische Kasernen, 7 Flughäfen, 136 Wohnhäuser und 54 Versorgungseinrichtungen der mongolischen Seite unentgeltlich übergeben und die verbliebenen sowjetischen Soldaten bis zu ihrem Abzug zur Arbeit in der mongolischen Volkswirtschaft verpflichtet.

Der Wunsch der damaligen mongolischen Regierung nach Abzug der sowjetischen Truppen könnte auch aus innenpolitischen Erwägungen zustande gekommen sein. Man ging damit populistisch auf eine der Forderungen der sich formierenden politischen Opposition ein, wohl wissend, daß keine reale militärische Gefahr seitens China bestand, und darauf vertrauend, daß die UdSSR bei allen Schwierigkeiten auch weiter die Schutzmacht der Mongolei sein würde.

#### Der Verzicht auf die Führungsrolle der KPdSU

Bis zu diesem Zeitpunkt spielten die Parteibeziehungen zwischen der KPdSU und der MRVP die entscheidende Rolle bei der Gestaltung der bilateralen staatlichen Beziehungen. In den Zentralkomitees beider Parteien wurden seit Jahrzehnten die außen- und innenpolitischen Strategien ausgearbeitet, bestätigt und koordiniert.

Der Sonderparteitag der MRVP, der in der Zeit vom 10.-13.04.1990 in Ulaanbaatar stattfand, stellte den Versuch dar, seitens der MRVP auf die innenpolitischen Herausforderungen zu reagieren und neue politische Grundsätze festzulegen. In seinem Eröffnungsreferat ging Generalsekretär G. Očirbat zwar auf die staatlichen Beziehungen zwischen der MVR und der UdSSR ein, einen Hinweis auf Bindungen der MRVP zur KPdSU suchte man jedoch in seinen Ausführungen vergeblich. Während des Parteitages verabschiedeten die Delegierten ein neues Parteiprogramm und Parteistatut. Während in früheren programmatischen Dokumenten der MRVP die Beziehungen zur UdSSR und der KPdSU als unverrückbarer oberster Grundsatz festgeschrieben worden waren, fehlte in den neuen Dokumenten sogar der Hinweis auf diese. Der neue politische Ansatz resultierte vor allem aus der Überlegung, daß die zukünftigen staatlichen Beziehungen ausschließlich auf staatlicher Ebene zu regeln wären, was, aus dem Selbstverständnis der MRVP jener Zeit betrachtet, noch nicht automatisch ein gleiches Verhältnis in Bezug auf die Innenpolitik des mongolischen Staates implizieren mußte.

Im Mai 1990 räumte MRVP-Parteichef G. Očirbat in einem Interview erstmals Probleme in der Zusammenarbeit mit der KPdSU ein: "Es ist verständlich, daß es nicht der Wahrheit entspricht, daß die Beziehungen unserer Parteien sich ohne jegliche Probleme entwickelten."<sup>9</sup> Očirbat mahnte nunmehr Gleichbe-

rechigung in den Parteibeziehungen an und forderte: "Ich denke, daß unter den gegenwärtigen Bedingungen die Betrachtung von einander interessierenden Problemen der Geschichte der Zusammenarbeit aus der Sicht des neuen Denkens für die Sache der Erneuerung unserer Parteien von Vorteil wäre."<sup>10</sup> Damit spielte er auf die bis zu diesem Zeitpunkt völlig unbewältigte Problematik der stalinistischen Repressionen in der Mongolei an.

### Ergebnisse des Moskauer Gipfels 1990

Im Mai 1990 reisten auf Einladung der sowjetischen Regierung MRVP-Parteichef G. Ocirbat und der Vorsitzende des Präsidiums der Großen Volksversammlung (mongol. Parlament) P. Ocirbat zu einer offiziellen Visite nach Moskau. Bemerkenswert war, daß das mongolische Staatsoberhaupt erstmals nach vielen Jahrzehnten nicht zugleich das höchste Parteiamt der MRVP in Personalunion bekleidete. Dies bedeutete für die Moskauer Verhandlungen eine klare Trennung von staatlichen Angelegenheiten und Angelegenheiten der Parteien.

Im Zentrum der staatlichen Verhandlungen standen wirtschaftliche Fragen, insbesondere die Neustrukturierung des Mechanismus der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen. Im Ergebnis der Verhandlungen kamen beide Seiten überein, miteinander abgeschlossene Verträge und Abkommen rückwirkend einer Revision zu unterziehen, dabei entsprechende Passagen zu verändern, zu ergänzen bzw. zu streichen; in den bilateralen Wirtschaftsbeziehungen den Übergang zu den Weltmarktpreisen zu vollziehen; alle Exporte im kommenden Planjahr fünf in Valuta abzuwickeln und die Schuldenfrage auf Regierungsebene zu verhandeln. Die mongolische Seite forderte zudem für die von ihr gelieferten Rohstoffe höhere Preise und verlangte eine Reduzierung der Zahl der sowjetischen Spezialisten in der MVR. Für das Jahr 1990 sollte der Warenaustausch MVR-UdSSR einen Umfang von 1,2 Mrd. Rubel erreichen. Von der mongolischen Regierung war der Aufbau von Kupferschmelzbetrieben in der MVR als wichtige Kooperationsrichtung in Vorschlag gebracht worden, ein Vorschlag, der ihren Intentionen entsprach, Rohstoffe zunehmend im eigenen Land zu verarbeiten, um dann auf dem Weltmarkt größere Gewinne realisieren zu können.

In einem Interview für die spanische Fernsehstation "En Portada" ließ Staatsoberhaupt P. Ocirbat gleichzeitig eine Abkehr von der Praxis erkennen, die UdSSR als einzigen Abnehmer für mongolische Rohstoffe zu betrachten. Vielmehr würde die Mongolei in der nächsten Zeit ihre Rohstoffausfuhren in die UdSSR drosseln, um über Investbauvorhaben die Grundlage dafür zu schaffen, dieselben erst in der Mongolei zu verarbeiten.

Die konkrete Gestaltung der Wirtschaftsbeziehungen MVR-UdSSR wurde im Juli 1990 während der 38. Tagung der sowjetisch-mongolischen paritätischen Regierungskommission für ökonomische und wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit behandelt. Dabei konzentrierte man sich auf bestimmte Themenkomplexe, so z. B. auf die Gebiete Bergbau und Energiewirtschaft. Die Diskussion der Schuldenfrage brachte noch keine akzeptable Lösung für die mongolische Seite. Am 29.07.1990 erklärte der 1. Stellvertreter des Ministerratsvorsitzenden, D. Bjambasüren, daß man bezüglich der Schuldenfrage inzwischen auch auf die Hilfe internationaler Wirtschafts- und Finanzinstitutionen rechnen könne.

### Der Umbruch

Indessen blieb die stürmische politische Entwicklung in der Mongolei während des Jahres 1990 nicht ohne Auswirkungen auf die sowjetisch-mongolischen Beziehungen. Die innenpolitische Entwicklung in der Mongolei war ein unmittelbares Produkt der Prozesse in den europäischen sozialistischen Staaten, die auf die Mongolei große Wirkungen zeigten. Staats- und Parteichef Z. Batmönch hatte diese Entwicklung während seiner Teilnahme an den Feierlichkeiten zum 40. Jahrestag der DDR mit eigenen Augen erleben müssen, was ihn später unterschwellig vielleicht auch dazu bewog, während des Höhepunktes der politischen Konfrontation in der Mongolei auf den Einsatz des Militärs zu verzichten.

Die MRVP suchte in dieser Zeit den gesellschaftlichen Kompromiß, eine Grundeinstellung, die dieser Partei auch heute noch viel bedeutet, da ihre Mitglieder sehr genau um die Gefahren für die Existenz des souveränen mongolischen Staates im Falle der Infragestellung des gesellschaftlichen Konsenses wissen. So entstanden in der Mongolei im Verlaufe des Jahres 1990 Bedingungen für die Formierung einer politischen Opposition, die vor allem von der Mongolischen Demokratischen Partei (MDP), der Mongolischen Nationalen Fortschrittspartei (MNFP) sowie der Mongolischen Sozialdemokratischen Partei (MSDP) getragen wurde. Im Kabinett der Regierung wurden verdeckte Umstrukturierungen vorgenommen, die die Ebene der 1. Stellvertreter der Minister, aber auch die der Minister betraf. Diese Umstrukturierungen trugen taktischen Charakter. Sie sollten sicherstellen, daß bei Neuwahlen weniger bekannte Politiker aus den Reihen der MRVP-Kader aufgestellt werden konnten. Ebenfalls taktischen Überlegungen dürfte die Auflösung des Ministeriums für Öffentliche Sicherheit (Staatssicherheit) geschuldet gewesen sein, an dessen Stelle ein Amt für Öffentliche Sicherheit trat. Die entscheidende politische Veränderung trat jedoch mit den Parlamentswahlen Anfang September 1990 ein. Die Wahlen stellten trotz der Mehrheitsverhältnisse zu Gunsten der MRVP einen großen Sieg der politischen Opposition dar. Immerhin votierten die mongolischen Bürger mit 24,33% für die MDP, mit 5,52% für die MSDP, mit 5,98% für die MNFP, andererseits aber auch mit 61,74% für die MRVP.<sup>11</sup>

Zur Wahl des neuen Präsidenten der MVR P. Ocirbat gratulierte UdSSR-Präsident M. S. Gorbatschow sehr verhalten. Er schrieb: "Wir sind überzeugt, daß die allseitige sowjetisch-mongolische Zusammenarbeit sich auf der sich zum Nutzen der Völker unserer beiden Länder erneuernden Grundlage auch weiter entwickeln und festigen wird."<sup>12</sup> Lediglich das "nöchör" (Genosse) in der Adresse erinnerte daran, daß da noch etwas gewesen war. Zur Wahl des Premierministers D. Bjambasüren fehlten in den mongolischen Tageszeitungen vom 11.09.1990 die obligaten sowjetischen Glückwunschtelegramme völlig. Statt derer druckte die MRVP-Parteizeitung *Ünen* auf ihrer Titelseite lediglich das Glückwunschtelegramm des chinesischen Staatspräsidenten Yang Shangkun ab, ein Novum, bedenkt man die komplizierten mongolisch-chinesischen Beziehungen bis zum Jahre 1990. Offensichtlich gab es zu diesem Zeitpunkt ernste Differenzen bzw. Unsicherheiten im Umgang zwischen den Führungen der Mongolei und der UdSSR. Bezeichnend ist, daß Präsident P. Ocirbat kurz nach seiner

Wahl den Botschafter in Moskau C. Gürbadam abberief und an Stelle seiner N. Miśgordz, einen Spezialisten für ökonomische Fragen, zum neuen MVR-Botschafter in Moskau ernannte.

Am 04.12.1990 wurde in Moskau zwischen der MVR und der UdSSR ein "Abkommen über die Überführung der Handels- und wirtschaftlichen Beziehungen in einen neuen Mechanismus" sowie ein "Abkommen über den gegenseitigen Zahlungsverkehr", das die Orientierung an den Weltmarktpreisen sowie den Zahlungsverkehr in Valuta ab dem 01.01.1991 vorsah, unterzeichnet. Mit der Unterzeichnung der beiden Abkommen wurden erstmals marktwirtschaftliche Prinzipien den Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zu Grunde gelegt.

Auch die Delegation der Parlamentarischen Gruppe der Großen Volksversammlung, die unter der Leitung von D. Zorig, einem führenden Oppositionspolitiker, im Januar 1991 in Moskau einen Besuch abstattete, widmete sich ökonomischen Fragestellungen. Zorig erklärte dazu: "Wir leugnen nicht unsere Schulden", betonte aber im selben Zusammenhang, daß es darauf ankäme, die Schulden nochmals einer Revision zu unterziehen und dabei auch die realen wirtschaftlichen Möglichkeiten der Mongolei zu bedenken. Zorig erklärte: "Insgesamt ist die Schuldenfrage nicht nur eine ökonomische, sondern wird zu einer politischen Frage."<sup>13</sup>

Die Haltung mongolischer Politiker zu diesem Problemkreis war in dieser Zeit unterschwellig nicht selten noch durch die in früheren Zeiten geprägte Erwartungshaltung geprägt, Schulden erlassen zu bekommen. So bestand nach dem Umbruch in der DDR eine der ersten Maßnahmen der mongolischen Regierung darin, die Regierung de Maiziére um einen vollkommenen Schuldenerlaß zu bitten. Im Januar 1991 traf sich Präsident P. Očirbat auf seiner Rückreise aus den USA in Moskau mit M. S. Gorbatschow. Den offiziellen Statements beider Seiten zufolge ging es während des Blitzbesuches nur um "die weitere Entwicklung und Vervollkommnung der mongolisch-sowjetischen Freundschaft und Zusammenarbeit", jedoch verhandelte man konkret über die Bereiche geologische Erkundungen, Bauwesen, gemeinsame Betriebe sowie Warenaustausch. Dabei äußerten beide Politiker ihre Unzufriedenheit über die schleppende Realisierung der Beschlüsse ihres letzten Gipfels. Es wurde festgelegt, auf hoher Ebene umgehend einen Maßnahmekatalog zu erarbeiten.

#### Die Moskau-Visite des mongolischen Premiers D. Bjambasüren

Mit der Aufgabe, besagten Maßnahmekatalog vorzubereiten, reiste am 08.02.91 Premier D. Bjambasüren nach Moskau. Sein Besuch wurde durch eine Kurzvisite von Vizepremier R. Gončigdorž in Moskau flankiert. Der offizielle UdSSR-Besuch D. Bjambasürens wurde in der mongolischen Bevölkerung mit großen Erwartungen bedacht. In einer Meinungsumfrage äußerten 57% der befragten Personen die Hoffnung, daß der Besuch eine "Vervollkommnung und Verbesserung der Prinzipien der mongolisch-sowjetischen Beziehungen" erbringen sollte, und 78% - die Zahl verdeutlicht das Problembewußtsein - erwarteten "eine positive Klärung der Schuldenfrage".

Im Vorfeld der Besuche D. Bjambasürens und R. Gončigdoržs war es in der Mongolei nach der Veröffentlichung von Materialien zum Leidensweg mancher

Mongolen in der Zeit der stalinistischen Willkür<sup>14</sup> zu heftigen antisowjetischen Unmutsäußerungen gekommen. R. Gončigdorž wurde in seinen Gesprächen mit UdSSR-Vizepräsident G. I. Janajew und dem Vorsitzenden des Präsidiums des Obersten Sowjets A. I. Lukjanow darauf angesprochen, ob es in der MVR antisowjetische Haltungen gäbe. R. Gončigdorž, selbst Mitglied der Mongolischen Sozialdemokratischen Partei, antwortete: "Solche Meinungen gibt es bei uns nicht", räumte aber ein, daß die Leute in dieser Zeit offen äußern würden, was sie dachten.

Der Besuch D. Bjambasürens wurde durch ein Treffen mit M. S. Gorbatschow eröffnet und durch Gespräche mit Premier W. S. Pawlow fortgesetzt. Dabei wurde von der mongolischen Seite eine dualistische Verhandlungsweise angestrebt, die es ermöglichen sollte, sowohl mit sowjetischen als auch russischen Partnern zu sprechen. Angesichts der zu diesem Zeitpunkt noch nicht absehbaren Entwicklung in der UdSSR war der mongolischen Diplomatie damals daran gelegen, Abmachungen von vornherein so zu treffen, daß ihre Verbindlichkeit fast automatisch auf Rußland übergehen würde, wie das "Kommuque über Freundschaft und gute Nachbarschaft zwischen der MVR und der RSFSR" zeigte. Besonders bedeutsam war für die mongolische Seite das Memorandum über Ergebnisse der Verhandlungen zu den Problemen der sowjetisch-mongolischen wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Dieses wichtige Dokument konnte nur mit der UdSSR-Regierung abgeschlossen werden, da eine solche Herangehensweise auch die "Sowjetrepubliken auf Zeit" wie Kasachstan u.a. involvierte.

Das Memorandum umriß die wichtigsten Grundlinien der Zusammenarbeit und setzte sich aus fünf Punkten zusammen:

1. Die Vervollkommnung der Handels- und ökonomischen Beziehungen.
2. Die Kreditschulden.
3. Die mongolisch-sowjetischen gemeinsamen Betriebe.
4. Die sowjetischen Betriebe in der MVR.
5. Sonstiges.

Bezüglich des aus der Sicht der mongolischen Bevölkerung wichtigsten Punktes, der Schuldenfrage, wurde die Festlegung getroffen, daß innerhalb kurzer Zeit durch eine gemeinsame Kommission ein Koeffizient festzulegen war, über den die Schuldsumme von transferablen Rubeln in Valuta umzurechnen wäre. Dabei wurde klargestellt, daß die Schuldsumme einer erneuten objektiven Bewertung unter "Berücksichtigung der Bedingungen, unter denen solche Schulden im Prozeß der Handels- und wirtschaftlichen Beziehungen, die mit der UdSSR entwickelt wurden, entstanden, sowie der Struktur der Schulden" unterzogen werden sollte. D. Bjambasüren schätzte die Verhandlungen in Moskau als sehr konstruktiv ein. Er äußerte:

Der Eindruck, der heute bei uns entstand, gibt uns die Möglichkeit, die Einschätzung zu geben, daß man sich auf der höchsten Ebene der Führung der UdSSR und des russischen Staates auf eine objektiv neue Weise dem Problem der mongolisch-sowjetischen und mongolisch-russischen Beziehungen zuwendet.<sup>15</sup>

Der XX. Parteitag der MRVP, der im Februar 1991 abgehalten wurde, endete mit der erneuten Verabschiedung programmatischer Dokumente. Das neue Statut erlaubte die Tätigkeit eines "Flügels für die Traditionen und die Erneuerung der Mongolischen Volkspartei (MVP)"<sup>16</sup> sowie eines "Arbeiterflügels" innerhalb der MRVP. Das wohl wichtigste Ergebnis des Parteitages bestand darin, daß völlig neue Kader in die Parteiführung aufrückten, die in der Regel vorher keine Funktionen auf der höheren und höchsten Parteiführungsebene innehattten. Der Parteitag stellte insofern eine wichtige Zäsur dar, als daß er mit der vormals strikt beachteten Tradition der Personalunion von Staats- und Parteiämtern brach. Später, im September 1991, wurde in der Mongolei ein "Gesetz über die Ämter, die mit einer Parteimitgliedschaft unvereinbar sind" verabschiedet. Der Gültigkeitsbereich dieses Gesetzes erstreckte sich "1. auf den Präsidenten der MVR, 2. den Vizepräsidenten der MVR und den Vorsitzenden der Kleinen Staatsversammlung, 3. Vorsitzende, stellvertretende Vorsitzende, Mitglieder und Richter von Gerichten aller Ebenen, 4. Staatsanwälte und Untersuchungsführer aller Ebenen; 5. alle Angestellten der Streitkräfte sowie des ständigen Bestandes der Organe der Polizei, der Staatssicherheit und des Strafvollzugs der MVR, 6. alle diplomatischen Mitarbeiter der Außenbeziehungen der MVR, 7. die leitenden Mitarbeiter der staatlichen Presse, der Informationsorgane und Mitarbeiter der Presse".<sup>17</sup>

Diese Entwicklung hatte konkrete Wirkungen auf die mongolisch-sowjetisch/russischen Beziehungen. Während in der UdSSR die Masse der Angehörigen der Nomenklatura noch in ihren Ämtern verharrte, setzte sich in der Mongolei eine jüngere Generation von Politikern durch, die zwar keine neue politische Elite darstellte, da sie im Schoße der alten Nomenklatura gewachsen war, die jedoch unter dem Wegfall alter Zwänge mit einem völlig neuen Selbstbewußtsein und nationalen Selbstverständnis agierte. Kennzeichnend für die Situation war die Aufbruchstimmung, die neue außenpolitische Konzeptionen möglich machte bzw. sogar dringend erforderte. Bei allem Für und Wider der sowjetisch-mongolischen Beziehungen stand man nun vor der zentralen strategischen Überlegung, welcher Staat in Zukunft die Rolle einer Schutzmacht für die Mongolei übernehmen könnte, ein Problem, das bis heute zwar angedacht, jedoch noch nicht entschieden ist. Die neuen Politiker der Mongolei, auch die der MRVP, orientierten sich zunehmend nach dem Westen, wobei Japan zweifelsohne eine besondere Rolle zu spielen begann.<sup>18</sup> Was die Sowjetunion betraf, so begann die MRVP sich bereits in der Zeit ihres XX. Parteitages auf Rußland zu orientieren, worauf vielleicht auch die Teilnahme des Vorsitzenden der Zentralen Parteikontrollkommission der KP der RSFSR N. S. Stoljarow hinweist, der u. a. auch von Präsident P. Ocirbat empfangen wurde.

### Wirkungen des Moskauer Militärputsches des Jahres 1991

Der Militärputsch in der UdSSR in der Zeit vom 18.-21.08.1991 war eine wichtige Zäsur in den mongolisch-sowjetisch/russischen Beziehungen. Die Reaktion der mongolischen Regierung auf den Putsch stellte einen Balanceakt dar. Erst am 22.08.1991, der Putsch war schon niedergeschlagen worden, sandte der mongolische Präsident P. Ocirbat sowohl an den UdSSR-Präsidenten M. S. Gorbatschow als auch an den russischen Präsidenten B. N. Jelzin eine Botschaft,

in der er den Putschversuch verurteilte. Die Botschaft war zugleich ein deutlicher Ausdruck des mongolischen Bemühens, mit der dualistischen Verhandlungspraxis fortzufahren. Während gegenüber dem UdSSR-Präsidenten die Zuversicht betont wurde, "daß sich die auf den Prinzipien der guten Nachbarschaft und der Gleichberechtigung beruhenden mongolisch-sowjetischen Beziehungen im Geiste der zwischen uns getroffenen Übereinkünfte auf der Grundlage der Erneuerung weiter entwickeln",<sup>19</sup> artikulierte man gegenüber der russischen Regierung die Überzeugung, "daß sich die allseitigen russisch-mongolischen Beziehungen im Geiste des im Februar des Jahres verabschiedeten gemeinsamen Communiques über Freundschaft und gutnachbarschaftliche Zusammenarbeit zwischen der MVR und der UdSSR weiter entwickeln".<sup>20</sup>

Aufmerken ließ, daß sich der Hauptstab der mongolischen Streitkräfte am 30.08.1991 veranlaßt sah, eine eigene Pressemitteilung zu den Ereignissen zu geben. Darin hieß es, daß in den Tagen des sowjetischen Putsches eine "geringe" Anzahl von Einheiten der Mongolischen Volksarmee in eine höhere Stufe der Gefechtsbereitschaft überführt wurde. In diesem Zusammenhang legte man Wert auf die Feststellung, daß dies noch nicht bedeutet hätte, daß Gefechtstechnik aufmunitioniert worden wäre oder Truppenbewegungen stattgefunden hätten, doch verwies man auch auf die Notwendigkeit von Maßnahmen zum Schutz der Staatsgrenze zur UdSSR. Mit besonderem Nachdruck erklärte der Hauptstab: "Die Mongolische Volksarmee wird niemals und unter keinen Umständen gegen das eigene Volk Waffen gebrauchen".<sup>21</sup> Angesichts der engen Verbindungen der mongolischen Armeeführung zum Oberkommando der sowjetischen Streitkräfte und der Tatsache, daß der Putsch auf das Zentrum der sowjetischen Macht, Moskau, beschränkt blieb, ließe die Erklärung des Hauptstabes durchaus auch andere Überlegungen als möglich erscheinen. Dies könnte z. B. bedeuten, daß die Planer des Militärputsches ursprünglich in gänzlich anderen territorialen Dimensionen gedacht hatten, als uns der Verlauf des Putsches selbst zu suggerieren scheint.

Die Wirkungen des Militärputsches auf die bilateralen Beziehungen waren tiefgreifend. War die Bedeutung der sowjetischen Regierungsinstitutionen in den letzten Jahren durch die konkrete Verlagerung der exekutiven Gewalt in die einzelnen Sowjetrepubliken und ihre Machtzentren - hervorzuheben wären Rußland, einzelne mittelasiatische Sowjetrepubliken wie Kasachstan usw. - ohnehin schon ausgehöhlt bzw. in Frage gestellt worden, so waren nunmehr die sowjetischen Institutionen über Nacht faktisch bedeutungslos geworden. Aus dem Kampf zwischen den Vertretern des zentralistischen Vielvölkerstaates UdSSR mit den Vertretern eines nicht mehr an der kommunistischen Ideologie orientierten Flügels mit ausgeprägt nationalen und separatistischen Interessen gingen die letzteren unter der Führung von Rußlands Präsidenten B. N. Jelzin als Sieger hervor.

Wie bereits dargestellt wurde, bestand das eigentliche Problem der mongolischen Regierung nunmehr darin, in der Regel mit der UdSSR, weniger jedoch mit den einzelnen Sowjetrepubliken Verträge, Abkommen etc. abgeschlossen zu haben. Viele dieser Verträge und Abkommen waren für die Mongolei von vitaler Bedeutung, garantierten sie doch die Lebensfähigkeit des mongolischen Staates. Es galt also, dieselben auf den wahrscheinlichen Rechtsnachfolger der UdSSR, Rußland, zu übertragen. Ein in politologischen Studien zumeist und zu Unrecht

vernachlässigtes Problem bestand im Wegfall vieler persönlicher Beziehungen zwischen mongolischen und sowjetischen Politikern, da ein großer Teil der sowjetischen Nomenklatura nicht in den russischen Staatsapparat übernommen wurde. Diese Faktoren führten in kurzer Zeit zu einer eklatanten Reduzierung der bilateralen Aktivitäten. Als der mongolische Vizepräsident C. Pürevdorj Anfang September 1991 nach Moskau reiste, um auf der Ebene des UdSSR-Ministerrates über Fragen der ökonomischen Zusammenarbeit wie die Bereitstellung von Ersatzteilen für mongolische Betriebe und von Konsumgütern für die Versorgung der Bevölkerung zu verhandeln, ließen sich kaum noch verbindliche Absprachen treffen. Außenpolitisch war die MVR in der Folge einer der Staaten, die sehr schnell die selbständig gewordenen ehemaligen Sowjetrepubliken völkerrechtlich anerkannten und diplomatische Beziehungen herstellten, so im September 1991 zu Lettland, Litauen und Estland und im Januar 1992 zu Aserbaidschan, Armenien, Weißrussland, Grusinien, Kasachstan, Kirgisien, Moldawien, Tadzhikistan, Turkmenien, Usbekistan und zur Ukraine.

### Die Intensivierung der mongolisch-russischen Beziehungen

Im Oktober 1992 wurde von mongolischer Seite der Versuch unternommen, die Beziehungen zu Rußland wieder zu intensivieren. Vor allem wirtschaftliche Zwänge wie die sowjetische Technik- und Technologiedominanz in der mongolischen Wirtschaft, die neue Lieferungen von Ersatzteilen dringend erforderlich machte, zwangen die mongolische Regierung dazu. In diesem Zusammenhang kam dem Moskau-Besuch des mongolischen Außenministers C. Gombosüren im Oktober 1992 besondere Bedeutung zu. In den Verhandlungen C. Gombosürens mit dem stellvertretenden Regierungschef Rußlands J. Gajdar am 20.10.1992 wurden folgende Schwerpunkte für bilaterale Regierungsaktivitäten gesetzt:

- die Diskussion vertragsrechtlicher Aspekte zu mongolisch-russischen Grundlagen dokumenten, die die Beziehungen beider Länder neu zu regeln hatten;
- die Gestaltung des Warenaustausches unter den damaligen spezifischen Bedingungen;
- die gegenseitige Gewährung der Ausnutzung von Balancen in Kreditrechnungen;
- die bilaterale Zusammenarbeit und Hilfeleistung auf dem Gebiet des Zollwesens;
- die Förderung und der Schutz von Investitionen;
- der Grenzhandel.<sup>22</sup>

Beim Empfang durch den russischen Vizepräsidenten A. W. Ruzkoj hob dieser hervor, daß es der russischen Regierung um die "Festigung alles Positiven in den traditionellen und freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Völkern beider Nachbarländer"<sup>23</sup> ginge. Im Gespräch mit C. Gombosüren äußerte Rußlands Präsident B. N. Jelzin die Ansicht, daß Rußland gegenüber der Mongolei keine Großmachtpolitik mehr verfolge und eine Demokratisierung der bilateralen Beziehungen anstrebe. Rußland sei bereit, Dokumente aus seinen Archiven, die Aufklärung zu den Repressalien in den 30er und 40er Jahren geben, zur Verfügung zu stellen. Unter Hinweis auf die internationale Praxis, Schulden an Dritte

zu übertragen und in Anspielung auf die mongolischen Verbindlichkeiten bei Rußland,<sup>24</sup> verwies B. N. Jelzin auf die komplizierte Devisenlage beider Länder und brachte den Wunsch der russischen Seite nach mongolischen Lieferungen an Lebensmitteln und Fleisch sowie dem Aufbau gemeinsamer Betriebe zum Ausdruck. Als Grundlage solcher Lieferungen mahnte er eine ausgeglichene Handelsbilanz an. Als Rechtsnachfolger der UdSSR wäre Rußland zudem bereit, über einhundert mit der Mongolei geschlossene Verträge nach Prüfung und Überarbeitung fortzuführen.

In einem Interview für die mongolische Regierungszeitung *Ardyn Erch* vom 27.10.1992 sprach C. Gombosüren auch die Ergebnisse seiner Verhandlungen mit dem russischen Außenminister A. W. Kosyrew an. Wichtige Ergebnisse dieser Verhandlungen bestanden in:

- der Einigung auf ein Barter-Miniclearing angesichts der Devisenknappeit beider Länder;
- der Vorbereitung eines Freihandelsvertrages;
- der Vorbereitung einer Spezialistenrunde zur Behandlung der Schuldenproblematik der MVR;
- der Fortsetzung der militärischen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern auf den Gebieten Militärtechnik und Kaderausbildung, d. h. des Erwerbs entsprechender Ausrüstungen durch die MVR und der Ausbildung mongolischer Militärs an russischen Militärhochschulen.

Unmittelbar im Anschluß an die Visite des mongolischen Außenministers reiste MVR-Verteidigungsminister S. Žadambaa nach Moskau, um mit der russischen Regierung über die Fortsetzung der mongolisch-russischen militärischen Zusammenarbeit zu verhandeln. Ursprünglich war zwischen beiden Partnerministerien vereinbart worden, einen Vertrag über wirtschaftliche und finanzielle Fragen des sowjetischen Truppenabzugs aus der Mongolei zu unterzeichnen. Aufgrund einer Reise des russischen Verteidigungsministers in das Krisengebiet Nordossetien kam ein Treffen zwischen beiden Ministern nicht zustande. Da in Verhandlungen mit dem 1. Stellvertreter des russischen Verteidigungsministers, A. A. Kokosin, keine Einigung zum Vertrag erzielt wurde, wurde ein Ministertreffen in Ulaanbaatar vereinbart. In einem Gespräch mit dem russischen Vizepräsidenten J. Gajdar prüften beide Seiten den Gedanken, einen Vertrag bzw. ein Abkommen über militärische Zusammenarbeit zwischen Rußland und der Mongolei abzuschließen.

### Der russisch-mongolische Präsidentengipfel 1993

Die Visiten des mongolischen Außenministers und Verteidigungsministers bereiteten auch den mongolisch-russischen Präsidentengipfel vor, der im Januar 1993 in Moskau stattfinden sollte. Mit großer Aufmerksamkeit und Unruhe analysierte die mongolische Regierung im Vorfeld des Gipfels den Besuch des russischen Präsidenten B. N. Jelzin in China. Die Unberechenbarkeit der russischen Außenpolitik, die gleich der Sicherheitspolitik aus geopolitischer Sicht nach wie vor konzeptionslos war und dringend einer Definierung bedurfte, sowie Beispiele von

Ländern des ehemaligen Ostblocks, die durch die Politik Moskaus preisgegeben wurden, ließen in Ulaanbaatar nicht unberechtigte Ängste aufkommen. Als die Ergebnisse des Jelzin-Besuches in Beijing feststanden, erklärte der Berater des mongolischen Präsidenten, Z. Enchsajchan:

Die Mongolei begrüßt wie andere Staaten auch die Erklärung beider Seiten, daß die Ausweitung sowie Erreichung eines neuen Stadiums in den russisch-chinesischen Beziehungen sowie der Zusammenarbeit nicht gegen ein drittes Land gerichtet sind. Bezuglich seiner Lage zwischen diesen beiden Staaten hat unser Land auf der Grundlage des gegenseitigen Vorteils ein Interesse, die trilaterale Zusammenarbeit auf den Gebieten Handel, Wirtschaft, Ökologie, Kultur und Humanitäres zu entwickeln.<sup>25</sup>

Der mongolisch-russische Präsidentengipfel fand in der Zeit vom 20.01.-21.01.1993 in Moskau statt. Während der Verhandlungen kamen die Präsidenten P. Očirbat und B. N. Jelzin überein, alle in der Vergangenheit zwischen der UdSSR und der MVR geschlossenen Verträge und Abkommen einer Prüfung zu unterziehen, zu überarbeiten bzw. außer Kraft zu setzen; juristische Akte zur Wahrung der Interessen mongolischer Bürger in Rußland sowie russischer Bürger in der Mongolei vorzubereiten; in Vorbereitung eines Besuches des russischen Präsidenten in der Mongolei Verträge und Abkommen über die politische und ökonomische Zusammenarbeit sowie für die Gebiete Kultur, Gesundheit und Informationsaustausch vorzubereiten. B. N. Jelzin bezeichnete in diesem Zusammenhang die Gebiete Wissenschaft, Kultur, Bildung, Gesundheitsschutz, Militärwesen und -technik als besondere Felder der Zusammenarbeit. Im persönlichen Gespräch der Präsidenten wurden ungelöste Eigentumsfragen, die mit dem Abzug der Sowjettruppen aus der Mongolei im Zusammenhang standen, sowie Finanzangelegenheiten diskutiert. Zur Schuldenproblematik wurde vereinbart, keine Eile walten zu lassen. Es wurde festgelegt, daß eine bilaterale Arbeitsgruppe die Entscheidungen auf diesem Gebiet vorbereiten sollte. Während der Verhandlungen unterzeichneten die entsprechenden Ressortchefs ein "Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zolls", ein "Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Veterinärmedizin", das "Protokoll über kommerzielle und wirtschaftliche Zusammenarbeit im Jahre 1993" sowie ein "Abkommen über den Zahlungsverkehr im Jahre 1993".

Wichtigstes Ergebnis der Verhandlungen zwischen beiden Präsidenten war jedoch die Unterzeichnung des "Vertrages über freundschaftliche Beziehungen und Zusammenarbeit zwischen der Mongolei und der Russischen Föderation".<sup>26</sup> Auf Drängen der russischen Seite wurde im Vorfeld der Vertragsunterzeichnung von beiden Präsidenten eine Erklärung abgegeben, in der es heißt:

Die Präsidenten beider Staaten bedauern tief, daß in der vormaligen UdSSR und MVR in den 30er und 40er Jahren viele Menschen ohne Schuld ihr Leben verloren, den Völkern beider Länder überaus große ideelle und materielle Schäden zugefügt wurden, und (Menschen) massenhaft Repressionen unterlagen. Dokumente und Materialien bezeugen, daß diese Repressalien in der MVR unter dem direkten Druck der sowjetischen Führer jener Zeit sowie der KOMINTERN begannen und daß daran sowjetische Instrukteure

und Berater teilnahmen. Infolgedessen erlitt das mongolische Volk überaus schwere Verluste, die Schicht der Intelligenz erfuhr besondere Leiden und die Geistlichen wurden als Gruppe in der Gesellschaft tatsächlich liquidiert. Viele Bürger des mongolischen Staates wurden in der UdSSR hingerichtet. Die Verantwortung dafür steht in keiner Beziehung zum heutigen russischen Staat.<sup>27</sup>

Der Zweck dieser Erklärung war sehr durchsichtig und für die Mongolei von Nachteil, denn Rußland vermochte sich damit von allen mongolischen Forderungen nach Wiedergutmachung bzw. Schadenersatz zu distanzieren, während auf der anderen Seite die vom UdSSR-Rechtsnachfolger Rußland als Gläubiger übernommenen MVR-Schulden weiter bestanden. Daran änderten Agreements über Umschuldungen etc. sehr wenig. Die mongolischen Verbindlichkeiten werden in der Zukunft in den russisch-mongolischen Beziehungen die Rolle spielen können, die einst die sowjetische Truppenpräsenz in der Mongolei ausmachte.<sup>28</sup>

Der Vertrag, abgeschlossen für die Dauer von 20 Jahren und mit einer Option auf Verlängerung um jeweils fünf Jahre versehen, schreibt die mongolisch-russische Zusammenarbeit auf den Gebieten Politik, Ökonomie, Kultur, Kunst, Bildung, Wissenschaft, Technik, Gesundheitsschutz, Verteidigung, Sicherheit, Ökologie, Transport, Fernmeldewesen, Information und Humanitäres u. a. fest.

Wesentlich ist der Versuch, ein gewissermaßen bilaterales Sicherheitssystem mit regionaler Bedeutung herzustellen. Im Vertrag heißt es dazu:

Die Seiten übernehmen die Verpflichtung, an jeglichen militärisch-politischen Bündnissen, die gegeneinander gerichtet sind, nicht teilzunehmen, und mit dritten Ländern keine beliebigen Verträge und Abkommen abzuschließen, die den Interessen der Souveränität und Unabhängigkeit der anderen Seite zuwiderlaufen. Keine Seite läßt ihr Territorium durch einen dritten Staat mit dem Ziel der Durchführung einer Aggression oder jeglicher Gewaltanwendung gegen die andere Seite nutzen. Die Russische Föderation achtet die Politik der Mongolei, die darauf ausgerichtet ist, auf ihrem Territorium keine ausländischen Truppen, Atom-, Massenvernichtungs- und Waffen anderer Art zu stationieren und über ihr Territorium zu transportieren.<sup>29</sup>

## Rück- und Ausblicke

Viele Jahrzehnte war die Mongolei aus Moskauer Sicht ein Land, das sich in geostrategische Konzepte der UdSSR einzuordnen hatte. Es stellte den Puffer zu China dar, in dem man einen vorgeschobenen Raketengürtel sowie zusätzliche Verteidigungslinien dislozierte. Mit der Perestrojka, dem mit ihr verbundenen neuen Herangehen an Fragen der Sicherheitspolitik, vor allem aber mit der Verbesserung der Beziehungen zur VR China entfiel die Notwendigkeit, große Truppenkontingente in der Mongolei weiter zu belassen. Da die Zusammenarbeit mit der VR China für die UdSSR strategischen Charakter anzunehmen begann, sah sich die sowjetische Führung gezwungen, auf eine der Hauptforderungen der Chinesen, den Abzug ihrer Truppen aus der Mongolei, einzugehen.

Wirtschaftliche Aspekte dürften die Entwicklung ebenfalls befördert haben. Die Entscheidung für den Rückzug ihrer Truppen wurde von den sowjetischen Militärs nicht mitgetragen. UdSSR-Ex-Verteidigungsminister Marschall D. Jasow vertrat allgemein die Meinung, daß die Abrüstung die Sowjetarmee zerstört hätte, eine Ansicht, die in der Mongolei stationierte hohe UdSSR-Militärs teilten.

Neben ihrer militärischen Bedeutung spielte die Mongolei für die UdSSR eine große Rolle als strategisches Rohstoffreservoir, dessen Bodenschätze umfassend prospektiert und auch ausgebeutet wurden (z. B. Uran, Gold, Kupfer, Molybdän).

Die Phase der gesellschaftlichen Umgestaltung bewirkte in beiden Staaten eine "Ökonomisierung" der bilateralen Beziehungen, die anfangs noch auf eine weit in die Zukunft hineinreichende Integration und Zusammenarbeit beider Volkswirtschaften orientierte, schließlich aber in sich stagnierte, da sich in beiden Staaten bestimmende Elemente des Wirtschaftslebens über die Einführung marktwirtschaftlicher und pseudomarktwirtschaftlicher Prinzipien verselbständigt und damit den Rahmen staatlicher Planung zerbrachen. Der Zerfall der UdSSR sowie der mehrfache Elitenwechsel auf beiden Seiten, der z. T. nur die Schichtung der alten Nomenklatura veränderte, wirkten sich verheerend auf die bilateralen Beziehungen aus. Trotz der für jeden sichtbaren eindeutigen Technik- und Technologiedominanz der UdSSR beging die mongolische Regierung in einer Zeit, da sich mongolisches Nationalgefühl besonders gegenüber Russen stark artikulierte, den Fehler, den Rückzug aller Technikspezialisten zu fordern und durchzusetzen. Das Ausbleiben sowjetischer Ersatzteillieferungen und die Unfähigkeit der mongolischen Seite, Reparaturprobleme selbst zu lösen, bewirkten einen kontinuierlichen Niedergang der mongolischen Industrie.

Eine Zeit lang blieben somit die Verbindlichkeiten der mongolischen Seite die einzigen Bindeglieder zwischen Rußland und der Mongolei. Die mongolische Seite war indessen sehr darum bemüht, ihre vormals mit der UdSSR gepflegten staatlichen Beziehungen auf Rußland zu übertragen.

Wenn auch die Initiativen, die mongolisch-russischen Beziehungen wieder zu beleben, vor allem von den Mongolen selbst ausgingen, ist nicht zu übersehen, daß auch von russischer Seite zunehmend vitalere Interessen artikuliert werden, die langfristige Zusammenarbeit wieder zu institutionalisieren. Dafür gibt es gewichtige Gründe. Es gilt z.B. die Versorgung des ost- und südsibirischen Raumes mit Lebensmitteln zu gewährleisten. Die Mongolei wäre in der Lage, große Mengen an Fleisch und, bei funktionierendem Ackerbau in den Rußland zugewandten Gebieten (Selenge-Ajmag; Chentej-Ajmag), an Mehl zu liefern. Schon in der Vergangenheit spielten Fleischlieferungen aus der Mongolei z. B. für die Fouragierung russischer und sowjetischer Truppenkontingente im sibirischen Raum eine wichtige Rolle.

Für die Mongolei wiederum bietet die Industrie Sibiriens vieles von dem, das für das wirtschaftliche Überleben notwendig ist. Wesentlich ist dabei der Fakt, daß sich der Zahlungsverkehr im Grunde auf der Basis der nationalen Währungen bzw. von Barter-Geschäften vollzieht, während der andere Nachbar der Mongolei, China, für alles harte Währung verlangt. Somit ist es also eine aus der wirtschaftlichen Sphäre resultierende Pragmatik, die ein Wiederaufeinanderzugehen beider Staaten möglich macht.

Für die Mongolei war auch eine neue Komponente hinzugekommen. Ihre Regierung begann, eine gewisse "Fürsorgepflicht" für mongolische Völkerstaben auf den Territorien u. a. der ehemaligen Sowjetunion zu artikulieren, die in der russischen Presse des Jahres 1992 mit Zurückhaltung kommentiert wurde. So heißt es u.a. im russischen Journal *Načalo*:

Rußland vereint mit der Mongolei eine 2000 km lange Grenze. Die zwischenstaatlichen Beziehungen beider Länder sind in eine sehr komplizierte Zeit eingetreten, Merkmale und Qualitäten einstiger Verbündeter sind verloren gegangen. Die Mongolei wurde im beträchtlichen Maße Subjekt der weltweiten Politik... In Rußland wie der Mongolei weitet sich der demokratische Prozeß aus. Während in Rußland separatistische Tendenzen entstehen, ersteht in der Mongolei der völlig entgegengesetzte panmongolische Gedanke wieder auf. Ein Element dieses Gedankens ist der Versuch, souveräne Territorien sowohl Chinas als auch Rußlands abzutrennen. Die panmongolische Idee ist nach ihrer Bedeutung ein ernstzunehmender Faktor, der die Stabilität der Region in Frage stellt.<sup>30</sup>

Die mongolische Regierung scheint die "Fürsorgepflicht" für mongolische Völkerstaben als eine ihrer Politiklinien zu betrachten. Immerhin erklärte der Botschafter der Mongolei in Rußland N. Misigdorž noch Mitte 1993: "Auf der Grundlage der Achtung des Föderationsvertrages richten wir die Aufmerksamkeit in entsprechender Weise auf die Entwicklung allseitiger Beziehungen mit den zur Russischen Föderation gehörenden Republiken. Diese Beziehungen sind zu den Republiken mit Nähe des kulturellen Erbes und der Traditionen, der Sprache, des Brauchtums, der Lebensweise und territorialen Nähe (z. B. Burjatien, Kalmykien, Tuwinien, Altaj und Jakutien) sehr intensiv." Misigdorž betonte, daß damit keine weitergehenden Absichten wie etwa "ein Kartenspiel um die Föderation" verbunden seien.<sup>31</sup>

Der zwischen der Mongolei und Rußland im Januar 1993 abgeschlossene Vertrag war der Neubeginn staatlicher Beziehungen. Er stellte für die Mongolei eine lebenswichtige Grundlage dar, während er aus russischer Sicht auch ein Regelwerk zur Befestigung russischer Interessen in diesem Regionalbereich sowie ein Ausdruck wiedererwachten strategischen Denkens war, in dem sich Militärpolitik nicht als untergeordnete Komponente manifestierte. Wenn es jedoch in der Präambel des Vertrages heißt: "Die Mongolei und die Russische Föderation haben... feststellend, daß das zwischen der Volksregierung der Mongolei und der Regierung der RSFSR am 05.11.1921 abgeschlossene Abkommen für die Sache der Beziehungen guter Nachbarschaft und Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern eine beträchtliche Rolle spielte...",<sup>32</sup> so ist dies nicht ohne Implikationen. Die Absicht war deutlich. Man wollte am Ausgangspunkt russisch-mongolischer Beziehungen anknüpfen, doch ist dieser Ausgangspunkt nicht unproblematisch, greift man damit doch auf eine Zeit zurück, da die Mongolei noch keinen souveränen Staat darstellte. Ihre volle Souveränität erlangte sie erst durch das zwischen den USA, der UdSSR und Großbritannien abgeschlossene Abkommen von Jalta aus dem Jahre 1945 und die darauf erfolgte Anerkennung durch China.

An das Abkommen von 1921 anzuknüpfen, könnte so gedeutet werden, daß man sich in Moskau nicht von seiner Rolle als Schutzmacht der Mongolei verabschiedet hatte. Ein russischer Fernostspezialist meinte dazu in der mongolischen Presse: "Daß ... der sowjetische Schild verlorenging, machte die Mongolei zum Objekt der Politik der beiden großen Nachbarmächte China und Japan."<sup>33</sup> Shirinowski, als Person vielleicht nur eine Übergangsfigur russischer Politik, dessen logistischer Hintergrund jedoch im militärisch-industriellen Komplex Rußlands zu suchen ist, erklärte den Mongolen unlängst in ihrer Regierungszeitung die heutige Welt und ihre Stellung darin:

Der Zerfall der Führungsmacht der sozialistischen Länder, der UdSSR, schuf im politischen Weltsystem die Möglichkeit des Beginns eines 'amerikanischen Jahrhunderts'...

Selbstverständlich schafft der Niedergang der UdSSR und des Kommunismus den USA und ihren Verbündeten überaus günstige und genehme Bedingungen, auch weiterhin neue 'leader' bzw. Führungsmächte zu sein. Mit dem Ziel, seine dominante Position in Europa zu wahren, verfolgt vor allem das vereinte Deutschland eine Politik der Verdrängung des militärischen und ökonomischen Einflusses der USA. Im Hintergrund des Konfliktes um das alte Jugoslawien steht die Bundeswehr Deutschlands... Zweitens. Vorderasien, Staaten wie der Irak und der Iran stärken die Geschlossenheit der 'arabischen' bzw. islamischen Länder und betreiben eine Politik des Widerstandes gegen die USA und des Rechts des 'Herrschens' auf dem Weltmarkt für Erdöl. Staaten wie Kasachstan, Usbekistan und Aserbaidschan, die aufs neue ihre Unabhängigkeit erlangten, bilden einen 'Türkischen Großbund' (insgesamt fast 60 Mio. Menschen) und beginnen, unter der Führung der Türkei neue 'leader' zu werden. Hier muß man Indien unbedingt erwähnen. Militärspezialisten sind der Meinung, daß das indische Land mit seiner alten Geschichte und Kultur nach zehn Jahren ein mächtiger Staat mit strategisch-taktischen Raketen sein wird. Es ist klar, daß Indien dadurch, daß es unter den Ländern der Nichteinkommunismus gebundenen großes Ansehen genießt und eine aktive Politik in Asien führt, ein neues leader-Land wird. Jedem ist verständlich, daß in der asiatisch-pazifischen Region die Mächte Japan und China großen Einfluß haben. Meiner Meinung nach ist dies gerade für ihre Mongolen von großer Bedeutung.<sup>34</sup>

Russischen Strategen ist sehr wohl bekannt, daß mongolische Ängste vor China uralt und auch heute allgegenwärtig sind und daß sich in Bezug auf die in Japan gesetzten Hoffnungen im Verlaufe des Jahres 1993 Ernüchterung einstellte.<sup>35</sup>

### Emotionale Bindungen und Politik

Die Bindungen der Mongolen an Rußland sind stärker ausgebildet, als der Stand der gegenwärtigen wirtschaftlichen u. a. Beziehungen es uns glauben macht. Sie bestehen traditionell seit mindestens Anfang dieses Jahrhunderts und involvieren ein Maß an positiver Emotionalität, das die Mongolen mit keinem anderen Volk als den Russen verbindet. So waren z. B. die Beziehungen zu ihren südlichen

Nachbarn, den Chinesen, immer durch ein Maß an emotionaler Distanz gekennzeichnet gewesen, die uralte historische Wurzeln hat.

Der Zusammenbruch des Sozialismus führte in der Mongolei zunächst zu einer immer tiefer werdenden emotionalen Kluft zu den Russen. Veröffentlichungen über die mongolischen Ereignisse während der Stalin-Zeit, manche persönliche Demütigung, der Wegfall der politischen Bevormundung, das plötzlich entstandene und nie bekannte Gefühl, jetzt für sich selbst verantwortlich zu sein, frei entscheiden zu können, der Wegfall von ideologischen, partiell unerträglichen Dogmen, die man ebenfalls mit der UdSSR identifizierte, und eine Vielzahl von anderen Faktoren bewirkten das Entstehen von nationalistischen, vor allem antirussischen Stimmungen, die um das Jahr 1990 kulminierten, jedoch schnell im Nichts verpufften.

In der mongolischen Bevölkerung selbst hat sich seit 1993 im Vergleich zum Jahre 1990 ein grundlegender Stimmungswandel bezüglich ihrer Einstellung zu Rußland und den Russen vollzogen, der vor allem unter dem Eindruck der permanenten Wirtschaftskrise und daraus resultierender fatalistischer Grundhaltungen in den sozialen Schichten der Gesellschaft entstand. Nunmehr empfinden sich nicht wenige Mongolen als in einer Schicksalsgemeinschaft mit den Russen befindlich, ein Eindruck, der sich auch in soziologischen Umfragen bestätigt.

Mongolische Auffassungen von Demokratie sind im Grundsatz denen der Russen annähernd gleich. Die Rezipierung westlicher Demokratieverstellungen erfolgt nur langsam und in kleinsten Schritten, da sie nicht schneller erfolgen kann, als das organische Wachsen einer politischen Kultur an sich. War B. N. Jelzin, auch vom Westen als Reformer und Demokrat gewürdigt, nach repräsentativen Meinungsumfragen für die Mongolen bis dato das russische Musterbeispiel eines Demokraten ohne Wenn und Aber, mit dem man eher eine gemeinsame Sprache fand als mit westlichen Parlamentariern, so gerät man zunehmend in Zweifel, erinnert doch sein politischer Aktionismus, sein Bestreben, über eine Präsidialverfassung mehr Macht in den eigenen Händen zu konzentrieren, zu sehr an alte totalitäre Schemata. Doch unter den Mitarbeitern des nach wie vor aufgeblähten mongolischen Staatsapparates gibt es immer mehr Vertreter, die sich vom "freien Spiel der Kräfte" hin zur Zentralisierung der Macht bewegen wollen.

Bei den letzten freien Wahlen in der Mongolei war die MRVP der eindeutige Wahlsieger. Die Mehrzahl der Minister und Vizeminister stammt aus ihren Reihen. Fast alle von ihnen haben ihre Ausbildung in der UdSSR erhalten, fast alle sprechen daher Russisch. Es liegt somit nahe zu sagen, daß das Schicksal der russischen Demokratie nicht ohne Einfluß auf die weitere Demokratisierung der mongolischen Gesellschaft bleiben wird.

Bleibt die Mongolei eine Appendix europäischer Politik?  
Quo vadis, Mongolia?

### Anmerkungen

1) Mongol Ulsyn ündsen chuu!, Ulaanbaatar 1992, S.3.

2) M. Dügersüren, "Jaardaggüj atlaa chozimdoggüj baich cheregej", in: Ardyn Erch, 09.01.1993.

3) Kalmyken (Torguud, Dörvöd, Chosood) und Burjaten gehören zu den mongolischen Völkerschaften.

Burjatische ASSR: Hauptstadt: Ulan-Ude (mongol. Ulaan Üüd); Fläche: 351.300 qkm; Bevölkerung: 1.049.000 (Stand 1990) (davon Burjaten 421.000/Stand 1990). Burjatien ist seit 1992 eine Republik der Russischen Föderation.

- Kalmykische ASSR: Hauptstadt: Elista; Fläche: 75.900 qkm; Einwohner: 325.000 (Stand 1990) (davon Kalmyken 174.000/Stand 1990). Kalmykien ist seit 1992 eine Republik der Russischen Föderation.
- 4) Auf Betreiben J. W. Stalins wurde in das Abkommen von Jalta vom 11.02.1945 eine Festschreibung des Status der Mongolei aufgenommen. Im Abkommen heißt es u.a.: "Die Führer der drei Großmächte - der Sowjetunion, der Vereinigten Staaten von Amerika und Großbritanniens - sind darüber übereingekommen, daß die Sowjetunion zwei bis drei Monate nach der Kapitulation Deutschlands und der Beendigung des Krieges in Europa auf der Seite der Alliierten in den Krieg gegen Japan eintritt unter den Bedingungen: 1. Erhalt des Status quo der Äußeren Mongolei (Mongolische Volksrepublik)..." (siehe *Sovetsko-mongol'skie otnoseniya*, 2/1, Moskva, Ulaanbaatar 1979). Nachdem daraufhin auf Wunsch Chinas in der MVR am 20.10.1945 ein Plebisitz abgehalten wurde, in dessen Verlauf sich 98,4% der stimmberechtigten Bürger der MVR für die Unabhängigkeit ihres Landes aussprachen, stand einer völkerrechtlichen Anerkennung der Mongolei durch China nichts mehr im Wege. China erkannte die Mongolei am 05.01.1946 an.
  - 5) "Nöchör M. S. Gorbačev, Z. Batmönch nar uulzav", in: *Ünen*, 27.07.1989.
  - 6) V. I. Sitnikov, "Zövlölt, mongolyn edijn zasgijn chamtyn ažillagaa, chögljin chetijn tölöv", in: *Ünen*, 26.02.1990.
  - 7) "G. Kasparovyn tuchaj dachin jar'san n", in: *Ünen*, 05.01.1990.
  - 8) Ebenda.
  - 9) "Öörclöön bajguulaltaas öör zam bajchgüj", in: *Ünen*, 13.05.1990.
  - 10) Ebenda.
  - 11) Vgl. *Ünen*, 04.05.1990: Sitzverteilung im mongolischen Parlament (Große Volksversammlung): MRPV 357 Sitze; MNFP 6 Sitze; MDP 16 Sitze; MSDP 4 Sitze; Parteilose 39 Sitze; Jugendverband 9 Sitze.
  - 12) *Ünen*, 07.09.1990; *Ardyn Erch*, 08.09.1990.
  - 13) "Najramdalt charilcaa bajch jostoj", in: *Ardyn Erch*, 18.01.1990.
  - 14) Vgl. U. B. Barkmann, "Erste Anmerkungen zu einem traurigen Kapitel mongolischer Geschichte - die dreißiger Jahre", in: *Asien, Afrika, Lateinamerika*, vol. 20/1993, S.1043-1062.
  - 15) "Ajčlal ür düntej bolloo", in: *Ardyn Erch*, 19.02.1992.
  - 16) MACHN-yn XX ich chural, Ulaanbaatar 1991.
  - 17) "BNMAU-yn Chuul - Namyn gisüunes tüdgelzvel zochich alban tušaalyн tuchaj", in: *Ardyn Erch*, 05.09.1991.
  - 18) Vgl. U. B. Barkmann, "Zu den japanisch-mongolischen Beziehungen der letzten Jahre", in: *Asien*, (Januar 1994) 50, S.30-44.
  - 19) "ZSBNChU-yn Erönchijlegč nöchör M. S. Gorbačev Tanaa", in: *Ardyn Erch*, 23.08.1991.
  - 20) "ZSBNChOU-yn Erönchijlegč B. N. El'čin Tanaa", in: *Ardyn Erch*, 23.08.1991.
  - 21) "BNMAU-yn Zevsegт Chüčnij Erönchij Stabyн Medegdel", in: *Ardyn Erch*, 30.08.1991
  - 22) "Egor Gajdar chüleen avč uulzav", in: *Ardyn Erch*, 23.10.1992.
  - 23) "A. V. Ruzkoj chüleen avč uulzsan n", in: *Ardyn Erch*, 23.10.1992.
  - 24) "El'čin, Gombosireyn naryn yulzalt", in: *Ardyn Erch*, 03.11.1992.
  - 25) "Büs nutgijn erch asigt njicez bajna", in: *Ardyn Erch*, 06.01.1993.
  - 26) "Mongol uls, Orosyn Cholboony ulsyn nairsag charilcaa, chamtyn ažillagaany tuchaj geree", in: *Zasgijn gazryн medee*, Nr. 5(66), 1. Februarwoche 1993.
  - 27) "Mongol Ulsyn Erönchijlegč, Orosyn Cholboony Ulsyn Erönchijlegč naryn chamtarsan medegdel", in: *Ardyn Erch*, 22.01.1993.
  - 28) Vgl. Anmerkung 5.
  - 29) "Mongol uls, Orosyn Cholboony ulsyn nairsag charilcaa, chamtyn ažillagaany tuchaj geree", in: *Zasgijn gazryн medee*, Nr. 5(66), 1. Februarwoche 1993.
  - 30) "Dorno dachin tun amargüj", aus *Načalo*, 33/1992, in: *Il Tovčoo*, 01.-10.02.1993.
  - 31) N. Mišigdorž, Mongol, "orosyn charilcaa šine cagijn bosgon deer", in: *Zasgijn gazryн medee*, 36/25.06.1993.
  - 32) "Mongol uls, Orosyn Choibooony ulsyn nairsag charilcaa, chamtyn ažillagaany tuchaj geree", in: *Zasgijn gazryн medee*, Nr. 5(66), 1. Februarwoche 1993.
  - 33) "Dorno dachin tun amargüj", aus *Načalo*, 33/1992, in: *Il Tovčoo*, 01.-10.02.1993.
  - 34) "300 dollarayn ünêtej jarilclaga", in: *Ardyn erch*, 10.02.1994.
  - 35) Vgl. U. B. Barkmann, "Zu den japanisch-mongolischen Beziehungen der letzten Jahre", in: *Asien*, (Januar 1994) 50, S.30-44.

## Regionalismus in Asien ASEAN und SAARC in vergleichender Perspektive<sup>1</sup>

Jörn Dosch und Christian Wagner

### 1 Vorbemerkung

Nach dem Ende des Ost-West-Konfliktes prognostizieren zahlreiche Beobachter eine neue Dreiteilung der Welt nach handels- und wirtschaftspolitischen Gesichtspunkten. Das Europa der Europäischen Union (EU), die Vereinigten Staaten als Kernraum des North American Free Trade Agreement (NAFTA) sowie der asiatisch-pazifische Raum mit Japan als ökonomischer Führungsmacht beherrschen als neue Pole in vielen Szenarien die zukünftige Weltordnung. Nicht mehr die Aufteilung der Welt in zwei verfeindete ideologische Lager, sondern die ökonomische Potenz regionaler Staatengruppen wird als wichtigstes Strukturprinzip einer künftigen internationalen Ordnung gesehen.<sup>2</sup>

Jenseits solcher globalen Szenarien lassen sich die Vorzüge von regionalen Gemeinschaften im Vergleich zur bisherigen Ost-West-Polarisierung deutlich erkennen. Drei Entwicklungen legen die Vermutung nahe, daß der Anreiz zur Bildung regionaler Organisationen auch in Zukunft weiter an Attraktivität gewinnen wird.<sup>3</sup> *Erstens* sieht sich der Nationalstaat als bislang (noch immer) wichtigster Akteur im internationalen System zahlreichen Herausforderungen gegenüber, die seine bisherigen Handlungs- und Steuerungsmechanismen ins Leere laufen lassen. Probleme wie z.B. in den Bereichen Ökologie und Migration erfordern in zunehmendem Maße transnationale Regelungsmechanismen. Zudem verfügt eine steigende Zahl international operierender nicht-gouvernementaler Akteure des ökonomischen und gesellschaftlichen Bereichs (z.B. multinationale Konzerne, Menschenrechts- und Umweltorganisationen) über Einflußmöglichkeiten auf die nationale Politik, denen die einzelnen Regierungen oft nur wenig entgegensezten können. *Zweitens* zeigt die Entwicklung der EU, daß regionale Kooperation wirtschaftliche Wachstumsimpulse unterstützen und fördern kann.<sup>4</sup> Der europäische Binnenmarkt sowie das geschlossene Auftreten der EU in Handelsfragen, z.B. mittels Vergünstigungsklauseln und speziellen Handelsverträgen gegenüber anderen Ländern und Staatengruppen, bieten Möglichkeiten, die ökonomische Performanz der Mitgliedsländer zu unterstützen. Angesichts der zunehmenden wirtschaftlichen Liberalisierung und Weltmarktinintegration vieler Länder verspricht regionale Kooperation somit zahlreiche ökonomische Anreize. *Drittens* erfordern etliche schwelende Regionalkonflikte effektive Maßnahmen zu ihrer Deeskalation. Zumindest in einigen Fällen (Interamerikanisches System, ASEAN) kann eine "Regionalisierung der Sicherheitspolitik"<sup>5</sup> geeignetere Möglichkeiten zur Konfliktregulierung leisten als Versuche der Konfliktbeilegung durch internationale, global agierende Organisationen wie die UNO, die trotz aller positiven Prognosen über ihre zukünftige Rolle als "Weltpolizei" durch wenig effiziente Entscheidungsstrukturen weitgehend gelähmt bleibt.

Anreize dieser Art werden die Staaten in Zukunft vermehrt die Kooperation mit ihren Nachbarn suchen lassen. Wenn wir die Entwicklung hin zu einer stärkeren Bedeutung regionaler Gemeinschaften unterstellen und zudem davon ausgehen, daß etablierte Organisationen wie die EU gewisse Vorbild- und Nachahmungsfunktionen ausüben,<sup>6</sup> dann liegt die Vermutung nahe, daß regionale Organisationen auch untereinander versuchen werden voneinander zu lernen, d.h. erfolgreiche Kooperationsstrategien zu übertragen. Angesichts der zahlreichen historischen, politischen, ökonomischen und kulturellen Unterschiede ist bereits auf die Probleme hingewiesen worden, das Modell der EU andernorts umzusetzen.<sup>7</sup> Es stellt sich jedoch die Frage, ob solche Vorbild- und Nachahmungsprozesse möglicherweise in anderen Fällen Relevanz besitzen und sinnvoll sein können - konkret mit Blick auf geographisch benachbarte Organisationen wie die ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) und die SAARC (South Asian Association for Regional Cooperation).<sup>8</sup> Hierzu sollen im folgenden die Ausgangslage und die Entstehungsbedingungen, der institutionelle Aufbau sowie die Kooperationsleistungen und -defizite beider Organisationen gegenübergestellt werden.

Der ASEAN, 1967 ins Leben gerufen, gehören die Staaten Indonesien, Malaysia, Philippinen, Singapur, Thailand sowie seit 1984 Brunei Darussalam und seit Juli 1995 Vietnam an.<sup>9</sup> Die Organisation gilt heute als das erfolgreichste Beispiel regionaler Kooperation in der "Dritten Welt" und wird immer wieder als "success story" bezeichnet.<sup>10</sup> Ihre Mitgliedsstaaten zeichnen sich seit Jahren durch hohe wirtschaftliche Wachstumsraten aus. Das Bruttoinlandsprodukt (BIP) ist im Zeitraum von 1980 und 1992 mit Ausnahme der Philippinen und Vietnams im Jahresschnitt zwischen 5,7% (Indonesien) und 8,2% (Thailand) angewachsen.<sup>11</sup> Thailand und Malaysia sind auf dem Sprung, den begehrten Status eines Newly Industrializing Country (NIC) zu erreichen, bzw. gelten - je nach Definition - schon heute als Schwellenland. Indonesien befindet sich in unmittelbarer Wartestellung. Singapur hat, betrachtet man die wesentlichen Wirtschafts- und Sozialdaten, mit den westlichen Industriestaaten bereits gleichgezogen.<sup>12</sup> Ähnliches gilt für Brunei, allerdings unter anderen Rahmenbedingungen.

In der 1985 gegründeten SAARC haben sich Bangladesh, Bhutan, Indien, die Malediven, Nepal, Pakistan und Sri Lanka zusammengeschlossen. Aufgrund ihrer wirtschaftlichen und sozialen Kennzahlen sind alle Länder der SAARC am unteren Ende der internationalen Wirtschafts- und Sozialstatistiken zu finden. Die Weltbank stufte die SAARC-Staaten in die unterste Einkommensgruppe ein. Laut *Human Development Index* fallen alle Länder Südasiens (mit Ausnahme Sri Lankas) in die niedrigste Entwicklungskategorie, d.h. sie gehören zu den ca. 50 Ländern mit den schletesten Lebensbedingungen.<sup>13</sup> Die Tabelle am Ende des Textes mit den wichtigsten sozialen und wirtschaftlichen Indikatoren verdeutlicht die Situation der einzelnen Länder sowie die Unterschiede zwischen den Regionen.

Da Kooperation und Integration in vielen Fällen synonym für unterschiedliche Formen der Zusammenarbeit verwandt wurden, muß zunächst eine kurze Klärung der wichtigsten Begriffe erfolgen.<sup>14</sup> Im folgenden bezeichnet Region einen "geographisch abgrenzbaren und [...] subjektiv abgegrenzt wahrgenommene[n] Teil eines Größeren".<sup>15</sup> Regionalismus soll - in Anlehnung an Nye - "in the

descriptive sense [...] the formation of interstate associations or groupings on the basis of regions; and in the doctrinal sense, the advocacy of such formations"<sup>16</sup> bezeichnen. Regionale Kooperation meint die Bemühungen der Zusammenarbeit zwischen den Ländern einer Region, um gemeinsam definierte Ziele zu erreichen. Kooperation bezieht sich auf konkrete Sachverhalte und impliziert für sich genommen auch keine Einschränkung nationalstaatlicher Autonomie, Souveränität oder Identität. Der Begriff der Integration soll für jene Bemühungen reserviert bleiben, bei denen Teilbereiche der staatlichen Souveränität an überstaatliche Institutionen abgetreten werden, wie es heute bei der EU bereits in einigen Bereichen der Fall ist.

## 2 Die Entstehung der beiden Regionalismen

Generell lassen sich verschiedene Ursachen und Motive zur Gründung von regionalen Gemeinschaften feststellen: Gemeinsame politische, wirtschaftliche und militärische Motive zählen ebenso hierzu wie übereinstimmende oder zumindest ähnliche ideologische und sicherheitspolitische Perzeptionen. Während sich die ASEAN problemlos in dieses Schema fügt, bereitet die Zuordnung der SAARC erhebliche Probleme. Es dürfte kaum eine andere regionale Organisation geben, deren Mitgliedsstaaten bei der Gründung in ihrer Größe sowie ihrer innen-, außen- und wirtschaftspolitischen Ausrichtung so heterogen gewesen sind.

Im Falle der ASEAN trugen exogene Faktoren entscheidend zum Aufbau und Bestand der Gemeinschaft bei: Obwohl die Assoziation in ihren offiziellen Dokumenten und Erklärungen auf jeden antisowjetischen Hinweis verzichtete,<sup>17</sup> war es dennoch eine starke antikommunistische Ausrichtung, die den ASEAN-Staaten als sehr wirksamer "externer Föderator"<sup>18</sup> diente. Trotz im einzelnen voneinander abweichender Gefahrenperzeptionen (Indonesien z.B. hat stets die Volksrepublik China als größtes Gefahrenpotential für die Region wahrgenommen, während Thailand in Vietnam den Hauptunsicherheitsfaktor sah) wirkte das Misstrauen gegenüber den Zielen und Aktivitäten des Weltkommunismus als gemeinsames Band, das die Klammer des Regionalismusprozesses bildete.<sup>19</sup> Dieser Basiskonsens resultierte in einer zweigleisigen Strategie: Während des Ost-West-Konflikts verfolgte die ASEAN offiziell eine Politik der Neutralität, während gleichzeitig jedoch auf sub-offizieller Ebene die Vereinigten Staaten als regionale Ordnungsmacht favorisiert wurden. Auf diese Weise hat es die ASEAN verstanden, die Großmächte geradezu gegeneinander auszutarieren und sich so der Vereinnahmung durch eines der beiden Blocksysteme zu entziehen.

Eine gemeinsam empfundene äußere Bedrohung oder gar eine Übereinstimmung außenpolitischer Konzeptionen und Sicherheitsinteressen fehlte hingegen in Südasien vollständig. Indien hat die Region stets als Teil seiner nationalen Sicherheit betrachtet und sich als regionale Ordnungsmacht verstanden, wie u.a. die militärischen Interventionen auf Sri Lanka (1987-1990) und auf den Malediven (1988) zeigten. Es hat sich vehement gegen die Einnahme von externen Großmächten, wie z.B. seitens der USA und Chinas gewandt und bei Konflikten mit den Nachbarstaaten nur bilaterale Verhandlungen akzeptiert. Angesichts der wirtschaftlichen und militärischen Dominanz Indiens haben sich die anderen Staaten stets darum bemüht, ihre Konflikte mit Indien zu "interna-

tionalisieren", d.h. internationale Organisationen oder Großmächte zur Unterstützung oder als Vermittler zu gewinnen. Diese unterschiedlichen außenpolitischen Orientierungen wurden im Konflikt zwischen Indien und Pakistan zudem vom Ost-West-Gegensatz überlagert. Während Pakistan enge Beziehungen zu den USA und China unterhielt, entwickelte Indien - auch aufgrund seiner Rivalität mit China - eine umfangreiche wirtschaftliche, militärische und politische Zusammenarbeit mit der Sowjetunion.<sup>20</sup> Der Ost-West-Konflikt verdeckte damit regionale Spannungen, war aber nicht deren Ursache. Gerade der nach wie vor bestehende Konflikt zwischen Indien und Pakistan um Kaschmir zeigt deutlich, daß regionale Konflikte auch rein regionale Ursachen haben können, die dem Einflußbereich der Großmächte entzogen bleiben.

Es waren deshalb weniger externe Faktoren, wie z.B. ein amerikanischer Einfluß als Reaktion auf den sowjetischen Einmarsch in Afghanistan,<sup>21</sup> als vielmehr interne, d.h. intraregionale Ursachen, die den Ausschlag für die Gründung der SAARC gaben. Aufgrund ihrer bilateralen Konflikte mit Indien hofften die Nachbarstaaten, mittels einer regionalen Kooperationsgemeinschaft in Konfliktfällen auf die Regierung in New Delhi einwirken zu können. Auch wenn diese Intention der indischen Regierung durchaus bewußt war, so konnte sie sich einem solchen Vorschlag nicht verschließen, hatte sie sich doch stets für eine verstärkte Süd-Süd-Kooperation ausgesprochen. Zudem bestand bei einer Nichtteilnahme die Gefahr der Ausgrenzung innerhalb der Region. Auf pakistanischer Seite gab es Vorbehalte, daß eine regionale Organisation von Indien dominiert werden könnte. Doch auch hier bewirkte die perzipierte Gefahr einer Isolierung in der Region schließlich die Teilnahme Pakistans.<sup>22</sup> Die SAARC kann somit als einer der wenigen Fälle gelten, in denen potentielle Gegner sich zu einer gemeinsamen regionalen Organisation zusammengeschlossen haben. Neben den wirtschaftlichen Zielvorstellungen, wie sie in der SAARC-Charta formuliert wurden, war auf der politischen Ebene vor allem die Einbindung der von den Nachbarn als Bedrohung empfundenen Regionalmacht Indien das zentrale Motiv für die Organisationsgründung. Ähnliches läßt sich - wenn auch in etwas abgeschwächter Form - für die ASEAN in Bezug auf Indonesien feststellen.<sup>23</sup>

### 3 Aufbau und Struktur der Organisationen

Sowohl für die ASEAN als auch für die SAARC gilt, daß bisher keine der EU vergleichbaren Bürokratien und Institutionen geschaffen worden sind, die qua eigener, supranationaler Befugnisse - d.h. im Extremfall unabhängig vom Willen der einzelnen Nationalstaaten - die Kooperationsbemühungen vorantreiben können, wie dies etwa für die EU-Kommission im europäischen Integrationsprozeß der Fall ist.

Der Aufbau des ursprünglichen ASEAN-Apparats ergab sich aus den Ausführungen der Bangkok-Deklaration. Bewußt hatten die Unterzeichnerstaaten auf die Schaffung umfassender supranationaler Strukturen verzichtet: Die ASEAN sollte lediglich eine "relativ lose gefügte intergouvernementale Organisation",<sup>24</sup> ein "social club"<sup>25</sup> sein. Auch wenn sich Mitte der siebziger Jahre die Erkenntnis durchsetzte, daß die ursprüngliche Organisationsstruktur den inzwischen bestehenden Realitäten der regionalen Kooperation nicht mehr ausreichend gerecht werde, stand das strikte Festhalten der ASEAN-Mitglieder am

Gleichheits-, Konsens- und Rotationsprinzip Vorschlägen zu einer durchgreifenden Reform des ASEAN-Apparates - wie sie in den achtziger Jahren vor allem von der ASEAN Task Force und der Group of Fourteen vorgeschlagen worden waren - stets im Wege. Seit 1967 liegt die eigentliche Entscheidungsmacht unverändert bei zwei Institutionen: der einmal im Jahr tagenden Außenministerkonferenz (Annual Ministerial Meeting/AMM)<sup>26</sup> und dem Ständigen Ausschuß (Standing Committee/SC), der zwischen zwei Außenministertreffen die Leitungsaufgaben in der ASEAN wahrnimmt. Das formal höchste Entscheidungsgremium der ASEAN ist das Gipfeltreffen der Regierungsoberhäupter, das bisher viermal stattfand - allerdings in sehr unregelmäßigen Abständen: 1976 in Bali, 1977 in Kuala Lumpur, 1987 in Manila und 1992 in Singapur.

Das ASEAN-Sekretariat in Jakarta, das 1976 auf der Grundlage eines beim Bali-Gipfel geschlossenen Abkommens eingerichtet wurde, hatte von Anfang an weitgehend nur symbolischen Charakter. Die Reform des Jahres 1992, durch die der ASEAN-Generalsekretär Ministerstatus erhielt und mit dem Mandat ausgestattet wurde, im Rahmen der ASEAN-Kooperation Ideen und Konzepte zu initiieren und umzusetzen, hat aber offenbar inzwischen zumindest partiell zu einer institutionellen Stärkung des Sekretariats geführt.<sup>27</sup> Bis auf weiteres kann die Behörde jedoch nicht annähernd als supranationale Institution im Sinne etwa der EU-Kommission in Brüssel gelten. De facto sind, wie vor der Gründung der Zentralbehörde im Jahr 1976, die nationalen Sekretariate, also die Beamten der Außenministerien, für die Abwicklung der gemeinschaftsinternen Zusammenarbeit verantwortlich. Einstweilen gehen die entscheidenden Impulse weiterhin von den Außenministerkonferenzen bzw. den sie vorbereitenden und beratenden Gremien aus, wobei an erster Stelle das Senior Officials Meeting (SOM) zu nennen ist. Möglich erscheint jedoch, daß dem Gipfeltreffen als Entscheidungsinstanz eine größere Bedeutung zukommen wird, wenn es, wie beim Singapur-Gipfel 1992 beschlossen, künftig alle drei Jahre stattfindet, ergänzt durch informelle Treffen der Regierungsoberhäupter in den Zwischenzeiträumen.<sup>28</sup> Eine wichtigere Rolle im Kooperationsprozeß ist auch vom Senior Economic Officials Meeting (SEOM), einem Gremium hoher Vertreter der nationalen Ministerialbürokratien, zu erwarten. Das SEOM hat sämtliche Aufgaben im Bereich der wirtschaftlichen Kooperation übernommen, die bisher unter fünf verschiedenen Komitees aufgeteilt waren. Von dieser Kompetenzbündelung erhofft man sich eine Effizienzsteigerung bei der wirtschaftlichen Zusammenarbeit vor allem im Hinblick auf die Umsetzung der für das Jahr 2003 geplanten ASEAN-Freihandelszone (ASEAN Free Trade Area/AFTA).

Im Vergleich zur ASEAN verfügt die SAARC trotz eines ähnlichen Aufbaus über eine geringere Institutionalisierung. An der Spitze stehen zwar hier die Regierungschefs der einzelnen Länder, die einmal im Jahr zu einem Gipfeltreffen zusammenkommen, doch ist auch in der SAARC der Rat der Außenminister das wichtigste politische Gremium. Hier werden die Richtlinien ausgehandelt und neue Kooperationsbereiche vereinbart, die auf den Gipfeltreffen offiziell verabschiedet werden. Ein Koordinationsausschuß (Standing Committee) ist für die technischen Ausschüsse zuständig, die ihrerseits für die verschiedenen Kooperationsbereiche des Integrated Programme of Action (IPA), u.a. Landwirtschaft, Bildung und Erziehung, Gesundheit, Wissenschaft und Technologie, Telekommunikation, Tourismus, Transport, verantwortlich sind. Um eine besse-

re Koordination zwischen den einzelnen Kooperationsfeldern zu erreichen, wurde 1987 in Kathmandu das SAARC-Sekretariat errichtet. Ihm steht ein Generalsekretär vor, der für zwei Jahre ernannt und im Rotationsverfahren von den einzelnen Mitgliedsstaaten entsandt wird. Das Sekretariat hat - vergleichbar der ASEAN - ebenfalls keine eigenständige Entscheidungsbefugnis, sondern überwacht lediglich die Aktivitäten der SAARC und ist an der Vorbereitung der jährlichen Gipfeltreffen beteiligt.<sup>29</sup>

Sowohl die ASEAN als auch die SAARC haben mittlerweile - bedingt durch die zahlreichen Ausschüsse - ein dichtes interpersonales Netzwerk geschaffen, das beiden Regionalismen eine gewisse Stabilität und Dauerhaftigkeit verleiht. Die ASEAN hat dadurch einen relativ hohen Verklammerungsgrad erreicht, wie die inzwischen jährlich insgesamt rund 400 formellen Treffen, Sitzungen und Konferenzen zeigen.<sup>30</sup> Auf diese Weise hat der südostasiatische Regionalismus bis heute ein ausgeprägtes System persönlicher, teilweise schon freundschaftlich zu nennender Beziehungen und damit gesteigerte Erwartungssicherheit unter den im Kooperationsprozeß involvierten nationalen Eliten hervorgebracht. Garant für die dauerhafte Verankerung des Regionalismus in den nationalen Außenpolitiken sind die ASEAN-Abteilungen in den jeweiligen Außenministrien, die sowohl personell als auch finanziell großzügig ausgestattet sind.

Im Ansatz verfügt auch die SAARC über ähnliche Strukturen. Bereits Mitte der achtziger Jahre existierten jährlich weit mehr als 100 Treffen der verschiedenen Arbeitsgruppen, Ausschüsse und Komitees.<sup>31</sup> Mit der Ausweitung der Aktivitäten dürfte diese Zahl in der Zwischenzeit weiter angestiegen sein. Damit hat sich auch in der SAARC ein dichtes Netzwerk an interpersonalen Kontakten entwickelt, wenngleich dieses noch keine mit der ASEAN vergleichbare Engmaschigkeit aufweist. Die Verankerung der SAARC-Aktivitäten in den jeweiligen Außenministrien wird aber - im Gegensatz zur ASEAN - eher als Problem gesehen. Aufgrund der bilateralen Konflikte sind gerade in den Außenministrien die Bedrohungsperzeptionen besonders ausgeprägt, was sich wiederum hemmend auf Aktivitäten im Bereich der regionalen Zusammenarbeit auswirkt. Deshalb wird immer wieder vorgeschlagen, sog. SAARC-Cells auch in anderen Ministerien einzurichten, um ein institutionelles Gegengewicht zu einer rein außenpolitisch geprägten Sichtweise regionaler Kooperation zu schaffen.

#### 4 Kooperationsleistungen und -defizite

Insgesamt gesehen schneidet die ASEAN bei einem Vergleich der Ergebnisse, die in den verschiedenen Kooperationssektoren erzielt wurden, gegenüber der SAARC fast durchgängig besser ab. Die wesentlichen Gründe hierfür sind zum einen das längere Bestehen der ASEAN, genauer gesagt ein 18jähriger Erfahrungsvorsprung, sowie zum anderen die gemeinsame politische Grundorientierung der südostasiatischen Staaten. Angesichts dieses Konsenses in elementaren Fragen der *high politics* ist der Erfolg der ASEAN vor allem im politischen Bereich (einschließlich der Außenbeziehungen mit bedeutenden extraregionalen Akteuren) zu suchen. Es überrascht allerdings, daß ein *spill over* auf das Feld der wirtschaftlichen Kooperation - trotz der Ankündigung, eine Freihandelszone zu schaffen - bisher so gut wie nicht stattgefunden hat. Der intraregionale Handel der ASEAN-Staaten liegt mit ca. 18% deutlich höher als jener in der SAARC,

dessen Anteil am Gesamthandel nur ca. 3,4% beträgt. Läßt man im Falle der ASEAN allerdings Singapur außer acht, dann verringert sich der intraregionale Handel auf lediglich etwa 4,5%. Die eindrucksvollen wirtschaftlichen Erfolge der einzelnen ASEAN-Staaten sind somit nicht - zumindest nicht als direkte Folge - das Ergebnis des südostasiatischen Regionalismus, sondern wurden und werden vor allem von den jeweiligen nationalen Ökonomien getragen.

Andererseits - und dieser Umstand hat auf indirekte Weise dann doch erheblich zum wirtschaftlichen Wohlergehen der einzelnen Mitglieder beigetragen - vermochte es die ASEAN als Organisation, nach außen hin das Bild einer von Stabilität geprägten Region zu vermitteln, wodurch Investoren und Kapital nach Südostasien gelockt wurden. Mit anderen Worten: Die von der ASEAN erfolgreich umgesetzten, sowohl nach außen als auch nach innen gerichteten Strategien der Friedenssicherung haben ein stabiles regionales Umfeld geschaffen, in dem sich eine dynamische ökonomische Entwicklung der Mitgliedsländer vollziehen konnte. Sandhu hat diesen Zusammenhang wie folgt formuliert:

Over the years, there has developed a philosophy and modus operandi that is both practical and eclectic, long-term based yet rooted in prevailing realities, and finally one that seeks to build upon existing structures and strengths rather than inventing new ones. Equally, if not most importantly, the resulting stability and security has allowed market forces to operate and these, together with generally outward-looking and development-oriented economic policies, have seen the region grown by leaps and bounds.<sup>32</sup>

Die ASEAN kann daher als Sicherheitsgemeinschaft im Sinne eines *conflict avoidance system* gelten, u.a. als Ergebnis einer erfolgreichen Koordinierung außenpolitischer und diplomatischer Aktivitäten, wie sie es im Verhältnis mit den Groß- und Regionalmächten (etwa im Rahmen der jährlichen postministeriellen Konferenzen/PMC oder des 1993 gegründeten ASEAN Regional Forum)<sup>33</sup> oder dem Vorgehen im Kambodscha-Konflikt demonstriert hat. Die infolge des langjährigen Kooperationsprozesses entstandenen interpersonalen Beziehungen unter den politischen Entscheidungsträgern der Region haben im Zusammenwirken mit einer Vielzahl vertrauensbildender Maßnahmen und Strategien der Konfliktvermeidung die Wahrscheinlichkeit militärischer Auseinandersetzungen zwischen einzelnen Mitgliedsstaaten erheblich sinken lassen.<sup>34</sup> Vor allem die hohe Frequenz bilateraler Kontakte auf Staatsführungsebene - für den Zeitraum 1968 bis 1981 wurden 96 solcher Konsultationen gezählt<sup>35</sup> - und die bei diesen Anlässen stets überdeutlich demonstrierte Eintracht haben erheblich zur Deskalierung regionaler Spannungen beigetragen. Dennoch sind militärische Konflikte für die Zukunft nicht völlig auszuschließen, zumal sich die Staaten gegenseitig aufgrund weiterhin bestehender Dispute über ungeklärte Grenzfragen, sich überschneidende nationale Wirtschaftszonen, illegale Migrationsbewegungen und Separationsbestrebungen noch nicht völlig trauen.<sup>36</sup> Jedoch besitzen diese verbliebenen Konflikte ein weit geringeres Eskalationspotential als jene in Südostasien.

Dank des weitgehend konfliktfreien regionalen Umfelds war es den ASEAN-Staaten möglich, Ressourcen, die ansonsten für die Verteidigungsbelegschaft des Landes hätten eingesetzt werden müssen, in die ökonomische Entwicklung zu investieren. Damit konnte die wirtschaftliche Diversifizierung der

nationalen Volkswirtschaften vorangetrieben werden, wie das Beispiel Indonesien eindrucksvoll zeigt. 1982/83 kamen 80% der indonesischen Exporteinnahmen aus dem Erdöl. Heute werden hingegen etwa zwei Drittel der Erlöse mit Nicht-Öl-Produkten (wobei 80% davon verarbeitete Erzeugnisse sind) erwirtschaftet. Das positive internationale Bild Südostasiens hat zudem ein massives japanisches Engagement in der Region gefördert, daß sich in der wirtschaftlichen Dynamik der ASEAN-Staaten niederschlug. Indonesien, die Philippinen und Thailand gehören zu den fünf Top-Empfängern japanischer Auslandsassistenz. Insgesamt haben die vielschichtigen Investitionen zusammen mit Handel, Tourismus, Technologietransfer sowie der Übertragung von Management- und Marketingkonzepten in Südostasien eine *Pax Nipponica* geschaffen, die trotz nicht zu übersehender negativer Auswirkungen (z.B. der Entstehung "verlängerter Werkbänke") zum wirtschaftlichen Aufschwung in der Region beigetragen hat.<sup>37</sup>

Demgegenüber sind die Ergebnisse der SAARC bislang eher bescheiden ausgefallen. Vor allem divergierende außen- und sicherheitspolitische Interessen und die damit verbundenen bilateralen Konflikte haben einer regionalen Kooperation bislang enge Grenzen gesetzt. Aufgrund dieser Konstellationen war in Südostasien nicht an ein vergleichbares gemeinsames sicherheitspolitisches Konzept zu denken, wie es die ASEAN 1976 mit dem Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia formulierte. Die auf dem Gipfel in Kathmandu 1987 verabschiedete SAARC Regional Convention on Suppression of Terrorism bietet einen ersten Ansatz zur Verbesserung der bilateralen Beziehungen, ist bislang jedoch noch nicht von allen Staaten ratifiziert worden. Vor allem die gegenseitigen Anschuldigungen zwischen Indien und Pakistan, separatistische Organisationen im eigenen Land zu unterstützen, zeigen, wie wichtig eine solche Regelung wäre, um daraus folgende zwischenstaatliche Spannungen zu entschärfen. Ein Vorhaben wie das der ASEAN zur Bildung einer regionalen atomwaffenfreien Zone konnte in Südostasien ebenfalls nicht realisiert werden. Indien und Pakistan sind bislang weder bereit, auf ihr nukleares Waffenpotential zu verzichten, noch dieses von der internationalen Gemeinschaft kontrollieren zu lassen, z.B. durch die Unterzeichnung des Atomwaffensperrvertrags.<sup>38</sup>

Wenngleich die SAARC mangels konkreter Fortschritte immer wieder kritisiert wird,<sup>39</sup> so müssen doch angesichts der ungünstigen Ausgangslage bereits die Gründung und der Fortbestand der SAARC als Erfolg gewertet werden. Südostasien verfügt damit erstmals über ein gemeinsames Forum, das vertrauensbildende Maßnahmen im Ansatz ermöglicht. So haben die Staats- und Regierungschefs die Gipfeltreffen immer wieder für informelle Gespräche über die bestehenden Konflikte genutzt. Die Entwicklungen der vergangenen Jahre zeigen weitere positive Ansätze. Mit der Demokratisierung in Pakistan, Nepal und Bangladesch seit Ende der achtziger Jahre und dem Beginn der wirtschaftlichen Reformen in Indien verfügen die SAARC-Staaten heute über mehr Gemeinsamkeiten als bei Gründung der Gemeinschaft 1985. Alle großen Flächenstaaten haben heute demokratisch gewählte Regierungen, alle verfolgen eine mehr oder weniger marktwirtschaftlich orientierte Wirtschaftspolitik. Trotz aller Gegensätze und tagespolitischer Konflikte scheint allmählich ein gemeinsames Interesse an der Fortführung der regionalen Kooperation vorhanden zu sein. Als die Gipfeltreffen 1989 in Colombo aufgrund der Spannungen zwischen

Indien und Sri Lanka und 1992 in Dhaka wegen der Ausschreitungen zwischen Hindus und Muslimen in Indien verschoben wurden, zweifelten bereits viele Beobachter an der Dauerhaftigkeit der SAARC. Dennoch kam ein neues Treffen zustande und konnten weitere Kooperationsvereinbarungen getroffen werden. Mittlerweile entstehen auch erste Strukturen zur Förderung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Im Rahmen des 1993 unterzeichneten South Asia Preferential Trade Arrangements (SAPTA) wurde eine zehnprozentige Zollsenkung für einzelne Güter zur Förderung des regionalen Handels festgelegt. Nach knapp zweijährigen Verhandlungen konnten sich die Staaten auf insgesamt über 200 Produkte einigen, für die nach der endgültigen Ratifizierung des Vertrags Ende 1995 die Zollerleichterungen in Kraft treten sollen. Auch wenn der wirtschaftliche Nutzen nur gering bleibt, so hat die SAARC doch damit erstmals ihre Handlungsfähigkeit unter Beweis gestellt und strebt als nächstes Ziel eine South Asia Free Trade Area (SAFTA) an.

Abzuwarten bleibt, ob es der SAARC gelingen wird - analog zur ASEAN in Südostasien - Südostasien als politisch stabile Region zu präsentieren. Angesichts beträchtlicher Armut und erheblicher ökonomischer Entwicklungsdefizite und einer mehr oder weniger exportorientierten Wirtschaftspolitik müßten alle Länder an einer solchen Projektion interessiert sein, besteht doch nur auf diese Weise die Chance, das für die Modernisierung der Region notwendige Kapital anzuziehen. Der zukünftige Erfolg der SAARC wird deshalb maßgeblich davon abhängen, ob es gelingt, die vorhandenen Bedrohungsperceptionen und die bilateralen Spannungen wenn nicht zu lösen, dann doch soweit zu reduzieren, daß das Bild Südostasiens als Region chronischer Instabilität langfristig revidiert werden kann. Hierzu wird es notwendig sein, die SAARC auch zu einem Forum der regionalen Konfliktbeilegung weiterzuentwickeln, wie dies der frühere indische Premierminister Rajiv Gandhi bereits 1985 kurz vor der offiziellen Gründung der SAARC formulierte: "SAARC should become one of the approaches to regional security in South Asia."<sup>40</sup> Ein erster, bescheidener Anlauf in diese Richtung wurde auf dem Gipfeltreffen in Neu-Delhi im Mai 1995 unternommen. Während bislang die bilateralen und strittigen Themen nur in informellen Gesprächen erörtert wurden, haben sich die Staatsoberhäupter von Nepal, Pakistan und Sri Lanka erstmals offiziell für die Einbeziehung dieser Bereiche in die SAARC ausgesprochen.

## 5 Perspektiven

Ausgangspunkt unserer Betrachtungen war die Frage, inwieweit erfolgreiche Modelle regionaler Kooperation wie die ASEAN als Vorbild für andere Regionalismen, in unserem Fall die SAARC, dienen können. Die Analyse der ASEAN macht deutlich, daß deren wichtigste Erfolge nicht primär im wirtschaftlichen, sondern im politischen Bereich liegen. Entscheidend war, daß es die ASEAN, erstens, politisch vermocht hat, Südostasien international als stabile Region zu präsentieren. Damit konnte, zweitens, die Attraktivität der einzelnen Länder für ausländische Investitionen beträchtlich gesteigert werden. Davon haben wiederum die nationalen Volkswirtschaften profitiert, wie deren wirtschaftliche Dynamik deutlich zeigt. Regionale Kooperation hat somit nicht unmittelbar die

volkswirtschaftliche Situation in den einzelnen Ländern verbessert, aber sie hat die Rahmenbedingungen dafür geschaffen, daß sich die nationalen Ökonomien erfolgreich entwickeln konnten. Diese Erfolge resultierten aus zwei strukturellen Vorteilen der ASEAN gegenüber der SAARC:

1. Die Regierungen der ASEAN-Staaten verfolgen sehr ähnliche außenpolitische Interessen und verfügen (mit Ausnahme - noch - des Neumitglieds Vietnam) über die gleiche marktwirtschaftliche Ausrichtung. Eine vergleichbare Situation hat sich in der SAARC erst in den letzten Jahren entwickelt.
2. Zwar variiert der ökonomische Entwicklungsstand auch innerhalb der ASEAN von Land zu Land erheblich, doch ist der Unterschied hinsichtlich der wirtschaftlichen Potenz insgesamt deutlich geringer ausgeprägt als in der SAARC. Nimmt man das BSP zur Meßlatte, beträgt das Verhältnis zwischen dem Land mit dem höchsten Wert und jenem mit dem geringsten 34:1 (ohne Brunei sogar nur 3:1), während das Ergebnis für die SAARC 2847:1 lautet (ohne Bhutan und Malediven 81:1).<sup>41</sup>

Die eingangs gestellte Frage hinsichtlich der Modellfunktion der ASEAN für die SAARC muß somit negativ beantwortet werden. Zwar hat die ASEAN vor allem in ihrer Funktion als *conflict avoidance system* Maßstäbe gesetzt, an denen die SAARC sich durchaus orientieren könnte. Die völlig unterschiedlichen außen- und sicherheitspolitischen Perzeptionen und Allianzen sowie die wirtschaftliche und militärische Asymmetrie zwischen Indien und seinen Nachbarn machen bislang aber die Übertragung erfolgreicher, von anderen regionalen Organisationen entwickelter Methoden der Zusammenarbeit so gut wie unmöglich.

Die Beispiele ASEAN und SAARC zeigen auch, daß der Erfolg regionaler Kooperation in hohem Maße von der Kooperationsbereitschaft und dem Kooperationsverhalten der jeweils führenden Regionalmächte bestimmt wird. Der bisherige Erfolg der ASEAN ist nicht zuletzt Ergebnis der Tatsache, daß Indonesien von Beginn des Regionalismusprozesses an bereit war, auf offene Machtdemonstrationen zu verzichten, Kompromisse einzugehen und insgesamt ein *low profile* in der Außenpolitik an den Tag zu legen. De facto kommt Indonesien zwar die Position eines *primus inter pares* zu, in dem Sinne, daß wichtige Entscheidungen nicht an Jakarta vorbei getroffen werden können, doch ist es der Organisation stets gelungen, das Bild von der Gleichheit aller Mitglieder aufrechtzuerhalten bzw. nach außen und nach innen den Eindruck zu vermeiden, ein Staat sei dominant oder verfüge über eine Führungsposition. Anders stellt sich die Situation mit Blick auf die SAARC dar. Da die Asymmetrie und die Dominanz Indiens unabänderliche Fakten bleiben, wird der Erfolg der SAARC maßgeblich davon abhängen, ob Indien in Zukunft willens sein wird, seinen zum Teil offen demonstrierten regionalen Führungsanspruch freiwillig einzuschränken. Angesichts der indischen Bestrebungen nach einer größeren Rolle in der Weltpolitik, z.B. durch einen ständigen Sitz im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen, wird es langfristig auch im indischen Interesse liegen, stabile und berechenbare Beziehungen zu seinen unmittelbaren Nachbarn zu unterhalten.

#### Anmerkungen:

- 1) Der folgende Artikel ist die stark gekürzte und aktualisierte Version des Beitrags ASEAN und SAARC: Regionale Kooperation in Asien im Vergleich, erschienen in der Reihe Dokumente und Materialien (Nr. 22, November 1994, 58 S.) des Instituts für Politikwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Colonel-Kleinmann-Weg 2, 55099 Mainz.
- 2) Vgl. R. Keohane: After Hegemony. Cooperation and Discord in the World Political Economy, Princeton 1984; J.E. Garten: Der kalte Frieden. Amerika, Japan und Deutschland im Wettstreit um die Hegemonie, Frankfurt a.M. 1993; W. von Bredow, T. Jäger: Japan, Europa, USA. Weltpolitische Konstellationen der neunziger Jahre, Opladen 1994.
- 3) Etwa in diesem Sinne auch Manfred Mols: "The Integration Agenda: A Framework for Comparison", in: Peter H. Smith (Hrsg.): The Challenge of Integration. Europe and the Americas, New Brunswick/London 1993, S.51-75, hier S.53.
- 4) Gleichermaßen gilt z.B. im Falle der NAFTA. Siehe hierzu Hans-Joachim Lauth: "Das Nordamerikanische Freihandelsabkommen NAFTA: Eine Kooperation ungleicher Partner. Konsequenzen und Perspektiven für Mexiko", in: ders./Manfred Mols (Hrsg.): Integration und Kooperation auf dem amerikanischen Kontinent. Lateinamerikanische Perspektiven in den neunziger Jahren, Mainz 1993, S. 173-202.
- 5) Vgl. Christopher Daase, Susanne Feske, Bernhard Moltmann, Claudia Schmidt (Hrsg.): Regionalisierung der Sicherheitspolitik. Tendenzen in den internationalen Beziehungen nach dem Ost-West-Konflikt, Baden-Baden 1993.
- 6) Diese Nachahmungsfunktion wird in der politikwissenschaftlichen Integrationsforschung mit dem Begriff "extra regional echoing" bezeichnet. Vgl. Ruth Zimmerling: Externe Einflüsse auf die Integration von Staaten. Zur politikwissenschaftlichen Theorie regionaler Zusammenschlüsse, Freiburg/München 1991, S. 154 ff.
- 7) Vgl. Jürgen Rüland: "Europa - Ein Modell für Asien?", in: Aussenpolitik, 43 (1992) 4, S.392-401; Christian Wagner: Regional Cooperation in Europe and South Asia: Can the European Union serve as a Model for SAARC?, Kathmandu 1994 (Nepal Foundation Paper 4, Nepal Foundation for Advanced Studies), 29 S.
- 8) Vgl. Norbert Wagner: "Regional Cooperation in South Asia. ASEAN: A Model for SAARC?", in: C. Effenberg (Hrsg.): Developments in Asia: Economic, Political and Cultural Aspects, Stuttgart 1987, S.30-68.
- 9) Bis zum Jahr 2000 sollen - so der Tenor der Außenministerkonferenz 1995 in Brunei - die restlichen Staaten Südostasiens (Laos, Kambodscha und Burma) in die ASEAN aufgenommen werden.
- 10) Vgl. Manfred Mols: "Cooperation with ASEAN: A Success Story", in: G. Edwards/E. Regelsberger (Hrsg.): Europe's Global Links, London 1990, S.66-83.
- 11) Vgl. ISEAS: Regional Outlook. Southeast Asia 1995-96, Singapore 1995, S.43.
- 12) Nach den Berechnungen der Weltbank (unter Zugrundelegung des Kriteriums BIP pro Kopf) zählt Singapur inzwischen zu den weltweit zehn reichsten Staaten und befindet sich dabei auf der neunten Position hinter Deutschland und vor Kanada (vgl. Straits Times, Weekly Edition, 04.03.1995, S.14).
- 13) Vgl. Weltbank: Weltentwicklungsbericht 1993, Washington 1993; zur Einordnung der Staaten gemäß des *Human Development Index* vgl. UNDP: Bericht über die menschliche Entwicklung 1994, Bonn 1994.
- 14) Einen Überblick über die Diskussion der Begriffe und ihrer verschiedenen Inhalten findet sich u.a. bei: Jürgen Bellers: "Integration", in: Wichard Woyke (Hrsg.): Handwörterbuch Internationale Politik, Opladen<sup>5</sup> 1993, S.149-155; G. Doeker/F. Veitl: Regionalismus und regionale Integration. Zur Struktur des internationalen Systems, Frankfurt a.M. 1980; Manfred Mols: "Integration", "Regionalismus", in: Görres-Gesellschaft (Hrsg.): Staatslexikon, Freiburg 1987, S. 111-118, 774-777; Norbert D. Palmer: The New Regionalism in Asia and the Pacific, Lexington 1991. Zur Abgrenzung von Kooperation und Integration ausführlich Manfred Mols: Integration und Kooperation in zwei Kontinenten. Das Streben um Einheit in Lateinamerika und Südostasien, Stuttgart 1995 (im Erscheinen).
- 15) Peter Schlotter: "Universalismus, Regionalismus, Kapitel VIII: Die KSZE und die Vereinten Nationen", in: Vereinte Nationen, 41 (1993) 4, S.137-141, S.138.
- 16) Joseph Nye jr. (Hrsg.): International Regionalism, Harvard 1968, S.vii.
- 17) Vgl. Ceasar Parreñas: ASEAN im Kräftefeld der Großmächte: Großmachtpolitik und regionale Zusammenarbeit seit 1975, Frankfurt/M. 1989, S.48.
- 18) Einen Überblick über gängige Definitionen gibt Ruth Zimmerling 1991, S.57.
- 19) Manfred Mols (1995, Manuskript, S.50) schreibt: "Bedrohungsperzeptionen gehören im allgemeinen zu den effektivsten Integrationsfaktoren überhaupt."

- 20) Vgl. Christian Wagner: *Regionale Konflikte, Rüstungswettlauf und nukleare Proliferation in Südasien*, Rostock 1995 (Rostocker Informationen zu Politik und Verwaltung, Heft 2), 37 S., hier S.7-14.
- 21) Vgl. S.D. Muni: "South Asian Association for Regional Cooperation: Evolution and Prospects", in: *Internationales Asienforum*, 18 (1987) 3/4, S.237-251, hier S.239-242.
- 22) Vgl. R.M. Hussain: *SAARC: Evolution and Prospects. A View from Pakistan*, Islamabad 1991, S.2/3.
- 23) Vgl. für Indonesien die vorzügliche Studie von Dewi Fortuna Anwar: *Indonesia in ASEAN. Foreign Policy and Regionalism*, Singapore 1994.
- 24) Muthia Alagappa: *ASEAN Institutional Framework and Modus Operandi: Recommendations for Change*, Kuala Lumpur 1987, S.15; vgl. auch Nana S.Sutresna: "ASEAN Cooperation: Problems and Prospects", in: *Jurnal Luar Negeri*, Maret 1986, S.61-72, hier S.71.
- 25) Ooi Guat Tin: "Musyawarah, Consensus and the ASEAN Summit Syndrome", in: *ISIS* (Hrsg.): *The Importance of Being ASEAN*, Kuala Lumpur 1987, S.19-27, hier S.20.
- 26) Die herausragende Bedeutung des AMM wird z.B. in einer Analyse des 27. Außenministerstreffens 1994 in Bangkok von Jürgen Rüland sehr deutlich: *Neue Wege der Zusammenarbeit*, Universität Rostock 1994 (Rostocker Informationen zu Politik und Verwaltung, Heft 1), 25 S.
- 27) Vgl. etwa Jürgen Rüland: "Die Gemeinschaft Südostasiatischer Staaten (ASEAN): Vom Antikommunismus zum regionalen Ordnungsfaktor", in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B 13-14/95, S.3-12, hier S.10f.; *Südostasien aktuell*, Januar 1995, S.6.
- 28) Für Dezember 1995 ist ein Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs aller zehn südostasiatischen Staaten geplant (vgl. *Südostasien aktuell*, März 1995, S.79).
- 29) Vgl. Girish Kumar: "SAARC and its Relationship with the European Community", in: *The European Institute for South and South East Asian Studies* (Hrsg.): *Regional Cooperation among Asian Countries: A Role for the European Community*, Bruxelles 1992, S.3-27, hier S.7-9.
- 30) Vgl. Jörn Dosch: "Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993", in: *ASIEN*, (1994) 52, S.7-22, hier S.7. Diese Information beruht auf dem Stand von 1993. Es ist davon auszugehen, daß angesichts eines wachsenden Abstimmungs- und Entscheidungsbedarfs die Anzahl der jährlichen Treffen inzwischen weiter angewachsen ist.
- 31) Pradhan zählte 1986 150 und 1987 135 Treffen. Vgl. B. Pradhan: *SAARC and its Future*, Kathmandu 1989, S.184.
- 32) K.S.Sandhu: *ASEAN: Achievements and Prospects*. Paper presented to the ASEAN Seminar/Roundtable Conference, Paris, 19-20 October 1992, S.4.
- 33) Vgl. z.B. Barbara Dreis, Susanne Nicolette Strauß: "Die Außenbeziehungen der ASEAN. Vom Juniorpartner zum einflußreichen pazifischen Akteur", in: *Aus Politik und Zeitgeschichte*, B 13-14/95, S.13-19.
- 34) Vgl. Jörn Dosch: "Die Relevanz des integrationstheoretischen Ansatzes von Karl W. Deutsch für die Assoziation südostasiatischer Nationen (ASEAN)", in: *Welttrends*, (1995) 7, S.66-85.
- 35) Vgl. Estrella D. Solidum: *Bilateral Summitry in ASEAN*, Manila 1983, S.12f. Für die jüngere Vergangenheit fehlt eine solche Studie. Jedoch ist davon auszugehen, daß die Häufigkeit bilateraler Konsultationen zwischen den Regierungs- bzw. Staatsoberhäuptern seit den frühen achtziger Jahren weiter angestiegen ist.
- 36) Vgl. Harald David: *Die ASEAN nach dem Ende des Kalten Krieges. Spannungen und Kooperationsprobleme*, Hamburg 1995.
- 37) Vgl. Nordin Sopiee: *Political Issues Associated with Economic Cooperation in East Asia*. Paper presented to the Asia Forum Malaysia Conference: *Economic Integration and Cooperation in East Asia*, Kuala Lumpur, 17-19 January 1993, S.9; Alan Rix: "Japan and the Region: Leading from Behind", in: Richard Higgott et al. (Hrsg.): *Pacific Economic Relations in the 1990s. Cooperation or Conflict?*, St. Leonards 1993, S.62-82, hier S.68.
- 38) Vgl. Christian Wagner 1995, S.20-27.
- 39) Vgl. B. Pradhan 1989, S.184; Partha S.Ghosh: "Domestic Political Constraints to South Asian Regionalism", in: Dagmar Bernstorff/Dieter Braun (Hrsg.): *Political Transition in South Asia*, Stuttgart 1991, S.1-24.
- 40) *The Times of India*, 1.12.1985.
- 41) Vgl. hierzu die Tabelle am Ende des Textes. Der Wert für die ASEAN bezieht sich auf die alte Sechsergruppe, da für Vietnam bisher noch keine gesicherten BSP-Daten vorliegen.

Tabelle: Basisdaten der ASEAN- und SAARC-Länder

	Bevölkerung in Mio (1992)	Fläche in Tsd. km <sup>2</sup>	BSP in Mrd. USS (1992)	BSP pro Kopf in USS (1992)	Jährliches Wachstum des BSP pro Kopf in % (1980-92)	Analphabeten- rate in % (1992)	Rangfolge im Human Development Index (1992)
ASEAN	397,6	3.383,8	380,0 (ohne Vietnam)	955,7 (ohne Vietnam) (1983-90)	3,3 2,9	11,7	-
Brunei	0,3	5,7	4,9	14.000 (1983-90)	14	44	44
Indonesien	184,3	1.904,4	122,8	670	4,0	13,6	105
Malaysia	18,6	329,7	51,9	2.790	3,2	20,0	57
Philippinen	64,3	300,0	49,5	770	-1,0	9,6	99
Singapur	2,8	0,6	44,3	15.730	5,3	8,0	43
Thailand	58,0	513,1	106,6	1.840	6,0	6,2	54
Vietnam	69,3	330,3	keine zuverl. Angaben	nicht verfügbar	11,4	116	116
SAARC	1.156,3	4.490,4	356,2	308	2,9	52,7	-
Bangladesch	114,4	147,5	24,7	220	1,8	63,4	146
Bhutan	1,5	46,5	0,3	180	6,3	59,1	162
Indien	883,6	3.287,2	271,6	310	3,1	50,2	135
Malediven	0,2	0,3	0,1	460	6,8	8,0	118
Nepal	19,9	147,2	3,3	170	2,0	73,0	149
Pakistan	119,3	796,1	46,7	420	3,1	63,6	132
Sri Lanka	17,4	65,6	9,5	500	2,6	10,9	90

## Viel zu tun, aber nichts zu sagen: zur Situation thailändischer Frauen

Anne Seyfferth

### Hintergrund: Die vierte Weltfrauenkonferenz

Nach Mexiko 1975, Kopenhagen 1980 und Nairobi 1985 dieses Jahr Peking: Frauen weltweit nutzen die Weltfrauenkonferenz im September 1995, um die existierenden Ungleichheiten zwischen den Geschlechtern verstärkt in die Öffentlichkeit zu bringen und ihren Forderungen nach Verbesserung ihrer gesellschaftlichen Stellung Nachdruck zu verleihen. Den Standort Asien für die vierte Weltfrauenkonferenz wollen die Asiatinnen nicht nur dazu nutzen, auf die Probleme der Frauen in dieser Region aufmerksam zu machen, sondern auch, um ihre Vorstellungen für Veränderungen massiv einzubringen. "Aktionen für Gleichheit, Entwicklung und Frieden" lautet das Thema dieser Konferenz. Sie will ein "Aktionsprogramm" zur Umsetzung der 1985 in Nairobi vereinbarten Zukunftsstrategien *Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000* verabschieden. Die Frauenrechtskommission der Vereinten Nationen ist dabei zuständig für den Vorbereitungsprozeß dieses Abschlußdokuments: Jedes Mitgliedsland bereitet einen Länderbericht vor, der in das regionale "Aktionsprogramm" einfließt. Diese fünf regionalen Pläne sowie verschiedene Sonderberichte der Vereinten Nationen bilden das auf der Konferenz in Peking zu verabschiedende Dokument.

Drei Schlüsselfunktionen für die Vorbereitung sowie Durchführung dieser Konferenz liegen in asiatischer Frauenhand: Die Vorsitzende der Frauenrechtskommission der Vereinten Nationen ist die Filipina Dr. Patricia Licuanan, die Vorsitzende des Planungskomitees der Nichtregierungsorganisationen (NGO Forum '95) die Thailänderin Supatra Masdit - eine der wenigen ehemaligen Ministerinnen ihres Landes -, und die Filipina Irene Santiago schließlich ist Leiterin dieses Gremiums. Im Unterschied zur Konferenz 1985 in Nairobi organisiert das NGO Forum '95 dabei nicht nur die während der UN Weltfrauenkonferenz parallel stattfindende Veranstaltung der Nichtregierungsorganisationen, sondern beeinflußt bereits im Vorfeld auch die Inhalte des "Aktionsprogramms".

In der asiatisch-pazifischen Region fanden die beiden wichtigsten Vorbereitungstreffen für die Weltfrauenkonferenz vor denen aller anderen Regionen statt. Im November 1993 trafen sich die Vertreterinnen der Nichtregierungsorganisationen zum Asian and Pacific Symposium of Non-Governmental Organizations on Women in Development, um ihren Input für den regionalen Aktionsplan zu formulieren, der auf der Ministerkonferenz für die asiatisch-pazifische Region im Juni 1994 eingebracht wurde. Das Ergebnis der Vorbereitungen, die *Jakarta Declaration for the advancement of women in Asia and the Pacific*, zählt unter anderem die ungleiche Rolle der Frauen im ökonomischen Prozeß sowie

den ungleichen Zugang von Frauen zu politischen Macht- und Entscheidungsfunktionen zu den "Critical Areas of Concern".<sup>1</sup>

Dies sind auch die Hauptprobleme der Frauen in Thailand, wobei der starke Kontrast zwischen ihrem extrem hohen Beitrag zur ökonomischen Entwicklung einerseits und ihrer ausgesprochenen niedrigen politischen Beteiligung andererseits auch im regionalen Vergleich auffällig ist. Im folgenden sollen diese beiden Themenbereiche, die ökonomische sowie politische Situation von Frauen in Thailand, beleuchtet und Strategien vorgestellt werden, mit denen sich thailändische Frauen um eine Verbesserung ihrer Situation bemühen. Zuvor jedoch wird ein Blick auf die Struktur der Frauenbewegung in diesem südostasiatischen Land geworfen.

### Zwischen Diamanten und Graswurzeln: Frauenorganisationen in Thailand

In der Literatur werden häufig drei Phasen der thailändischen Frauenbewegung unterschieden,<sup>2</sup> die allerdings nicht einheitlich abgegrenzt werden. Übereinstimmend wird unterschieden in eine Phase, die mit den ersten Wahlen der konstitutionellen Monarchie (1933) beginnt und bis in die Anfänge der 70er Jahre reicht, und eine zweite, die mit Beginn der Studentenunruhen in Bangkok (Oktober 1973) startet. Zwischen 1935 und 1970 bestanden die Frauenorganisationen fast ausschließlich aus Treffen von Elitefrauen, von denen viele - meist als Ehefrauen von Regierungsbeamten bzw. Militäroffizieren - eine Quasi-Regierungsfunktion inne hatten. Vereinigungen für politische Zwecke waren in dieser Zeit verboten, und vor allem während der Zeit der Diktatur unter Feldmarschall Phibun Songkhram (1948-1957) wurde nationale Entwicklung als eine Politik des Nationalismus verstanden. Die Aktivitäten dieser Frauenorganisationen beschränkten sich auf Wohlfahrtsprogramme.<sup>3</sup>

Der von Studenten angeführte Aufstand vom Oktober 1973 leitete einen Liberalisierungsprozeß ein, der auch positive Auswirkungen auf die Frauenbewegung hatte. So bildeten sich beispielsweise an mehreren Universitäten Frauengruppen, die sich erstmals mit der Situation und den Problemen von Prostituierten und Arbeiterinnen beschäftigten. Das von den Vereinten Nationen proklamierte Jahr der Frau (1975) sowie die anschließende Frauendekade - verbunden mit den feministischen Bewegungen in den westlichen Industrieländern - konnte eine Reihe thailändischer Frauen anstecken. In diesen Jahren bildeten sich erstmals Frauenorganisationen, die die existierenden patriarchalen Strukturen anfochten und sich für eine Verbesserung der wirtschaftlichen und sozialen Situation von Frauen sowie deren Gleichstellung mit den Männern einsetzten.<sup>4</sup> Der blutige Militärputsch im Oktober 1976 zwang viele AktivistInnen in den Untergrund. Es bildete sich eine neue Welle von Hausfrauenvereinigungen, in denen vor allem die Ehefrauen der regierenden (Militär-)Elite eine Schlüsselrolle spielten.

Suteera Thomson sieht ab 1985 einen neuen Abschnitt der Bewegung: Die Förderung von Frauen wird nicht mehr wie bisher isoliert von den Männern betrachtet, sondern vielmehr in Relation zu diesen.<sup>5</sup> Dies entspricht der internationalen Diskussion, die sich von "Women in Development" zu "Gender in

Development" entwickelt hat und damit das Geflecht der geschlechtlichen Rollenverteilung in den jeweiligen Gesellschaften stärker berücksichtigt.<sup>6</sup>

Bis heute bilden die verschiedenen Frauenorganisationen ein sehr heterogenes Bild. Viele gerade der größeren Frauenorganisationen unterstützen nach wie vor ein eher traditionelles Frauenbild und richten ihre Programme entsprechend aus. Ihre Leiterinnen sind Elitefrauen ("Diamantenladies"), deren Status von der beruflichen Situation des Mannes herröhrt. Im thailändischen Verständnis von Gesellschaftsstrukturen bewegen sie sich damit auf einer hierarchischen Ebene, auf der sie von rangniedrigeren - beispielsweise einer akademischen Mittelstandsfrau aus einer "progressiveren" NGO - nicht kritisiert werden können. Viele dieser Frauen tragen den vom Königshaus verliehenen Titel *Khunying* oder gar *Thanpuying*, der ausdrückt, daß sie sich für die Gesellschaft besonders verdient gemacht haben. Diese Strukturen machen einen echten Austausch zwischen den verschiedenen Frauenorganisationen nahezu unmöglich. Die "Diamantenladies" geben daher in nationalen Meetings häufig den Ton an und spielen auch im Vorfeld der Weltfrauenkonferenz eine bedeutende Rolle. So hat das National Council of Women, das zu den eher konservativen Organisationen gerechnet werden kann, als einzige NGO den Beraterstatus der Vereinten Nationen und vertritt damit offiziell alle thailändischen NGOs bei den offiziellen Verhandlungen.<sup>7</sup> Auch der asiatisch-pazifische Zusammenschluß der NGOs (NGO Regional Focal Point) zur Vorbereitung der Aktionen für die Weltfrauenkonferenz wird auf thailändischer Seite von "Diamantenladies" dominiert.

Dies heißt aber nicht, daß sich die *grassroot*-Frauen nicht aktiv in die Bewegung sowie in die Vorbereitungen für Peking 1995 einbringen. Im Gegenteil, gerade in vielen Basisgruppen spielen Frauen eine sehr aktive Rolle, beispielsweise bei Wohnproblemen in den Slumvierteln Bangkoks oder beim Kampf um Landrechte in den ländlichen Regionen. Es fehlt allerdings weitgehend die Formierung von Interessengruppen, die die PolitikerInnen zu Lösungen solcher Fragen drängen. Ein wichtiger Schritt in diese Richtung ist die Initiierung der GenderWatch Group, die seit knapp zwei Jahren unter Zusammenschluß vieler Organisationen in allen Regionen Thailands versucht, einerseits den Dialog zwischen PolitikerInnen und Basisfrauengruppen zu ermöglichen und andererseits Lobbyfunktion für frauenpolitische Themen zu übernehmen. Dazu zählt u.a. die erfolgreiche Mobilmachung für die Aufnahme eines Artikels zur Gleichstellung von Mann und Frau im Rahmen der Verfassungsreform, die Anfang 1995 verabschiedet wurde.<sup>8</sup>

Ende der 80er Jahre wurde im Amt des Premierministers eine Frauenorganisation eingerichtet, die National Commision on Women Affairs (NCWA), die nicht nur die Aufgabe hat, alle Frauenprogramme der verschiedenen Ministerien und Nichtregierungsorganisationen zu koordinieren, sondern auch sicherstellen soll, daß die Interessen von Frauen in den nationalen Entwicklungsplänen berücksichtigt werden. Doch auch hier sind die Strukturen verfahren, da eine ehemalige Ministerin als "Beraterin" allein den Kurs angibt. Hinzu kommen eine unzureichende Anzahl von MitarbeiterInnen, die noch dazu nicht ausreichend qualifiziert sind, und ein kleines Budget. So wundert es kaum, daß der oben erwähnte Länderbericht für die Weltfrauenkonferenz nicht - wie von der Frauenrechtskommission empfohlen - auf Grundlage einer Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen staatlichen und nichtstaatlichen Frauenorganisationen ent- den

standen ist, sondern von einer Außenseiterin geschrieben wurde, die nicht einmal Thailänderin ist. Der Report wurde zwar in seiner vorläufigen Fassung einem Fachpublikum aus Regierungs- und Nichtregierungsorganisationen vorgestellt, doch dauerte die Diskussion geschlagene zwei Stunden, bis eine NGO-Vertreterin die Gelegenheit erhielt, zu kritisieren, daß der Report mit keinem Wort die Situation von Frauen im informellen Sektor erwähnt.<sup>9</sup>

In Ergänzung zu den Fünfjahresentwicklungsplänen wurde die nationale Planungsbehörde NESDB<sup>10</sup> 1978 damit beauftragt, einen *Long Term Women's Development Plan (1982-2001)* zu erarbeiten, für dessen Implementierung nun die NCWA verantwortlich ist. Dieser Plan enthält eine Vielzahl von Zielen, ohne allerdings konkrete Maßnahmen zur Erreichung der Plangrößen entwickelt zu haben. Auch eine entsprechende Integration in die jeweiligen Fünfjahrespläne fehlt. So ist es denn auch kaum verwunderlich, daß nach Ablauf von 2/3 dieser 20 Jahre relativ wenige der vorgegebenen Ziele erreicht wurden.

Insgesamt bilden die Frauenorganisationen also kaum so etwas wie eine Frauenbewegung, und radikal-feministische Töne dominieren sicher nicht. Wenn thailändische Frauenorganisationen für sich in Anspruch nehmen wollen, Vertreterinnen bzw. Mittlerinnen für einen sozialen Wandel zu sein, müssen sich die meisten Organisationen in andere Bereiche wagen, als sie das zur Zeit tun. Doch noch immer dominieren Sanftheit, Schönheit, Bescheidenheit und Demut die weiblichen Werte, und dazu paßt ein entschiedenes Auftreten ebenso wenig wie radikalere Ansichten. Eine noch stärkere Vernetzung der progressiveren Organisationen zum Zwecke der Formulierung gemeinsamer politischer Forderungen und des Auftretens als *pressure group* wäre besonders wichtig.<sup>11</sup>

#### Viel zu tun...

#### Der Beitrag der Frauen zur ökonomischen Entwicklung

Thailand - der "Tiger auf dem Sprung" - wird nunmehr von vielen ÖkonomInnen als "newly industrializing country" (NIC) klassifiziert. Tatsächlich kann Thailand seit etlichen Jahren auf enorme Wachstumsraten zurückblicken, und auch die weiteren Aussichten scheinen rosig zu sein. Fast die Hälfte, gut 47%, der arbeitenden Bevölkerung sind Frauen. Sie stehen im Hinblick auf die Erwerbsbeteiligung in Asien nach China (53%) und Laos (48%) an dritter Stelle.<sup>12</sup> Die Frauen Thailands leisten damit einen enormen Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung ihres Landes.

Nach wie vor arbeitet in Thailand der größte Teil der Bevölkerung in der Landwirtschaft (ca. 51%). Gut die Hälfte aller beschäftigten Frauen sind dort tätig, ca. 16% in der verarbeitenden Industrie, in Dienstleistung und Handel sind es je ca. 15%.<sup>13</sup> Auffallend dabei ist, daß der Anteil der weiblichen Arbeitskräfte in der verarbeitenden Industrie fast gleich hoch und im Handels- und Dienstleistungsbereich sogar höher ist als der der Männer. Den hohen Frauenanteil in der verarbeitenden Industrie (40-50% der Beschäftigten) teilt Thailand mit anderen relativ hoch entwickelten Volkswirtschaften in der südost- und ostasiatischen Region wie beispielsweise Singapur, Korea oder Malaysia.<sup>14</sup>

Die Arbeit von Frauen ist in Thailand zwar schon lange sozial akzeptiert, und anders als in anderen Ländern - wo Männer als Brotverdiener gelten und die

Frauen möglichst zu Hause bleiben sollen - ist es in Thailand absolut normal, daß Frauen quer durch alle Schichten einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Sie machen dies jedoch nur in den oberen Einkommensklassen aus Interesse an der Arbeit an sich. Die meisten Familien im städtischen wie im ländlichen Bereich sind auf den doppelten Verdienst angewiesen, um sich einen angemessenen Lebensstandard leisten zu können. Diese ökonomische Selbständigkeit der Frauen hat durchaus positive Auswirkungen auf ihren Status innerhalb der Familie und der Gesellschaft, doch nicht in einem Ausmaß, wie es ihnen kraft ihres Beitrags gebührt.

So war ihre Rolle in der landwirtschaftlichen Produktion zwar von jeher hoch (sie bestellten beispielsweise im 14.-16. Jahrhundert allein die Felder, wenn die Männer als unbezahlte Sklaven des Königshauses arbeiten mußten), doch wirken sie immer noch größtenteils als unbezahlte Familienmitglieder. Heute können die Familien auf dem Lande angesichts ihrer relativ zum Landesdurchschnitt zurückfallenden Einkommenssituation zum größten Teil nur dann angemessen leben, wenn ein Elternteil mindestens saisonal in die urbanen Zentren abwandert (fast immer ist dies Bangkok). Gerade in der ärmsten Gegend, dem Nordosten, sieht man daher in den Dörfern häufig nur noch Großeltern mit ihren Enkelkindern, während die jüngere Generation in Bangkok lebt und von ihrem Einkommen die Zurückgebliebenen finanzieren muß. Bleiben die Frauen auf dem Lande, so müssen sie während der Abwesenheit der Männer (die häufig Gelegenheitsarbeiter oder Taxifahrer in Bangkok sind) deren Anteil in der Landwirtschaft mit übernehmen. Zusätzlich sind viele Frauen als Heimarbeiterinnen bzw. Selbständige tätig.

Seit Anfang der 90er Jahre migrieren mehr Frauen als Männer nach Bangkok. Dort finden jedoch nur junge und unverheiratete Frauen einen Arbeitsplatz in der Industrie. Viele versuchen ihr Überleben durch eine selbständige Tätigkeit (Straßenverkäuferin, Kleinproduzentin) zu sichern. Dabei zeigen die Ergebnisse einer neueren Untersuchung zu den Lebensbedingungen dieser Frauen, daß sie diese Tätigkeiten durchaus einem festen Beschäftigungsverhältnis vorziehen, da sie ihnen eine Vereinbarung von produktiven mit reproduktiven Aufgaben leichter ermöglicht. Ihr Einkommen liegt deutlich höher als das, was sie als Beschäftigte im ländlichen Bereich erarbeiten, und zum Teil auch über dem einer Industriearbeiterin. Dafür unterliegen ihre Einkommen natürlich hoher Unsicherheit, und sie haben keinerlei Zugang zu den bescheidenden Ansätzen sozialer Sicherheiten.<sup>15</sup> Zum informellen Sektor zählen auch die Frauen, die sich ihren Lebensunterhalt als Prostituierte verdienen.<sup>16</sup>

Die Arbeitsplätze in der Industrie haben Frauen zwar grundsätzlich ermöglicht, eine Stelle als Lohnempfängerin zu ergattern, doch hat diese Entwicklung nicht unbedingt zur Verbesserung der Situation der Frauen beitragen können. Die internationale Arbeitsteilung führte vielmehr dazu, daß in vielen Entwicklungsländern "low-skill, low-pay"-Arbeitsplätze für Frauen entstanden sind, während in Industrieländern "high-skill, high-pay"-Arbeitsplätze vornehmlich mit Männern besetzt sind. Dem positiven Effekt neuer Arbeitsplätze für Frauen steht also die negative Tatsache gegenüber, daß sie lediglich die Plätze für ungelerte und schlecht bezahlte Arbeitskräfte zugeteilt bekommen. Nicht nur liegen die Löhne in den von vornehmlich weiblichen Arbeitskräften dominierten Industrien (Textil, Elektronik, Spielzeug und Lebensmittelverarbeitung) im Durch-

schnitt bereits wesentlich niedriger als in anderen Industrien; die beschäftigten Frauen erhalten häufig nicht einmal den gesetzlich festgelegten Minimumlohn, haben fast alle befristete Verträge, und die bestehenden Arbeitsschutzgesetze bezüglich Arbeitszeiten, Urlaub, Überstundenbezahlung und Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen werden nicht eingehalten. Ein besonders trauriges Beispiel in bezug auf den fehlenden Arbeitsschutz war der Brand in der Spielzeugfabrik Kader Industries Ltd. im Mai 1993, der 188 ArbeiterInnen tötete, fast alles junge Frauen.

Aktive Gewerkschafterinnen versuchen sehr engagiert, diese Situation zu verbessern. Am erfolgreichsten während der letzten Jahre waren sie dabei wohl in der Durchsetzung einer Verlängerung des bezahlten Mutterschutzes von 30 auf 90 Tage sowie bei der Abwendung einer Massenentlassung von Textilarbeiterinnen. Doch bleiben eine Menge Probleme ungelöst. Die sich durch die neue Wettbewerbssituation in der Region (billigere Arbeitskräfte in Vietnam, China und Indonesien) anbahnenden Veränderungen für die Exportindustrie in Thailand beispielsweise zeigen schon seit einigen Jahren ihre Auswirkungen auf die Beschäftigungssituation der Arbeiterinnen, die als erste entlassen werden, ohne daß sie die Möglichkeit erhalten, sich fort- oder umzubilden.

Diese Probleme teilen sie mit einer Reihe "Schwestern" in anderen asiatischen Ländern, in denen die arbeitsintensive Exportindustrie eine bedeutende Rolle eingenommen hat: Grundsätzlich sind in diesen Ländern Frauen auffallend häufig in solchen Produktionen zu finden, die im internationalen Wettbewerb sehr empfindlich auf die Lohnkosten reagieren. Verlangt werden im allgemeinen monotone Arbeiten, die häufig handwerkliche Geschicklichkeit und viel Geduld erfordern und ermüdend sind. Für diese Arbeiten werden vornehmlich junge und unverheiratete Frauen rekrutiert, die während ihrer Arbeit kaum weiter qualifiziert und daher leicht nach wenigen Jahren von jüngeren Arbeitnehmerinnen ersetzt werden können. Da es in den meisten betroffenen Ländern wenig andere moderne Lohnjobs für Frauen gibt, werden diese Industriearbeitsplätze gerade von jungen Frauen gerne angenommen.<sup>17</sup> Diese Arbeiterinnen gelten als fleißiger, fügsamer und damit leichter kontrollierbar als ihre männlichen Kollegen.

Insgesamt haben also die Frauen Thailands trotz ihres hohen Beitrags zur wirtschaftlichen Entwicklung nur wenig von den damit verbundenen Fortschritten profitieren können. Auch dies teilen sie mit anderen Wachstumsländern ihrer Region: Es besteht zwar durchaus ein Zusammenhang zwischen Wachstumsraten eines Landes und der Reduzierung der Armut, doch verbessern gesamtwirtschaftliche Wachstumsraten nicht unbedingt direkt die gesellschaftliche Stellung der Frau. Die den Wachstumsmodellen unterliegenden Wirtschaftsstrukturen weisen den Frauen eine untergeordnete Rolle zu. In der Landwirtschaft sind sie zunehmend sich selbst überlassen, mit steigenden Arbeitszeiten, und kommen dort kaum in den Genuß der stattfindenden Mechanisierung. Von der hohen Zahl ländlicher Migrantinnen landen viele im informellen Sektor und nur die jungen, unverheirateten Frauen finden einen Arbeitsplatz in den unteren Rängen der industriellen Produktion.

Mitverantwortlich für diese Situation ist die noch immer mangelhafte Ausbildungssituation von Frauen. So stieg die Alphabetisierungsquote von Frauen in Thailand bezogen auf die Quote der Männer zwar von 84% in 1970 auf 96% in

1990, doch erreichen die Frauen nur ca. 3/4 der Schuljahre der Männer.<sup>18</sup> Dies schlägt um so stärker ins Gewicht, als die Ausbildung von Thais insgesamt relativ kurz ist (1990 für Frauen im Durchschnitt nur 3,3 Jahre). Ein Großteil der Arbeitskräfte in der Landwirtschaft, Industrie und im informellen Sektor haben damit nicht einmal die Pflichtausbildung in der Grundschule absolviert.<sup>19</sup>

Statistiken der Vereinten Nationen machen außerdem deutlich, daß die Verschiebung von der landwirtschaftlichen zur industriellen Produktion mit einer Verstärkung der Einkommensunterschiede zwischen den Geschlechtern einher geht: So verdienten 1990 Frauen in der Landwirtschaft zwischen 92,2% (Sri Lanka) und 76,4% (Japan) des Einkommens der Männer, in der Industrie jedoch nur zwischen 87,8% (Sri Lanka) und 41,3% (Japan).<sup>20</sup> Auch der von den Vereinten Nationen entwickelte *Human Development Index (HDI)*, der den Lebensstandard in Ländern über das Einkommen hinaus zu ermitteln und miteinander zu vergleichen versucht,<sup>21</sup> macht deutlich, daß bei Berücksichtigung der existierenden Unterschiede zwischen den Geschlechtern die gesellschaftliche Entwicklung in allen Ländern weltweit geringer ist. Dabei schneidet allerdings Thailand noch vergleichsweise gut ab und zählt zu den Ländern, deren *ranking* sich bei Berücksichtigung bestimmter geschlechtsspezifischer Unterschiede (*gender-disparity-adjusted HDI*) im Vergleich zu anderen Ländern verbessert. Dies ist jedoch erstens ein schwacher Trost und zweitens von der Berechnung her problematisch. So wird angegeben, daß das reale Einkommen der Frauen lediglich 60,5% dessen der Männer entspricht. Da hierbei jedoch die hohe Beteiligung der Frauen an den Beschäftigten in der Industrie mit eingeht, liegt ihr Einkommensanteil noch darunter.<sup>22</sup>

... aber nichts zu sagen

#### Die Beteiligung von Frauen an den politischen Entscheidungsprozessen

Zwar war 1932 Thailand nach Sri Lanka (1931) und zeitgleich mit den Malediven eines der ersten Länder in Asien, das den Frauen das grundsätzliche Recht gewährte, sich politisch zu beteiligen, doch liegt heute ihr Anteil am politischen Entscheidungsprozeß im asiatischen Kontext am unteren Ende.<sup>23</sup> Erst 1949 wurde die erste Frau ins Parlament gewählt und knapp 30 Jahre später (1978) die erste Frau ins Kabinett berufen. Bei den nationalen Wahlen von 1992 gewannen so viele Frauen einen Parlamentsplatz wie nie zu vor (15 von 360), doch diese 4%ige Beteiligung von Frauen im Parlament ist noch immer ein eher trauriges Ergebnis. Eine Frau im Kabinett gab es in dieser, als Sieg der demokratischen Parteien gefeierten, Regierung zunächst gar nicht. Mit den Jahren wurden es in Folge mehrerer Kabinettsumbildungen 1 Ministerin und 2 stellvertretende Ministerinnen; bei insgesamt 49 Kabinettsposten entspricht dies einem Anteil von 6%. Auch die Beteiligung der ernannten Senatorinnen liegt bei nur gut 2%. Der oben erwähnte Long Term Development Plan beinhaltet das Ziel, bis zum Jahre 2001 30% aller Entscheidungspositionen auf nationaler und lokaler Ebene mit Frauen zu besetzen. Bei den diesbezüglich in den letzten 61 Jahren erreichten Ergebnissen für die politische Beteiligung von Frauen würde es allerdings noch weitere 500 Jahre dauern, bis sie sowohl auf nationaler als auch auf lokaler

Ebene einen Anteil von 50% erreichen.<sup>24</sup> Daran kann auch dieser Plan allein nichts ändern.

Auf der lokalen Ebene liegt die Beteiligung von Frauen an politischen Entscheidungsprozessen noch mehr im argen. Bislang ist Thailand politisch sehr zentralistisch organisiert, und es gibt nur in den wenigen großen Städten gewählte Stadträte (Municipal Councils), während auf Dorf-, Unterbezirks- und Bezirksebene nur die Funktionen des Dorfleiters sowie des Unterbezirksleiters (Tambon Council Leader) gewählt werden, und dies auch erst seit wenigen Jahren. Alle anderen Mitglieder der verschiedenen Gremien sind vom Innenministerium ernannt und damit Teil der zentralen Verwaltungsstruktur. Bis 1982 hat eine Vorschrift dieses Ministeriums die Ernennung von Frauen zu Dorf- und damit auch zu Unterbezirksleiterinnen untersagt.<sup>25</sup> Und erst 1993, nachdem thailändische Frauenorganisationen 15 Jahre für die Abschaffung einer Regelung aus dem Jahre 1978 mobilisiert hatten, Frauen auch als Assistant District Officer zuzulassen, wurde in Thailand die erste Provinzgouverneurin ernannt. Bislang sieht es allerdings kaum so aus, als ob dies der Anfang vom Ende der Männerherrschaft in der thailändischen Innenverwaltung war. So konnte sich beispielsweise die Forderung einer Reihe von NGO-Frauen, nach der von den zwei in den Gemeinderat (Tambon Council) zu wählenden Dorfvertretern eine auf jeden Fall eine Frau zu sein hat, nicht durchsetzen.<sup>26</sup> Dennoch beinhalten neuere Dezentralisierungsbemühungen in Thailand für Frauen grundsätzlich die Chance, für neu zu wählende Positionen zu kandidieren.

Auch in den verschiedenen politischen Parteien ist die Anzahl der weiblichen Mitglieder gering, und in Parteiämtern sind sie fast gar nicht anzutreffen. Erst 1994 wurde erstmals eine Frau Generalsekretärin einer Partei. Da in Thailand, anders als in den westlichen Demokratien, die Parteien sich durch ihre Programme insgesamt nicht klar unterscheiden lassen, können auch bezüglich ihrer Programmatik zur Förderung von Frauen keine unterschiedlichen Linien festgestellt werden. Keine der Parteien hat eine eigene Frauenorganisation, und die Frage der politischen Beteiligung von Frauen ist nirgends ein Thema. Übereinstimmend verkünden VertreterInnen zwar auf entsprechenden Veranstaltungen, daß sie insgesamt gerne mehr weibliche Mitglieder und Abgeordnete haben möchten. Doch mit der lapidaren Feststellung, es fehle an dafür qualifizierten Frauen, ist das Thema häufig erledigt.

Die Gründe für die geringe politische Beteiligung sind jedoch vielschichtiger. Zum einen war die politische Szene in Thailand lange Zeit vom Militär kontrolliert, und auch heute sind eine Reihe von Regierungsmitgliedern ehemalige hohe Offiziere. Frauen sind im thailändischen Militär jedoch nicht zugelassen. Mittlerweile spielen zwar reiche Wirtschaftsbosse eine bedeutende Rolle in der Politik, doch ist auch hier der Einfluß von Frauen sehr gering.

Stärker noch als in anderen Kulturen besteht ein bedeutendes Hindernis für Frauen, sich politisch zu engagieren, im vorherrschenden stereotypen Frauenbild und ihren angeblichen Charaktereigenschaften (wie: schwach, unentschieden, emotional, abhängig). Frauen werden entsprechend sozialisiert und empfinden eine psychologische Barriere für den Schritt in die Öffentlichkeit. Sie müssen häufig doppelt so viel tun, um anerkannt zu sein, klagt eine thailändische Politikerin.<sup>27</sup> Dies ist deutschen Politikerinnen auch bekannt, doch haben diese sich ein erhebliches Stück weiter in die politischen Machtstrukturen schieben können

- nicht nur quantitativ. Die wenigen weiblichen Abgeordneten in Thailand werden häufig als die "Blumen des Parlaments" bezeichnet, und eine nicht unwesentliche Anzahl verhält sich durchaus in diese Richtung, fühlt sich also durch solche Bezeichnungen nicht etwa diskriminiert, sondern eher geschmeichelt.

Die Unvereinbarkeit mit der Rolle als Mutter und Hausfrau wird häufig als weiterer Grund für die geringe politische Beteiligung von Frauen gesehen. Auch dies ist ein weltweites Problem. In Thailand sind viele Frauen jedoch häufig zwischen 10-12 Stunden täglich von zu Hause abwesend, um Einkommen zu erwirtschaften. Da dies eine Rolle ist, die gesellschaftlich akzeptiert wird, scheinen sich hierfür familiäre Lösungen einfacher finden zu lassen, als wenn sich frau politisch engagieren will.

Anders als in vielen europäischen Ländern steigen PolitikerInnen in Thailand normalerweise nicht von der kommunalpolitischen Ebene auf, sondern - von entsprechend einflußreichen Familien kommend - direkt in die nationale Politik ein. Das Profil einer typischen weiblichen Abgeordneten läßt sich daher folgendermaßen skizzieren: Sie kommt aus einer der "besseren", häufig berühmten Familien und hat somit keine finanziellen Probleme. Vielfach ist ein Familienmitglied bereits in der Politik aktiv (gewesen). Sie ist sehr gut ausgebildet und oft bereits irgendwie bekannt (z.B. weil die Schwester einmal "Miss Univers" war oder sie selbst Fernsehansagerin). Gemeinsam ist ihnen im allgemeinen ferner, daß sie eine Karriere als Politikerin nicht geplant haben.<sup>28</sup> Solange die Politik ausschließlich solchen Frauen vorbehalten ist, kann nicht erwartet werden, daß diese sich für die Masse der unterprivilegierten Frauen einsetzen. Die derzeitigen Politikerinnen stehen feministischen Ideen fern. An dem den Gesellschaftsstrukturen zugrunde liegenden Geschlechterverhältnis wird also nicht gerüttelt.<sup>29</sup>

Hier aber setzen die progressiveren Frauenorganisationen an. Neben gezielter politischer Ausbildung von Frauen mit entsprechendem Potential für die Übernahme von Entscheidungsfunktionen versuchen sie unter Einbindung männlicher Entscheidungsträger Bewußtsein dafür zu schaffen, daß Politik nicht "schmutzig" sein muß (wie Thailands Bevölkerung überwiegend annimmt<sup>30</sup>), sondern ein Mittel für Frauen darstellt, ihre Interessen und Bedürfnisse einzubringen. Zielgruppe für solche Ausbildungseinheiten sind häufig Leiterinnen von dörflichen Frauengruppen. Ein Ergebnis dieser Ausbildung ist nicht nur ein besseres Verständnis bzgl. politischer Entscheidungsstrukturen, sondern auch ein entstehendes Selbstbewußtsein der Frauen. Untereinander und im Austausch mit existierenden lokalen Entscheidungsträgerinnen diskutieren sie ihr Rollenverständnis als Frauen und bauen Strukturen auf, um sich gegenseitig zu stärken. So haben sich in der nördlichen wie auch in der nordöstlichen Region alle Dorf- und Gemeindevorsteherinnen zu einer Vereinigung zusammengeschlossen, um gemeinsame Aktionen durchzuführen.

Dies sind wichtige Schritte für einen sukzessiven Aufbau weiblichen Einflusses auf lokale Entscheidungsgremien, die im günstigsten Falle dazu führen, daß sich auch auf nationaler Ebene etwas ändert. Frauenrechtlerinnen setzen sich außerdem für die Einführung einer Quote für Frauen à la deutschem oder skandinavischem Modell ein. Die ParlamentarierInnen lehnen dies jedoch vor allem mit dem Argument ab, es gäbe keine geeigneten Frauen, die diese Plätze füllen könnten. Hier aber kann mit politischer Ausbildung von Frauen Abhilfe geschaffen werden.

Die Konsequenz forderten die VertreterInnen aller asiatischen Länder auf einem Kongreß in Manila im Juni 1994:<sup>31</sup> Die Politik des *dirty game of the men (money, muscles and patron-client relationship)* muß einer transformierten Politik weichen. Dies wollen VertreterInnen aus unterschiedlichen Ländern Asiens unter anderem in die Weltfrauenkonferenz einbringen. Ihre Vision ist eine Politik, die sich auszeichnet durch Menschlichkeit, Förderung von Frieden, nachhaltige Entwicklung sowie Gerechtigkeit und Verantwortlichkeit und die breite Beteiligung der Bevölkerung an den Entscheidungsprozessen erlaubt. Die in Peking auftretenden Thailänderinnen allerdings werden solche Forderungen wohl weniger deutlich einbringen als ihre Schwestern aus den südasiatischen Ländern.

### Zusammenfassung: Frauen in Thailand - noch immer die Hinterbeine des Elefanten?

Daß Frauen die Hinterbeine des Elefanten seien, besagt ein altes thailändisches Sprichwort und es meint, daß Frauen die Last tragen, aber nicht die Richtung angeben. Die obigen Ausführungen lassen keinen Zweifel, daß dieses Sprichwort leider noch immer ein realistisches Bild der Situation thailändischer Frauen widergibt. Thailand ist damit ein weiteres Beispiel dafür, daß Wirtschaftswachstum nicht als das einzige Kriterium für gesellschaftlichen Fortschritt gelten sollte und daß die Entwicklung eines Landes zu einem modernen Industriestaat bei weitem nicht automatisch einher geht mit einer Verbesserung des relativen Lebensstandards für Frauen. Im Gegenteil: Der wirtschaftliche Strukturwandel führt zu neuen Formen der Diskriminierung. Damit Frauen also angemessen partizipieren, bedarf es einer bewußten politischen Steuerung. Die eingangs erwähnte Vorbereitungskonferenz der NGOs im asiatisch-pazifischen Raum (November 1993) für die Frauenkonferenz in Peking empfiehlt in ihrem Abschlußbericht, die Belange der Frauen in der Entwicklungspolitik jedes Landes zu berücksichtigen. Die TeilnehmerInnen drängten außerdem darauf, die Beschäftigungssituation von Frauen und ihre soziale Sicherheit zu verbessern.<sup>32</sup>

Der Notwendigkeit einer fördernden Politik für Frauen stehen jedoch, wie erläutert, zwei Problemkomplexe gegenüber: Zum einen ist die politische Repräsentation von Frauen in den verschiedenen Entscheidungsinstanzen extrem gering und damit die Chance, daß frauenpolitische Themen aufgegriffen werden oder gar eine ernsthafte Auseinandersetzung mit den patriarchalischen Strukturen stattfindet. Zum anderen ist auch die thailändische Frauenbewegung weder gut genug organisiert, noch ausreichend politisiert, um entsprechenden politischen Druck auszuüben. Die verschiedenen Vorbereitungstreffen für die Weltfrauenkonferenz bieten den Frauen in wesentlich höherem Ausmaß als bislang die Möglichkeit, sich zu den verschiedenen Problembereichen auszutauschen und nach Lösungsmöglichkeiten zu suchen. Es bleibt abzuwarten, inwieweit es ihnen nach der Weltfrauenkonferenz gelingt, vereint die dort vereinbarten Maßnahmen in ihrem eigenen Land umzusetzen.

Über all diesen kritischen Problemen der heutigen Situation von Frauen in Thailand sollte allerdings wohl zweierlei nicht vergessen werden: Erstens gibt es kleine Erfolge, die unterzugehen drohen, weil sich die Situation insgesamt nicht massiv verbessert. So wird der Notwendigkeit einer Verbesserung der politischen

Partizipation von Frauen in den Massenmedien und auf vielen Veranstaltungen mittlerweile beachtlicher Raum gewidmet. Auch die letzte Regierung bemühte sich, beispielsweise durch strikteres Vorgehen gegen Kinderprostitution, kleine Zeichen zu setzen. Hilfreich für politische Veränderungen in dieser Richtung ist zweitens wiederum die anstehende Weltfrauenkonferenz in Peking. So konnte Supatra Masdit ihren Parteifreund Chuan Leekpai, den vormaligen Premierminister Thailands, davon überzeugen, bereits im Vorfeld des Weltsozialgipfels in Kopenhagen im März diesen Jahres eine internationale Vereinbarung zur Beendigung von Gewalt gegen Frauen und Kinder zu unterzeichnen, womit er angeblich der erste Regierungschef war, der dies tat.<sup>33</sup>

Doch was für alle Länder weltweit gilt, zählt auch für Thailand: Solange Frauen mehr oder weniger die alleinige Verantwortung für die Kindererziehung und den Haushalt übernehmen, werden sich eine Reihe von Ungleichheiten nicht abbauen lassen. Andere können sich nur durch entschiedenes Auftreten und Handeln der Frauen ändern. Da die Thais insgesamt als ein Volk gelten, das es vorzieht, Konflikte zu vermeiden, kann nicht ausgeschlossen werden, daß thailändische Frauen sich länger zu den Hinterbeinen des Elefanten machen lassen als Frauen in vielen anderen Ländern.

#### Anmerkungen:

- 1) Vgl. United Nations (1994a: 9 f.).
- 2) Vgl. z.B. Juree Vichit-Vadakan (1993: 183).
- 3) Vgl. Darunee Tantiwiranand und Shashi Ranjan Pandey (1991: 27 f.).
- 4) Zum Beispiel die NGO "Friends of Women" oder das "Women's Information Centre" (heute: "Foundation for Women").
- 5) Vgl. Suteera Thomson und Sheila Thomson (1993: 8).
- 6) Vgl. auch Sabine Preuß und Anne Seyfferth (1993: 118).
- 7) So beispielsweise auch während der eingangs erwähnten Planungskonferenz in Jarkarta 1994.
- 8) Bereits die 1974 verabschiedete Verfassung beinhaltete einen expliziten Artikel (Art. 28) zur Gleichstellung von Mann und Frau sowie einen Artikel (Art. 236), der besagte, daß alle Gesetze, die Frauen diskriminieren, innerhalb von zwei Jahren abgeschafft werden müssen. Der durch den Militärputsch 1976 ausgelösten wiederholten Verfassungsänderung fielen beide Artikel zum Opfer.
- 9) Inwieweit dies der endgültige Report tut, ist bislang nicht zu erfahren, da er noch immer nicht in der endgültigen Version vorliegt.
- 10) National Economic and Social Development Board: Dieser verabschiedet die 5-Jahres-Entwicklungspläne für Thailand. Erst im 5. Plan (1982-1986) wurden Frauen als eine explizite Zielgruppe für die soziale Entwicklungsplanung mit aufgenommen.
- 11) Vgl. Sabine Preuß und Anne Seyfferth (1993: 125 f.).
- 12) Vgl. United Nations (1994b: 34).
- 13) Eigene Berechnungen abgeleitet vom *Report of the Labour Force Survey*, Februar 1991 des National Statistic Office in Bangkok.
- 14) Vgl. United Nations (1994b: 29 f.).
- 15) Vgl. Napat Sirisamphan (1995: 65 f.).
- 16) Da der Prostitutionsproblematik in Thailand in der Literatur viel Platz gewidmet wird, soll hier bewußt auf eine weitere Thematierung verzichtet werden. Die (männliche) Nachfrage für "gekauften Liebe" in Thailand ist vergleichsweise sehr hoch und bietet daher vielen Frauen eine Einkommensmöglichkeit, allerdings zum großen Teil unter menschenunwürdigen Verhältnissen.
- 17) Vgl. z.B. Linda Y.C. Lim (1990: 102 f.) und *Issues in Women and Development* (1991), Berichte über Malaysia, Korea, Indien und Sri Lanka.
- 18) Vgl. UNDP (1994: 146).
- 19) Die Pflichtschuljahre betragen früher 4, heute 6 und sollen künftig auf 9 Jahre erhöht werden.
- 20) Vgl. United Nations (1994b: 39 f.).
- 21) Zur Problematik des Vorgehens der UNDP siehe Guido Lüchers und Lukas Menkhoff (1995).

- 22) Vgl. UNDP (1994: 106). Das reale Einkommen wird berechnet aus der Höhe der Arbeitsbeteiligung der Frauen außerhalb der Landwirtschaft und den Löhnen für die Frauen in der Industrie.
- 23) Vgl. United Nations (1994b: 43 f.).
- 24) Vgl. Suteera Thomson und Sheila Thomson (1993: 11).
- 25) Der Local Administration Act aus dem Jahre 1914, vgl. Nongyao Nawarat (1994: 122).
- 26) Diese Forderung wurde von NGO-VertreterInnen im Juni 1993 als Veränderung zu einem Gesetzesentwurf des Kabinetts ohne Erfolg vorgeschlagen. Inzwischen ist das Gesetz, der Tambon Administration Act, verabschiedet.
- 27) Vgl. Supatra Masdit (1993: 161).
- 28) Vgl. Juree Vichit-Vadakan (1993: 189).
- 29) Vgl. ebd. (199).
- 30) Und dies ist angesichts der weit verbreiteten Praxis des Stimmenkaufs verständlich.
- 31) Auf dem "First Asia-Pacific Congress of Women in Politics", organisiert vom "Center for Asia-Pacific Women Politics (CAPWIP)", 21-23.6.1994.
- 32) Vgl. United Nations (1994c: 13).
- 33) Vgl. Bangkok Post vom 9.3.1995, S.7.

#### Literatur

- Issues in Women and Development (1991), *Newsletter of the Women in Development Programme of the Asian and Pacific Development Center*, Kuala Lumpur, No.3, December, S. 5-10
- Lim, Linda Y.C. (1990): "Women's Work in Export Factories: The Politics of a Cause", in: Tinker, Irene (Hrsg.): *Persistent Inequalities*, New York, S.101-119
- Lüchers, Guido/ Menkhoff, Lukas (1995): "The Fourth Première of the HDI", in: *Intereconomics*, Vol.30, No.1/2
- Nawarat, Nongyao (1994): "Promotion of Women in Local Government in Thailand", in: Seyfferth, Anne (Hrsg.): *Women Claim their Rights in Local Politics - Strategies to increase Women's Participation in Local Government and Administration in South and Southeast Asia*, Friedrich Ebert Stiftung, Bangkok, S.117-142
- Preuß, Sabine/Seyfferth, Anne (1993): "Defizite und Alternativen in den Strategien zur Frauenförderung", in: Hasenjürgen, Brigitte/Preuß, Sabine (Hrsg.): *Frauenarbeit - Frauenpolitik, Internationale Diskussionen*, Münster, S.115-131
- Sirisamphan, Napat (1995): *Hidden Producers in Bangkok Metropolis, Women in the Urban Informal Sector*, Friedrich-Ebert-Stiftung, Bangkok
- Supatra, Masdit (1993): "Country Paper Thailand", in: United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific: *Women in Politics in Asia and the Pacific, Proceedings of the Seminar on the Participation of Women in Politics as an Aspect of Human Resources Development*, 18.-20.Nov. in Seoul, New York, S.157-166
- Tantiwiranand, Darunee/ Pandey, Shashi Ranjan (1991): "By Women, For Women, A Study of Women's Organizations in Thailand", Institute of Southeast Asian Studies, *Research Notes and Discussions Paper No.72*, Singapur
- Thomson, Suteera/Thomson, Sheila (1993): *Women and Politics in Thailand: Options for the 1990s*, Gender and Development Research Institute, Bangkok
- Thomson, Suteera (1994): *Women Acting for Change in Thailand: Towards a more Equitable Society*, Paper prepared for the FES Conference on Women Acting for Change, June 1994, Bonn, Gender and Development Research Institute, Bangkok
- United Nations (1994a): *Jarkarta Declaration for the Advancement of Women in Asia and the Pacific*, Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), *Second Asian and Pacific Ministerial Conference on Women in Development Jarkarta, 7-14 June 1994*, New York
- United Nations (1994b): "Statistical Compendium on Women in Asia and the Pacific", Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, New York
- United Nations (1994c): "Report on the Asian and Pacific Symposium of Non-Governmental Organizations on Women in Development", Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, Manila 16-20 November 1993, New York
- United Nations Development Programme (UNDP) (1994): *Human Development Report 1994, Delhi*
- Vichit-Vadakan, Juree (1993): "Women in Politics in Thailand", in: UNESCO: *Women in Politics: Australia, India, Malaysia, Philippines, Thailand, Social and Human Sciences in Asia and the Pacific, RUSHSAP Series on Monographs and Occasional Papers*, No.36, Bangkok, S.173-213

## Konferenzberichte

### Workshop "Housing in Historic City Centers of Southeast Asia" La Clusaz, 15.-22. Oktober 1994

Vom 15.-22. Oktober 1994 veranstaltete die Technische Hochschule Darmstadt (THD) einen aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Stiftung "Europäisches Begegnungszentrum der Technischen Hochschule Darmstadt" finanzierten Workshop zum Thema "Housing in Historic City Centers of Southeast Asia". Die Tagung fand im Rahmen des DFG-Forschungsprojekts "Wohnen als Problem in historischen Kernstädten Südostasiens", das seit Frühjahr 1994 als Projektverbund von Helmut Böhme, Institut für Geschichte, und Arnold Körte, Fachgebiet Planen und Bauen in Entwicklungsländern, in Zusammenarbeit mit südostasiatischen Kooperationspartnern betrieben wird. Dreißig internationale Teilnehmer, unter ihnen Historiker, Geographen, Architekten und Kommunalpolitiker, diskutierten in La Clusaz (Frankreich) unter vergleichenden Gesichtspunkten Probleme der Stadtentwicklung: Wie können angesichts räpler Modernisierung und Verstädterung historische und bauliche Eigenheiten erhalten und zugleich die Voraussetzungen des Wohnens in der Stadt gesichert werden?

Geschichte und Historiographie der Stadt in Südostasien standen am Anfang der Überlegungen (Dieter Schott, Michael Toyka-Seid, Darmstadt). Dabei trat die Vielgestaltigkeit der städtischen Entwicklungen in dieser Region zutage. Für eine stärkere Betonung der historisch-kulturellen Dimension plädierte Terrence McGee (Vancouver/Kanada). Er machte jedoch deutlich, daß die Abkehr von einem ökonomisch geprägten "Entwicklungsparadigma" nicht durch einen isolierten "stadtbiographischen" Zugriff kompensiert werden kann: Vielmehr müsse die wachsende Bedeutung der "local-global dialectic" zur Kenntnis genommen werden. Izumida Hideo (Tsukuba/ Japan) verwies in diesem Zusammenhang auf vergleichbare morphotypologische Strukturelemente der südostasiatischen Hafenstädte.

Ausgehend von Überlegungen zur Bedeutung urbaner Identitätszuweisung in Köln und Düsseldorf im 19. Jahrhundert (Detlef Briesen, Siegen) wurde der Frage nach den Determinanten neuzeitlicher Traditionsbildungen an zwei Fallbeispielen aus Vietnam (Hoang Huu Phe, Hanoi) und Indonesien (Robert Cowherd, Solo) nachgegangen. Im Verlauf der Diskussionen erwies sich die stadtbezogene "Wiedererfindung der Vergangenheit" als ein Reizthema bei der Frage nach den Erhaltungswerten der südostasiatischen Stadt.

Den wichtigsten Bezugspunkt städtischen Lebensgefühls bildet seit dem Zeitalter der Industrialisierung das Quartier als Lebensraum sozialer und ethnischer Gruppen. Wie läßt sich aber dieser westliche Begriff des Wohnens im Quartier auf die moderne südostasiatische Stadt übertragen? Im Rahmen des

## Konferenzberichte

Workshop konnte dieser Themenkomplex nur angedacht werden, u.a. mit einer Darstellung städtischer Lebenserfahrung in Malaysia durch Jimmy Lim (Kuala Lumpur). Wie stadtökologisches Bewußtsein konkreten baulichen Ausdruck gewinnen kann, demonstrierten Jerzy Wojtowicz und Jeffrey Gillard (Vancouver/Kanada) am Beispiel der Shanghaier "Li-Long"-Wohnstrukturen.

Daß die von Stefan Fisch (München) präsentierte Stadterneuerung Straßburgs im späten 19. Jahrhundert heute noch aktuell ist, zeigten drei Fallbeispiele öffentlich gelenkter Stadtsanierung aus Melayu Jambi (Riyadi Yoedibroto, Bandung/Indonesien), Brunei Darussalem im Vergleich mit Penang (Lim Hooi Siang, Brunei Darussalem) sowie Yogyakarta (Laretna Adishakti, Kyoto/ Japan). Insbesondere der letzte Beitrag machte deutlich, welche Chancen und Risiken der Denkmalschutz für die Erhaltung lokalen Brauchtums zum Zwecke der Förderung von Tourismus und Gewerbe bieten kann.

Stadterhaltungsstrategien in der Praxis standen im Zentrum der Abschlußsituation des Workshops. Die Entstehung des Denkmalschutzes moderner Prägung im Nachkriegsdeutschland und dessen Umsetzung in einem GTZ-unterstützten Projekt in Nepal zeigte die Vergleichsperspektive auf (Niels Gutschow, Baktapur Nepal). Beispiele aus Bandung (Johannes Widodo, Tokyo/ Japan) und Taiwan (Sun Chuan-Wen, Lu Yuan-Hua, Tainan) gaben Kriterien, die historische Bauwerke zum schützenwerten Denkmal machen.

Insgesamt wurde der interdisziplinäre Ansatz des Workshops als anregend empfunden, wenngleich, wie Arnold Körte (Darmstadt) abschließend feststellte, Antworten auf die Fragen nach dem jeweiligen Einfluß indigener oder kolonialer, respektive moderner westlicher Leitbilder auf die südostasiatische Stadt weiterhin ausstehen. Nicht von ungefähr wurde in der Abschlußdiskussion die Fragwürdigkeit eines einseitig westlichen Blicks auf die moderne Stadt thematisiert und die Eigengesetzlichkeit der Entwicklungen und Phänomene in der Region unterstrichen.

Weitere Workshops, die von der Projektgruppe geplant werden, sollen offene Fragen klären und die Kooperation mit den südostasiatischen Kollegen festigen. Ein Tagungsband, der neben der Veröffentlichung der einzelnen Beiträge auch die Workshop-Diskussionen dokumentieren soll, ist in Vorbereitung. Fragen und Anregungen zur Arbeit des Projektverbundes sind zu richten an: Prof. Arnold Körte, Fachbereich Architektur, Fachgebiet Planen und Bauen in Entwicklungsländern, Technische Hochschule Darmstadt, El Lissitzky-Str. 1, 64287 Darmstadt, Fax: 06151/163937.

Mai Lin Tjoa

### "Migration und Einwanderungspolitik in Europa und in der asiatisch-pazifischen Region". Auf dem Weg in eine interkulturelle Gesellschaft III Loccum, 5.-7. Mai 1995

Migration stellt sich zum Ende des Jahrhunderts überall auf der Welt als wichtiges innen- und außenpolitisches Streitthema dar. Die jeweiligen Diskussionen aber werden durch einen einengenden Blick verzerrt, der die Migration in der eigenen Region als einmalig begreift, statt nach den wechselseitigen Einflußfak-

toren dieser verschiedenen Wanderungsbewegungen und der innovativen Kraft zu fragen, die sich aus einem Vergleich für die je eigene Situation ergeben könnte. Gerade der Vergleich zwischen Europa und der asiatisch-pazifischen Region lässt durch die vielfältigen kulturellen und (dadurch bedingten) politischen Unterschiede einerseits und die Parallelen im Wirtschaftssystem andererseits einen für beide Seiten innovativen Austausch erwarten, der im besten Fall auch zu konkreten Handlungsperspektiven und einer Veränderung der Beziehungen zwischen diesen beiden Regionen führen sollte.

Es liegt in der Thematik selbst begründet, daß von hier aus auch der Blick auf das globale Ausmaß von Migrationsbewegungen, die Frage von Fluchtursachen und der gegenseitigen Bedingung verschiedener Fluchtbewegungen nötig ist, doch sollte dies nicht Hauptgegenstand der hier beschriebenen Tagung sein.

Auf dieser Tagung sollten Migrationsbewegungen exemplarisch dargestellt und miteinander verglichen werden, und zwar einmal innerhalb Europas und von anderen Regionen nach Europa und zum anderen in die ASEAN-Staaten (mit Australien). Besondere Beachtung sollten dabei die regional und kontextuell verschiedenen Grundlagen und Lösungsmodelle für die jeweilige Einwanderungspolitik finden, um so den Horizont nationaler bzw. regionaler Debatten zu erweitern.

In einem ersten Block wurde das Ausmaß heutiger Migrationsbewegungen in Europa und Asien dargestellt. Erste Vergleiche wurden gezogen. Herr Prof. Heckmann vom EFMS (Europäisches Institut für Migrationsstudien), Bamberg, definierte Migration als einen inner- und transnational verlaufenden Prozess der Veränderung des Lebensmittelpunktes. Ein Vergleich zwischen der Situation in Europa und der in der asiatisch-pazifischen Region sei bisher nur in recht ungenügendem Maße betrieben worden, da die Migrationsproblematik in Europa stark aus einer eurozentrischen Perspektive betrachtet wird. Eine der Hauptursachen für Migration sei sicherlich nach wie vor die zunehmende Globalisierung von Kommunikation und Verkehr, die eine Konfrontation mit und eine Kenntnis von konsumorientierten Lebensstilen des Westens bzw. Nordens dieser Welt überhaupt erst ermöglicht.

Im asiatischen Raum, so verdeutlichte Frau Dr. Wong, gibt es nur sehr unzureichendes Datenmaterial und bisher nur wenige verlässliche Erhebungen. Dennoch wird in der asiatisch-pazifischen Region von etwa 1,5 Millionen ausländischen ArbeitnehmerInnen ausgegangen. Malaysia ist hiervon und von den illegal eingewanderten ArbeitsmigrantInnen seit 1970 besonders betroffen. Auch in den Philippinen weicht die geschätzte Zahl von 1,4 Millionen ArbeitsmigrantInnen erheblich von den offiziellen Angaben (700 000) ab. Im Vergleich zur europäischen Situation besteht in Asien diesem Phänomen gegenüber eine relativ hohe Toleranz. In vielen Ländern wird Arbeitsmigration bewußt gefördert und untersucht. Tatsache ist, daß, historisch betrachtet, asiatische Gesellschaften viel eher an den konstruktiven Umgang mit Multikulturalität gewöhnt sind als europäische. Heute, so Frau Wong zusammenfassend, spielt jedenfalls die jeweilige regionale Migration innerhalb des politischen und ökonomischen Weltgefüges eine größere Rolle als alle internationale Migration. Migration wird aufgrund der kulturellen Geschichte weniger als Sache des Staates und mehr als soziale oder Stammesbewegung gesehen und, wie besonders im Falle der Arbeitsmigration, zur Steigerung des Bruttosozialproduktes gefördert.

Einige negative Aspekte der Förderung von Arbeitsimmigration unter ökonomischen Gesichtspunkten machte Herr Rev. Battistella vom Scalabrin Migration Center, Quezon City, in seinem Beitrag über die Philippinen deutlich. Hier wurde und wird versucht, den Verlust auswandernder Fachkräfte, WissenschaftlerInnen und ExpertInnen durch eine gezielte Einwanderungspolitik auszugleichen, die besonders den hochqualifizierten ImmigrantInnen rechtliche und wirtschaftliche Erleichterungen zusichert. Die Arbeitslosen im eigenen Land erfahren eine solche Hilfe nicht. Deshalb werden nun in der Migrationsforschung und -politik einige Überlegungen angestellt, wie die Auswanderung von fachkompetenten BürgerInnen eingeschränkt oder zeitlich begrenzt und wie die im Ausland ausgebildeten Fachkräfte wieder zurück in die Philippinen geholt werden können. Ebenso geht es darum, nicht qualifizierte Arbeitskräfte im eigenen Land zu behalten und hier auszubilden und somit deren jahrelanges unqualifiziertes und unterbezahltes Arbeiten in bestimmten anderen Einwanderungsländern zu unterbinden. Das Problem ist die rechtliche und demokratische Regelung dieser Fragen angesichts der Tatsache, daß staatliche Politik und Diplomatie aufgegeben wurde zugunsten der regulativen Funktion des Marktes.

Der Vortrag von Frau Prof. Saskia Sassen vom Department of Urban Planning, Columbia University, nahm einige der im ersten Block entstandenen Fragen auf und gipfelte in der Forderung nach einer "Dekonstruktion von Staat und nationaler Migrationspolitik". Mit zunehmender ökonomischer Globalisierung nimmt die Signifikanz des jeweiligen Staates ab. Aber nicht die ökonomische Transnationalisierung als solche, wohl aber die im Sinne der Menschen- und sozialen Rechte kontrollierte führt letztlich zu einer Dekonstruktion des Nationalstaates mit seiner Abschließung gegenüber multikulturellen Elementen. So bieten etwa NAFTA oder GATT einen transnationalen Raum für Arbeitsorganisationen. Die internationale Migration bringt einen de facto Transnationalismus mit sich, der eines transnationalen Gesetzgebungs- und Rechtsprechungsinstrumentariums bedarf, das auch die Graswurzelbewegungen in Rechnung setzt.

Herr Dr. Kee Pokong, der frühere Deputy Director des Bureau of Immigration and Population Research, Victoria, wies darauf hin, daß die Immigrationsfrage in Australien eine wirklich öffentliche Rolle zu spielen beginne, und führte aus, daß die Realisierung von Vorstellungen wie den von Frau Sassen vorgetragenen einer ausgebauten Interaktion der verschiedenen kulturellen Gemeinschaften bedürfe. Die Rolle der Einwanderungsgemeinschaft müsse gestärkt werden, etwa in Form der Sprachgesetzgebung. Eine Akzeptanz der eigenen Diasporarolle auf der anderen Seite, könnte helfen, ein Netzwerk aufzubauen zwischen verschiedenen Diasporagruppen und zwischen den Diasporagruppen derselben Ethnie untereinander und mit dem jeweiligen Mutterland.

Der Vortrag von Frau Dr. Christine Inglis, Director des Multicultural Centre, University of Sydney, war eine exemplarisch aus australischer Sicht gegebene Zusammenfassung der Frage nach dem Zusammenhang von Asyl- und Einwanderungspolitik. Unter Bezugnahme auf die Ausführungen von Frau Dr. Wong bezeichnete Dr. Inglis Australien als "zweite Generation", als altes Einwanderungsland. Mit der Kolonisation Australiens wurde bereits 1750 ff. etwa den Aborigines gegenüber eine "protective policy" entwickelt, deren Ziel die Assimilation war. Auf der anderen Seite wurden auf administrativem Wege Fremde zur

Einwanderung ermuntert (Transportkosten und Land wurden staatlicherseits gewährt). Diese Einwanderungsförderung geschah bewußt selektiv, sowohl was die fachliche Qualifikation als auch was die ethnische/kulturelle Herkunft betraf. Briten waren deutlich bevorzugte Einwanderer. Mit der Entdeckung von Gold änderte sich die offizielle Politik hin zur Kontrollpolitik. Im Vordergrund stand jetzt das Ziel des wirtschaftlichen und demographischen Wachstums und des "nation building" aus verschiedenen ethnischen Einwanderungsgruppen. Heute widersetzen sich besonders die Iren und die Deutschen einer solchen Integration bzw. Assimilation.

Das Bevölkerungswachstum wird nach wie vor auch zu Verteidigungszwecken gefördert. Daneben aber ist ebenso nach wie vor das ökonomische Wachstum ein vorrangiges Ziel. Einer von vier Australien, so Dr. Inglis wurde in Übersee geboren bzw. ist das Kind eines nach dem Zweiten Weltkrieg Eingewanderten. Die Einwanderung wird von Körperschaften des Commonwealth behandelt, und zwar eher im Sinne der Administration (Visa etc...), weniger dem der Legislative (so auch Dr. Abella am Vorabend). Per Administration geregelt werden vornehmlich Einwanderungen zur Familienzusammenführung und aus ökonomischen Gründen, in geringerem Maße aus humanitären Gründen und aus Gründen der Flucht. Dabei spielen hauptsächlich drei Kategorien eine Rolle, nämlich a) LangzeitbesucherInnen, b) internationale Studierende und c) FacharbeiterInnen. Unter diesen machen wiederum AsiatInnen den größten Teil aus. Für das ökonomische Wachstums Australien spielt wiederum der Tourismus die wichtigste Rolle. Deshalb kommen Asylsuchende zunächst als Feriengäste und versuchen dann, ihren Status zu ändern. Einige kommen ohne Visum, wie etwa die Boat people, werden in Sammellager gebracht und machen dann die sogenannten "Langzeitfälle" aus. Für die letztere Gruppe forderte Inglis eine größere Transparenz im Sinne diesbezüglicher UN-Anforderungen. Derzeit wächst die Spannung zwischen offizieller Kontrolle und der Förderung freier Einwanderungsmöglichkeiten. Die Art der Diaspora wandelt sich bei zunehmender Mobilität der betroffenen Gruppen, und die Frage etwa auch nach einer "britischen Diaspora" entsteht.

Herr Ministerialdirigent Dr. Holtschneider vom Innenministerium des Landes Schleswig-Holstein verwies in seiner Reaktion auf diesen Vortrag darauf, daß in Deutschland von einem anderen sozialen, demographischen und historischen Kontext ausgegangen werden müsse; die Gesamtbevölkerung Australiens etwa sei ungefähr so hoch wie die Nordrhein-Westfalens. Die offizielle Position der derzeitigen Regierung ist die der Integration zu gewissen Konditionen, nahezu eine Assimilation also der auf Dauer in Deutschland lebenden. Die Angst vor Überfremdung und Fundamentalismus unterstützt und trägt diese Politik auch in der Bevölkerung. Herr Dr. van der Molen vom Dienstencentrum GKN, Leusden, berichtete von der Einwanderungspolitik der Niederlande. Auch die Niederlande definieren sich selber trotz inzwischen stetig wachsender Einwandererzahlen nach wie vor nicht als Einwanderungsland. Bis 1975 gab es nicht einmal ein Ausländerrecht.

Diese erste einführende Expertenkonferenz hatte bis zu diesem Zeitpunkt viele Gesichtspunkte erbracht, die zu einem innereuropäischen und innerasiatischen und auch inter-nationalen Vergleich herausfordern. Eine Bündelung dieser

ersten Fragen und Diskussionen sollte am Sonntagvormittag durch den Vortrag von Prof. Dr. Eric Schockmann, dem Direktor des Centre for Multiethnic and Transnational Studies, USC Los Angeles, geschehen und anschließend durch drei weitere Fallbeispiele noch einmal exemplarisch überprüft werden. Prof. Schockmann wies darauf hin, daß im noramerikanischen Kontext die Annäherung an Fragen von Migration staatszentriert sei. In den USA und mit der dortigen Euroamerikanisierung werden Menschen nach Religion, Geschlecht und Kultur und seit einiger Zeit auch wieder nach Rasse, Klasse und Ethnizität behandelt und für billige Arbeit und Strategien des Neokolonialismus ausgenutzt. Nie gab es in der Geschichte der USA einen wirklich dauerhaften Konsens über die Frage der Einwanderungspolitik. Was unternommen wurde, wurde als Reaktion (etwa die "melting pot theory") auf eine zunehmende faktische Pluralität hin unternommen.

Prof. Thränhardt vom Institut für Politikwissenschaft, Universität Münster, zeichnete ähnliche Tendenzen in Japan nach, dem einzigen Industrieland, das nicht in der OECD-Gruppe für Einwanderung vertreten war, aber durch eine neue Einwanderungsgesetzgebung besonders im asiatischen Raum von sich reden macht. Dort soll aus den "deutschen Fehlern" gelernt, die Einwanderung besser kontrolliert und ein besseres Gastarbeiterprogramm erstellt werden. Nach dem Krieg wurde in Japan die Ideologie des "Nihonjinreki", des "typisch Japanischen" gefördert. Sogar in der akademischen Bevölkerung gibt es ein starkes Grundgefühl für die Homogenität des Landes. So ist Japan das einzige ehemalige Kolonialland, das seine Einwanderer nicht "naturalisiert" hat (etwa die 700 000 Koreaner und eine ältere chinesische Minderheit). Die Politik gegenüber Kindern aus Mischehen ist restriktiv, die doppelte Staatsbürgerschaft noch seltener als in Deutschland. Allerdings ist ein leichter Anstieg des Status alter Einwanderungsgruppen durch die neue Einwanderungswelle (Brasiliener/Peruaner) zu verzeichnen. Dem steht eine kleine Unterstützerszene gegenüber: Rechtsanwälte und Christen aus einer christlichen Minderheit von 0,8% der Gesamtbevölkerung.

Prof. Shamsul Baharuddin von der University Kebangsaan, Malaysia, sprach über "Menschen ohne Kultur und Geschichte", das Verhältnis von Staat, Arbeitgebern und Arbeitsmigranten in Malaysia. Er erinnerte daran, daß unter dem Motto "Teile und herrsche" das Prinzip der "Einheit in Verschiedenheit" schon während der Kolonialherrschaft bestand. Neben der Frage nach nationaler gehe es hier vor allem auch um Fragen nach kultureller Identität. Malaysia etwa ist kein traditioneller Nationenstaat. Umso wichtiger ist die Frage, wie der Blick und die Politik des Staates die Haltung in der Migrationsfrage in Malaysia dominieren.

Herr Roger, AI Hannover, gab abschließend einige Beispiele für die Wirkungen des Schengener Abkommens seit seinem Inkrafttreten im März 1995. Er tat dies noch einmal vorrangig aus der Perspektive politisch Verfolgter mit wirklich schwerwiegenden Fluchtgründen, denen ein effektiver Zugang zu Schutzverfahren gewährt werden müsse. Er konstatierte einen immer größer werdenden Einfluß der Exekutive gegenüber Legislative und Jurisdiktion.

Am Ende der drei Tage wurde noch einmal die Verwobenheit von ökonomischen und kulturellen Aspekten in der Migrationsfrage deutlich. Die Fragen nach der Notwendigkeit einer Dekonstruktion von Nationalstaaten, nach zivilem

Ungehorsam und nach sozialen und Menschenrechten als Aufgabe der Zivilgesellschaft für eine gerechtere Behandlung der Migrationsfrage ließen als von allen geteilte Frage die nach Migration, internationaler Politik und Zivilgesellschaft deutlich werden.

Sybille Fritsch-Oppermann

**Fourth International Symposium on Chinese Phonology and Thirteenth Annual Conference of the Association of Chinese Phonology**

R.O.C Taibei, 20.-21. Mai 1995

Die seit 1983 jährlich an verschiedenen taiwanesischen Universitäten und Forschungsinstitutionen abgehaltene Konferenz über chinesische Phonologie fand dieses Jahr bereits zum vierten Mal in internationalem Rahmen statt. Austragungsort war das Konferenzzentrum der National Taiwan Normal University (NTNU) in Taibei, die derzeit hinsichtlich der Studentenzahlen über die größte Fakultät für chinesische Sprach- und Literaturwissenschaften auf Taiwan überhaupt verfügt. Das von ca. 170 Teilnehmern, d.h. praktisch sämtlichen Mitgliedern der taiwanesischen Association of Chinese Phonology (ACP-ROC), besuchte Symposium wurde gemeinschaftlich von der NTNU, dem Institute of History and Philology (IHP) der Academia Sinica (AS), der Pacific Cultural Foundation sowie der ACP-ROC organisiert, wobei die Hauptlast der hervorragend koordinierten Vorbereitungs und Betreuungsarbeiten bei den Professoren Yao Rong-song und Wu Shengxiong von der NTNU lag. Neben taiwanesischen Teilnehmern von fast allen bedeutenderen Universitäten der Inselrepublik befanden sich unter den einunddreißig zum Vortrag zugelassenen Teilnehmern auch dreizehn ausländische Phonologen aus Südkorea (4), der Volksrepublik China (2), den USA (2), Japan (2), Hongkong (1), Kanada (1) und Deutschland (1). Fast ebenso bedauerlich wie das weitgehende Fehlen europäischer Teilnehmer war die Tatsache, daß unter den Vortragenden lediglich vier Frauen vertreten waren, wenngleich dieses Verhältnis bei den zahlreich anwesenden *graduates* schon ein wenig ausgeglichener erschien.

Hauptthema der zweitägigen Konferenz, die in Erinnerung an den im vorigen Jahr im Alter von achtzig Jahren verstorbenen Doyen der chinesischen historischen Sprachwissenschaft Zhou Fagao (Zifan) abgehalten wurde, war das sogenannte *chongniu*-(eigentl.: "Doppelknopfmarkierung"-)Problem, das in den Publikationen von Zhou und anderen Forschern seit dem Ende des letzten Jahrhunderts zwar immer wieder behandelt, aber nie zufriedenstellend gelöst worden ist. Es geht hierbei um die Frage, welche phonetische oder phonemische Distinktion sich hinter dem Phänomen verbirgt, daß in spätmittelalterlichen Reimtabellen mit "Rang"-Angabe (*dengyuntu*), die üblicherweise jedes Zeichen einem Ton, einer Anlautkategorie, einer Reimklasse, weiteren sekundären Artikulationskategorien und genau einer der sogenannten vier "Ränge" (*deng*) zuweisen, eine bestimmte Gruppe von Silbenpaaren auf die Ränge drei und vier aufgeteilt werden, d.h. sogenannte "Doppelhomophongruppen" bilden. Diese Silbenpaare weisen in frühmittelchinesischen Reimwörterbüchern (*yunshu*)

identische, stets dunkle Anlautkonsonanten und eine durch die Herausbildung palatalisierter Allophone charakterisierte Reimklassenzugehörigkeit auf. Sie sind überdies durch voneinander abweichende dimidierte Ausspracheangaben (*fan-qie*) in den Reimwörterbüchern und die Abwesenheit der bei anderen Zeichen üblichen Rundungsdistinktion gekennzeichnet. Wie diese und andere distributionelle Eigenschaften der Doppelhomophongruppen im abstrakten System der mittelchinesischen Reimwörterbücher synchron-phonologisch zu interpretieren und auf welche altchinesischen Distinktionen sie diachron zurückführbar sein könnten, stellt bislang einen heftig umstrittenen Forschungsbereich der chinesischen Phonologie dar.

Neben dieser Hauptfragestellung (A), deren Verwickeltheit selbst so berühmte Forscher wie Bernhard Karlgren (1889-1978) und Wang Li (1900-1986) dazu brachte, die *chongniu*-Distinktion(en) in ihren jeweiligen Rekonstruktionssystemen schlachtweg zu unterschlagen, widmeten sich siebzehn der jeweils fünfzehnminütigen Vorträge mit anschließenden zehnminütigen Ko-Referaten den Themenbereichen "Reimtabellen und verwandte Probleme" (B), "Phonologie des Archaischen Chinesisch" (C) und "Phonologie des Gegenwartschinesischen" (D). Die Arbeiten wurden ausnahmslos auf Chinesisch vorgetragen.

Obwohl die an zwei Tagen zur Verfügung stehende Zeit für die Vielzahl von Themen und Thesen recht knapp bemessen war, ermöglichen die bereits vor Konferenzbeginn verteilten *Proceedings* der kompletten Aufsätze, die teilweise über mehrere Wochen hinweg vorbereiteten Kritiken der Ko-Referenten sowie die unerbittliche Einhaltung des Vortragszeitplans durch die jeweiligen *panel*-Vorsitzenden, eine sehr ergiebige Wissensaufnahme und Fachdiskussionen auf ungewöhnlich hohem Niveau. Alle in der Diskussion aufgekommenen Fragen mußten im übrigen zusätzlich schriftlich bei der Konferenzleitung eingereicht werden, die sie, gemeinsam mit Zusammenfassungen der Ko-Referate und einem Großteil der Vorträge als Band V der Reihe *Shengyunxue Luncong* der Student's Book Corp. (Xuesheng Shuju, Taibei) gegen Ende dieses Jahres veröffentlichten wird.

Wie nicht anders zu erwarten, wurde das *chongniu*-Problem auch von dieser Tagung nicht gelöst, wenngleich es sicherlich angemessen ist, zu behaupten, daß noch niemals so viele Perspektiven zu diesem Thema zusammengetragen worden sind. Zhou Fagao, der im Laufe seiner wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Problem nacheinander drei verschiedene Lösungsansätze vorschlug, die die Distinktion in den Anlaut, in die postinitialen Halbvokale (\*-j, \*-r) bzw. in den Hauptvokal des Reims verlegten, wäre, wie seine ebenfalls als Linguistin tätige Tochter auf der Tagung bemerkte, sicherlich froh gewesen zu sehen, daß auch noch heute alle drei Ansätze von verschiedenen Forschern vertreten werden, wenngleich mit sehr viel ausgefilterten Argumenten, phonologischen Modellvorstellungen und Datenhintergründen.

Aus westlicher Sicht nahm es sich freilich etwas merkwürdig aus, daß kein einziger der anwesenden Vortragenden sich mit E.G. Pulleyblanks (Vancouver) bekannter These auseinandersetzte, die Repräsentationsdomäne der Distinktion sei der Akzent auf der stets bimoraischen altchinesischen Monosilbe oder ein anderes suprasegmental-prosodisches Merkmal, zumal auch Sergej Starostin (Moskau) und Zheng-Zhang Shangfang in ihren Arbeiten zur Rekonstruktion

des Altchinesischen seit einiger Zeit die Meinung vertreten, Teile der *chongniu*-Problematik ließen sich als Reflexe einer altchinesischen Längendistinktion des Hauptvokals deuten, die sie ihrerseits durch Vergleiche mit der Längenopposition urverwandter tibeto-burmesischer Wörter im Dulong und Lushei bestätigt sehen. Auch eine Diskussion möglicher Bezüge zu der jüngst von Jerry Norman (Seattle) vorgetragenen Theorie über die Entstehung des dritten "Ranges" aus (prä-)pharyngalisierten altchinesischen Silben fehlte völlig.

Es erscheint jedenfalls sicher, daß der Versuch, alleine durch das Studium distributioneller Eigenschaften der *chongniu*-Silben in mittelchinesischen Reimwörterbüchern kein bedeutender Fortschritt mehr zu erzielen sein wird und daß die traditionell-Karlgrenscche, sich unter falschen historischen Prämissen fast ausschließlich auf die Reimwörterbücher und -tabellen stützende Rekonstruktionsmethodologie mittlerweile ausgereizt ist. Eine Klärung der verfahrenen Situation wird wohl eher durch eine Neubewertung von alten und modernen Dialektdaten, die verstärkte Heranziehung von lautgesetzlichen Bezügen zu tibeto-burmesischen Sprachen und eine Abkehr von der linearen Phonologie zu erwarten sein. Wahrscheinlich werden wir auch endlich Abschied von der Vorstellung nehmen müssen, "das" *chongniu*-Problem sei in sich homogen, d.h. durch monokategorial rekonstruierte Distinktionen welcher Art auch immer zu lösen. Mehr und mehr setzt sich die Meinung durch, daß es sich letztlich um ein Bündel verschiedener Phänomene aus unterschiedlichen Dialekt- und Zeitschichten handelt, das auf irreführende Weise in der Reimtabellentradition unter die "Rang"-Hierarchie subsumiert wurde, deren geographische und soziolinguistische Grundlagen unglücklicherweise weitgehend im Dunkeln liegen. Erste Ansätze in dieser Richtung, die über Zhou Fagao und andere traditionellere Forscher weit hinausgehen, ließen sich bereits in den Vorträgen Yu Naiyongs, Zheng-Zhang Shangfangs, Gong Huangchengs, Chen Guilins und Wu Shengxiongs erkennen.

Letzterer Autor wurde übrigens für einen aus seiner Doktorarbeit hervorgegangenen Aufsatz zu den sino-japanischen Reflexen der phonologischen Bedingungen, unter denen die *chongniu*-Distinktion im Mittelchinesischen greifbar gewesen sein könnte, mit dem dieses Jahr erstmals vergebenen Preis für den besten Beitrag eines unter vierzigjährigen Nachwuchswissenschaftlers durch die ACP-ROC ausgezeichnet. Aus der Perspektive der eher am Altchinesischen Interessierten Teilnehmer wäre es sicherlich auch nicht verfehlt gewesen, den Preis an O Sechun zu vergeben, der mit seinem ebenfalls auf eine an der NTNU abgefaßte Doktorarbeit zurückgehenden Aufsatz eine umfassende Kritik des Anlautteils der in den letzten fünfzehn Jahren weltweit zum post-Karlgrenscchen de facto-Standard avancierten Rekonstruktion von Li Fanggui vorlegte, die jeder Benutzer solch einschlägiger Wörterbücher wie Axel Schuesslers *Dictionary of Early Zhou Chinese* (Honolulu 1987) auf seinem Schreibtisch haben sollte.

Es wäre müßig und teilweise schier unmöglich, einzelne der bis zu 50 Seiten langen Aufsätze hier herauszuheben, vorzustellen und kritisieren zu wollen. (Sie können bei Bedarf zum Selbstkostenpreis der Kopie beim Verfasser dieses Berichtes angefordert werden.) Seitens der ACP-ROC hochwillkommene europäische InteressentInnen für die Teilnahme an dem im kommenden Jahr am National Hsinchu Teachers College stattfindenden fünften Symposium mögen sich ggf. bitte frühzeitig an Prof. Tung Chung-Szu, Dept. of Language & Litera-

ture, No. 521 Nan-dah Road, Hsinchu City 30033, Taiwan, ROC, Fax +886-35-215827 oder -23180 wenden. Hoffentlich wird es ebenso effektiv und spannend wie das vierte.

Wolfgang Behr

**Flucht nach Shanghai - Vom Überleben österreichischer Juden in einer asiatischen Metropole, 1938-1949**  
Salzburg, 26.-28. Mai 1995

Im Gedenkjahr der 50. Wiederkehr des Endes des letzten Weltkrieges fand in Salzburg ein Symposium über das Leben und Überleben - vor allem - österreichischer Flüchtlinge in Shanghai statt - ein Aspekt der Zeitgeschichte, der erst in jüngerer Zeit umfangreicher thematisiert wird. Auf dieser ersten Tagung in Europa zu "Flucht nach Shanghai" befanden sich unter den Gästen, Referenten und Referentinnen auch zahlreiche "Shanghailänder" aus China, Deutschland, Großbritannien, Israel, Österreich sowie den USA, die gemeinsam auf der Tagung über die Flucht und das Überleben in Shanghai berichteten und versuchten, diese Vorgänge aufzuarbeiten. Zeitzeugen und Referenten stellten dabei in Gesprächen und Vorträgen ein umfangreiches Bild des Lebens und Überlebens in der Millionenstadt vor. Die Tagung wurde geplant und organisiert vom "Gedenkdienst" und fand im Bildungshaus St. Virgil in Salzburg statt.

Vor mehr als 60 Jahren erreichten aus Deutschland, und ab 1938 auch aus Österreich, Flüchtlinge die ostchinesische Hafenstadt Shanghai. Zunächst, in den ersten Jahren nach 1933, waren es wenige Flüchtlinge, die vor dem NS-Regime bis nach Shanghai geflohen waren, dann, nach dem Novemberprogramm 1938 erreichten Tausende von Menschen auf der Flucht vor Nazideutschland Shanghai, das ihnen Rettung bieten sollte. 1941 - im Jahr des japanischen Überfalls auf Pearl Harbour - lebten etwa 18.000 Flüchtlinge aus Europa in Shanghai.

Erich Pilz (Universität Wien) referierte über "Shanghai. Geschichte einer multikulturellen Großstadt im 20. Jahrhundert". Shanghai ist unter den chinesischen Städten ein "Spätstarter", es entwickelte sich erst durch europäischen Einfluß seit dem 19. Jahrhundert zu einer Groß- und dann zur Millionenstadt. Dies brachte die Entstehung einer westlichen "commercial and trading community" mit sich. Erich Pilz zeigte Shanghai als eine Stadt, in der sich mit der chinesischen und europäischen zwei verschiedene Kulturen trafen, in der die Europäer aber in ihrer eigenen Kultur lebten und mit der Architektur der Bauten am Ufer der Whampoa Zeichen des westlichen Selbstverständnisses und des Selbstbewußtseins setzten. Allerdings kam es auch zum Kontakt beider Kulturen, wenn auch unter westlicher Dominanz. Shanghai bot durch sein westliches Bildungswesen in den Konzessionsgebieten eine Herausforderung und ein Angebot für das chinesische Bildungswesen und es entwickelte sich ein vielfältiges und modernes Informations- und Publikationswesen. Shanghai war ein Marktplatz der Ideen, an dessen Tradition heute wieder angeknüpft wird.

Über seine "Flucht nach Shanghai" berichtete Kurt R. Fischer (Universität Wien) und beschrieb das Leben in der völlig anderen chinesischen Welt mit all seinen Problemen, der Wohnungsnot und Wohnungsenge, auch den Proble-

men im 1943 durch die Japaner errichteten Ghetto. Nach dem Kriegsende in Ostasien dauerte es allerdings noch dreieinhalb Jahre, bis er nach Wien zurückkehren konnte. Herta Shriner, in Berlin geboren, stellte in einer Dia-Text-Kollage "Shanghai in den 30er und 40er Jahren" vor. Anhand historischer Vorlagen berichtete sie über ihre Erfahrungen im Shanghaier Exil. Die erst relativ junge Beschäftigung in der Zeitgeschichte mit Shanghai als Ziel vieler Flüchtlinge stellte Francoise Kreissler (Wissenschaftskolleg Berlin) am zweiten Tagungstag vor. Sie berichtete über "Die Flucht nach Shanghai im Kontext der österreichischen Zeitgeschichte". Erst seit Ende der 80er Jahre wird in Österreich Forschung zur Emigrationsgeschichte betrieben, und erst seit dieser Zeit ist Shanghai ein Thema als ein eigenständiger Teil der "Emigration". Die pogromartigen Erscheinungen in Deutschland von 1933 bis 1938 wurden in Österreich nach dem sogenannten "Anschluß" in kürzester Zeit "nachgeholt" und spätestens das Novemberpogrom zeigte, daß nur eine Flucht aus Österreich weg ein Überleben garantieren konnte. Bei einer Betrachtung des deutschsprachigen Exils ist oft keine Differenzierung zwischen deutschen und österreichischen Flüchtlingen gemacht worden, doch nach Shanghai - so Francoise Kreissler - kommen die Flüchtlinge mit einem "österreichischen Blick", es gibt spezifische Merkmale des österreichischen Exils.

Ernest G. Heppener, in Breslau geboren, heute Indianapolis, konnte über seine eigenen Erlebnisse 1938 in Breslau und über den Weg in die Flucht berichten. Er stellte dann vor allem das Leben in Shanghai dar: "The Central European Jewish Community in Shanghai in Retrospect". Das Leben der Flüchtlinge, die Europa verarmt verlassen hatten - es durften nur Devisen im Wert von 10,00 RM mitgenommen werden -, war äußerst hart, sie lebten in überfüllten Wohnungen, unter unbekannten klimatischen Bedingungen mit ungewohnt heißen Sommern und kalten Wintern sowie unter sanitären und hygienischen Mißständen. Trotzdem gelang es den Flüchtlingen, ein umfangreiches kulturelles und religiöses Leben aufzubauen. Das Alltagsleben stand auch im Mittelpunkt des Vortrages von Steve Hochstadt (Bates College, Lewiston/Maine): "Alltagsleben im Shanghaier Exil". Die Flüchtlinge kamen in eine vollkommen andere Welt als die ihrer Heimat. Sie haben nicht die Mittel und Möglichkeiten der anderen europäischen Bewohner Shanghais, ihr Leben zu organisieren, sondern lebten als verarmte Europäer, verfolgt und aus der Heimat vertrieben, und waren auf einem Nullpunkt ihres Lebens angekommen, Erlebnisse, die ihr Leben bis heute prägen. Gerd Kaminski (Ludwig Boltzmann Institut für China- und Südasiensforschung) zeigte an einzelnen Lebensläufen das Schicksal von Österreichern in China: "General Dr. med. Jakob Rosenfeld und andere österreichische Schicksale im China der 30er und 40er Jahre". Dabei wurde vor allem über das Leben des Arztes und späteren Generals Jakob Rosenfeld berichtet sowie über den Maler Friedrich Schiff. Pan Guang (Center of Jewish Studies, Shanghai) zeigte in seinem Beitrag "Central European Jewish Communities in War Torn Shanghai" die Ursachen, warum Shanghai zu einem Zufluchtsort für Flüchtlinge aus Mitteleuropa werden konnte und skizzierte die Routen der Flucht und die Entwicklung der Flüchtlingszahlen. Er griff ebenfalls den Lebensalltag in Shanghai auf und schilderte die Alltagsprobleme der Flüchtlinge, die sich mit Errichtung des Ghettos 1943 in Hongkew noch verschlimmerten.

Rene Krasno (Sino-Judaistic Institute, Palo Alto) konnte als 1923 in Shanghai geborene über "Experience of a Jewish 'Old China Hand' born in Shanghai" berichten. Sie skizzierte zunächst den sozialen hierarchischen Aufbau der Bevölkerung Shanghais mit der weißen Bevölkerung an der Spitze der Gesellschaftspyramide. In sich war diese weiße Gesellschaft - schon vor dem Eintreffen der Flüchtlinge - differenziert. An der Spitze standen Briten, Franzosen und US-Amerikaner, gefolgt von Deutschen, Spaniern und anderen. An der untersten Stelle standen die Flüchtlinge aus Rußland/Sowjetunion. Die Mehrzahl der chinesischen Bevölkerung befand sich noch unterhalb der europäischen Hierarchie. Als nach 1933 die ersten Flüchtlinge aus Deutschland in Shanghai eintrafen, konnten sie zunächst von in Shanghai lebenden jüdischen Familien aufgenommen und unterstützt werden. Dies war dann nicht mehr möglich, als die Massenflucht nach Shanghai einsetzte. Viele der pauperisierten Flüchtlinge fanden nur im zerbombten und verslumten Stadtteil Hongkew eine Unterkunft, der 1943 zu einem Ghetto wurde.

Kleinere Arbeitsgruppen ermöglichen dann am Nachmittag einen regen Austausch zwischen den einzelnen Teilnehmern, wobei z.B. anhand privater Dokumente Fluchtwege nach Shanghai und Leben in Shanghai diskutiert werden konnten. Eine Filmvorführung "Kinder dieser Welt" von Louise und Julius Jakob Fleck beendete am späten Abend den zweiten Tagungstag.

Maisie Meyer (London School of Economics) referierte über "Interrelations of Jewish Communities in Shanghai, Sephardi, Russian and Central European". Mit der Expansion der Briten in Asien waren im 19. Jahrhundert auch jüdische Kaufleute aus dem Irak über Indien bis an die chinesische Ostküste gelangt. Noch im 19. Jahrhundert war in Shanghai eine sephardische Gemeinde entstanden, deren Mitglieder meistens arm waren. Diese Gemeinde wurde jedoch durch den Reichtum einiger weniger Familien, so die Familie Sasoon und Kadoorie, bekannt. Eine zweite jüdische Gemeinde war nach Pogromen im zaristischen Rußland entstanden; viele Verfolgte flohen nach China und ein Teil der Flüchtlinge erreichte Shanghai. Auf diese beiden Gemeinden trafen die mitteleuropäischen Flüchtlinge, die vollkommen verarmt Shanghai erreichten. Viele von ihnen waren auf die Hilfe von Hilfsorganisationen angewiesen, da sie trotz guter Ausbildung meist keine Chancen hatten, sich selbstständig wirtschaftlich zu unterhalten und zu überleben. Dabei engagierte sich sehr stark Horace Kadoorie, die mitteleuropäischen Flüchtlinge zu unterstützen. Irene Eber (Hebrew University, Jerusalem) zeigte die Wege der Flucht nach Shanghai im Wechsel der Zeit auf: "Journeys East and West. Some Questions about Shanghai's Jews". Zu Beginn der Flucht gab es verschiedene Wege nach Shanghai, und vielleicht 20.000 Menschen schafften es, nach Shanghai zu fliehen, etwa 18.000 mußten in den Kriegswirren bis nach 1945 in Shanghai bleiben. Eine Fluchtroute verlief über See, über das Mittelmeer und das Rote Meer nach Ostasien, eine zweite Route verlief über Land, über Moskau und mit der Transsibirischen Eisenbahn in den Osten der Sowjetunion bis nach Shanghai. Wenn auch für Shanghai selber kein Einreisevisa notwendig war, so waren jedoch für den Landweg Transitvisa notwendig. Wie der Weg über das Mittelmeer, so endete der Fluchtweg über Land ebenfalls durch Kriegsereignisse. Obwohl noch viele Menschen aus Österreich, Deutschland und weiteren mitteleuropäischen Ländern versuchten, aus dem Einflußbereich Na-

zideutschlands zu fliehen, brachte der deutsche Überfall auf die Sowjetunion 1941 ein plötzliches Ende dieser letzten Fluchtmöglichkeit. Mit dem Ende des Pazifikkrieges 1945 kehrte nur ein Teil der deutschen und österreichischen Flüchtlinge nach Hause zurück. Diese Rückkehr sowie das Verhalten der österreichischen Regierung dazu zeigte Helge Embacher (Universität Salzburg) in ihrem Referat "Heimkehr aus Shanghai". Österreich sah sich 1945 selbst als Opfer der NS-Aggression statt seine eigene Mithbeteiligung am Antisemitismus zu betrachten. So war auch nicht verwunderlich, daß es keine Rückkehraufrufe gab und Anträge auf Rückkehr lange unbearbeitet liegen blieben. In Österreich befürchtete man Probleme bei der Rückkehr einer größeren Anzahl von Flüchtlingen, so bei den Arbeitsplätzen, bei der Wohnungsversorgung und Rückgabe von Eigentum, bei Entschädigungen. Und in der Tat waren auch 1947 beim ersten Flüchtlingstransport antisemitische Äußerungen zu hören ("vergasen").

Dorit B. Whiteman (New York) setzte sich mit Fragen nach den emotionalen Folgen der Flucht nach Shanghai auseinander: "Escape from Hitler. Emotional Aftermath". In Interviews mit 190 Flüchtlingen hat sie versucht u.a. dieser Fragestellung nachzugehen. Sie stellte vor, in welchem Maße sich die Flüchtlinge in ihren neuen Heimatländern assimiliert haben, inwieweit die Erfahrungen ihres Lebens ihr Selbstvertrauen beeinträchtigt bzw. ihr Überleben sie mit größerem Vertrauen erfüllt. Beendet wurde die Tagung mit einer Schlußdiskussion von Ralph B. Hirsch (Philadelphia), Peter Finckelgruen (Köln) und Eva Unger-Grudin (Williamstown/Mass.).

Am Schluß der von Karl Heinz Ritschel souverän moderierten Tagung konnten alle Teilnehmer den Organisatoren Thomas Halbeisen, Fred Kranich, Matthias Krön, Christine Lixl und Simon Wachsmuth für die Planung, Vorbereitung und Durchführung der Tagung recht herzlich danken.

Heinz Götde

#### Wirtschaftsentwicklung und Konfliktpotential in China - 4. Aachener China-Symposium Aachen, 22. Juni 1995

Die Arbeitsgruppe China-Forschung am Institut für Soziologie der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule (RWTH) Aachen beschäftigt sich seit Anfang der 1980er Jahre mit Fragen der Wirtschaftsentwicklung und des sozialen Wandels in China. Nachdem auf dem letztjährigen Symposium Aspekte der deutsch-chinesischen Kooperation in historischer wie aktueller Perspektive beleuchtet worden waren, standen in diesem Jahr einige der im Zuge der rasanten ökonomischen Entwicklung entstandenen sozialen und politischen Problemfelder auf der Tagesordnung.

Bei der Begrüßung der etwa 60 Teilnehmer aus Wissenschaft und Wirtschaft verwies Prof. Dr. Harald Mey, Aachen, darauf, daß die wirtschaftliche Entwicklung der VR China seit Einleitung der Reformpolitik Ende der 1970er Jahre trotz politischer Rückschläge in den letzten Jahren auch in Deutschland ein

zunehmend breiteres Echo gefunden habe. Hohe Wachstumsraten und die anscheinend ungebremste Wirtschaftsdynamik hätten China zu einem gesuchten Geschäftspartner werden lassen. Allerdings mehrten sich die Anzeichen dafür, daß die Wirtschaftsreform ein gewaltiges soziales Konfliktpotential in sich bergen, dessen Auswirkungen sich auf die weitere gesellschaftliche, wirtschaftliche und politische Entwicklung Chinas abzuzeichnen begännen und Raum für vielfältige Spekulationen böten.

Nach dem Grußwort des Prodekan der Philosophischen Fakultät der RWTH Aachen, Prof. Dr. Udo A. Michelsen, erörterte Dr. Manfred F. Romich die Zusammenhänge zwischen Wirtschaftsentwicklung und Konfliktpotential in China und gab damit zugleich eine Einführung in die Themenbereiche des Symposiums. Insbesondere machte er auf Tendenzen politischer Desintegration, die sich in wachsenden Verteilungskonflikten zwischen der Zentrale und den ökonomisch prosperierenden Regionen manifestierten, und eine zunehmende gesellschaftliche Polarisierung, die sich in einem ungeniert zur Schau gestellten Reichtum einerseits und offener Armut andererseits zeigten, aufmerksam.

Im Anschluß daran referierte Herr Kuai Ming, 1. Sekretär der Wirtschaftsabteilung der Botschaft der Volksrepublik China, über die Denkweise der chinesischen Reformen, deren geistige Grundlagen, wegweisende Ideen und ihre Umsetzungsmodalitäten. Dabei zeichnete er detailreich die verschiedenen Phasen der Reformpolitik von den ersten Ansätzen in der Landwirtschaft über die Schaffung von Sonderwirtschaftszonen und die Einführung des Eigenverantwortungssystems in sämtlichen Sektoren der Wirtschaft nach. Im letzten Teil seiner Ausführungen widmete er sich der Bedeutung von Wirtschaftskooperationen mit dem Ausland, insbesondere auch mit Deutschland, denen er eine tragende Rolle für den weiteren Reformprozeß beimaß.

Mit dem letztgenannten Punkt wurde denn auch die Diskussion eröffnet, in der einige Vertreter der Wirtschaft vor allem die anfänglich hohen Kapitalinvestitionen (als Beispiel wurden horrend hohe Mieten genannt) für ausländische Investoren kritisierten, die vor allem mittelständischen Unternehmen den Zugang zum chinesischen Markt erschwerten. Kuai Ming verwies in diesem Zusammenhang darauf, daß hohe Kapitalinvestitionen vor allem dort entstünden, wo bereits eine hohe Konzentration aus- und inländischer Investoren zu verzeichnen sei. Er empfahl dagegen, bei der Suche nach Investitionsstandorten verstärkt die ländlichen Gebiete und die Außenbezirke der Wirtschaftsmetropolen zu berücksichtigen.

Welche Gruppen gestalten den sozialen Wandel und welche Folgen wird er für die weitere Entwicklung Chinas haben? Diesen Fragen ging Prof. Dr. Thomas Heberer, Trier, in seinem Vortrag "Akteure des sozialen Wandels" nach. Gestützt auf die Ergebnisse eigener Untersuchungen in verschiedenen Provinzen Chinas stellte er dabei die sozialen Wandlungsprozesse auf dem Land in den Mittelpunkt seiner Ausführungen. Zunächst verwies er auf das Wiederaufleben des Clanwesens im chinesischen Dorf und die daraus entstehenden Konflikte mit den offiziellen Herrschaftsstrukturen. Im Zusammenhang damit und zugleich als Folge der Wirtschaftsreformen sieht er die Entstehung einer "alt-neuen" Elite, deren Kennzeichen die Verknüpfung politischer (bzw. Partei-) und ökonomischer Funktionen sei. Nach außen manifestiere sich diese Ämterhäufung auch in

einem für das chinesische Dorf auffallenden Reichtum. Abschließend wandte Heberer sich der Frage zu, ob der soziale Wandel auch die Entstehung einer "civil society" in China ermöglichen könnte. Zwar sei auch in China die Formierung nichtstaatlicher Interessenverbände (z.T. auf landsmannschaftlicher Basis organisiert) zu beobachten, doch ob sich daraus "civil society" entwickeln könne, sei zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht absehbar.

Kritik entzündete sich insbesondere an Heberers Ausführungen über die "alt-neuen" Eliten im chinesischen Dorf. Ein chinesischer Teilnehmer verwahrte sich gegen implizit negative Bewertungen dieser Entwicklung, die es ja auch in Europa gegeben hätte. Für ihn sei es ganz natürlich, daß diese Leute, die zumeist auch eine entsprechende Qualifikation aufwiesen, die Chancen der Reformpolitik konsequent ausnutzten. Heberer verwies in seiner Entgegnung darauf, daß es ihm lediglich um die Skizzierung einer tendenziellen Entwicklung gegangen sei. Ob hier eine neue herrschende Klasse im Entstehen sei, müsse sich erst noch erweisen.

Dr. Jutta Hebel, Göttingen, beschäftigte sich mit der "Personalpolitik als Konfliktmanagement in chinesischen Staatsbetrieben". Die Staatsbetriebe seien durch die Wirtschaftsreformen unter Veränderungsdruck geraten und sollten ihr bisheriges Betriebsverständnis als Arbeitseinheiten (*danwei*) und als Miniaturwohlfahrtsstaat für die städtischen Beschäftigten revidieren. Die politische Forderung nach betrieblicher Effizienzsteigerung und Marktanpassung sowie die Entstehung eines Arbeitsmarktes mit Beschäftigungsalternativen für die Arbeitskräfte wären neue Vorgaben für die betriebliche Personalpolitik. Dessenungeachtet stehe auch unter den veränderten wirtschaftlichen Bedingungen die Sozialintegration weiterhin im Vordergrund.

Einigkeit herrschte in der anschließenden Diskussion darüber, daß die Staatsbetriebe in ihrer alten Form langfristig in einer Marktwirtschaft wohl keine Überlebenschancen hätten. Weitgehend einig war man sich aber auch, daß, etwa zur Vermeidung einer noch höheren Arbeitslosigkeit, flankierende Maßnahmen wie für China neuartige Sozialversicherungssysteme mittelfristig in einem sehr viel größeren Umfang als bisher etabliert werden müßten.

Sind Frauen stärker von den negativen Seiten der Reformen betroffen als Männer? Folgt man den Ergebnissen neuerer Umfragen in der Volksrepublik China, so PD Dr. Bettina Gransow, Bochum, in ihrem Referat "Große Füße - kleine Schritte. Wirtschaftsreformen und Frauen in der VR China", dann zeigen sich Frauen deutlich unzufriedener mit den Maßnahmen der Wirtschaftsreformen. Der Übergang zu marktwirtschaftlich geprägten Organisationsstrukturen, deren Rationalisierungs- und Konkurrenzdruck sich für Frauen vergleichsweise ungünstig auswirke, könne den Hintergrund für die Unzufriedenheit bilden. Im Mittelpunkt des Beitrags stand daher auch der Zusammenhang von Beschäftigungssituation und Re-Traditionalisierung von Geschlechterrollen, wie er in der neuen chinesischen Frauenforschung thematisiert wird.

In der anschließenden Diskussion gab eine Teilnehmerin zu bedenken, ob chinesische Frauen nicht aktiver seien, wenn es darum ginge, die Chancen, die der Reformprozeß biete, zu nutzen. Dies werde insbesondere im informellen Sektor deutlich. Dem wurde die Beobachtung entgegengehalten, daß Frauen sehr häufig zur sozialen Absicherung ihrer Familien ihren Arbeitsplatz in einem

Staatsbetrieb behielten, während die Männer ihr Glück im Privatsektor versuchten.

Im Abschlußreferat kam noch einmal Dr. Manfred F. Romich, Aachen, zu Wort. In seinen Ausführungen über "Regionalkonflikte und die Zeit nach Deng Xiaoping" stellte er fest, daß die ökonomische Entwicklung Chinas nicht einheitlich sei. Es hätten sich mittlerweile große regionale Wachstumsunterschiede herausgebildet. Während die Küstenregion des Landes boome, fänden sich für die Regionen im Hinterland kaum Investoren. Regionale Unterschiede aufgrund wirtschaftlich differenzierter Entwicklung gehe in einigen Teilen einher mit ethnischen Unterschieden. Dies sei immer wieder Anlaß für Spekulationen für die Zeit nach Deng Xiaoping, für die einige das Auseinanderbrechen Chinas vorhersagten, während andere die Entwicklung Chinas unabhängig von der Person Dents betrachten, da der eingeschlagene Reformweg ohnehin irreversibel sei.

Die das Symposium beschließende Podiumsdiskussion bestätigte diesen auch von Romich vertretenen letztgenannten Standpunkt. Zwar dürfe man das in den diskutierten Problemfeldern enthaltene Konfliktpotential nicht unterschätzen, doch müsse man sich gleichzeitig vor voreiligen Schlußfolgerungen hüten. Übereinstimmend wiesen die Referenten darauf hin, daß etwa die offiziell zugänglichen Daten über die ökonomische Entwicklung nicht selten die tatsächliche Situation nur unzureichend widerspiegeln. So komme es oft vor, daß Betriebsbilanzen nach unten gerechnet würden, um Steuerzahlungen zu umgehen. Mit der daraus abgeleiteten Schlußfolgerung, daß es, auch im Hinblick auf eine ausgedehnte Kooperation zwischen Deutschland und der VR China, noch genügend Arbeit für die sozialwissenschaftliche Chinaforschung gebe, schloß der offizielle Teil des Symposiums.

Aufgrund der positiven Resonanz aus Wirtschaft und Wissenschaft ist auch für das nächste Jahr ein Symposium zu aktuellen Fragen der angewandten Chinaforschung geplant. Nähere Auskünfte erteilt die Arbeitsgruppe China-Forschung (Institut für Soziologie an der RWTH Aachen, Kármán-Forum, 52056 Aachen, Tel.: 0241/806097 oder 33680, Fax: 0241/8888160).

Bruno Ortmanns, Thomas Siepmann

#### "Keys to South-East Asia": Erste internationale EUROSEAS-Konferenz Leiden, Niederlande, 29. Juni - 1. Juli 1995

Leiden, die traditionsreiche Universitätsstadt im Westen der Niederlande, war vom 29.6. bis 1.7.1995 Tagungsort der ersten internationalen Konferenz der im Mai 1992 gegründeten Europäischen Gesellschaft für Südostasienforschung (EUROSEAS). Neben den knapp 200 Teilnehmern aus ganz Europa waren Beobachter aus den USA, Australien und Südostasien angereist, um die neuesten Forschungen der europäischen Südostasienwissenschaftler kennenzulernen und zu diskutieren. Das Motto "Keys to South-East Asia" stand symbolhaft für den Schlüssel zum Verständnis der Region Südostasien. Mit fast 150 Vorträgen bot die Tagung einen umfassenden Einblick in den Diskussionsstand der Disziplinen,

die zu Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur der für Europa immer wichtiger werdenden südostasiatischen Nationen arbeiten.

Die politische Dimension südostasiengesetziger Wissenschaft prägte den ersten Tag der Konferenz. In seiner Eröffnungsrede hob Prof. Dr. Thommy Svensson, Direktor des Nordic Institute of Asian Studies (NIAS) in Kopenhagen und Vorsitzender der EUROSEAS, die Notwendigkeit einer engeren Kooperation und Koordinierung der europäischen Südostasienforschung hervor. Die große wirtschaftliche und politische Bedeutung Südostasiens für Europa unterstrich Dr. P.A.J. Tindemans, der für die Wissenschaftspolitik zuständige Direktor des niederländischen Erziehungs-, Wissenschafts- und Kultusministeriums. Eine Organisation wie EUROSEAS leiste daher einen wichtigen Beitrag in dieser Hinsicht. Auch Prof. Dr. Peter Boomgaard, Geschäftsführer der EUROSEAS, bestätigte die wachsende Bedeutung der Südostasienstudien. Er zeigte sich als Direktor des Königlichen Instituts für Linguistik und Ethnologie (KITLV) in Leiden darüber erfreut, daß die erste EUROSEAS-Konferenz dort stattfand. Wie sehr sich auch die südostasiatischen Nationen des wachsenden Interesses in Europa an ihrer Region bewußt sind, zeigte die Anwesenheit mehrerer Diplomaten aus den ASEAN-Ländern bei dem Empfang am Eröffnungsabend, darunter der malaysische Botschafter.

Die veranstaltenden Wissenschaftler hatten die Tagung in elf Themenbereiche, sogenannte Panels, gegliedert, die jeweils wichtige Aspekte der Südostasienforschung behandelten. Die Panels waren im Vorfeld der Konferenz von meist zwei "convenors", erfahrenen Wissenschaftlern, konzipiert worden und sollten in Workshop-Atmosphäre den in Europa vorhandenen Sachverständen in dem jeweiligen Themenbereich für einige Tage zusammenführen. Sowohl für Referenten als auch für Beobachter war eine Teilnahme an der Konferenz nur möglich, wenn sie sich für eines der Panels anmeldeten. Die schriftlichen Fassungen der Referate wurden meist rechtzeitig vor Konferenzbeginn von den jeweiligen "convenors" an die Panel-Teilnehmer verteilt, so daß die Referate auf gut vorbereitete Reaktionen stoßen konnten. Zusätzlich gab es in vielen Panels noch die Einrichtung von "discussants", die eines oder mehrere der vorgetragenen Referate intensiver besprechen mußten, bevor die allgemeine Diskussion eröffnet wurde.

Aufgrund der dezentralen Organisationsweise erwies sich der Besuch mehrerer Panels als problematisch. Da den Teilnehmern der einzelnen Panels der Zeitplan der anderen Panels meist nicht bekannt war, befaßten sie sich auf dieser ersten EUROSEAS-Konferenz meist vom Anfang bis zum Ende mit nur einem Themenbereich. Dadurch wurde jedoch eine sehr intensive Diskussion ermöglicht. Beim gemeinsamen Mittagessen und beim abendlichen Empfang mit Gamelanmusik bot sich darüber hinaus ausreichend Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen und Meinungsaustausch unter den Teilnehmern. Parallel zur Konferenz gab es auch ein Filmfestival mit dem Titel "Asia in Motion", welches auf großes Interesse stieß.

Die Themenbereiche der Panels waren im einzelnen ("convenors" in Klammern):

Panel 1: "The uses and re-uses of tradition in South-East Asian literature" (Muhammad Haji Salleh, Universiti Kebangsaan Malaysia/Vladimir

- Panel 2: Braginsky, SOAS, Universität London)  
"Religious revival in South-East Asia" (Bernhard Dahm, Universität Passau)
- Panel 3: "The middle-class in South-East Asia" (Hans Antlöv, Universität Göteborg/Thommy Svensson, NIAS, Kopenhagen)
- Panel 4: "Short- and long-term cycles in the South-East Asian economy: historical perspectives" (Ian Brown, SOAS, Universität London/Peter Boomgaard, KITLV, Leiden)
- Panel 5: "International trade and investment flows, and the development of private enterprise in South-East Asia, 1870 - 1990" (Anne Booth, SOAS, Universität London/Thomas Lindblad, Universität Leiden)
- Panel 6: "Shifting identities in South-East Asia: individual, community and nation, 1880 - 1990s" (Heather Sutherland, Freie Universität Amsterdam/Luc Nagtegaal, KITLV, Leiden)
- Panel 7: "Urban South-East Asia: ethnic interaction, heteroglossia and emerging life-styles in primate cities and beyond" (Christoph Antweiler, Institut für Ethnologie, Universität Köln)
- Panel 8: "State and market roles in South-East Asian development: a revisiting" (Jean-Luc Maurer/Philippe Régnier, Institut für Entwicklungsstudien, IUED, Genf)
- Panel 9: "Human-environment interactions in South-East Asia: change and response" (Victor King, CSEAS, Universität Hull)
- Panel 10: "Uneven development in South-East Asia" (David Drakakis-Smith, Universität Keele/Chris Dixon, Universität Liverpool)
- Panel 11: "Local transformation and common heritage in South-East Asian cultures" (Reimar Schefold, Universität Leiden)

Panel 1 widmete sich ganz dem Spannungsfeld des Einflusses von Vergangenheit und Gegenwart auf die Literaturen Südostasiens, wobei malaysische und russische Teilnehmer die Mehrheit stellten. Das zweite Panel beschäftigte sich mit dem Wiederaufleben religiöser Bewegungen in Südostasien, insbesondere im Zusammenhang mit dem Modernisierungsprozeß und den Einflüssen der Revitalisierung in der islamischen Welt. Es kamen aber auch Fälle von "Revival"-Bewegungen in buddhistischen und christlichen Regionen in Südostasien zur Sprache. Eine historische Perspektive wurde auch zur Erklärung der internen und externen Einflüsse auf ökonomische Zyklen (Panel 4) und der Entwicklung des internationalen Handels (Panel 5) gewählt. Dabei ging es auch um die Rolle ausländischer Investitionen während und nach Beendigung der Kolonialzeit. Die Herkunft dieser in Südostasien getätigten Investitionen verlagerte sich von Europa und den USA zunehmend nach Asien selbst, d.h. zunächst nach Japan und in den letzten Jahren auch in die neuindustrialisierten Länder Taiwan, Hongkong, Südkorea und Singapur. Dabei hat in den 1980er Jahren als Folge der Rezession eine allgemeine Liberalisierung (durch Deregulierung und Privatisierung) zur Verbesserung des Investitionsklimas beigetragen. Panel 8 versuchte den wirtschaftlichen Erfolg südostasiatischer Länder zu erklären und sah ihn durch eine optimale Abstimmung zwischen staatlichen und privatwirtschaftlichen Aktivitäten in Singapur, Malaysia, Thailand und Indonesien realisiert, während dies

bislang in Vietnam, Burma und auf den Philippinen noch aussteht. Die Kosten dieser Entwicklung wurden in Panel 9 in bezug auf die Umwelt und in Panel 10 im Hinblick auf eine räumlich und sozial ungleichmäßige Verteilung betrachtet. Dabei kam auch die Abhängigkeit von den Weltbankstatistiken zur Sprache, deren Angaben zum Armutsindex, als einem der wesentlichen Indikatoren für distributive Ungleichgewichte, deutlich zu falschen Ergebnissen führen kann.

Die in Panel 3 thematisierte Mittelklasse gilt als Ergebnis ökonomischen und strukturellen Wandels. Eine allgemeingültige Definition der Mittelklasse und ihrer Bedeutung im Hinblick auf Modernisierungs- und Demokratisierungsprozesse in Südostasien ließ sich jedoch nicht herausarbeiten. Besonderes Merkmal der Mittelschicht Südostasiens ist, daß sie im Gegensatz zu ihren westlichen Vorbildern eher ökonomisch als politisch hervortritt. Panel 11 befaßte sich mit einer Vielfalt kultureller Erscheinungsformen sowie ihrem Wandel und Panel 7 mit der Entstehung neuer Lebensstile durch die zunehmende Urbanisierung. Beide Bereiche stellen eine notwendige Ergänzung zu den anderen Themenstellungen dar.

Der Schwerpunkt der Beiträge lag in allen Panels deutlich auf Indonesien (mehr als 70 Vorträge) und Malaysia (30 Referate). Vor allem in den Panels zu ökonomischen Gesichtspunkten fand jedoch auch die Region Südostasien im Überblick und im Vergleich zu Nordostasien Beachtung (18 Beiträge); den austronesischen Kulturraum wählten vier Referenten explizit als Bezugsrahmen. Die Philippinen (13 Papers) und Thailand (10 Nennungen) fanden in etwa gleich viel Interesse, während Vietnam (4) Singapur (2), Burma (2), Laos (1) Kambodscha (1) und Brunei Darussalam (1) nur vereinzelt angesprochen wurden. (Auszählung nach dem zu Konferenzbeginn vorgelegten Book of Abstracts; Mehrfachnennungen sind möglich.)

Die in diesen Zahlen zum Ausdruck kommende relative Vernachlässigung des südostasiatischen Festlands und der Philippinen mag vielfältige Gründe haben. Einer liegt jedoch sicherlich in der mangelnden institutionellen Verankerung etwa der Thaististik oder der Philippinologie an den europäischen Universitäten. Die vorhandenen Forschungskapazitäten sind oft genug im Zeitalter des Imperialismus entstanden, als die kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten der jeweiligen "eigenen" Kolonien im Mittelpunkt des einschlägigen Interesses standen. Von diesem historischen Erbe mit den entsprechenden Spezialbibliotheken und Forschungstraditionen zehrt bis heute die besondere Expertise, die etwa Frankreich im Bereich des südostasiatischen Festlands besitzt oder die den Niederlanden einen großen Ausgangsvorsprung in der Indonesistik sichert. Allerdings ziehen es manche der ehemals kolonisierten Völker Südostasiens, wie zum Beispiel Indonesien, vor, ihre Beziehungen zu diversifizieren, um nicht mehr ausschließlich von der ehemaligen Kolonialmacht abhängig zu sein. Deshalb wurde am Rande der Tagung von südostasiatischen Teilnehmern mehrfach der Wunsch ausgesprochen, daß die Südostasienforschung besonders in jenen europäischen Ländern, die keine oder nur geringe Kolonialerfahrung aufweisen, stärker ausgebaut werden müßte.

Ein weiterer Grund für diesen thematischen Schwerpunkt ist sicherlich, daß die Beteiligung aus den Niederlanden und Großbritannien besonders groß war. Es erscheint daher wünschenswert, daß sich der Kreis der engagierten Mitglieder

der EUROSEAS insbesondere in Frankreich und Deutschland im Hinblick auf die bereits vorhandenen Bereiche der Südostasienforschung ausdehnt.

Diese erste EUROSEAS-Konferenz fand auch deshalb großen Anklang, weil sie vor allem für Wissenschaftler aus den kleineren europäischen Ländern mit wenig südostasienspezifischer Forschungskapazität, wie Finnland, Schweden oder Irland, die Gelegenheit bot, Kontakte zu knüpfen, die sonst nur schwer möglich sind. Auch für die 20 Teilnehmer aus Deutschland, die zwölf verschiedene Universitäten repräsentierten, war die Fülle der in Leiden möglichen Fachkontakte sehr wertvoll. So waren aus den Niederlanden 46 Südostasienwissenschaftler anwesend, aus Großbritannien 34, aus der Schweiz 12, aus Frankreich und Dänemark je 11, aus Rußland 7, aus Schweden 6 und auch aus den meisten übrigen europäischen Ländern mehr als ein Vertreter. Von den außereuropäischen Nationen war Malaysia mit 8 Teilnehmern am stärksten vertreten. Aber auch Wissenschaftler aus Indonesien (3), Singapur (2), den USA (3), Australien (2), den Philippinen und Brunei Darussalam (je 1) waren gemeldet. Wie ernst die europäische Tagung international genommen wird, zeigt sich auch an der Teilnahme von Wissenschaftlern aus Japan und Taiwan sowie von Mitarbeitern des ASEAN-Sekretariats und der Vereinten Nationen.

Der organisatorische Erfolg der Konferenz war einerseits auf die Einteilung in Panels zurückzuführen und andererseits dem großen Einsatz des EUROSEAS-Geschäftsführers Prof. Dr. Peter Boomgaard und seiner Mitarbeiterin Ageeth van der Veen zu verdanken. Den Verantwortlichen von EUROSEAS und KITLV gelang es in Zusammenarbeit, finanzielle Hilfen der Königlich Niederländischen Akademie der Wissenschaften in Amsterdam, des Internationalen Instituts für Asienkunde (IIAS) in Leiden, der Stiftung der Universität Leiden (LUF) und des Königlichen Instituts für Linguistik und Ethnologie (KITLV) zu erhalten. Um die Teilnahme von Wissenschaftlern aus Osteuropa und Südostasien finanziell unterstützen zu können, war es nötig, einen relativ hohen Tagungsbeitrag von den übrigen Teilnehmern zu erheben. Um auf der nächsten Konferenz, die 1999 stattfinden soll, interessierten Wissenschaftlern nicht aus finanziellen Gründen die Teilnahme zu verschließen, wird EUROSEAS in den nächsten Jahren verstärkte Anstrengungen der Mitteleinwerbung unternehmen.

Schon im Vorfeld der Konferenz hatte die Wahl der Vertreter zum EUROSEAS-Vorstand stattgefunden. Für Deutschland wurde dabei Bernhard Dahm (Passau) als Vorstandsmitglied bestätigt und im Anschluß daran innerhalb des Vorstands zum stellvertretenden Vorsitzenden des Exekutivkomitees bestimmt. Als zweites Vorstandsmitglied wurde Brigitte Hauser-Schäuble (Göttingen) gewählt. Die beiden Stellvertreter sind Rainer Carle (Hamburg) und Hans-Dieter Evers (Bielefeld). Das neue Exekutivkomitee der EUROSEAS besteht neben dem Vorsitzenden Thommy Svensson und seinem Stellvertreter Bernhard Dahm aus Peter Boomgaard als Geschäftsführer sowie Pierre Brocheux (Univ. Denis Diderot, Paris) und Michael Parnwell (Univ. of Hull) als zusätzlichen Beratern. Zusammen mit dem erweiterten Vorstand ("Board"), für den die Wahlbezirke Benelux, Zentral- und Südeuropa, Frankreich, Deutschland, Rußland, Skandinavien und Großbritannien je zwei Delegierte und zwei Stellvertreter gewählt haben, muß das Exekutivkomitee nun entscheiden, wo die nächste

EUROSEAS-Konferenz stattfinden soll. Um die Ausrichtung beworben haben sich Großbritannien und Deutschland, wobei vor allem die SOAS (School of Oriental and African Studies) in London und die Universität Hamburg im Gespräch sind.

Eva Schwinghammer, Arndt Graf

#### 8. Konferenz der "Gesellschaft chinesischer Wissenschaftler in Europa"

Paris, 31. Juli - 4. August 1995

Die Gesellschaft chinesischer Wissenschaftler in Europa (*Ouzhou Huaren Xuehui*, Association of Chinese Scholars in Europe [ACSE]) führte vom 31. Juli - 4. August 1995 ihre 8. Konferenz im Chinagora-Zentrum im Pariser Vorort Alfortville durch. Die anderen Konferenzen hatten im Abstand von zwei Jahren in Lyon, Paris, Köln, Berlin, Genf, Hamburg und Wien stattgefunden. Die diesjährige Konferenz stand unter dem Thema "Auslandschinesen und chinesische Kultur". An der Konferenz nahmen 120 Personen aus 20 Ländern und Regionen von drei Kontinenten teil, unter ihnen Geistes- und Sozialwissenschaftler, Mediziner, Künstler, Verleger und Journalisten sowie einige Geschäftsleute. Vertreten waren auch die VR China, Taiwan, Hongkong und Macao. Der Leiter des Multikulturellen Instituts in Paris wünschte der Konferenz als offizieller Vertreter der Stadt Erfolg.

Die Gesellschaft wurde 1981 in Hamburg offiziell gegründet, nachdem 1979 in Winsen a.d.Luhe ein Vorbereitungskomitee gewählt worden war. An der Feier nahmen zwölf Personen teil. Ausdrücklich wurde in der Satzung verankert, daß die Gesellschaft rein wissenschaftliche Ziele verfolgt und sich auf keinen Fall politisch betätigt. Ziele der Gesellschaft, der zunächst nur in Europa lebende Wissenschaftler chinesischer Herkunft angehörten, waren der Meinungsaustausch unter den Teilnehmern bezüglich Lehrmethoden und Methoden wissenschaftlicher Forschung, die Verstärkung der Kommunikation untereinander auf einer freundschaftlichen und informativen Basis sowie die Förderung der Beziehungen mit anderen wissenschaftlichen Organisationen in Europa. Anfangs blieb die Gesellschaft auf den Bereich der Sinologie beschränkt, weitete sich aber im Lauf der Zeit auf andere Fachgebiete aus.

In seiner Begrüßungsansprache wies der Vorsitzende der Gesellschaft, Dr. Kuan Yu-Chien (Guan Yuqian) vom Seminar für Sprache und Kultur Chinas der Universität Hamburg, darauf hin, daß es angesichts der Situation wirtschaftlicher Reform und Öffnung in China ein immer größeres Interesse an der Frage gebe, in welche Richtung sich die chinesische Kultur bewege und wie China, das Ursprungsland der Kultur des Ostens, die wirtschaftliche und kulturelle Herausforderung der Welt des 21. Jahrhunderts annehme. Dr. Kuan bat die Konferenzteilnehmer, gezielt zu dieser Thematik Meinungen und Vorschläge vorzubringen.

Der Milliardär Huo Yingdong (Dr. Henry Ying Tung Fok), stellvertretender Vorsitzender der Politischen Konsultativkonferenz des chinesischen Volkes, ermöglichte die große Teilnahme an dieser Konferenz durch eine entsprechende Spende, ebenso eine buddhistische Gesellschaft aus Taiwan. Huo Yingdong (Jg.

1923), Herr über ein gigantisches Industrie- und Handelsimperium, der Milliarden in die Volksrepublik investiert hat, stammt aus einer Hongkonger Bootsfamilie und stieg zum Vorsitzenden des Verwaltungsrats von China International Trust and Investment Corporation (Group) (CITIC) und zum Präsidenten der Chinesischen Handelskammer in Hongkong auf. Ferner gründete er eine Stiftung für die Förderung des Bildungswesens. Huo Yingdong hielt die Eröffnungsrede "The Modernization of China and the '97 of Hong Kong", die in der Hongkonger Zeitung *Xin Bao* abgedruckt wurde. An bekannten Persönlichkeiten unter den Konferenzteilnehmern sind ferner zu nennen: Lu Keng, jetzt in den USA lebender Rezensent und ehemaliger Verleger der Hongkonger Zeitschrift *Baixing* (Volk), der bei den Nationalisten und Kommunisten insgesamt 28 Jahre im Gefängnis saß; Li Tche-Houa (Li Zhihua, dessen französische Gesamtübersetzung des Romans *Traum der Roten Kammer* bereits in 3. Auflage erscheint); Shen Shanhong, Präsident der Universität Hangzhou; Prof. Du Weiming von der Harvard University; Kong Pengcheng, Präsident der Foguang-Universität in Taipeh; die Maler Chen Jialing aus Shanghai, Kong Zhongqi aus Hangzhou (beide nahmen an den China Wochen in Hamburg teil) und Yu Fuqian aus Tianjin.

Am ersten Tag fanden vor dem Gesamtauditorium Fachvorträge statt, während an den folgenden Tagen in zwei getrennten Gruppen referiert und diskutiert wurde. Eine Podiumsdiskussion trug zur Vertiefung des Verständnisses vom "kulturellen China" bei. Im Rahmen der Fachvorträge sprach Kong Pengcheng über Migration und Seßhaftigkeit der Chinesen, Du Weiming behandelte das Thema Konfuzianismus und westliche Aufklärung, Lu Keng reflektierte das "kulturelle China", Shen Shanhong stellte einige Betrachtungen über die höhere Bildung in China an und John T. Ma, ehemaliger Bibliothekar der Universität Leyden, ging auf die Bedeutsamkeit des Informationszeitalters und die historische Aufgabe der Überseechinesen ein. Die weiteren Vorträge behandelten Themen aus den Bereichen Medizin, Philosophie, Sprache und Schrift, Literatur, Oper, Malerei; ferner wurden Frauenfragen und die Rolle der Intellektuellen diskutiert.

Über die Tagung berichteten die Hongkonger Zeitungen sowie die Zeitungen der Auslandschinesen in Europa.

Die Gesellschaft gibt eine eigene Zeitschrift heraus, das *Journal of ACSE*, in der vor allem die Konferenzvorträge abgedruckt werden. Aus finanziellen Gründen - die Gesellschaft finanziert sich ausschließlich aus Mitgliedsbeiträgen - erschien bislang nur drei Ausgaben.

Am letzten Tag der Konferenz erfolgte die Wahl eines neuen Vorstands. Dr. Kuan Yu-Chien konnte nach drei Amtsperioden nicht wieder gewählt werden. Neue Vorsitzende wurde Che Huiwen v. Groeling (Internationaler Buddhistischer Kulturverein Deutschland e.V.), die das Amt bereits zweimal bekleidet hatte. Dem neunköpfigen Vorstand gehören noch Chang Kai (Herausgeber der chinesischsprachigen *Donau-Zeitung* aus Wien), Tso Chen Guan (Zuo Zhen-guan, Komponist aus Moskau), Chen Yan (Journalist aus Paris), Cheng I-Ching (Zheng Yijing, Lehrerin an der chinesischen Schule in Hamburg), Song Xinyu (Schriftsteller aus Berlin), Mao Shoufu (Dozentin am Chinesischen Seminar der Universität Budapest), Li Yang (Filmmacher aus Köln) und Yu Shuo (Multikul-

turelles Institut in Paris) an. Zum Schluß der Konferenz wurde der Vorschlag gemacht, eine "Stiftung der Auslandschinesen in Europa für den kulturellen und akademischen Austausch" zu gründen, um Forschungsergebnisse der in Europa weilenden chinesischen Studenten in China veröffentlichen zu können. Außerdem ist an die Errichtung einer Bibliothek mit den Veröffentlichungen der ACSE-Mitglieder gedacht.

Die 9. Konferenz der Gesellschaft findet im Sommer 1997 in Macao statt.

Liu Jen-Kai

## Konferenzankündigungen

### Martin Luther-Universität Halle-Wittenberg

Das Seminar für Japanologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (Postfach 8, D-06099 Halle [Saale], Tel.: 0345/5524331, Fax: 0345/5527059) veranstaltet zwei wissenschaftliche Symposien:

#### 1. Deutsch-Japanisches Symposium "Gewalt unter Kindern und Jugendlichen: Entstehungsbedingungen und Gegenstrategien"

Halle, 19.-21.10.1995

##### Referenten/Referentinnen und Themen (Änderungen vorbehalten):

Prof.Dr. Dieter Rössner, Prof.Dr. Gesine Foljanty-Jost: Jugend und Gewalt in der deutschen und japanischen Diskussion

Prof. Masashi Fukaya: Problemverhalten japanischer Kinder und Jugendlicher - Grundmuster und aktuelle Tendenzen

Prof.Dr. Lothar Krappmann: Konfliktverhalten und Gewaltbereitschaft bei Schülern in Deutschland

Prof. Hiroshi Inamura: Familiäres und gesellschaftliches Umfeld von Tätern und Opfern

Prof. Yōji Morita: Die Erziehung zur und in der Gruppe und ihr Einfluß auf Gewaltverhalten an japanischen Schulen

Prof.Dr. Hartmut Knopf: Pädagogische Maßnahmen zur Förderung von sozialer Kompetenz und Konfliktfähigkeit

Prof.Dr. Gisela Trommsdorff, Prof.Dr. Hans-Joachim Kornadt: Aggressivität bei Kindern und Jugendlichen und ihre Entstehungsbedingungen im interkulturellen Vergleich

Dr. Joachim Kersten: Feldforschung in 'shōnen-in' (Jugendbesserungsanstalten)

Prof. Hisao Katoh: Jugendkriminalität in Japan - eine Bestandsaufnahme der Problemlage und staatlicher Reaktionen

Ergänzend sind vier Arbeitsgruppen vorgesehen: "Familiäre Entstehungsbedingungen", "Gesellschaftliche und (jugend)kulturelle Entstehungsbedingungen", "Rechtliche Instrumentarien der Gewaltprävention", "Bildungspolitische Maßnahmen zur Gegensteuerung"

#### 2. Symposium "Ökologie und Ökonomie in Deutschland und Japan - Ansätze eines umweltverträglichen Wirtschaftswachstums" im Rahmen der 2. Deutsch-Japanischen Wissenschaftstage Sachsen-Anhalt 1995

Halle, 27.-29.11.1995

##### Referenten/Referentinnen und Themen (Änderungen vorbehalten):

Prof.Dr. Gesine Foljanty-Jost: Deutsch-japanischer ökologischer Dialog: Bestandsaufnahmen, Fragestellungen und Perspektiven

Prof.Dr. Peter Knauer: Konzeptionelle Überlegungen zur nachhaltigen Entwicklung

Prof.Dr. Martin Jänicke: Zur Bedeutung ökologischer Industriepolitik

Prof.Dr. Yoshio Miyazaki: Neue Tendenzen in der japanischen Umweltpolitik im Zeichen der Globalisierung von Umweltbelastungen

Prof. Yayoi Isono: Umweltpolitik und internationale Kooperation japanischer Kommunen

Prof. Yuichi Hasebe: Ökologische Dimensionen des Verarbeitenden Gewerbes in Japan

Dr. Marianne Halstrick-Schwenk: Industrieller Strukturwandel und seine ökologische Bewertung in Deutschland

Prof.Dr. György Széll: Wissens- und Technologietransfer für deutsche mittelständische Unternehmen (KMU) im Bereich des betrieblichen Umweltschutzes

Prof.Dr. Wolf Schluchter: Lokale Netzwerke und neue Formen der Partizipation

Prof.Dr. Sadami Maruyama: Erfahrungen sozialer Bewegungen am Beispiel Minamata

Prof.Dr. Masahiro Tabeta: Alternative Selbstversorgungsnetzwerke auf regionaler Ebene

Prof.Dr. Fumikazu Yoshida: Stand und Perspektiven der japanischen Umweltschutzindustrie

Prof.Dr. Josef Huber: Ökologische Innovationen der Betriebsführung in Deutschland

Dr. Rainer Lüdick: Chancen und Risiken ökologischer Wirtschaftspolitik in Sachsen-Anhalt

Die abschließende Podiumsdiskussion hat das Thema "Bedingungen einer Harmonisierung von Wirtschaftswachstum und Ressourcenschutz: Schlüssefolgerungen aus dem deutsch-japanischen Kontrast". Es nehmen teil: Heidrun Heidecke (Ministerin für Umwelt, Naturschutz und Raumordnung des Landes Sachsen-Anhalt), Dr. Volkhard Uhlig (GF des Landesverbandes Ost, Verband der Chemischen Industrie e.V.), Prof.Dr. Rüdiger Pohl (Präs. des Inst. f. Wirtschaftsforschung Halle e.V.), Prof.Dr. Peter Fritz (Wiss. GF der UFZ-Umweltforschungszentrum Leipzig-Halle GmbH) und ein Vertreter der japanischen Industrie.

### Institut fächerübergreifenden Studierens und Forschens e.V. - Projekt Ost-/Südostasien

Das IfSF veranstaltet vom 1.-4. November 1995 in Trier die 2. Südostasienwoche. Die Themen sind am 1.11. "ASEAN und Regionalismus in Südostasien", am 2.11. "Wirtschaft und Umweltschutz", am 3.11. "Minderheiten in Südostasien" und am 4.11. "Gesundheitssystem, AIDS und Prostitution".

Am 18.11.1995, 9.12.1995, 20.1.1996 und 27.1.1996 wird das autonome Seminar *Nachhaltige Entwicklung in Südostasien* durchgeführt. Kontakt: IfSF e.V., Postfach 4324, D-54233 Trier, e-mail: glembek § pcmail.uni-trier.de

### CIB - China-Institut Bremen e.V.

Das China-Institut Bremen e.V. (Werderstr. 73, D-28199 Bremen, Tel.: 0421/5905-196, Fax: 0421/5905-197) ist ein gemeinnütziger Verein, der 1992 von StudentInnen und DozentInnen des Studienganges Angewandte Weltwirtschaftsstudien/Chinesisch an der Hochschule Bremen gegründet wurde. Es veranstaltet u.a. regelmäßig Vorträge, die nächsten werden sein:

- Dr. Oskar Wegel: Demokratisierungsbewegung auf Taiwan (16.10.1995)

- Dr. Werner Handke: China und wir? - Emotionen, Attraktionen, Mißverständnisse (22.11.1995)

### Weitere Ankündigungen:

#### South Asian Labour

26.-28.10.1995, IIAS, Leiden, P.O.Box 1515, 2300 RA Leiden, Tel.: +31-71-272227, Fax: +31-72-274162

#### Democracy in Asia?

27.-30.10.1995, NIAS, Kopenhagen, Tel.: +45-31548844, Fax: +45-32962530

#### Symposium: Wirtschaftlicher Erfolg und Rechtssystem in Japan

21.-24.11.1995 im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin, Tiergartenstr. 24/25, D-10785 Berlin, Tel.: 030/25006-0, Fax: 030/25006-222

#### Modern China: the literary field

24.-26.1.1996, IIAS, Leiden (s.o.)

#### Tenth European Colloquium on Indonesian and Molay Studies (ECIMS)

17.-22.6.1996, Südostasien-Institut, Humboldt Universität zu Berlin, Unter den Linden 6, D-10099 Berlin

#### 14th European Conference on Modern South Asian Studies

21.-24.8.1996, Kopenhagen, Dr. P.B. Andersen, Tel.: +45-35328957, Fax: +45-35328956

### Kommerzielle Seminarangebote

#### China. Das richtige Verhalten - To Do's and Tabus - der Erfolgsschlüssel zum chinesischen Markt

München, 23./24.10., 16./17.11., 30.11./1.12., Seminar für interkulturelle Kommunikation, Virchowstr. 33, D-80805 München, Fax: 089/362285

## INFORMATIONEN

### Südostasien im Internet - über WWW

Das Projekt Ost-/Südostasien im IfSF baut ab sofort im InterNet über *world wide web* eine Informationstafel zu Südostasien auf. Ziel dieser Tafel ist es, Südostasien in Deutschland in den neuen Medien präsent zu machen und somit einen Informations-, Austausch- und Kommunikationsfluß zu ermöglichen. Dies soll durch Artikel zur und Darstellungen der Region erfolgen. Weiterhin sollen neue Publikationen und Zeitschriften vorgestellt werden können. Darüber hinaus besteht für alle zu Südostasien tätigen Organisationen, Zentren, Institutionen usw. die Möglichkeit, sich auf einer speziellen Seite vorzustellen und über die Aktivitäten zu berichten. Veranstaltungstermine u.ä. können auf einer weiteren Seite angekündigt werden. Auf diese Informationen besteht dann weltweit Zugriff. Aus diesem Grund sind Texte auf Deutsch und Englisch wünschenswert.

Das Projekt lädt ein, sich mit der Zusendung von Selbstdarstellungen, Tätigkeitsberichten, Terminen, Publikationslisten, inhaltlichen Artikel und neuen Veröffentlichungen an der Erstellung zu beteiligen. Anschrift: Postfach 4324, D-54233 Trier, e-mail: glembek@pcmail.uni-trier.de

### Ausstellung

Alltag in Japan. Sehenswürdigkeiten der Edo-Zeit. Ausstellung japanischer Holzdrucke aus dem 17. bis 19. Jahrhundert (9.10.-16.11.1995, in der Bayrischen Staatsbibliothek München, Ludwigstr. 16, München)

### Museum für Ostasiatische Kunst in Köln wiedereröffnet

Am 15. September 1995 wurde das Museum für Ostasiatische Kunst in Köln nach dem Umbau in einem unverwechselbar asiatischen Ambiente wiedereröffnet. Es ist das älteste Spezialmuseum seiner Art in Deutschland. In den stark erweiterten Ausstellungsräumen werden die bedeutenden Sammlungen chinesischer, koreanischer und japanischer Kunst neu präsentiert.

### Newsletters on Asia in Europe

Das International Institute for Asian Studies hat in seinem *Newsletter 5* vom Sommer 1995 eine vorläufige Auflistung aller asienbezogenen Newsletter in Europa veröffentlicht und bittet um weitere Meldungen. Anschrift: IIAS, P.O.Box 9515, 2300 RA Leiden.

## REZENSIONEN

**Claudia Warning: Partizipation bei Maßnahmen der Wohnungsversorgung, Erfahrungen aus den Slums von Bombay**  
Saarbrücken: breitenbach, 1994, 278 S. (Sozialwissenschaftliche Studien zu internationalen Problemen; 190)

Die Wohnverhältnisse in den Slums von Bombay sind zumeist katastrophal - ein Umstand, der neben staatlichen Einrichtungen und Behörden auch eine große Zahl von Nicht-Regierungsorganisationen mit einer Vielzahl verschiedener Projekte auf den Plan ruft. Der für den Erfolg solcher Projekte entscheidende Grad der Einbindung der "Zielgruppe" in alle Maßnahmen, die Partizipation, steht im Mittelpunkt dieser ausführlichen Studie über Maßnahmen der Wohnungsversorgung.

Obwohl über die Schlüsselrolle von Partizipation für eine erfolgreiche Umsetzung von Projekten und Programmen bei den Trägern der Entwicklungszusammenarbeit weitgehend Konsens besteht, mußte die Autorin feststellen, daß "vielfach immer noch Konzepte und Detailkenntnisse über Voraussetzungen, Wirkungen, Verfahren und Instrumente" der Partizipation fehlen (S.3). Überdies hat jede Organisation andere Vorstellungen und Ansätze - sowohl Umfang und Möglichkeiten der Partizipation als ihre Bedeutung für ein Projekt werden sehr verschieden eingeschätzt.

Eine umfassende und hervorragende Darstellung der Wohnungsversorgung in Bombay und der institutionellen, administrativen und gesetzlichen Rahmenbedingungen von Maßnahmen der Wohnungsversorgung bilden die thematische Einführung der Studie. Die sich daran anschließenden ausführlichen Fallstudien über Partizipation in acht verschiedenen Programmen der Wohnungsversorgung sind wohl das spannendste Kapitel des Buches. Die Gruppen wurden so ausgewählt, daß eine möglichst große Bandbreite verschiedenartiger Ansätze und Programme erfaßt wird: vom "Slum Improvement Programme", das von der Regierung als ein rein technisches Programm zur Verbesserung der minimalen Infrastruktur ohne jegliche Beteiligung der Bevölkerung implementiert wird, bis hin zu einer Selbsthilfe-Initiative von Bauarbeitern, deren Siedlung verlegt werden soll und die mit Hilfe einer Nicht-Regierungsorganisation und eines prominenten Fürsprechers aus den eigenen Reihen eine Baugenossenschaft gegründet haben. Dieses breit angelegten Vorgehen hat allerdings teilweise den Nachteil, daß ein effektiver Vergleich durch die Verschiedenartigkeit der Gruppen in einigen Punkten behindert wird. Denn zwei der Gruppen, "YUVA" und "SPARC", sehen ihre Priorität nicht primär im Bau von Häusern; nicht hohe Zahlen von errichteten Gebäuden sind ihr Hauptinteresse, sondern der Aufbau von Selbsthilfe-Gruppen in den Slums bzw. der Prozeß des "Empowerment", der zu eben diesen Häusern führt. Die Autorin ist sich der Problematik eines solchen Vorgehens durchaus bewußt, wenn sie zu den errichteten Häusern anmerkt: "Das fertige 'Produkt', das ein Programm darstellt, kann nicht in andere Zusammenhänge übertragen werden, wohl aber 'Prozesse', die zu diesem Produkt führen" (S.98). Die anschließende Analyse der Aspekte und Dimensionen von Partizipation kann denn auch die vielschichtigen Realitäten so verschiedenartiger

## Rezensionen

Programme nicht immer recht greifen. Die hervorragende zusammenfassende Bewertung entschädigt dafür. Leider sind allerdings die in der Kapitelüberschrift angekündigten Thesen zur Ausprägung und Steuerung von Partizipation eher eine zusammenfassende Analyse der acht Fallstudien.

Insgesamt besticht diese Studie über weite Strecken durch eine beeindruckende Fülle hervorragend recherchierten Materials, durch genaue Detailkenntnisse der Wohnungssituation und Verhältnisse in den Slums von Bombay und durch gutes Fingerspitzengefühl beim Umgang mit Zahlen. Allerdings liegt ein gewisser Schwachpunkt in der etwas diffus erscheinenden Zielrichtung der Resultate. Auch wenn die Autorin die theoretischen Grundlagen von Partizipation und Intervention umfassend darstellt, bedeutet Partizipation für die meisten Projekte in der Praxis lediglich eine Möglichkeit zur Mitsprache der "Betroffenen" in Programmen, die andere formuliert und initiiert haben. So sehr die Studie die Notwendigkeit und Chancen einer umfassend verstandenen Partizipation betont, zeigt die Analyse der Fallstudien doch, daß Partizipation nicht automatisch einen signifikanten Nutzen für die Zielgruppe beinhaltet, nicht von selbst zu sozialem Wandel oder gar "Empowerment" führt.

Georg Amshoff

**Gunter Schubert, Rainer Tetzlaff, Werner Vennewald (Hrsg.): Demokratisierung und politischer Wandel. Theorie und Anwendung des Konzeptes der strategischen und konfliktfähigen Gruppen (SKOG)**  
Münster/Hamburg: Lit, 1994 (Demokratie und Entwicklung, Bd. 6), 424 S.

**Werner Vennewald: Singapur. Herrschaft der Professionals und Technokraten - Ohnmacht der Demokratie?**  
Opladen: Leske und Budrich, 1994 (Sozialwissenschaftliche Studien; 31), 361 S.

"Demokratie" - dieses Wort beweist in der internationalen Diskussion weiterhin große Sprengkraft. Besonders in den aufstrebenden Gesellschaften Asiens gab es im letzten Jahrzehnt hoffnungsvolle Ansätze für Demokratisierung, aber auch Gegentendenzen. Demokratische Streiter wie Kim Dae Jung weisen auf die demokratischen Traditionen der asiatischen Kulturen hin, wohingegen andere, z.B. der ehemalige Ministerpräsident Singapurs Lee Kuan Yew, die "asiatischen Werte" aufs Podest gehoben und damit auch in den "alten" Demokratien viele Anhänger gefunden haben.

Autoritäre Herrschaft oder Demokratisierung? Für die Autoren des Konzeptes der strategischen und konfliktfähigen Gruppen (SKOG) ist beides möglich. Doch sie beziehen Stellung: Demokratisierung ist die "normativ erstrebenswerte Variante des politischen Wandels" (S.43). Ihr Ziel ist, Studierenden der Sozialwissenschaften Mittel an die Hand zu geben, politischen Wandel in Entwicklungs- und Schwellenländern mit Hilfe eines akteurszentrierten und handlungsorientierten Analyseverfahrens untersuchen und Demokratisierungschancen bewerten zu können.

Im ersten Kapitel führt Rainer Tetzlaff fundiert in die Thematik der Demokratisierung als weltweiten Prozeß sozialen Wandels ein und stellt Begriffe, Prämissen und Analyseinstrumente vor. Das zweite Kapitel erläutert das

SKOG-Konzept und stellt die Gruppen (Militär, Unternehmer, Landbesitzer, Professionals, Arbeiter und Angestellte, religiöse Spezialisten, Marginalisierte) idealtypisch vor. Die folgenden Kapitel bilden Fallstudien zu Taiwan, Südkorea, Singapur, Thailand, Nepal und Äthiopien, in denen die Anwendung des Konzeptes demonstriert wird. Den Abschluß des Buches bildet ein Transitionsmodell in fünf Phasen und neun Schritten.

Das SKOG-Konzept ist von dem Konzept der strategischen Gruppen der Bielefelder Soziologen Hans-Dieter Evers und Tilmann Schiel<sup>1</sup> angeregt. Es soll kein neues sozialwissenschaftliches Paradigma eingeführt, sondern versucht werden, "einen integralen Ansatz zu erarbeiten, der zwischen den objektiv-strukturellen und den subjektiv-handlungsspezifischen Faktoren gesellschaftlicher Entwicklung vermittelt" (S.57).

Strategische (herrschende) und konfliktfähige (oppositionelle) Gruppen sind Personengruppen in ähnlicher gesellschaftlicher Lage, die über ein kollektives Bewußtsein, bestimmte Konfliktpotentiale und Machtressourcen verfügen, die sie zielgerichtet zur Durchsetzung ihrer Interessen einsetzen. Der Staat erscheint als das Handlungsfeld dieser Gruppen im Kampf um Ressourcen, politischer Wandel (als eine Form davon Demokratisierung) als Ergebnis sich verändernder innergesellschaftlicher Kräfteverhältnisse. Die gesellschaftlichen Kämpfe können sowohl zu Regression in autoritäre Herrschaftsformen oder Staatszerfall führen wie auch zu Demokratisierung, d.h. zu "einer politischen, sozialen und ökonomischen Partizipationserweiterung" (S.97). Demokratisierung wird funktionalistisch (nicht an bestimmte demokratische Institutionen gebunden) aufgefaßt.

Eine wichtige Rolle spielen dabei unabhängige Professionals (Ärzte, Lehrer, Professoren, Anwälte, Journalisten, Ingenieure). Diese sind den neuen Mittelschichten zuzuordnen und verfügen über ein hohes Ausbildungsniveau. Ihre Ressource "Wissen" ist vergleichsweise schwach, jedoch stellen sie sowohl eine bedeutende Quelle der Legitimation, als auch des Widerstandes dar. Gelingt es den Herrschenden, die Professionals einzubinden, verlieren diese oft ihren dynamischen Charakter.

Besonderes Augenmerk richten die Autoren auf die häufig vernachlässigte Untersuchung der politischen Kultur bei der Analyse von Demokratieprozessen in außereuropäischen Gesellschaften. Tradierte Einstellungen gegenüber Herrschaft, die "Streitkultur" und die Wahrnehmung der eigenen Vergangenheit haben großen Einfluß auf Demokratisierungschancen.

In der ersten Studie fragt der Co-Autor Gunter Schubert: "Taiwan - eine konsolidierte Demokratie?" Die demokratische Transition Taiwans sieht er nicht nur als Produkt der Stärke der Oppositionsbewegung, sondern auch als Bereitschaft von Teilen der Regierungspartei KMT, einen Reformkurs einzuleiten. Er schätzt Taiwans Demokratie als solide ein, da ein Machtpatt zwischen strategischen und konfliktfähigen Gruppen herrsche. Gefährdet sei sie nicht nur durch die Bedrohung seitens der VR China, sondern auch durch wachsende soziale Gegensätze und die zunehmende politische und wirtschaftliche Vorteilsnahme durch Professionals und Unternehmer.

Für Bernd Gruschinski ist "Südkorea - die erkämpfte Demokratie". Hervorgegangen aus den gewalttätigen Kämpfen gegen ein Militärregime, seien die Konsolidierungsaussichten der Demokratie gut, da die konfliktfähigen Gruppen an den politischen und ökonomischen Ressourcen stärker partizipieren könnten. Dies sei allerdings nur eingeschränkt für die Arbeiter gültig.

Gerd Reinicke titelt: "Thailand - die gefährdete Demokratie". Das Militär habe noch immer ohne zureichende demokratische Legitimation Zugriff auf wichtige Ressourcen, während die städtische Arbeitnehmerschaft und die Landbevölkerung keine organisatorische Basis hätten, um effektiv am politischen Prozeß zu partizipieren.

In "Nepal - die schwache Demokratie" stellt Ingmar Grundmann die Konsolidierungsaussichten in Frage. Obwohl die Demokratisierung von den konfliktfähigen Gruppen erstritten wurde, sei ihre sozialstrukturelle Verankerung auf die Städte beschränkt und somit schwach.

In der letzten Fallstudie untersucht Rainer Tetzlaff "Demokratisierung unter Bedingungen von Armut und Unterentwicklung: Probleme und Perspektiven der demokratischen Transition in Afrika. Das Beispiel Äthiopien - das erzwungene Experiment einer verfrühten Demokratie". Er arbeitet heraus, daß aufgrund der politisierten Ethnizität und Konkurrenz der Regionen im Prozeß der Staatswiedergabe die Voraussetzungen für eine liberale Demokratie westlicher Prägung fehlen.

Das Konzept haben die Herausgeber im Rahmen eines zweijährigen Forschungsprojekts der DFG zum Thema "Demokratisierung in südost- und ostasiatischen Schwellenländern" unter der Leitung von Prof. Rainer Tetzlaff am Institut für Politische Wissenschaft der Universität Hamburg formuliert. Die Mitverfasser Gunter Schubert und Werner Vennewald erarbeiteten die Hauptfallstudien zu Taiwan<sup>2</sup> und Singapur. Zusätzlich wurde das Konzept durch weitere Fallstudien (Diplomarbeiten) und Diskussionen mit Studierenden weiterentwickelt. Das Resultat ist ein verständliches und anwendungsorientiertes Buch, das fundiert in die Demokratietheorie einführt und Studierenden eigenständiges und kreatives Arbeiten und die Beurteilung komplexer gesellschaftlicher Prozesse ermöglicht.

Bei Werner Vennewalds Studie Singapur. *Herrschaft der Professionals und Technokraten - Ohnmacht der Demokratie?* handelt es sich um eine gekürzte Fassung seiner Dissertation, die in der gerade besprochenen Schrift auch als Fallstudie veröffentlicht ist. Am Beispiel Singapurs zeigt er auf, wie Professionals, die in den anderen Ländern der Regionen die Triebkraft der Demokratisierung darstellen, eine autoritäre Herrschaft errichten können, wenn es ihnen gelingt, das politische Zentrum zu dominieren. Daneben fragt er: Gibt es ein "asiatisches" Demokratiemodell? Ist der Weg Singapurs übertragbar? Ist er entwicklungspolitisch überlebensfähig? Die Antworten kurz vorweg: Nein, nein, nein.

Während seines zweijährigen Feldforschung hatte der Autor das zweifelhafte Glück, die subtilen Unterdrückungsmethoden professionaler Herrschaft am eigenen Leib zu erfahren. Mehrfach wäre sein Aufenthalt fast vorzeitig beendet worden, da sich keine Forschungseinrichtung fand, die ihm die in Singapur notwendige Forschungsgenehmigung erteilen wollte. Im Laufe seiner Untersuchungen kam der Autor zu der Erkenntnis, daß die betreffenden Personen nicht auf behördliche Anweisungen reagierten, sondern sich aus Angst vor möglichen Konsequenzen scheuteten, einer eventuell kritischen Forschung Raum gegeben zu haben. Dieser "Akt der intellektuellen Unredlichkeit und Selbstaufgabe" veranlaßte den Autor, die "subtile autoritäre Macht der Herrschenden" genauer zu untersuchen (S.10). Der Aufstieg der Professionals zur Macht, ihre Absicherung

und ideologische Begründung stehen folgerichtig im Mittelpunkt seiner Darlegungen. Bei seiner Forschung selbst unterlag er keinen Behinderungen, wenn gleich viele seiner Gesprächspartner nicht genannt werden wollten.

Im ersten Kapitel stellt er kurz das SKOG-Konzept und die Implikationen für den speziellen Fall vor. Das zweite Kapitel beschreibt die Herrschaft der Professionals. In einer historisch einmaligen Situation gelang es Professionals um Lee Kuan Yew mit Hilfe ihrer Partei (der People's Action Party, PAP) durch ein Patt zwischen den gesellschaftlichen Gruppen an die Hebel der Macht zu gelangen. Dort konnten sie sich durch wirtschaftliche Erfolge und den Aufbau einer materiellen Ressourcenbasis, der Staatsbetriebe, behaupten.

Es gelang der kleinen Gruppe von Professionals in den sechziger Jahren, die nationale Krisenstimmung nach der Trennung von Malaysia auszunutzen und den öffentlichen Diskurs durch ihre Ideologie des Pragmatismus zu bestimmen: Sie als Experten betrieben im Interesse eines nationalstaatlichen Gemeinwohls eine ideologiefreie, "objektiv notwendige" Sachpolitik.

In einer Konfuzianismuskampagne zu Beginn der 80er Jahre versuchten sie, ihre Ideologie in ein östliches Gewand zu kleiden. Die "asiatischen Werte" und die "asiatische Demokratie" entstanden. Eindrucksvoll zeigt der Autor auf, daß das Denken der Professionals eigentlich europäisch - vom britischen Fabianismus geprägt - war. Die Anfang des 20. Jahrhunderts in England einflußreichen Fabier entstammten der Mittelschicht und propagierten die Anwendung naturwissenschaftlicher Methoden zur Lösung der sozialen Frage im Sinne "nationaler Effizienz". Für die durch ihre Herkunft und Ausbildung von der eigenen Kultur entfremdeten Professionals stellte "die pragmatisch-rationale Ideenwelt der Fabier ... eine 'kulturlose' und damit in jeden kulturellen Kontext zu integrierende, politische Entwicklungsphilosophie dar," mit der sie ihr "kulturelles Vakuum" füllen konnten (S.98 f.). Ihnen gelang es, die vorhandenen Elemente der Demokratie soweit zu manipulieren und instrumentalisieren, daß dies zu einer "Ohnmacht der Demokratie" und zur Etablierung einer "Herrschaft der Professionals und Technokraten" führte. Rigide Auslese und politischer Zwang führten dazu, daß kaum einer es wagte, wegen demokratischer Ideale seine Karriere aufs Spiel zu setzen.

Im dritten Kapitel schildert der Autor, wie ein Kreis von Technokraten aus Politik, Verwaltung und staatlicher Wirtschaft in den 80er Jahren zur dominierenden strategischen Gruppe aufsteigt und die Politik der Professionals "technokratisch überhöht". Das vierte Kapitel, "Legitimationsverlust, Konfliktpotentiale und Handlungsstrategien: Von den Stärken und Schwächen der konfliktfähigen Gruppen", beschreibt die Ursachen der schwindenden politischen Unterstützung der PAP und untersucht die Oppositionsparteien sowie die Konfliktfähigkeit von Professionals, Unternehmern und Arbeiter- und Angestelltenschaft. Im fünften Kapitel beurteilt der Autor die politischen Strategien der Technokraten in den 90er Jahren und die Möglichkeiten von Demokratisierung. Letztere schätzt er gering ein, solange die Spitze der PAP nicht fraktioniert sei und die bei der Politikgestaltung "Konsultierten" die Politik der Führung nicht endlich als "sublime Mittel technokratischen Machterhaltes" durchschauten (S.305).

In seiner Schlußbetrachtung prognostiziert der Autor, daß die Stabilität Singapurs durch die Stärke der Technokraten und die Schwäche der Opposition bedroht sei. Es fehlten erstens Kontrollmechanismen, Fehler zu relativieren und Machtmißbrauch aufzudecken, und zweitens konfliktfähige Gruppen und Ver-

mittlungsinstanzen, die "Konfliktlagen friedlich in das politische Zentrum transportieren können". Drittens führt die Entpolitisierung der Bevölkerung dazu, daß die Menschen den korporatistischen Strukturen der Technokraten eingliedern, durch die tiefen Eingriffe des Staates soziale Régeln verlernten und sich auf "traditionelle und damit ethnisch exklusive Wertehaltungen" rückbesäßen. Das könnte zu einer Abkapselung der verschiedenen Ethnien führen. Nur durch die "Betonung und politische Förderung von ethnisch neutralen, demokratischen Grundhaltungen" könnte sich der multiethnische Staat Singapur langfristig stabilisieren. Mißlänge die Demokratisierung, drohe Singapur, den "langwierigen und oftmals gewalttätigen geschichtlichen Kampf um eine demokratische Ordnung wiederholen (zu) müssen" (S.312 f.).

Durch die differenzierte Analyse und den umfassenden Ansatz ist dieses Buch ein wichtiger Beitrag zu der Demokratisierungsdiskussion in Asien. Es hilft, das Phänomen Singapur zu verstehen und die "asiatischen Werte" als das zu sehen, was sie letztlich sind: die ideologische Verbrämung technokratischer Herrschaft. Seine Stärke ist auch seine Schwäche: Dem in der Geschichte Singapurs nicht so Bewanderten dürfte es aufgrund der Länge des behandelten Zeitraums (30 Jahre) und der auf Gruppen bezogenen Anordnung der Kapitel nicht immer leichtfallen, dem Zeitstrang zu folgen. Eine kurze Darstellung der singapurischen Geschichte wäre eine große Hilfe.

- 1) Evers, Hans-Dieter; Schiel, Tilman: *Strategische Gruppen. Vergleichende Studien zu Staat, Bürokratie und Klassenbildung in der Dritten Welt*, Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1988.
- 2) Die Studie von Gunter Schubert, seit 1994 wissenschaftlicher Referent an der Forschungsstätte der evangelischen Studiengemeinschaft, ist auch als Monographie erschienen. Schubert, Gunter: *Taiwan die chinesische Alternative. Demokratisierung in einem ostasiatischen Schwellenland (1986-1993)*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994 (Mitteilungen des IfA; 237).

Martin Kölling

**Mazur, Wolfgang: Aspekte tourismusinduzierten Wandels in Entwicklungsländern unter besonderer Berücksichtigung des Individualtourismus, dargestellt am Beispiel eines Wohnquartiers in Yogyakarta (Indonesien)**  
Frankfurt/Main: Peter Lang, 1994 (Europäische Hochschulschriften; XXXI/245), IX, 286 S.

Wolfgang Mazurs Beitrag stößt in eine Lücke der touristischen Dritt Welt empirie, die über viele Jahre hindurch ideologisch gefärbten Hypothesen und Fernanalysen den Vorzug vor aktueller Feldforschung vor Ort eingeräumt hat. Die "Flucht in die Ferne" ist zweifellos das prägende Phänomen der westlichen Freizeitgesellschaft der 90er Jahre, die Suche nach medial suggerierter Exotik und Ursprünglichkeit treibendes Motiv; Südostasien liegt als Zielregion im absoluten Vorderfeld und weist in den letzten Dekaden jährliche Zuwachsraten von 8-12% auf, wobei Indonesien seit Mitte der 80er Jahre den stärksten Aufschwung erlebt. In Kombination mit zunehmender Individualisierung - Tourismus einmal mehr als Spiegelbild gesamtgesellschaftlicher Entwicklungen - scheint die Problemstellung der Arbeit daher überaus interessant, nicht zuletzt in Ermangelung ähnlich gelagerter Studien des Java-Tourismus: Touristische Case-Studies fokussieren indonesienweit traditionell auf Zentren des Ethno-Tourismus (Bali, Tana Toraja), ohne Reisestile als Auslösefaktor soziokulturellen Wandels näher auszuweisen.

So spannend die Thematik an sich ist, so problematisch erweist sich die wissenschaftliche Umsetzung: Wenn Indonesien als "tropisches Südseeparadies" (Vorwort) dargestellt wird, verrät das ein gehörig Maß an geographischem Unwissen; die vielfache Erwähnung des "unerträglich feuchtwarmen Klimas" und der "wunderschönen tropischen Landschaft", "in der die Menschen arbeiten müssen" (S.203), ist wohl kaum wissenschaftliche Diktion, entlarvt jedoch sehr wohl die Touristenrolle des Autors, über die sich Mazur vielleicht Gedanken gemacht, diese aber nicht kritisch verarbeitet hat. Mangelhafte Selbstreflexion zieht sich wie ein roter Faden durch das gesamte Werk, Aspekte des *going native* bleiben zur Gänze unberücksichtigt: Der Tourist als Forscher innerhalb einer zu erforschenden Touristengruppe scheint insgesamt zuwenig problematisiert.

Die teils oberflächliche Arbeitsweise manifestiert sich inhaltlich wie formal: Wenn die Soziologen L. Turner und J. Ash als eine Person namens Turner Ash (S.14) dargestellt werden, läßt das Rückschlüsse auf die wissenschaftliche Sorgfalt zu; wenn insgesamt nur sechs (!) zitierte Werke (außer Statistiken) den 90ern entstammen, muß zumindest der theoretische *state-of-the-art*-Teil veraltet sein; wenn (jährlich publizierte) Reiseanalysen von 1984 als letzter Stand der Dinge präsentiert werden, wenn staatliche Tourismuspropaganda unkommentiert übernommen (S.88), wenn die ASEAN als Fünf-Nationen-Einheit - trotz Eingliederung Brunei Darussalam 1984 - präsentiert wird (S.74), so schmälert das die Relevanz des einleitenden Indonesien-Teils doch beträchtlich, der als banal-unkommentiertes Referieren von Literaturstellen (ohne Zitate) erscheint.

Eine Hinterfragung von Reisemotiven (vor allem "alternativer" Billigtouristen) und Indonesien-Klischees unterbleibt völlig, auch eine vergleichende Auseinandersetzung mit thematisch verwandter Indonesienliteratur findet nur peripher statt.

Der Schwerpunkt der Studie liegt auf den Ergebnissen der empirischen Feldforschung Mazurs, die fünf Jahre vor Drucklegung, von Februar bis Juni 1989, in Yogyakarta/Indonesien erfolgte. 57,9% Individualreisende stehen hier 33,5% Pauschalreisenden gegenüber (S.100), die 500.000-Einwohner-Stadt verzeichnet 1988 570.000 Nächtigungen (S.120). Der Autor schöpft aus einer Fülle von Untersuchungsmethoden der qualitativen wie quantitativen Sozialforschung und macht sich sowohl standardisierte wie nichtstandardisierte Erhebungsmethoden (Fragebogen, Tonbandauswertungen, Analyse von Einreisekarten usw.) zunutze; so lobenswert die Bandbreite der Untersuchungsziele durchaus ist, so fragwürdig erscheint wiederum die Effizienz und Aussagekraft des Forschungsansatzes.

Ist die Auswahl des Travellerviertels Sosrowijaytan Wetan (26 Billigunterkünfte, 9 Billigrestaurants) durchaus gutzuheißen - "alle Wege führen nach Yogyakarta", zit.nach *Travellerhandbuch Java/Bali* -, so verblüfft die unorthodoxe und nicht weiter begründete Interviewpraxis Mazurs, der insgesamt 199 Individualtouristen und 100 Indonesier, durchwegs dem touristisch-informellen Sektor zugehörig, zur Großthematik des Ferntourismus befragt. Erscheint die Befragung des erstbesten interviewbereiten Beschäftigten je Betrieb (bei aller zwangsläufigen Aussageheterogenität) noch nachvollziehbar, so entbehren die Auswahlkriterien für westlich-individueltouristische Interviewpartner jeder empirischen Grundlage: Auf einem standardisierten täglichen Rundgang wurden jeweils die ersten drei Touristen - und nicht mehr - befragt (?), was den vom Autor selbst

konzedierten "illustrativen Charakter" (S.36) ohne jeglichen Repräsentativitätsanspruch (S.54) zu unterstreichen vermag: Standardisierte Fragebögen ohne Standardisierung der zu Befragenden.

Erst nach der - vorwiegend deskriptiven - Analyse der sozioökonomischen Parameter der befragten Individualtouristen diskutiert Mazur die Bereiche Kulturwandel und Akkulturation, um im Anschluß daran auf die potentiellen Kontaktebenen zwischen Reisenden und Bereisten (Unterkunft, Verpflegung, Transport) sowie potentielle ökonomische Auswirkungen auf das lokale Klein gewerbe Bezug zu nehmen - wiederum ohne komparative Einbeziehung ähnlicher Dritt Welt-Studien, was allerdings hier die qualitative Aussagekraft nicht zu schmälern vermag. Durchaus einfühlsam und prägnant geht der Autor auf die Arbeits- und Lebenssituation informeller Berufsgruppen (Becakfahrer, Restauranttypen etc.) ein; auf graphisch-quantitative Darstellung wurde jedoch leider fast gänzlich verzichtet, es überwiegen tabellarische Primitivdarstellungen, auch der kartographische Teil ist schwer lesbar und bleibt ohne Ortskenntnis wohl unverständlich.

Mazurs Verdienst liegt zweifellos in der Originität seiner Arbeit, die von Themenstellung und Untersuchungsraum her betrachtet sicherlich neue Sichtweisen und Ansätze für den indonesischen (Billig-)Tourismus bieten kann. Großteils veraltete Hintergrundliteratur und oberflächliche Darstellung verringern jedoch den Wert des Theorieblocks beträchtlich, was auch der teils originelle - wenn auch nicht generell aussagekräftige - empirische Teil nicht gänzlich wettzumachen vermag. Die Kernaussage bleibt jedoch unwidersprochen: Individualtourismus verstärkt die sozialen Disparitäten, trägt keineswegs zu höherer Qualifikation des billigtouristischen Arbeitskräftepotentials bei und entspricht somit nicht dem idealisierten Weg des "Sanften Tourismus".

Günter Spreitzhofer

CIIR/IPJET (Catholic Institute for International Relations/International Platform of Jurists for East Timor): *International Law and the Question of East Timor*  
London 1995, 352 S.

Am 30.6.1995 entschied der Internationale Gerichtshof in Den Haag, daß er im Rechtsstreit zwischen Portugal und Australien über den Timor-Gap-(Timorspalte)-Vertrag vom Dezember 1989 zwischen Indonesien und Australien nicht entscheiden könne, da er zuerst darüber zu entscheiden hätte, ob Indonesien eben jenen Vertrag mit Australien überhaupt abschließen dürfen.

Formell betrachtet, hat Australien damit einen "technischen" Sieg errungen, da dessen Einwand, der eigentliche Disput sei der zwischen Portugal und Indonesien, stattgegeben wurde. Indonesien kann eben nur dann im Sinne des Völkerrechtes verurteilt werden, wenn es die Rechtsprechung des Internationalen Gerichtshofes anerkennt. Aber genau dem widersetzt sich Indonesien und die Katze Völkerrecht beißt sich damit in den Schwanz.

Ohne formell über Indonesiens Souveränitätsanspruch über Osttimor zu urteilen, hat der Internationale Gerichtshof festgestellt, "daß für beide Parteien das Territorium Osttimors ein nichtselbständiges Territorium darstellt und seine Bevölkerung weiterhin das Recht auf Selbstbestimmung hat". Das widerspricht

dem indonesischen Standpunkt, demzufolge Osttimor dieses Recht am 17. Juli 1976 mit der Integration in die indonesische Republik bereits verwirklicht hat. Auch das Treffen der Außenminister Portugals und Indonesiens vom 8. Juli 1995 in Genf hat daran nichts geändert.

Das eher merkwürdige Unentschieden des Urteils vom 30. Juni 1995 bedeutet natürlich erst einmal, daß internationale Ölgesellschaften wie Shell weiterhin im Timor-Gap nach Öl bohren werden. Laut *Associated Press* (AP) vom 30. Juni 1995 soll bereits Öl im Wert von 1,4 Mrd. US\$ entdeckt worden sein. Formell betrachtet, haben wir also weiterhin "business as usual", aber es muß dafür gearbeitet werden, daß ein künftiges demokratischeres Indonesien Urteile des Internationalen Gerichtshofes sowie das Recht der osttimoresischen Bevölkerung auf Selbstbestimmung anerkennen wird.

Gerade wegen der Weigerung des Internationalen Gerichtshofes, ein Urteil zu fällen, hat der vorliegende Band *International Law and the Question of East Timor* auch über den 30. Juni 1995 hinaus seine Bedeutung. Das Buch - auf der Grundlage des Völkerrechtes und mit Sympathie für das Schicksal Osttimors geschrieben - ist bewußt nicht neutral gehalten. Das gilt auch und gerade für die australischen Autoren und den einen indonesischen Autor, George J. Aditjondro, der anders als im Autorenverzeichnis vermerkt, nicht mehr an der Christlichen Universität Salatiga auf Java lehrt, sondern im westaustralischen Perth. Da das indonesische Tauwetter in den Medien längst wieder einem alles verschleiernden Nebel der Unterdrückung staatskritischer Äußerungen gewichen ist, bemüht sich Aditjondro um eine dauernde Aufenthaltsgenehmigung in Australien. Bei einer Rückkehr nach Indonesien droht ihm die unmittelbare Verhaftung.

Insgesamt 18 Experten, überwiegend Universitätsdozenten, haben Beiträge für den vorliegenden Band geschrieben, darunter ist auch ein Vorwort von James Dunn, vormals australischer Konsul in Portugiesisch-Timor und heute einer der schärfsten Kritiker der australischen Appeasementpolitik gegenüber Indonesien. Anders als der Titel vermuten läßt, behandelt der Band auch die Geschichte Osttimors und seine weltpolitische Bedeutung. Der Schwerpunkt liegt jedoch auf dem Völkerrecht. In vielen detaillierten Beispielen wird auf andere Fälle verwiesen, mit denen sich der Internationale Gerichtshof in der Vergangenheit auseinanderzusetzen hatte. In anderen Beiträgen wird Osttimor mit Kuwait (Susan Marks) bzw. der Westsahara (Francois Rigaux) verglichen.

Viele, die in der Solidaritätsarbeit zu Osttimor arbeiten, hatten gehofft, daß mit dem Urteil des Internationalen Gerichtshofes die juristische Auseinandersetzung zu den Akten gelegt werden könnte. Leider ist dem aber nicht so. Umso wichtiger ist eben dieser Band geblieben oder auch vielleicht gerade erst geworden.

Als Deutscher, der in der British Coalition for East Timor aktiv ist, bedauere ich immer wieder, daß trotz der jüngsten Publizität um Suhartos Auftreten auf der Hannovermesse 1995 die Kommunikationsstränge zwischen deutsch- und englischsprachigen Osttimor-Sympathisanten noch viel zu dünn sind. Daher kann ich nur hoffen, daß dieses Buch schnellstens eine deutsche Übersetzung bekommt. Angesichts knapper Kassen kann ein solches Projekt aber nur verwirklicht werden, wenn eine finanzkräftige Institution, etwas aus dem Bereich der Kirchen, bereit ist dazu beizutragen.

Hubert Gieschen

**Angelika Ernst/Gerhard Wiesner: Japans technische Intelligenz. Personalstrukturen und Personalmanagement in Forschung und Entwicklung**  
München: ifo Institut für Wirtschaftsforschung e.V., 1994 (ifo Studien zur Japanforschung; 7), 206 S.

Ausgangspunkt dieser Studie über Japans technische Intelligenz ist folgende Feststellung: "Während Japans außenwirtschaftliche Erfolge in den siebziger und achtziger Jahren primär auf das Kosten- und Qualitätsmanagement seiner Industrie und auf spezifische Marktstrategien zurückgingen, kann es mittlerweile seine Positionen auch aufgrund seines technologischen Leistungsstands ausbauen." Die Autoren der Studie konzentrieren sich auf die folgenden drei Ziele, wobei der Schwerpunkt eindeutig auf die Untersuchung der Industrieforscher (also nicht z.B. der Forscher im Hochschulbereich oder in öffentlichen Institutionen) gelegt wird:

- 1) Beitrag zu einem besseren Verständnis des Bereichs Forschung und Entwicklung (FuE) in Japans Wirtschaft und Staat.
- 2) Untersuchung der universitären Ausbildung des technisch naturwissenschaftlich qualifizierten Humankapitals.
- 3) Untersuchung des Personalmanagements für hochqualifizierte Ingenieure und Naturwissenschaftler.

Den wertvollsten Teil der Arbeit bildet die auf einer eigenen empirischen Erhebung basierende Darstellung des Personalmanagements im Bereich FuE, das auch bei der Ausbildung des FuE-Personals eine entscheidende Rolle spielt. Die Personalpolitik in den technisch führenden Unternehmen Japans ist vor allem durch das "Generalistenmodell" mit dem als Firmenstrategie eingesetzten und die "japanische Kommunikation" fördernden Rotationsprinzip gekennzeichnet. Dieses Modell beinhaltet gleichzeitig die "Dominanz interner Arbeitsmärkte", die "Karriereorientierung an den Chancen in den angestammten Unternehmen" und die "fachliche Offenheit der Ingenieure und ihre Lernbereitschaft". Die Besonderheit dieses Modells ist auf die Tatsache zurückzuführen, daß sich in Japan keine Beruflichkeit als gesellschaftlich prägende Kraft etablieren konnte, da sich der Staat dort stets wenig (im Vergleich zu Deutschland beispielsweise) um eine Standardisierung der beruflichen Qualifizierung bemüht hat. Außerdem gibt es keine Standesorganisation der hochqualifizierten Ingenieure.

Das Generalistenmodell wird heute zunehmend durch die Spezialistenkarriere ersetzt, was der Natur der Ingenieurarbeit ohnehin eher entspricht. Bereits zu beobachtende neue Erscheinungen auf der institutionellen Ebene, die diese Umstellung beschleunigen, sind u.a. steigende Investitionen in FuE-Personal und die Neu-Thematisierung von "Rekrutierung, Ausbildung und Formierung des FuE-Personals". Die entscheidende Triebkraft für den Wandel liegt aber in den veränderten Einstellungen der Industrieforscher, d.h. im Bereich der Lebenswelt: "Manche wollen sogar prinzipiell als Spezialisten in der FuE verbleiben und können sich nicht mit der für sie vorgesehenen Karriere anfreunden."

Die japanischen Wirtschaftsunternehmen, die sich in einem harten Überlebenskampf befinden, stehen heute vor der dringenden Aufgabe, ihr bisheriges System grundlegend zu ändern: Sie müssen den Übergang von einer durch Adap-

tion westlicher Technologie getragenen Entwicklung zu originärer Grundlagenforschung und Entwicklung im Inland bewältigen. Dazu müssen sie innovationsfähige Industrieforscher heranziehen.

Das neue System, das die japanischen Unternehmen anstreben, braucht also einen Typus des Industrieforschers, der "ein in der individuellen technischen Kompetenz begründetes Selbstbewußtsein" besitzt. Die Hoffnung auf einen Systemwechsel ist für die japanischen Unternehmen nicht unerfüllbar, denn ein solcher neuer Forschertypus, der seine Karriere nicht den Institutionen überlassen, sondern selbst darüber entscheiden will, ist bereits präsent, wenn er auch heute noch geringes Gewicht gegenüber der Masse der Forscher hat.

Die Studie gibt einen guten Überblick über den Paradigmenwechsel, wie er durch das Zusammenspiel zwischen der systemischen Ebene und der Lebenswelt vollzogen werden kann. Die bekannte Formel, daß das Aufkommen eines neuen Menschentyps Voraussetzung für das Erreichen der nächsthöheren Stufe der sozialen Integration und damit für eine Änderung der systemischen Mechanismen ist, läßt sich anhand der durch die Untersuchung gewonnenen Daten sehr gut nachvollziehen.

Mikiko Eswein

Jean-Luc Domenach: *Der vergessene Archipel: Gefängnisse und Lager in der Volksrepublik China*

Hamburg: Hamburger Edition, 1995, 637 S.

Der Verlag Hamburger Edition hat sich mit der Veröffentlichung dieser 1992 im französischen Original erschienenen Studie Jean Luc Domenachs ein großes Verdienst erworben. Eine deutsche Ausgabe der grundlegenden und umfassenden Untersuchung des Systems der Lager und Gefängnisse in der VR China und der Methoden, mit denen die kommunistische Herrschaftselite jenes Landes politisch andersdenkende unterdrückt, war im Interesse der Information der deutschen Öffentlichkeit dringend erforderlich.

Domenach hat die ersten Vorarbeiten für sein Buch bereits 1976 begonnen und seit 1983, also insgesamt mehr als acht Jahre, systematisch daran gearbeitet. Dabei ist ein Werk entstanden, das auf der Grundlage umfassenden Materials, mit einer sehr kritischen und genauen Auswertung aller Quellen und großer Vorsicht in den Schlüssen die von dem Autor als totalitär bezeichneten Aspekte des chinesisch-kommunistischen Regimes in vollem Umfang an den Tag bringt.

In seiner systematisch-politikwissenschaftlich überzeugenden Einleitung weist der Verfasser bereits auf die Gemeinsamkeiten ebenso wie auf die bemerkenswerten Unterschiede zwischen den Lagern und Gefängnissen der chinesischen Kommunisten, den Konzentrationslagern des deutschen Nationalsozialismus und dem Straflager-System der UdSSR hin. Dabei wird deutlich, daß die sowjetischen Lager und die deutschen KZs noch größere Bedeutung im Rahmen der Volkswirtschaften ihrer Länder hatten als die Lager der VR China, daß aber auch hier Zwangsarbeit einen nicht zu unterschätzenden ökonomischen Faktor darstellte und zum Teil bis heute darstellt. Gemeinsam ist allen drei Systemen die tiefgreifende Menschenverachtung, und dieser Rezensent kann nur zustimmen, wenn Domenach feststellt, allzu oft würden "die Probleme der 'Menschenrechte' in

China aus unserem Gesichtskreis verdrängt, als ob das Schicksal von Millionen Menschen weniger wichtig wäre als strategische Faktoren und wirtschaftliche Jahrhundertprodukte" (S.16) - eine Erklärung, die wie ins Stammbuch einer Bundesregierung geschrieben zu sein scheint, die mit ihrer Politik gegenüber der VR China ständig den Artikel 1 des Grundgesetzes mißachtet.

Die Untersuchung beginnt mit einer einführenden Darstellung des Entstehens des chinesisch-kommunistischen Repressionssystems bereits während des Bürgerkrieges und des Krieges gegen Japan von 1927 bis 1949. Hier wird deutlich, daß Zwangsarbeit politischer Häftlinge, die Benutzung von Gefängnissen zur "Umerziehung", Foltern und Massenhinrichtungen bereits in den kommunistisch beherrschten Gebieten vor der Machtübernahme der Kommunistischen Partei Chinas und der Gründung der VR China vielfältig geübte Praxis waren. So wurden bereits zwischen 1927 und 1937 in Kiangsi außerhalb von Kriegshandlungen 186.000 Menschen aus politischen Gründen getötet (S.40).

Der Hauptteil des Buches gliedert sich in drei große Abschnitte, in denen die Entstehung, der Ausbau und die Praxis politischer Repression in den drei historischen Perioden der "Aufbaujahre" (1949-1957), der "politischen Stürme" (1958-1971) und jener Periode, die Domenach die "Zeit der Zersetzung" nennt (1971-1989), mit großer Akribie, einer Fülle von Informationen und eindrucksvoller Systematik nachgezeichnet werden. Dabei vertritt der Verfasser die Auffassung, daß auch im System der Lager und Gefängnisse die ersten Jahre der Volksrepublik von 1949 bis 1954/55 sowie die Zeit der "Kulturrevolution" und ihrer unmittelbaren Nachwehen von 1966 bis 1971 die Stadien der massivsten Unterdrückung und der größten Grausamkeit darstellten, während im Verlauf der achtziger Jahre der "Archipel" der Zwangsarbeitslager und Gefängnisse zu erodieren begann und in zunehmendem Maße der Korruption und damit auch reduzierter Effizienz ausgesetzt wurde.

Im fünften Teil dieser Studie bezweifelt Domenach die Wirksamkeit des von ihm nichtsdestoweniger als außerordentlich grausam und willkürlich charakterisierten Systems. Die Zwangsarbeit - so weist er nach - stelle sich immer mehr als ein wirtschaftlicher Mißerfolg heraus, und die von den chinesischen Kommunisten intendierte "Gedankenreform" sei im Grunde gescheitert. Der sechste Teil schließlich gibt ausführliche Auskunft über die Geographie des Lagersystems, die soziale Zusammensetzung der Gefangenen und die von Domenach geschätzte numerische Ausdehnung der politischen Repression. Dieses abschließende Kapitel bedarf allerdings einer kritischen Bemerkung: Domenach argumentiert vorsichtig, quellenkritisch und sorgfältig. Darin liegt zweifellos ein großes Verdienst. Allerdings kommt der Verfasser dabei zu Zahlen, die bei weitem zu niedrig sind. Auf S.437 gibt er die Zahl der Inhaftierten für die Jahre 1958 und 1971 mit elf Millionen, für 1986 aber mit vier bis 5,7 Millionen an. Hongda Harry Wus Angaben in seiner Studie *Laogai: The Chinese Gulag* (Boulder, CO: Westview 1992, p.15), die von mindestens 16 Millionen Häftlingen Ende der achtziger Jahre und insgesamt fünfzig Millionen seit 1950 ausgehen, erscheinen als realistischer. Auch heute dürfte die Zahl der Häftlinge in der VR China noch zehn Millionen erheblich übersteigen. Domenach minimalisiert das Problem der Unterdrückung in der VR China zwar keineswegs, aber hinsichtlich der Ausmaße der Repression scheinen weitere Untersuchungen erforderlich zu sein.

Die Studie schließt mit einer sehr gründlichen, intellektuell eindrucksvollen Diskussion der Quellen (S.492-500). Sie wird durch ein umfassendes, alle wesentlichen Arbeiten und Stellungnahmen zum Thema aufführendes Literaturver-

zeichnis vervollkommen. Cornelia Langendorfs Übersetzung bietet eine sehr gut lesbare, elegante und stilistisch ansprechende deutsche Sprache an. Die Ergänzung der Literaturliste durch eine nahezu alle Publikationen zum gegenwärtigen China in Deutschland erfassende Bibliographie durch das Hamburger Institut für Sozialforschung, das in dem Verlag Hamburger Edition publiziert, läßt diese deutsche Ausgabe von Domenachs bahnbrechender Untersuchung noch an Wert gewinnen.

Insgesamt liegt hier ein Buch vor, das so gründlich wissenschaftlich erarbeitet und so ausgezeichnet geschrieben ist, daß es Pflichtlektüre in allen mit der VR China befaßten akademischen Lehrveranstaltungen werden sollte. Es gehört auf jeden Fall auf die Schreibtische deutscher Politiker, Diplomaten und vor allem auch deutscher Wirtschaftsmanager.

Jürgen Domes

**Georges Schmutz: La sociologie de la Chine - Matériaux pour une histoire 1748 - 1989**  
Bern usw.: Peter Lang, 1993, 357 S.

Bei dem vorliegenden Buch handelt es sich um eine 1993 beim Fachbereich für Sozial- und Politikwissenschaften der Universität Lausanne eingereichte Dissertation. Die Doppeldeutigkeit des Titels wird von Schmutz gleich zu Beginn erklärt. Er beschäftigt sich aus historischer Perspektive mit der Soziologie (ausdrücklich auch in ihren ersten Anfängen), welche China als ihren Gegenstand nimmt, und nicht mit der, welche im behandelten Zeitraum in China betrieben wurde.

Die Ausführungen von Schmutz setzen konsequenterweise mit den Anfängen der Soziologie in Europa ein, deren Vorläufer, Begründer und Hauptvertreter sich - zunächst von ersten Reisebeschreibungen und Berichten der Jesuiten ausgehend - in ihren Studien auch mit der chinesischen Gesellschaft auseinandersetzen. Schmutz wählt hier Montesquieu, Adam Smith, Herbert Spencer, Auguste Comte und Max Weber als deren europäische Hauptvertreter, wobei Montesquieu und Smith als Vorläufer der modernen Soziologie vorgestellt werden. Der zweite Teil der mit Europa, den USA und China drei geographische Schwerpunkte setzenden Arbeit beschäftigt sich mit Sun Benwen und Fei Xiaotong als repräsentative Vertreter Chinas. Im dritten Teil folgen als wichtige US-Soziologen Ezra Vogel, Parish und Whyte und Andrew Walder.

Schmutz ist sich der Grundproblematik seiner Ausführungen, welche in der Auswahl der in diesem Zusammenhang sehr unterschiedlich zu bewertenden Texte liegt, bewußt. Manche der von ihm gewählten Werke beschäftigen sich nur in Ansätzen, andere hauptsächlich mit der chinesischen Gesellschaft. Konnten einige der von ihm präsentierten Autoren aus direkten Erfahrungen und Forschungen schöpfen, nehmen andere Quellen aus zweiter oder dritter Hand zur Grundlage ihrer Ausführungen.

Die daraus folgende unterschiedliche Qualität der von ihm benutzten Quellen rechtfertigt Schmutz mit seiner Zielsetzung, auf diese Weise die Gesamtheit der sich seit dem 18. Jahrhundert mit China beschäftigenden Soziologie mit ihren sich sukzessive verlagernden Schwerpunkten Europa, China und den USA am

besten darstellen zu können. Inhaltlich konzentriert Schmutz seine Ausführungen auf die Bereiche Hierarchie, Ahnenkult, Familie und Kontinuität, worin er die fundamentalen Grundbegriffe der Soziologie in diesem Zusammenhang repräsentiert sieht.

Die vorliegende Dissertation von Georges Schmutz ist m.E. zunächst eine Fleißarbeit. Dies unterstreichen nicht nur die umfangreiche Bibliographie im Anhang, sondern auch zahlreiche Tabellen im Text; sie machen die Arbeit zu einer nützlichen Quelle für Forschungen über China, auch außerhalb soziologischer Fragestellungen. Ein Verdienst von Schmutz ist es außerdem, die Neugier auf viele der von ihm analysierten Werke zu wecken. So behandelt Schmutz in seiner Arbeit unter anderem folgende Werke: Montesquieu: *Vom Geist der Gesetze* (*De l'esprit des lois*, 1748); Adam Smith: *Untersuchung zum Reichtum der Nationen* (*Enquiry into the wealth of nations*, 1776); Pierre Lafitte: *Betrachtungen über die chinesische Zivilisation als Ganzes und die Beziehungen des Abendlandes mit China* (*Considérations générales sur l'ensemble de la civilisation chinoise et sur les relations de l'Occident avec la Chine*, 1861); E.T.C. Werner: *Die Chinesen* (1910); Max Weber: *Konfuzianismus und Taoismus* (1915-20); Sun Benwen: *Prinzipien der Soziologie* (1934); ders., *Soziale Probleme im China der Gegenwart* (1943); Fei Xiaotong: *Einrichtungen der Reproduktion* (1947); Ezra Vogel: *Kanton unter dem Kommunismus - Programme und Politik in einer Provinzhauptstadt 1949-1968*, (1969); ders., *Einen Schritt vorwärts in China - Kanton unter der Reform* (1989); Parish und Whyte: *Dorf und Familie im China der Gegenwart* (1978); Whyte und Parish: *Städtisches Leben im China der Gegenwart* (1984); Andrew Walder: *Kommunistischer Neo-Traditionalismus* (1986).

Problematisch erscheint mir allerdings der Ansatzpunkt, so unterschiedlichen Werken notwendigerweise die Kategorien Hierarchie, Ahnenkult, Familie und Kontinuität überstülpen zu wollen. Man hätte sich bei vielen der besprochenen Texte eine differenziertere und tiefergehendere Einzelanalyse gewünscht, die allerdings nicht in der Intention des Autors lag.

Bettina Ruhe

**Torsten Warner: Deutsche Architektur in China. Architekturtransfer**  
Berlin: Ernst & Sohn, 1994, 328 S., 249 Abb.

Was erwartet man von einer wissenschaftlichen Neuerscheinung? Daß sie uns eine neue Facette der Welt entdecken. Nicht immer wird die Erwartung erfüllt. Torsten Warners opulenter Bildband jedoch enttäuscht nicht, im Gegenteil: Er verwöhnt geradezu. Den Rezensenten hat er begeistert.

Architekturtransfer lautet der Untertitel. Das Wort, für die meisten Leser wohl neu, mag mit seiner Sachlichkeit provozieren: Haben wir es nicht mit unruhiger Kolonialgeschichte zu tun? War die Besetzung des Jiaozhou-(Kiautschou-)Gebietes durch das Deutsche Reich - und an die Jiaozhou-Bucht mit der Stadt Qingdao (Tsingtau) denkt in erster Linie, wer von deutscher Architektur in China spricht - nicht eine typische Aktion imperialistischen Ungeistes, der wer weiß wie viele Fall jener ungleichen Verträge, wie in China bis heute jene Abkommen genannt werden, welche die europäischen Mächte und Japan dem chinesischen Kaiserreich seit dem Opiumkrieg mit Waffengewalt aufzwangen

und unter anderem die Überlassung von Territorien sowie die Konzedierung von Siedlungs-, Handels-, Missions- und Schürfrechten bedeuteten? In der Tat hatte Deutschland seit langem angestrebt, in China einen Marinestützpunkt zu errichten, ehe schließlich im November des Jahres 1897 die Ermordung zweier deutscher Missionare in der Provinz Shandong den willkommenen Vorwand für die Besetzung der Jiaozhou-Bucht lieferte. Die moralische Verwerflichkeit des imperialistischen Nagens am Territorium, an der Souveränität und am Selbstverständnis Chinas ist unbestritten. Ebenso klar ist allerdings auch, daß die Konzessions- und Pachtgebiete, die Erzwingung diplomatischer Präsenz in Peking und all die anderen Begleiterscheinungen des Kolonialismus im Reich der Mitte der selbstzufriedenen Überheblichkeit des konfuzianischen China den Garaus machten - eine Entwicklung, die China in einem zwar schmerzlichen, doch unvermeidlichen und für den einzelnen nicht unbedingt nachteiligen Prozeß zu einer Auseinandersetzung mit den Kulturtraditionen des Westens und zur technologischen Modernisierung zwang. Diese Sichtweise ist nicht neu. Die positiven Auswirkungen des Imperialismus auf Chinas Wirtschaftsentwicklung sind schon in den siebziger Jahren diskutiert worden [z.B. Rhoads Murphy: *The Treaty Ports and China's Modernization: What Went Wrong?*, Ann Arbor 1972; ders.: "The Treaty Ports and China's Modernization". In: Mark Elvin a. G. William Skinner (eds.): *The Chinese City between Two Worlds*. Stanford 1974, S. 17-71]. Neu ist allerdings eine derart sachlich-distanzierte und zudem höchst anschauliche Darstellung der kulturellen Auswirkungen europäisch-imperialistischer Präsenz in China, wie sie Warners Band am Beispiel der Architektur vor Augen führt, und neu ist überhaupt eine derart aufgeschlossene Auseinandersetzung mit langfristigen Folgen speziell des deutschen Wirkens in Fernost.

Dabei unternimmt Warner *prima facie* zunächst nichts als eine an sich schon höchst verdienstvolle - Bestandsaufnahme deutschen Bauens in China. Dem Autor, von Beruf Architekt, kam die Idee zu dieser Arbeit während einer China-Exkursion der Meisterklasse für Architektur der Hochschule für Angewandte Kunst in Wien im Jahr 1989, wobei keineswegs Qingdao, sondern Shanghai mit seinen großartigen Bauwerken in den Stilen der Art deco und des Expressionismus Warners Interesse weckte. Es folgte ein zweijähriger, DAAD-finanzierter Forschungsaufenthalt, dessen Ergebnisse anhand der hundert wichtigsten Bauten nun der Öffentlichkeit präsentiert werden - und nicht nur der deutschen, denn die Texte wurden auch ins Englische und ins Chinesische übersetzt. Jedem Gebäude ist mindestens eine Doppelseite gewidmet: Auf der linken Seite stehen in der linken Spalte ein Steckbrief des Bauwerks, daneben in zwei weiteren Spalten der deutsche und der englische Text, auf der rechten Seite folgt rechts außen der chinesische Text, und links davon zeigen Fotos das Gebäude entweder in einer historischen oder - wenn keine zu finden war und der Bau noch steht - in einer neuen Aufnahme. Oft aber - sofern möglich - werden sowohl der ursprüngliche als auch der gegenwärtige Zustand, höchst instruktiv, durch Lichtbilder dokumentiert. Gelegentlich kommen Bauzeichnungen hinzu. Wie schon die Gliederung des Bandes andeutet, beschränkt sich das Thema keineswegs auf Qingdao: Deutsche Architekten und Bauherren waren auch in Peking, Beidaihe, Tianjin, Hongkong, Shanghai, Wuhan und außerhalb des Pachtgebiets von Jiaozhou auch in anderen Orten Shandongs, namentlich in der Hauptstadt Jinan, aktiv.

Zu Beginn jedes Kapitels, das mit einem historischen Stadtplan bzw. einer Landkarte eröffnet wird, beschreibt Warner den jeweiligen Ort und die Geschichte der europäischen Präsenz. Die nachfolgenden Schilderungen der ausgewählten Baulichkeiten, zu denen auch vier Denkmäler und die Eisenbahnbrücke über den Huanghe zählen, sind eher knapp gehalten, gewähren jedoch dank umfangreicher Literatur- und Archivrecherchen, die der Autor auf sich genommen hat, vielfach lebendige Einblicke in die einstige Nutzung der Häuser und in das soziale und wirtschaftliche Umfeld. Zitate aus zeitgenössischen Quellen verleihen der Darstellung zusätzliche, authentische Facetten.

An dieser Stelle darf vielleicht der einzige halbwegs gravierende Kritikpunkt erwähnt werden: Es ist der Rigorismus des ansonsten ästhetisch ansprechenden Layouts. Um chinesische und Lateinschrift aus optisch-typografischen Gründen möglichst wenig zu mischen, hat man bei den Baubeschreibungen niemals deutsche oder englische Texte auf die rechte Seite oder chinesische auf die linke Seite geschrieben. Wohl als Folge dieser Entscheidung erhielten 24 Fotos nur eine chinesische Bildunterschrift; weitere vier Abbildungen blieben ganz ohne Text. Der Informationsgehalt des Bandes hätte jedoch niemals ästhetischen Überlegungen geopfert werden dürfen, so sehr das Ergebnis auch das Auge erfreut.

Die Durchsicht des Werkes fördert manche Überraschung zutage. Das beginnt schon mit dem allerersten Bauwerk: Es ist das urchinesische Qianmen, das mittlere der drei Südtore der Inneren Stadt Pekings. Die mächtige, 1419 erbaute Bastion mit zwei gewaltigen Toraufbauten, einer halb kreisförmigen Mauer, die einen Innenhof umschloß, und einer einzigen Tordurchfahrt im nördlichen Hauptbau galt schon zu Kaisers Zeiten als ärgerliches Verkehrshindernis. Schließlich, zu Beginn der chinesischen Republik, wurde der Deutsche Curt Rothkegel mit der Umgestaltung der Anlage betraut: Er ließ die Ringmauer abreißen, fügte Durchfahrten für die Straßenbahn hinzu und versah den südlichen Torturm mit Freitreppe, einem weißen Aussichtsbalkon sowie mit Stuckzierat - eine Lösung, die, wie Warner dokumentiert, damals von westlichen Architekturkritikern als Verunstaltung empfunden wurde.

Noch erstaunlicher ist ein anderes, früheres Projekt Rothkegels: 1910 erhielt er vom viel zu spät sich reformerisch gebärdenden chinesischen Kaiserreich den Auftrag, ein Parlamentsgebäude zu errichten. Die Pläne waren gigantisch. Der Bau sollte mit 240 Metern Länge und 120 Metern Breite fast doppelt so groß wie der Berliner Reichstag werden, und statt wie diesen nur eine Kuppel sollten ihn deren drei - für Kaiser, Ober- und Unterhaus - krönen. Nach Fertigstellung der Fundamente jedoch kam die Revolution, und die junge Republik sah sich außerstande, das kostspielige Vorhaben zu vollenden.

Die Umgestaltung eines Stadttors und das Monumentalprojekt im chinesischen Staatsauftrag blieben natürlich Ausnahmen. Bei den meisten Projekten deutscher Architekten und Bauherren ging es vielmehr darum, den in China arbeitenden und wohnenden Deutschen Büros, Klubhäuser, Schulen, Residenzen und Kirchen zu errichten. Dabei stellten einander widerstreitende Ziele vielfach eine Herausforderung an die Baumeister dar, denn die Häuser sollten sowohl funktional und an das örtliche Klima angepaßt sein als auch stilistisch ein deutsches Heimatgefühl vermitteln. Oft war zudem ein repräsentatives Äußeres gefragt. Im Hinblick auf die Dämpfung der Sommerhitze galten in der Ära vor Erfindung der Klimaanlagen offene Veranden und Loggien, wie sie zur Bautradition Hongkongs gehörten, als ideal, standen aber im Widerspruch zu dem aus

Mitteleuropa übernommenen historistischen Formenschatz. Wie die Architekten hier zu teils durchaus ansprechenden Lösungen kamen, zählt zu den spannenden Aspekten des Buches. Im Hinblick auf das Thema des Kulturtransfers ist freilich die Auseinandersetzung mit den chinesischen Bautraditionen noch interessanter. Die Baumeister scheinen in diesem Punkt, wenn es darauf ankam, anders als man viel leicht vermutet, keineswegs dämmert gewesen zu sein. Gewiß bestand für die Deutschen in den rein westlichen Siedlungen wie Qingdao, Tianjin oder Shanghai wenig Anlaß, irgendetwas anderes als ihren Nationalstil oder allenfalls eine sich europäisch-international gebärdende Gestaltung zu realisieren, doch je näher die Bauwerke von ihrer Funktion her der chinesischen Bevölkerung standen, um so stärker wurde auf chinesische Empfindlichkeiten und chinesischen Geschmack Rücksicht genommen. Als typisch in dieser Hinsicht stellt Warner die - leider großenteils verschwundenen - einstigen Landbahnhöfe der von Deutschland erbauten Eisenbahnstrecken Qingdao-Jinan und Tianjin-Pukou (nördlicher Abschnitt) vor: Die Stationen trugen durchweg ein chinesisches Aussehen. Ebenfalls auf Anpassung - oder soll man sagen: Anbiederung? - bedacht waren die Missionsstationen und viele Kirchen. Wie bei den Bahnhöfen finden sich auch dort chinesische Dächer, hinzu kommen eine volkstümlich-bunte Farbgebung sowie der Verzicht auf hohe Türme, die von den Einheimischen weithin als Störung des *fengshui*, also der harmonischen Einflüsse der Natur auf den Menschen, abgelehnt wurden. Obwohl sich hier und da auch bei anderen Bauwerken chinesische Elemente finden, so blieben diese jedoch meist auf den Dekor beschränkt. Als interkulturelle Kuriosität fällt in diesem Zusammenhang die Jugendstilmode der ovalen Einfassung von Fenstern und Türen auf, ein Stilelement, das man in Europa dem kreisrunden chinesischen Mondtor abgeschaut hatte und das nun in gewandelter Verwendung nach China reexportiert wurde.

Wie sich zeigt, blieben erstaunlich viele der Bauwerke, vor allem in Qingdao, bis auf den heutigen Tag erhalten, zuweilen mitsamt dem historischen Interieur. Einzig für Qingdao ist auch von einem nachhaltigen Einfluß deutschen Bauens auf China zu sprechen. Während im heutigen China allenthalben ein gesichtsloser internationaler Stil vorherrscht, dem hier und da ein geschwungenes Dach mit glasierten Ziegeln einen postmodernistisch-nationalen Touch zu verleihen versucht, wird in Qingdao nach wie vor deutsch gebaut. Dank einer Gestaltungssatzung, die allerdings nicht konsequent durchgesetzt wird, herrschen in der Stadt auch bei den Neubauten rote Mansardächer mit Giebeln und Gauben vor - das exotische deutsche Aussehen wird als bewahrenswerte Attraktion des beliebten Seebadeorts begriffen. Dies ging so weit, daß man das einstige Gouvernements-Dienstgebäude, das heutige Rathaus, im Jahr 1989 erweiterte, indem man ihm eine spiegelsymmetrische Replik hinzufügte und es dadurch unter vollkommener Wahrung des Stils auf die doppelte Größe brachte.

Qingdaos positive Bewertung des kolonialen Erbes gehört zu den geistesgeschichtlich erstaunlichsten Entdeckungen, die Warner gemacht hat. An sich nämlich empfindet China seine koloniale Ära nach wie vor als Zeit nationaler Schande. Die Art, wie in Peking mit alten Gebäuden der Kolonialzeit umgegangen wurde - man riß sie größtenteils ab -, ist hierfür symptomatisch. Der Tat sache, daß auch diese Monuments der Fremdherrschaft, wie Warner mit entwaffnender Schlichtheit feststellt, ein Teil der chinesischen Architekturgeschichte sind (S.9), war man dort nicht eingedenkt. Das Ergebnis ist Verdrängung chinesischen Scheiterns, Vernichtung von Geschichte.

Das größte Verdienst von Warners dokumentarischem Werk könnte dank der mitgelieferten chinesischen Übersetzung darin liegen, daß chinesische Architekten und Stadtplaner - und auf deren konservatorisches Engagement kommt es an - durch Warners sachliche, ideologieferne Darstellung animiert werden, das Erbe der Kolonialzeit als ihr eigenes anzuerkennen und es zu pflegen. Da Deutschland schon mit dem Ersten Weltkrieg seine Privilegien in China verlor, steht es den Untaten seiner Eroberungstätigkeit in Fernost heute ferner als andere europäische Mächte oder gar Japan. So wird man auch kein nationalistisches Gehabe darin sehen, daß das deutsche Auswärtige Amt durch die garantierte Abnahme von 2500 Exemplaren das Erscheinen dieses Buches überhaupt erst ermöglichte. Da jene Bände über den chinesischen Buchhandel zu einem subventionierten Preis angeboten werden, wird Warners Werk über kurz oder lang auch in den Regalen fachlich versierter Chinesen stehen, die offen genug sind, die erzwungene Öffnung des Landes vor rund hundert Jahren als Vorläufer der heutigen Modernisierung zu würdigen. Warners Buch wird somit selbst zum Teil jenes Architekturtransfers, den er beschreibt.

Hans-Wilm Schütte

**Helmut Martin; Jeffrey Kinkley (eds.): *Modern Chinese writers. Self-portrayals***  
Armonk/NY; London: M.E. Sharpe, 1992, XXXIX, 380 S. (Studies on Modern China)

**Helmut Martin (ed.): *Bittere Träume. Selbstdarstellungen chinesischer Schriftsteller***

Bonn: Bouvier, 1993, XXVII, 460 S., Abb. (Abhandlungen zur Kunst-, Musik- und Literaturwissenschaft; 393)

Helmut Martins Anthologie "Modern Chinese Writers" entstand 1987/88 während eines einjährigen Forschungsaufenthaltes am Contemporary Chinese Language Project des Center for Chinese Studies der University of California in Berkeley. Es liegt mittlerweile auch in einer deutschen Ausgabe vor, für die sämtliche Essays von deutschen Sinologen neu aus dem Chinesischen übertragen wurden.

Die Anthologie stellt dem Leser insgesamt 43 chinesische Schriftsteller des 20. Jahrhunderts in literarischen Selbstzeugnissen vor und eignet sich damit vor allem als sinologisches und literaturgeschichtliches Nachschlagewerk; zugleich kann sie aber auch als außergewöhnlicher Versuch angesehen werden, die chinesische Gegenwartsliteratur dem durch die zahlreichen Übersetzungen der letzten Jahre aufmerksam gewordenen breiterem Publikum noch näher zu bringen.

In den *chuangzuo tan* (autobiographische Essays), die, wie Helmut Martin in seiner Einführung erläutert, in China als eigene literarische Gattung anzusehen sind, legen die Autoren auf unterschiedlichste Weise Zeugnis von ihrem Leben und Schaffen ab: Manche von ihnen schildern lediglich ihren literarischen Werdegang oder die Entstehung einzelner zentraler Werke, andere versuchen ihren Lebensweg in einzelnen Begebenheiten oder unter spezifischen Gesichtspunkten

nachzuzeichnen. Immer aber geben die sehr persönlichen Darstellungen einen Einblick in die Motivation und Arbeitsweise der Schriftsteller sowie ihre Haltung zur Literatur, zu den Lesern und der Gesellschaft, und häufig gehen sie dabei auch auf politische oder gesellschaftliche Probleme und Ereignisse ein.

Angeordnet nach gattungsgeschichtlichen Epochen in motivischer Untergliederung, finden sich neben den namhaftesten Schriftstellern des chinesischen Festlandes insgesamt zehn Essays von taiwanesischen Autoren sowie in einem letzten Kapitel die wichtigsten Autoren der Republikzeit; ergänzt werden sie durch ein Interview mit Jin Yong, "Chinas populärstem Schriftsteller des traditionellen Abenteuerromans", das die von der Forschung kaum beachtete, in China aber ungeheuer beliebte Gattung der Unterhaltungsliteratur repräsentiert.

Was ich für die eigentliche Stärke der Anthologie ansehe - die inhaltliche und stilistische Vielfalt der Essays und ihr persönlicher Ton -, mag von manchem, der sich handfeste Sekundärliteratur zu einzelnen Autoren erwartet, eher als Schwäche empfunden werden: Biographische Hintergrundinformationen oder Erläuterungen zu einzelnen Werken bleiben in den häufig episodenhaften Darstellungen fragmentarisch. Allerdings werden sämtliche Essays durch einen kurzen biographischen Abriß eingeleitet; eine umfangreiche Auswahlbibliographie sowohl zur chinesischen Literatur allgemein als auch zu den einzelnen Autoren, die für die deutsche Ausgabe zudem um zahlreiche deutschsprachige Publikationen ergänzt wurde, sowie der ausführliche Personen- und Schlagwort-Index sollten das Werk für sinologische Bibliotheken unentbehrlich machen.

Uwe Kotzel

## In aller Kürze

**Slaje, Walter:** *Vom Moksopaya-Sastra zum Yogavasistha-Maharamayana. Philologische Untersuchungen zur Entwicklungs- und Überlieferungsgeschichte eines indischen Lehrwerks mit Anspruch auf Heilsrelevanz*  
Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1994, 338 S.

Die breit angelegte philologische Untersuchung widmet sich dem unter dem Titel "Yogavasistha" gedruckten und bekannten Text, dessen bislang ungeklärte Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte der Autor anhand neu entdecktem handschriftlichen Material aufzuhellen versucht. Ausführlich werden unterschiedliche Überlieferungsstränge und Textfassungen analysiert, um so die Textgeschichte des Werkes zu klären und abschließend seine inhaltlichen Ansprüche sowie seine Stellung unter den buddhistischen und brahmanischen Lehrtraditionen zu erläutern.

-uk

**Johannes Glembeck (Hrsg.):** *Einblicke nach Südostasien*  
Trier 1994, 185 S.

Die in diesem Band gesammelten Beiträge basieren auf Vorträgen, die im Rahmen der 1. Südostasien-Wochen im Dezember 1993 in Trier gehalten wurden. Die Wochen wurden organisiert vom Institut fächerübergreifenden Studierens und Forschens e.V. (IfSF). Behandelt werden u.a. die folgenden Themen: "Pax Nipponica nach dem Ende des Kalten Krieges? Voraussetzungen, Entwicklungen und Perspektiven des japanischen Kapitalismus in (Süd-)Ostasien" (Rainer Werning), "Wirtschaftswunder Taiwan - Wachstum und/oder Entwicklung? Umweltprobleme auf der Ilha Formosa" (Peter Heck), "Die Nationale Demokratische Front der Philippinen (NDF). Träger des Projekts Befreiung oder Opfer von Befriedung?" (Rainer Werning), "Völkermord in Osttimor mit Hilfe des Westens" (Klemens Ludwig).

-gs-

**Macau. Geographie, Geschichte, Wirtschaft und Kultur. Ein Handbuch von Peter Haberzettl und Roderich Ptak**  
Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1995 (South China and Maritime Asia; 3), XII, 233 S.

"Das Handbuch wendet sich vor allem an solche Leser, die erste Informationen über Macau suchen. Es mag zugleich für Sinologen und Regionalfachleute von Interesse sein, für Geographen, Wirtschaftsspezialisten und andere, die sich bisher nur am Rande mit diesem Ort befaßt haben. Bei der Auswahl der Beiträge wurden vor allem aktuelle Themen berücksichtigt. Diese betreffen zum Beispiel die Wirtschaft und einzelne Institutionen. Da Macaus lange Geschichte jedoch geradezu nach historisch orientierten Betrachtungen ruft, sind zugleich geschichtliche und kulturelle Themen gestreift worden. Der Gegenwartsbezug dürfte jedoch die historische Komponente überwiegen. Zu allen Bereichen gibt die thematisch geordnete Auswahlbibliographie, die in etwa den Stand bis Mitte 1994 widergibt und sowohl chinesische als auch portugiesische und andere westliche Titel enthält, weiterführende Hinweise." (Aus dem Vorwort)

**Vitaly Naumkin: China.**

Reading: Garnet Publishing, 1993, 159 S., 162 Abb.

Unter dem Titel "Caught in Time: Great Photographic Archives" hat der britische Verlag Garnet eine Reihe mit Bildbänden der klassischen Photographie aufgelegt, die sich vor allem den photogenen Stätten des alten Orients widmet. Nach Büchern über Buchara, Samarkand, Japan, Khiva, die Türkei, Ägypten und Jerusalem erschien nun der photographische Bericht einer russischen Forschungs- und Handelsexpedition, die während der Jahre 1875/76 entlang der alten Seidenstraße ins imperiale China unternommen wurde.

Die Route dieser Expedition führte von St. Petersburg über die Mongolei zunächst nach Peking, von dort den Großen Kaiserkanal entlang bis Shanghai, dann wieder über Hankou und Lanzhou ostwärts dem Tianshan-Gebirge entgegen. Sie dient den Herausgebern zur Anordnung der ersten 10 Kapitel, in denen vorwiegend Landschaftsaufnahmen, Städte, Dörfer und Bauten entlang der einzelnen Etappen zu bewundern sind. Der elfte Abschnitt ist der Darstellung der "People" gewidmet, der Menschen und Völker der durchwanderten Regionen, das letzte Kapitel enthält 13 Darstellungen der kaiserlich-chinesischen Armee. Die Aufnahmen werden im Textteil der jeweiligen Kapitel einzeln beschrieben und teilweise recht ausführlich erläutert.

Beachtlich erscheint mir vor allem die Qualität der alten Plattenphotographien, die hier mit bewundernswerter Bildschärfe reproduziert sind. Besonders die Abbildungen der antiken Siedlungen und Bauten, der Bevölkerung und ihrer Gebräuche geben ein eindrucksvolles Zeugnis einer vergangenen Epoche ab, die Chinakundlern und -liebhabern vornehmlich aus den Schilderungen der Missionare oder aus der zeitgenössischen chinesischen Romanliteratur vertraut sein mag.

-uk-

**Carsten Herrmann-Pillath: Marktwirtschaft in China. Geschichte - Strukturen - Transformation**

Opladen: Leske und Budrich, 1995, 177 S.

Mit diesem "Versuch einer Summe und Bewertung des chinesischen Weges zur Marktwirtschaft und Wirtschaftswachstum in diesem Jahrhundert" "in Gestalt eines buchlangen Essays" wendet sich der Autor besonders an China-Einsteiger. Dieses Buch geht auf Einführungsvorlesungen des Autoren im Fachgebiet Ostasienwirtschaft/China an der Gerhard-Mercator-Universität GH Duisburg zurück. Es ist aber "kein systematischer Überblick über die chinesische Wirtschaft im Sinne einer Wirtschaftskunde", sondern will "auf engem Raum ... einen Überblick über wichtige Merkmale von Wirtschaftsordnung und Wirtschaftswachstum" der VR China wie auch des weiteren chinesischen Wirtschaftsraumes geben. In sechs Kapiteln behandelt der Autor die Aussichten Chinas als Weltwirtschaftsmacht, Probleme bei der Beurteilung der chinesischen Wirtschaftsentwicklung, die Regionalisierung der chinesischen Wirtschaft sowie die Entwicklung in der Ära Mao und der Ära Deng. Er schließt mit einem theoretischen "Rückblick auf den chinesischen Weg zur Marktwirtschaft" unter den Stichworten "Singularität, lokale Optimierung und evolutorische Transformation". Leider ist die Lektüre des Buches nicht immer leicht. Ein bißchen mehr Sorgfalt bei der Redigierung hätten sowohl sprachlich als auch formal gutgetan. Als Beispiele seien nur erwähnt: falsche Zuordnung der Legende einer Tabelle (S.26), teilweise chinesische Beschriftung einer Abbildung (S.37) und vor allem die falsche Ausweisung der Seitenzahlen für die Kapitel eins bis drei im Inhaltsverzeichnis.

(M. Kölling)

**Birgit Zinzius: Sino-Amerika - Stereotyp und Wirklichkeit. Die historische Entwicklung (1848-1965) und die aktuelle Situation der Chinese Americans (1965-1990)**

Frankfurt/M.; Berlin u.a.: Peter Lang, 1995, 260 S. (Analysen zum Wandel politisch-ökonomischer Systeme; 10)

Die Autorin widmet diese 1993 in München als Dissertation an der Universität München angenommene Arbeit der Emigration von Chinesen in die Vereinigten Staaten, wo sie in San Francisco die größte chinesische Kolonie außerhalb Südostasiens gebildet haben. Nach einer ausführlichen Darstellung der wechselseitigen geschichtlichen Zusammenhänge chinesischer Immigration untersucht die Amerikanistin, Ethnologin und Sinologin aus den Beobachtungen langjähriger Feldforschungsaufenthalte in der VR China, Hongkong und San Francisco die Siedlungs-, Berufs- und Einkommensverhältnisse, Bildungsstand und Familienstrukturen der amerikanischen *Ethnic Chinese*. In einer abschließenden Analyse versucht sie die Hintergründe des gegenüber anderen rassischen Minderheiten außergewöhnlichen wirtschaftlichen Erfolgs der Chinesen aufzuhellen, so z.B. durch die zentrale These, daß chinesische Einwanderer zumeist imstande sind, sich jeweils das Beste aus der östlichen wie aus der westlichen Kultur zunutze zu machen.

-uk-

**Ingrid Krüßmann; Wolfgang Kubin; Hans-Georg Möller (eds.): Der Abbruch des Turmbaus. Studien zum Geist in China und im Abendland**

Nettelat: Steyler Verlag, 1995, 314 S. (Monumenta Serica Monograph Series; 34)

Der vorliegende Band versammelt Aufsätze einiger der namhaftesten SinologInnen Deutschlands, die sich im Rahmen dieser Festschrift anlässlich der Emeritierung Prof.Dr. Rolf Trauzetts (geb. 01.07.1930) teils kursorisch, teils umfassend mit Spezifika der chinesischen Kultur und ihrer Geistesgeschichte auseinander setzen. Neben der Bearbeitung von Themen wie der Toleranz (W. Bauer), der Freundschaft (H. Schmidt-Glintzer), dem Heldenhumor (U. Unger) und dem Bösen (L. Köhn) sowie etlichen Beiträgen zur klassischen und modernen chinesischen Literatur finden sich beispielsweise auch eine anregende Polemik Wolfgang Kubins zum "Holzweg der Sinologie" sowie weitere Reflexionen zur geistes- und kulturwissenschaftlichen Forschung.

-uk-

## NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Zusammengestellt von Uwe Kotzel

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Übersee-Dokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg, Tel.: (040) 3562-589/585 (Anfragebogen anfordern).

Die "Neuere Literatur über Asien" der ASIEN-Ausgaben seit 1984 (Nr. 10) ist auf Diskette erhältlich. Neben einer ASCII-Textdatei, die in der gewohnten geographischen Anordnung ca. 7000 Titel enthält, werden für Implementierungszwecke auch Einzeldateien mitgeliefert, in denen jeweils Monographien, Zeitschriften- und Buchaussätze nach standardisierten Datenfeldern aufbereitet wurden. Der ausreichend dokumentierte Datenbestand ist bei der Geschäftsstelle der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde gegen Einsendung einer Schutzgebühr von DM 10,- in Briefmarken erhältlich (Porto incl.); evtl. Besteller mögen bitte das gewünschte Diskettenformat (3½"/1,44 MB oder 5¼"/1,2 MB) angeben.

### ASIEN

Abou, Selim, *Menschenrechte und Kulturen*, Bochum: Verlag Dr. Dieter Winkler, 1995, 120 S.

Barnes, R.H.; Andrew Gray, Benedict Kingsbury (eds.), *Indigenous people of Asia*, Ann Arbor/Mich.: Association for Asian Studies, 1995, VII, 548 S.

Deutscher Akademischer Austauschdienst DAAD (ed.), *Studium, Forschung, Lehre: Förderungsmöglichkeiten im Ausland für Deutsche 1995/96*, Bonn: DAAD, 1995, 352 S.

Hafez, Kai, *Orientwissenschaft in der DDR. Zwischen Dogma und Anpassung 1969-1989*, Hamburg: Deutsches Orient-Institut, 1995, X, 548 S.

Huber, Andreas, *Die wirtschaftlichen und politischen Beziehungen der VR China zu den ASEAN-Staaten am Beispiel Singapurs*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1995, 175 S. (Mitteilungen; 251)

Khan, Mohsin S.; et al. (eds.), *Capital flows in the APEC region*, Washington/DC: International Monetary Fund, 1995, VII, 76 S. (Occasional Papers; 122)

Möller, Kay, "Das pazifische Asien nach dem Ost-West-Konflikt: Schauplatz oder Akteur internationaler Politik?", *KAS-Auslandsinformationen*, 11 (1995) 7, S.3-22

Nomura Research Institute; Institute of Southeast Asian Studies (eds.), *The new wave of foreign direct investment in Asia*, Singapur: ISEAS, 1995, 277 S.

Ostasiatischer Verein e.V. (ed.), *Wirtschaftshandbuch Asien-Pazifik 1995*, Hamburg: Ostasiatischer Verein, 1995, 592 S.

### SÜDASIEN

"Brennpunkt Südasien" (Themenheft), *Relationen*, (1995) 1, 128 S.

Houscht, Martin Peter, "SAARC-Gipfel in Delhi", *Südasien*, (1995) 4-5, S.3-4

Schmuck, Hanna, "Vertreibung durch Entwicklung?", *Südasien*, (1995) 4-5, S. 59-62

Zülch, Rüdiger, "Die politische Situation in Pakistan", *KAS-Auslandsinformationen*, 11 (1995) 7, S.46-71

### INDIEN

Cawthorne, Pamela, "Of networks and markets: The rise and rise of a South Indian town. The example of Tiruppur's cotton knitwear industry", *World Development*, 23 (Jan. 1995) 1, S.43-56

Giriappa, S., *Plantation economy in India*, New Delhi: MD Publ., 1995

Hörig, Rainer, "Gesundheit für alle", *Südasien*, (1995) 4-5, S.46-49

Jain, Shashi, "Urban women in India", *Development and Cooperation*, (July/August 1995) 4, S.14-15

Naik, J.A., *Russia's policy towards India: From Stalin to Yeltsin*, New Delhi: MD Publ., 1995, 219 S.

Panda, Snehalata, *Gender, environment and participation in politics*, New Delhi: MD Publ., 1995, 160 S.

Prasad, K.N., *India's economic problems: Regional aspects*, New Delhi: MD Publ., 1995, 357 S.

Reetz, Dietrich, *Hijrat: The flight of the faithful. A British file on the exodus of Muslim peasants from North India to Afghanistan in 1920*, Berlin: Das Arabische Buch, 1995

Suar, Damodar, "Mädchen in Indien", *Südasien*, (1995) 4-5, S.36-40

### NEPAL

Dhital, Rupa, "Kinderehen in Nepal", *Südasien*, (1995) 4-5, S.67-71

Hoffmann, Thomas, "Verlassene Bergwelt. Bergflucht aus dem Nepal-Himalaya", *Südasien*, (1995) 4-5, S.77-83

Krämer, Karl Heinz, "Ethnische Bewegungen im modernen Nepal", *Südasien*, (1995) 4-5, S.71-76

### SÜDOSTASIEN

Pretzell, Klaus-Albrecht; Wilfried Herrmann (eds.), *Zugang in Südostasien*, Münster: LIT-Verlag, 1995, 120 S. (APIA Publications; 1)

Siemers, Günter, "Myanmar - eine kurze politisch-wirtschaftliche Zwischenbilanz (Teil I)", *Südostasien aktuell*, 14 (Mai 1995) 3, S.210-215

Siemers, Günter, "Myanmar - eine kurze politisch-wirtschaftliche Zwischenbilanz (Teil II)", *Südostasien aktuell*, 14 (Juli 1995) 4, S.309-315

Spreitzhofer, Günter, *Tourismus Dritte Welt: Brennpunkt Südostasien. Alternativtourismus als Motor für Massentourismus und soziokulturellen Wandel*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 232 S.

Südhoff, Ralf, "Subregionale Kooperation und Wachstumsdreiecke in Südostasien. Das Beispiel des 'Goldenene Vierecks'", *Südostasien aktuell*, 14 (Juli 1995) 4, S.289-308

Turner, Mark, "Terrorism and secession in the Southern Philippines: The rise of Abu Sayaff", *Contemporary Southeast Asia*, 17 (June 1995) 1, S.1-19

Viraphol, Sarasin; Werner Pfennig (eds.), *ASEAN-UN cooperation in preventive diplomacy*, Bangkok: Ministry of Foreign Affairs, 1995, 344 S.

### INDONESIEN

Harriss, John, "Japanization: Context and culture in the Indonesian automotive industry", *World Development*, 23 (Jan. 1995) 1, S.117-128

"Indonesia and APEC", *The Indonesian Quarterly* (Sonderheft), 22 (1994) 4

- Markham, Marion, *Höflichkeit und Hierarchie bei den in Jakarta lebenden Javanern*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 210 S. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 19: Volkskunde/Ethnologie; 39)
- McLeod, Ross H., *Indonesia assessment 1994. Finance as a key sector in Indonesia's development*, Singapur: ISEAS, 1994, 353 S.
- Toer, Pramoedya Ananta, *Die Braut des Bendoro*. Roman, Bad Honnef: Horlemann, 1995, 325 S.
- Röll, Werner, "Gescheiterte Ansiedlungsversuche von Toba Batak-Kleinbauern in Singkil, Süd-Aceh, Indonesien", in: *Naturraum und Landnutzung in Südostasien*, Giessen: Wissenschaftliches Zentrum Tropeninstitut Giessen, 1995, S.67-87 (Giessener Beiträge zur Entwicklungsforschung, Reihe 1; 21)
- Tohari, Ahmad, *Die Tänzerin von Dukuh Paruk*. Roman, Bad Honnef: Horlemann, 1995, ca. 208 S.
- Werlen, Benno; Samuel Wälthy (eds.), *Kulturen und Raum. Theoretische Ansätze und empirische Kulturforschung in Indonesien*, Zürich: Rüegger, 1995, 408 S.

#### THAILAND

- Dixon, Chris, "Origins, sustainability and lessons from Thailand's economic growth", *Contemporary Southeast Asia*, 17 (June 1995) 1, S.38-52
- Grabowsky, Volker (ed.), *Regions and national integration in Thailand 1892-1992*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1995, X,296 S.
- Pretzell, Klaus-Albrecht, "Thailand: Ein politisches Profil", *Südostasien aktuell*, 14 (Mai 1995) 3, S.208-210

#### INDOCHINA

- Duong Thu Huong, *Roman ohne Titel*, Bad Honnef: Horlemann, 1995, ca. 304 S.
- Sloper, David; Le Thac Can, *Higher education in Vietnam. Change and response*, Singapur: ISEAS, 1995, 250 S.
- Weggel, Oskar, "Der Mekong zwischen Hoffnung und Alptraum", *Südostasien aktuell*, 14 (Juli 1995) 4, S.273-289
- Weggel, Oskar, "Gesambericht: Vietnam, Kambodscha, Laos", *Südostasien aktuell*, 14 (Mai 1995) 3, S.191-207

#### OSTASIEN

- Beresford, Melanie; Bruce McFarlane, "Regional inequality and regionalism in Vietnam and China", *Journal of Contemporary Asia*, 25 (1995) 1, S.50-72
- Kawagoe, Toshihiko; Sueo Sekiguchi (eds.), *East Asian economies. Transformation and challenges*, Singapur: ISEAS, 1995, 340 S.
- Lee Eu-gene, "Impact of North Korea-Japan rapprochement", *Korea Focus* (Seoul), 3 (May/June 1995) 3, S.22-38
- Maddock, R.T., "Environmental security in East Asia", *Contemporary Southeast Asia*, 17 (June 1995) 1, S.20-37

#### JAPAN

- Averbuch, Irit, *The gods come dancing. A study of Japanese ritual dance of Yamabushi Kagura*, Ithaca/NY: Cornell University Press, 1995
- Directory of Japanese Addresses in Europe 1995, Ulm: Japaninfo-Verlag, 1995, 184 S.

- Eisenhofer-Halim, Hannelore, *Dōshō (627-700). Leben und Wirken eines japanischen Buddhisten vor dem Hintergrund der chinesisch-japanischen Beziehungen im 7. Jh.*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 220 S.
- Eyjolfsson, Eythor, *Die vernebelte Welt des Japanischen. Einige linguistische Aspekte des 'Nihonjin-ron'*, Stuttgart: Franz Steiner, 1995, 152 S. (Münchener Ostasiatische Studien; 71)
- Foljanty-Jost, Gesine, *Ökonomie und Ökologie in Japan. Politik zwischen Wachstum und Umweltschutz*, Opladen: Leske + Budrich, 1995, ca. 200 S.
- Kuroyanagi, Tetsuo, *Totto-chan - So wunderbar kann Schule sein*, Frankfurt/M.: Fischer Taschenbuch, 1994, 192 S.
- Pascha, Werner, "Die Wirksamkeit ist umstritten. Forschungs- und Technologiepolitik in Japan", *Forschung und Lehre* (Deutscher Hochschulverband), (1995) 7, S.368-370
- Paul, Gregor, *Philosophie in Japan. Von den Anfängen bis zur Heian-Zeit*, München: iudicium, 1995, XVIII, 454 S.
- Plate, Petra, "Das japanische Erziehungssystem: Gleichheit oder Erfolg?", *Japan - Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 3 (August 1995) 4, S.378-389
- Pohl, Manfred: "Erziehung zum Erfolg. Das japanische Bildungs- und Hochschulsystem", *Forschung und Lehre*, (1995) 7, S.365-367
- Pörtner, Peter, "Japan - Annäherung an eine Gesellschaft der Widersprüche", *Forschung und Lehre*, (1995) 7, S.361-364
- Rohde, Miriam, "Japans staatliche Entwicklungshilfe (ODA): Struktur, Entwicklung und Perspektiven", *Japan - Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 3 (August 1995) 4, S.390-400
- Shimazaki, Chifumi, *Restless spirits from Japanese Noh plays of the fourth group. Parallel translations with running commentary*, Ithaca/NY: Cornell University Press, 1995 (Cornell East Asia Series)
- Thränhardt, Dietrich (ed.), *Japan und Deutschland in der Welt nach dem Kalten Krieg. Neue Herausforderungen zweier Wirtschaftsmächte*, Opladen: Leske + Budrich, 1995, ca. 240 S.
- Vittas, Dimitri; Akihiko Kawaura, *Policy-based finance, financial regulation and financial sector development in Japan*, Washington: World Bank, 1995, 55 S.

#### KOREA

- Adler, Harald; Achim von Hoegen, *Kultureller Wandel in Korea. Die Mensch-Natur-Beziehung in Retrospektive*, Nürnberg: Lehrstuhl für Soziologie und Sozialanthropologie, 1995 (Nürnberger Nachwuchsarbeiten zur Sozialökonomik; 10)
- Kim Kyung-Ai, *A woman's fate is a gourd's fate: Labour and sexuality of Korean married women*, Brighton: Institute of Development Studies, 1995, 78 S.
- Lee Young-sun, "Is Korean reunification possible?", *Korea Focus* (Seoul), 3 (May/June 1995) 3, S.5-21
- Peterson, Mark, *Korean adoption. Case studies in the creation of a classic Confucian society*, Ithaca/NY: Cornell University Press, 1995 (Cornell East Asia Series)
- Song Du-Yul, *Korea-Kaleidoskop. Aktuelle Texte zur Wiedervereinigung*, Osnabrück: secolo, 1995, 190 S.
- Statistisches Bundesamt (ed.), *Länderbericht Korea, Republik*, Stuttgart: Metzler-Poeschel, 1995, 147 S.

## CHINA / SINOLOGIE

- Atkins, Martyn, *Informal empire in crisis. British diplomacy and the Chinese customs succession, 1927-1929*, Ithaca/NY: Cornell University Press, 1995, 142 S. (Cornell East Asia Series)
- Awe, Thomas, "Der kleine Sprung vorwärts": Versuch einer Bestandsaufnahme der gegenwärtigen systemdifferent-innerchinesischen Beziehungen zwischen der VR China und Taiwan", *KAS-Auslandsinformationen*, 11 (1995) 7, S.23-45
- Chien, Sche-Yen, *Staat und Erziehung im legistischen Denken*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 213 S. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 11: Pädagogik; 623)
- Choy, Philip P.; Lorraine Dong, Marlon K. Hom (eds.), *The Coming Man. 19th century American perceptions of the Chinese*, Seattle: University of Washington Press, 1995, 178 S.
- Frick, Heike; Mechthild Leutner, Nicola Spakowski (eds.), *Frauenforschung in China. Analysen, Texte, Bibliographie*, München: Minerva, 1995, 312 S. (Berliner China-Studien; 28)
- Krüßmann, Ingrid; et al. (eds.), *Der Abbruch des Turmbaus. Studien zum Geist in China und im Abendland. Festschrift für Rolf Trauzettel*, Nettetal: Steyler Verlag, 1995, 314 S. (Monumenta Serica Monograph Series; 34)
- von Minden, Stephan, *Die merkwürdige Geschichte der Sai Jinhua*, Stuttgart: Franz Steiner, 1994, 350 S. (Münchener Ostasiatische Studien; 70)
- Pohl, Stephan, *Das lautlose Theater des Li Yu (um 1655). Eine Novellensammlung der frühen Qing-Zeit*, Walldorf: Verlag für Orientkunde, 1995, 274 S.
- Wu, Yenna, *The lioness roars. Shrew stories from late imperial China*, Ithaca/NY: Cornell University Press, 1995 (Cornell East Asia Series)
- Yi Huang, *Der deutsche Einfluß auf die Entwicklung des chinesischen Bildungswesens von 1871 bis 1918. Studien zu den kulturellen Aspekten der deutsch-chinesischen Beziehungen in der Ära des deutschen Kaiserreichs*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 255 S. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 3: Geschichte; 637)
- Zinzius, Birgit, *Sino-Amerika: Stereotyp und Wirklichkeit. Die historische Entwicklung (1848-1965) und die aktuelle Situation der Chinese Americans (1965-1990)*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 260 S. (Analysen zum Wandel politisch-ökonomischer Systeme; 10)

## HONGKONG - MACAU - TAIWAN

- Engbarth, Dennis, "Taipei taps Asia-Pacific", *The Banker*, (Feb. 1995), S.56-59
- Lam, Jermaine T.M., "Hong Kong's democratic challenge", *Contemporary Southeast Asia*, 17 (June 1995) 1, S.53-66
- Statistisches Bundesamt (ed.), *Länderbericht Taiwan*, Stuttgart: Metzler-Poeschel, 1995, 138 S.

## VR CHINA

- Bass, Hans H.; Margot Schüller (eds.), *Weltwirtschaftsmacht China*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1995, 229 S. (Mitteilungen; 252)
- Bass, Hans H.; Zhang Kai Yu, *Deutsch-Chinesische Wirtschaftsbeziehungen (chin. und dt.)*, Bremen: Institut für Weltwirtschaft und Internationales Management, 1995, 50 S.

- Boltho, Andrea; et al., *China's emergence: Prospects, opportunities and challenges*, Washington/DC: World Bank, 1994, 28 S. (Policy Research Working Paper; 1339)
- Broadman, Harry G., *Meeting the challenge of Chinese enterprise reform*, Washington/DC: World Bank, 1995, 39 S.
- Chen Derong, *Chinese firms between hierarchy and market: The contract management responsibility system in China*, Basingstoke: MacMillan, 1995, XII, 225 S.
- Du Runsheng, *Reform and development in rural China*, Basingstoke: MacMillan, 1995, X, 232 S.
- "Kraftfahrzeugindustrie in China" (Thema des Monats), *Wirtschaftswelt China* (Euroforum), (1995) 8, S.8-14
- Müller, Gunda; et al., "Provinz Anhui - Wirtschaft, Geographie, Gesellschaft", *China aktuell*, 24 (Mai 1995) 5, S.393-408
- Mun Tsang, "Costs of education in China: issues of resource mobilization, equality, equity and efficiency", *Education Economics*, 2 (1994) 3, S.287-312
- Näth, Marie-Luise, *Die Volksrepublik China in Deutschland. Wahrnehmungen, Wissenschaftskonzeptionen und Wirklichkeiten*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 394 S. (Saarbrücker Politikwissenschaft; 19)
- Potier, Michel, "China charges for pollution", *The OECD Observer*, (Feb./March 1992) 192, S.18-22
- Schucher, Günter, "Kurzbibliographie: Greater China", *China aktuell*, 24 (Mai 1995) 5, S.409-416
- Sharma, Yojana, "Chinese leaders fight growing poverty", *Development and Cooperation*, (July/August 1995) 4, S.27
- Trommsdorff, Volker; Christian A. Schuchardt, Tilman Lesche, *Erfahrungen deutsch-chinesischer Joint Ventures. Fallstudien im Vergleich*, Wiesbaden: Gabler, 1995, X, 148 S.
- Wang Zhenquan, *Determinants of foreign investment in China*, Bremen: Institut für Weltwirtschaft und Internationales Management, Universität Bremen, 1995, 35 S. (Berichte des Arbeitsbereichs Chinaforschung; 2)
- Weggel, Oskar, "Deutschland und China: Partnerschaft im Lernen", *China aktuell*, 24 (Mai 1995) 5, S.389-392
- Yuan, Jing-Dong, "China's defence modernization: Implications for Asia-Pacific security", *Contemporary Southeast Asia*, 17 (June 1995) 1, S.67-84

## ZENTRALASIEN - MONGOLEI

- Geiß, Paul Georg, *Nationenwerdung in Mittelasien*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 221 S. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 31, Politikwissenschaft; 269)
- Griffin, Keith, *Poverty and the transition to a market economy in Mongolia*, New York: St. Martin's Press, 1995, 182 S.
- Schoeberlein-Engel, John, *Guide to scholars of the history and culture of Central Asia*, Cambridge/MA: Harvard Central Asia Forum, 1995, 313 S.

## AUSTRALIEN - NEUSEELAND - SÜDPAZIFIK

- Goodale, Jane C., *To sing with pigs is human. The concept of person in Papua New Guinea*, Seattle: University of Washington Press, 1995, 252 S.

## FORSCHUNG UND LEHRE

### Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften?

... unter dieser Fragestellung veranstaltete die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. am 12. Mai 1995 eine Podiumsdiskussion mit Vertretern der deutschen Wirtschaft und der Asienwissenschaften.

Zuschriften zum Thema sind willkommen.

#### Sinologen bei Siemens

Als Vertreter der Zentralabteilung Personal/Technische Bildung der Siemens AG nahm Herr Hans-Eckart Scholz an der Podiumsdiskussion teil. Zur Vorbereitung hatte er drei Sinologinnen, die für Siemens in Guangzhou und Shanghai tätig sind, Fragen zu einem Vorschlag der Siemens AG für neue Lehrveranstaltungen im Bereich Südostasien (vgl. *ASIEN*, [April 1995] 55, S.112-113) sowie zu ihrem Sinologiestudium und dessen Verwertbarkeit für ihre derzeitige Tätigkeit gestellt. Aus den Antworten seien im folgenden Auszüge wiedergegeben.

Zwei der Befragten haben in Deutschland studiert, eine in Belgien. Alle drei haben nicht von vornherein eine Tätigkeit in der Wirtschaft angestrebt, sondern sind eher durch Zufall oder über persönliche Kontakte dazu gekommen.

Die *Praxisrelevanz* des Sinologiestudiums in Deutschland wird als gering beurteilt; die belgische Sinologin führt an, sie sei im Studium darauf vorbereitet worden, die chinesische Mentalität und die kulturellen Unterschiede, vor allem auch in ihrer Bedeutung für das tägliche Arbeiten, besser verstehen zu können.

"Eine Praxisrelevanz war bei meinem Sinologiestudium (4 Sem. in Tübingen) nicht zu sehen... Es wäre daher wichtig, bereits Abiturienten zu informieren, daß eine Fachausbildung verbunden mit einer Regionalrichtung wie z.B. Ostasien praxisbezogener und daher sinnvoller im Ausblick auf eine Wirtschaftskarriere ist... Sinnvoll wäre daher, die Sprachausbildung vom eigentlichen Studium zu trennen, möglichst mit einem Auslandsaufenthalt verbunden. In diesem Zusammenhang können dann auch die Kenntnisse für ein besseres Verständnis des Kulturrasums und der Zusammenarbeit mit neuen Geschäftspartnern erworben werden. Dies läßt sich auch beim besten Simulationstraining in Deutschland nicht lernen."

"Moderne Umgangssprache: Ausbildung/Methoden schlecht. Ohne China-aufenthalt lernt an meiner Hochschule eigentlich niemand sprechen... Technische/wirtschaftliche Inhalte waren spärlich (1 Semester Wirtschaftstexte aus Zeitschriften übersetzt.

Vorbereitung auf das Arbeiten in Asien: keine. An den Hochschulen wird noch immer ohne Blick für die Realität ausgebildet... Kein Bezug zum 'wirklichen Leben'.

Vorbereitung auf Zusammenarbeit mit asiatischen Geschäftspartnern: Ja, durch den häufigen Umgang mit Asiaten stellt sich eine gewisse Vertrautheit mit deren Denken ein."

Die Relevanz des Studiums in China wird dagegen von allen drei als hoch eingeschätzt.

"Sehr gute Sprachausbildung an der Shifan Daxue in Taipeh... Eigentlich habe ich alles, was ich kann, in Taiwan gelernt... (Vor allem durch Jobben) - Deutschunterricht, Dolmetschen - habe ich viel gelernt, über Chinesen, deren Geschäftsmethoden/Umgang, Zusammenarbeit mit Europäern und natürlich viele nützliche Vokabeln."

"Hätte ich noch einmal die Wahl, würde ich mich für ein Studium in China wie z.B. Informatik oder Wirtschaft entscheiden und Chinesisch damit nebenbei lernen."

Die Vorschläge für die Integration eines Wahl(pflicht)faches "Ostasienkunde" in das Hauptstudium der Ingenieur- und Wirtschaftswissenschaften bzw. für ein Aufbaustudium "Asien-Pazifik" werden von allen drei Befragten befürwortet.

"Das Konzept finde ich stimmig... Für das Aufbaustudium erachte ich einen straffen 2-Semester-Plan für sinnvoller als 4 Semester. Ich finde, man sollte bereits ausgebildete Leute nicht zu lange erneut an eine theoretische Hochschule binden. Die eigentlichen Landeskenntnisse baut man dann sowieso nur im Lande selbst auf, allerdings weitaus leichter..."

Man sollte die Zahl der so Weitergebildeten nicht allzu hoch schrauben. Der Trend geht zumindest in China weg vom *Expat* und hin zum chinesischen Mitarbeiter. Alle Deutschen in unserer Personalvermittlung, zum Teil sehr gut qualifizierte Leute, bleiben uns über...

Man sollte die Sprachausbildung vielleicht nicht überbetonen. In den nächsten Jahren werden sich auch die übrigen asiatischen Länder stärker öffnen... Da man leider nicht alle asiatischen Sprachen lehren kann, genügt meiner Ansicht nach ein Grundstock in Chinesisch/Japanisch. Verhandlungssicher werden die Studenten durch eine Ausbildung in Deutschland sowieso nicht. Die Techniker und Wirtschaftler asienspezifisch auszubilden, ist eine gute Sache - an der Situation der Sinologen ändert das allerdings nichts, sie wird sogar noch schlimmer durch stärkere Wettbewerber auf dem Arbeitsmarkt. Wohin mit den ganzen Sinologen, die nach wie vor besser wissen, was ein Affix ist als eine GuV?"

#### Sinologie und Beruf

Unter dem Motto "Sinologie und Beruf" veranstaltet das Seminar für Sprache und Kultur Chinas zusammen mit dem Interdisziplinären Zentrum für Hochschuldidaktik (IZHD) am 26. und 27. Oktober 1995 in Hamburg "Informationsstage zur Berufsorientierung im Studium". Am ersten Tag finden Informations-

veranstaltungen mit Vertretern aus Medien, Handel und Industrie sowie mit Berufsberatern und Absolventen des Seminars statt. Am zweiten Tag werden zwei Ganztagesseminare zu den Themen "Praktikum - Planung und Bewerbung" sowie "Berwerbungstraining" durchgeführt.

### Studie: Deutsche Führungskräfte in Fernost

"Eine Studie von KARRIERE und der Gesellschaft zur Förderung der Weiterbildung (gfw) in München ergab, daß selbst bei Unternehmen und Führungskräften, die bereits in der VR China tätig sind, enorme Defizite in der Information und Qualifizierung für das China-Geschäft bestehen.

Die Ergebnisse der Befragung sind zum Teil überraschend. Knapp zwei Drittel der Befragten halten ihren Informationsbedarf bei Themen wie Steuern, rechtliche Aspekte, Marketing und Vertrieb sowie Personalmanagement für nicht oder nur begrenzt gedeckt. Als Begründung wurde vor allem angeführt, daß die durch Schulungen sowie durch Literaturstudium und Medienberichte erworbenen Informationen von den tatsächlichen Gegebenheiten teilweise stark abwichen und häufig zu theoretisch und zu wenig detailliert waren...

... Frau Dr. Theresia Arndt, die unter anderem künftige Expatriates der Siemens AG und Mercedes Benz AG auf ihren Einsatz in China vorbereitet, ... betont, daß zirka 70 Prozent der Fehlschläge bei Joint Ventures auf mangelndes interkulturelles Verständnis auf beiden Seiten zurückzuführen sind.

Dennoch überlässt es 37,5 Prozent der Unternehmen der Eigenverantwortung der Mitarbeiter, sich die notwendigen Kenntnisse anzueignen..."

(*Handelsblatt*, 7./8.7.1995)

### Export-Akademie Baden-Württemberg: Studienschwerpunkt Asien-Pazifik im Rahmen des Aufbaustudiengangs "Internationales Marketing"

Mit der Einrichtung des Studienschwerpunkts Asien-Pazifik reagiert die Export-Akademie Baden-Württemberg auf die unumstrittene Tatsache, daß wir es in der asiatisch-pazifischen Region mit "dem" Wachstumsmarkt der nächsten Jahre und Jahrzehnte zu tun haben.

Die deutsche Wirtschaft insgesamt hat sich dieser Herausforderung noch nicht gestellt. Weder ist sie in ausreichendem Maße in den Märkten dieses Raums vertreten, noch hat sie bislang auf den Wettbewerbsdruck aus dieser Region adäquat reagiert. Zu einem nicht unerheblichen Teil liegt dieser Nachteil auch darin begründet, daß deutschen Unternehmen qualifiziertes Personal nicht in ausreichendem Maße zur Verfügung steht: Fachleute, die über asienspezifisches Wissen verfügen, die sich in einer der dort gesprochenen Sprachen verständigen können und die über einschlägiges Management know-how verfügen.

Der Studienschwerpunkt Asien-Pazifik, der erst kürzlich von der Regierung Baden-Württembergs genehmigt wurde, will hier unterstützend ansetzen. Unser Ziel ist es, der deutschen Wirtschaft, insbesondere dem Mittelstand aus unserem Raum, Nachwuchskräfte zur Verfügung zu stellen, die speziell auf die Managementanforderungen, die diese Wirtschaftsregion stellt, ausgebildet sind.

Eingebettet in den Rahmen des Aufbaustudiums "Internationales Marketing" werden jeweils zehn Studentinnen und Studenten pro Semester an bestimmten Weichen des Studiums Vertiefungsseminare und -vorlesungen durchlaufen, die sich mit Besonderheiten der asiatisch-pazifischen Wirtschaftsregion befassen. Asienerfahrene Lehrbeauftragte und Professoren der Export-Akademie werden für die Durchführung dieser Lehrveranstaltungen verantwortlich sein. Ein besonderes Augenmerk wird den Sprachen gewidmet. Studentinnen und Studenten, die im Wintersemester beginnen, werden Japanisch lernen, Teilnehmer, die im Sommersemester beginnen, werden Mandarin lernen.

Für alle Teilnehmer des Schwerpunktstudiengangs wird ein viertes Semester obligatorisch sein, das entweder an einer Universität in Japan oder der VR China verbracht werden wird. Zu 75% wird man dort den Schwerpunkt auf die Sprachausbildung legen, die restliche Unterrichtszeit soll von Managern vor Ort mit landesspezifischem Managementwissen abgedeckt werden.

Um Mißverständnisse auszuschließen, soll ausdrücklich darauf hingewiesen werden, daß unsere Sprachausbildung nicht das Ziel hat, perfekt Japanisch oder Mandarin sprechende Absolventen auszubilden. Wir zielen vielmehr darauf ab, den Teilnehmern die Möglichkeit zu eröffnen, sich in ihrem zukünftigen beruflichen Umfeld sicher bewegen zu können, Sprache und Mentalität ihrer Gastländer zu verstehen und die Möglichkeit zu haben, auf dieser sprachlichen Basis aufzubauen zu können.

Der Studienschwerpunkt Asien-Pazifik startete mit dem Wintersemester 1994/95. Wir befinden uns also noch in der Experimentierphase. Der Verlauf dieses Experiments wird darüber entscheiden, ob wir diesen Studiengang in den kommenden Jahren ausbauen können.

Walter Niehoff

### Projekte und Institute

#### Forschungsprojekt:

"Housing as a Problem in Historic City Centres of Southeast Asia"

#### Forschungsgegenstand

Die Technische Universität Darmstadt (THD) unterhält in Kooperation mit asiatischen Forschungsinstitutionen ein interdisziplinäres Forschungsprojekt, das sich mit innerstädtischen Entwicklungsprozessen in Südostasien beschäftigt. Der Projektverbund wird an der THD von Prof. Dr. Helmut Böhme, Institut für Geschichte, und Prof. Dipl.Ing. Arnold Körte, Fachgebiet Planen und Bauen in Entwicklungsländern, geleitet und aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) finanziert.

Mit der Konzentration auf Wohn- und Lebensbedingungen in den unter enormem Veränderungsdruck stehenden Kernstädten Südostasiens wurde ein hoch sensibles Thema zum Forschungsgegenstand erhoben, das zunehmend an Relevanz gewinnt, was sich auch durch die Forschungsentwicklung bestätigt. Zwei grundlegende Fragestellungen ergeben sich zunächst:

Welcher Art sind die spezifischen räumlichen Strukturmerkmale der historischen Kernstädte in Südostasien und welche Potentiale lassen sich im Rahmen ökonomischer Entwicklungen und politisch-sozialer Prozesse als Erhaltungsstrategien instrumentalisieren?

Welche sozialen und stadtärmlichen Veränderungsprozesse lassen sich im Umfeld von Wohnen und Arbeiten in historischen Kernstädten Südostasiens aufzeigen und angesichts der rapiden Entwicklung als integraler Bestandteil - sozial, kulturell und strukturell - des innerstädtischen Umfeldes erhalten?

#### Forschungsziele

Das Ziel ist, die korrelierenden Einflußfaktoren des Urbanisierungsprozesses in seiner historischen Einbettung herauszuarbeiten, um im interdisziplinären und interkulturellen Dialog gemeinsame Begrifflichkeiten in einem Kriterien- und Leitlinienkatalog zusammenzufassen. Dieser Katalog ist als Planungshilfe für die politisch Verantwortlichen gedacht, um den Prozeß der Stadterneuerung in der Kontinuität des baulich-kulturellen Erbes sozial verträglich zu gestalten. In diesem Sinne sollen entsprechende Leitlinien in Programmen einer behutsamen Stadterneuerung und Umnutzung historischer Quartiere einfließen.

Unser Ansatz will die Urbanisierungsphänomene in Europa, die von der beteiligten Historikergruppe aufgearbeitet werden, den gegenwärtigen Entwicklungen in Südostasien gegenüberstellen. Erfahrungen und Lösungsstrategien, die sich mit der europäischen Stadtentwicklung in bezug auf den Einfluß des Bodenmarktes, die damit zusammenhängenden Umnutzungsprozesse und Verdrängungstendenzen im innerstädtischen Wohnbereich ergeben, werfen ähnliche Problemstellungen auf, wenngleich wir uns der Mentalitätenunterschiede, der kulturellen und historischen Besonderheiten durchaus bewußt sind. Die europäische Vergleichsperspektive bietet einen methodischen Ansatz und eine Folie der Betrachtung.

#### Inhaltliche Schwerpunktsetzung:

Analyse der stadtgeschichtlichen Entwicklung mit der Erstellung von Städteporträts. Die anhand von Sekundärliteratur, Feldstudien und Materialien gewonnenen Informationen werden mit Hilfe des Stadtinformationssystems "Historic City Information System" (HIST) erfaßt und kartographisch visualisiert.

Die Berücksichtigung nachbarschaftlicher und familienorientierter Strukturen im stadtärmlichen Umfeld wird in einer quartierspezifischen Datenerfassung realisiert. Dabei ist die grafische Dokumentation des Untersuchungsquartiers und die Kartierung des schützenswerten Bestandes geplant.

Als Untersuchungsstandorte wurden neben den europäischen Vergleichsstädten Köln, Bristol/Großbritannien und Amsterdam/Niederlande Penang/Malaysia, Singapur, Yogyakarta/Indonesien und Hanoi/Vietnam ausgewählt. Für den angestrebten Vergleich sollten die Fallbeispiele nicht nur unterschiedliche Städtetypen und Entwicklungsmöglichkeiten repräsentieren, sondern auch folgende Kriterien gewährleisten:

- das Vorhandensein einer klar identifizierbaren Kernstadt historischen Ursprungs, die nicht mit dem heutigen "Central Business District" identisch sein muß;

- ein erkennbarer Entwicklungsdruck, der bereits zur Umformung historischer Kernstädte und zur Zerstörung historischer Bausubstanz geführt hat oder in Kürze dazu führen könnte; dabei sind gerade die unterschiedlichen Stadien der Umformung von Interesse;
- unterschiedliche Strategien der Stadterneuerung seitens der politischen und ökonomischen Entscheidungsträger.

#### Zusammensetzung der Arbeitsgruppe

Nach vorbereitenden Sondierungsreisen nach Asien wurde 1994 der Projektverbund an der THD mit südostasiatischen Kooperationspartnern als Forschungseinrichtung etabliert. Gleichzeitig wurde das Stadtinformationssystem "Historic City Information System" (HIST) an der THD entwickelt.

Zu den Mitarbeitern des Forschungsprojektes an der THD zählen Prof. H. Böhme (Historiker), Dr. D. Schott (Historiker), Dr. M. Seid (Historiker), Prof. A. Körte (Architekt), Dipl.Ing. A. König (Stadtplaner), Siauw T. Gie architect DPLG (Architekt), H. Skroblius (Historikerin), M.L. Tjoa M.A. (Kunsthistoriker).

#### Arbeitsziele

Mehrere Workshops sind im Verlauf der Projektarbeit geplant, die abwechselnd an der THD und in den Gastländern der Kooperationspartner stattfinden. Der erste Workshop unter dem Thema "Housing in Historic City Centers of Southeast Asia" fand vom 15.-22. Oktober 1994 in Darmstadt und La Clusaz mit internationalen Teilnehmern statt, darunter Historikern, Architekten, Stadtplanern, Geographen und Kommunalpolitikern. Der Tagungsband wird in diesem Jahr erscheinen.

Ende 1995 und im Verlauf 1996 werden Feldstudien in den Untersuchungsgebieten durchgeführt und Fragebögen entwickelt.

#### Tropenzentrum

Das Hessische Ministerium für Wissenschaft und Kunst hat jetzt die Einrichtung eines dritten wissenschaftlichen Instituts am Standort Witzenhausen der Universität Gesamthochschule Kassel genehmigt. Das neue Institut des Fachbereiches 11 (Landwirtschaft, Internationale Agrarwirtschaft und Ökologische Umweltsicherung) trägt den Namen Tropenzentrum. Zu den Aufgaben des Instituts zählt vor allem die Vertretung der internationalen agrarwissenschaftlichen Interessen des Ausbildungs- und Forschungsstandortes Witzenhausen der Universität Gesamthochschule Kassel. In Fortführung der Arbeiten des früheren Fachbereiches Internationale Agrarwirtschaft sieht das Tropenzentrum die ländlichen Gebiete in den Tropen und Subtropen als wissenschaftlichen Schwerpunkt seiner Arbeit an. Darüber hinaus wird das Zentrum aber auch die wissenschaftliche Kooperation mit Wissenschaftlern und Institutionen suchen, die auf dem Gebiet der ländlichen Entwicklung in anderen geographischen Regionen tätig sind. Insgesamt werden dabei Fragen der Nachhaltigkeit, der Umwelt- und Sozialverträglichkeit entsprechender Entwicklungsbemühungen im Vordergrund stehen.

Mitglieder des Tropenzentrums sind 13 Fachgebiete des in Witzenhausen ansässigen Fachbereiches 11 der Universität Gesamthochschule Kassel. Die im Tropenzentrum vertretenen Fachgebiete sind in der Lehre insbesondere im Studienschwerpunkt internationale Agrarwirtschaft im Diplomstudiengang Agrarwirtschaft tätig. Ferner ist diesen Fachgebieten gemeinsam, daß im Vordergrund ihrer Forschungsarbeit Verfahren und Prozesse der nachhaltigen und sozialverträglichen Ressourcennutzung in den ländlichen Räumen der Tropen und Subtropen stehen. Mit dem ebenfalls in Witzenhausen angesiedelten Deutschen Institut für tropische und subtropische Landwirtschaft (DITSL) wird eine enge Zusammenarbeit gepflegt.

### Projekt "Ost-/Südostasien" im IfSF e.V.

Was ist das IfSF? Das "Institut fächerübergreifenden Studierens und Forschens" sind "Studierende aus verschiedenen Fachbereichen, die selbstständig und unabhängig Gegenstände ihres Interesses wissenschaftlich bearbeiten. Wir betreiben Wissenschaft aus Freude an der Materie, aus Lust am Erkenntnisgewinn. Was wollen wir? Wir wollen einen unverkrampften Zugang zur Wissenschaft fördern. Wissenschaft kann und soll Spaß machen. (...) Wir arbeiten in Kleingruppen ohne Anwesenheitspflicht und Notendruck. Wir arbeiten an Themen, die uns interessieren. (...) Wir wollen für uns die akademische Lernfreiheit rekonstruieren. Durch Interdisziplinarität gelangen wir zu einem Methodenpluralismus, der neue Erkenntnismöglichkeiten eröffnet. Kontakt: IfSF e.V., Postfach 4324, 54233 Trier"

Das Projekt "Ost-/Südostasien" hat sich im Rahmen des IfSF im Mai 1993 gebildet und arbeitet zur Region Ost-/Südostasien. Darunter fallen das sogenannte Indochina (Vietnam, Burma, Kambodscha und Laos), die ASEAN-Staaten (Brunei, Indonesien, Malaysia, Philippinen, Singapur und Thailand), der "Großchinesische Wirtschaftsraum" (Volksrepublik China, Republik China auf Taiwan, Hong Kong), die koreanische Halbinsel (Demokratische Volksrepublik Korea und Republik Korea) sowie Japan.

Das Projekt will sich in Veranstaltungen, Untersuchungen und im Austausch mit Menschen aus Ost- und Südostasien mit der Situation in der Region beschäftigen. Dabei versteht es diesen Prozeß als interkulturellen Austausch. Die Region sei kein "Untersuchungsobjekt", welches aus europäischer Sicht betrachtet werden soll.

Durch Veranstaltungen soll in der Öffentlichkeit, besonders bei den Universitätsangehörigen in Trier, ein Bewußtsein für die Region geschaffen werden. Nach Ostasien soll auch Südostasien einen Platz im Lehrplan der Universität haben. Außerdem sollen Kontakte in die Region geknüpft werden. Ein Austausch wäre dabei ein Idealziel.

Das Projekt hat im November 1993 "Südostasien-Wochen" und im Dezember 1994 eine Tagung zum Thema "Korea vor der Wiedervereinigung?" durchgeführt. Veröffentlicht wurde eine Dokumentation der Südostasien-Wochen. Ein Band mit den Beiträgen der Koreatagung ist in Vorbereitung.

### ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WINTERSEMESTER 1996

#### Abkürzungen:

AG = Arbeitsgruppe; C = Kolloquium; EK = Einführungskurs; Ex = Exkursion; FK = Fachkurs; GK = Grundkurs; GS = Grundstufe; HS = Hauptseminar/Hauptstufe; K = Kurs; LF = Lehrforschung; LK = Lektürekurs; MS = Mittelstufe; OS = Oberseminar/Oberstufe; P = Praktikum; PK = Projektkurs; PS = Proseminar; RV = Ringvorlesung; S = Seminar; Sp = Sprachausbildung; Ü = Übung; V = Vorlesung; VK = Videokurs.

*\*) Druckfehler bitten wir zu entschuldigen; die Fülle der Daten läßt eine Korrektur nicht zu.*

INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, RHEINISCH-WESTFÄLISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE  
AACHEN, KARMAN-FORUM, ARBEITSGRUPPE CHINA-FORSCHUNG;  
Rochusstr. 2-14; 52056 Aachen; Tel. (0241) 33 680; Fax (0241) 88 88 160

HS	China u. die südostasiatischen Staaten im Vergleich.	2 Romich
HS	Umweltschutz in China	2 Romich
	Beide HS werden als Blochseminare im Januar '96 durchgeführt u. sind für Hörer aller Fakultäten u. Gasthörer offen. (Voranmeldung!)	
AG	Deutsche in Shanghai	2 Romich et al.

OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN;  
Podbielskiallee 42, 14195 Berlin 33, Tel. (030) 838-6593/3598 (Sin), -3857/3599 (Jap)

#### Sinologie

GK	Neuere Geschichte Chinas 1840 - 1911	2 Leutner/Mühlhahn
GK	Orientierungskurs	2 Spakowski
RV	Frauen und Transformationsprozesse in außereuropäischen Gesellschaften	2 Leutner/Luig-/Macuch/Rott
V	Sexualität und Erotik im vormodernen China	2 Kolb
EK	Politische und wirtschaftliche Entwicklung in Hongkong	2 Grenzebach
EK	Aus dem Arbeitsgebiet Politik Chinas	2 N.N.
EK	Aus dem Arbeitsgebiet Wirtschafts- und Sozialgeschichte Chinas	2 N.N.
EK	Die Stadt im traditionellen China: Geschichte, Gestalt, Funktionen	2 Thilo
EK	"Die ersten Juwelen der ersten Schatzkammer": das Yijing und seine Exegese im Siku Quanshu	2 Magone
EK/S	Frauen im Modernisierungsprozeß in der VR China	2 Leutner
EK/S	Strukturelle Trends der ökonomischen Reformprozesse in China	2 Scheibner
S	Die revolutionäre Bewegung der 20er Jahre: Neue Dokumente der Komintern-Politik gegenüber China	2 Leutner
S	Der chinesische Arbeitsmarkt zwischen Tradition und Moderne	2 Grenzebach
S	The process of Chinese modernization from 19th century up to now	2 Yu
C	Colloquium zu methodischen und theoretischen Fragen d. Sinologie	2 Leutner
LK	Vergleichende Zeitungslektüre (ab 3. Sem.)	4 Sterman
LK	Grundbegriffe des Marxismus (chin. Lesart)	2 Schäfer
LK	Texte zur chinesischen Geschichte (ab 5. Sem.)	2 Bao
LK	Soziale Probleme im heutigen China (ab 5. Sem.)	2 Bao
LK	Aktuelle Probleme der Frauenforschung in der VR China	2 Li
LK	Klassische chinesische Theaterliteratur	2 Palm
LK	Lektüre von Texten zur chinesischen Außenpolitik	2 Merker
Sp	Chinesisch I (in 2 Gruppen)	16 Bao et al
Sp	Chinesisch III	4 Li
Sp	Chinesische Redensarten (ab 3. Sem.)	2 Cheng
Sp	Übersetzungskolloquium (ab 4. Sem.)	2 Cheng
Sp	Konversation für Fortgeschrittene (ab 6. Sem.)	2 Li

Sp	Einführung in die ältere chinesische Schriftsprache (Wenyan) I	3	Schäfer
Sp	Fortsetzungskurs "Ältere chin. Schriftsprache"	2	Schäfer
Sp	Japanisch für SinologInnen (Aufbaustufe)	2	Schäfer
Sp	Übung zu Japanisch für SinologInnen	1	Schäfer
<b>Japanologie</b>			
Sp	Sprachpropädeutikum Japanisch I	12	Fukuzawa et al
Sp	Japanisch III	4	Fukuzawa/Hayashi
Ü	Landeskunde Japans	2	Ophüls-Kashima
V/Ü	Wie liest man die japanische Literatur?: Einf. in die Grundbegriffe der Textwissenschaft anhand jap. Literaturtexte	2	Yamada-Bochynck
V	Einführung in die Linguistik II	2	Hayashi
V/Ü	Japanese Economic Conflicts and the Problem of Agriculture	2	Kase
GS/Ü	Geschichte der japanischen Gesellschaft I	2	N.N.
GS/Ü	Einführung in die Hilfsmittel der Japanologie I und Datenverarbeitung für Japanologen	2	Ophüls-Kashima/Bollinger
GS/Sp	Übersetzungskurs (Lektüre I)	2	N.N.
GS/Sp	Übersetzungskurs Zeitung (Lektüre II)	2	N.N.
GS/Sp	Praktisches Japanisch	2	Asakura
GS/Sp	Terakoya-Kurs	2	Asakura
GS/Sp	Vorbereitung für die große Sprachprüfung	2	Fukuzawa
GS/Sp	Wirtschaftsjapanisch II	2	Fukuzawa
GS/Sp	Lektürekurs I: Japanische Gesellschaft	2	Fukuzawa
GS/Sp	Kanji-Repetitorium	2	Hayasaki
GS/PS	Einführung in die Unternehmensorganisation (Zaibatsu und Keiretsu)	2	Park
GS/PS	Japans Industriekultur im Wandel	2	Holzhausen
GS/Ü	Ethnische Minderheiten in Japan	2	Lemm
GS/PS	Religion im heutigen Japan III	2	Haasch
GS/PS	Grundbegriffe der Literatursemiotik	2	Yamada-Bochynck
GS/PS	Deutsch und Japanisch im Kontrast - anhand des Beispiels der Zeigewörter <i>ko so a</i>	2	Hayashi
GS/PS	Abe Kobo - ein moderner Klassiker	1	Schnellbächer
GS/PS	Sprache und Gesellschaft: Methodologie der japanischen Soziologie	2	N.N.
HS/Sp	Bunge II (Vormoderne Literatur)	2	Park/Yu
HS/S	Ostasiatische Wachstumsmodelle und Wirtschaftskooperation im Nordpazifik (Japan, China, Korea, Taiwan, Hong Kong)	2	Zerdick et al.
HS/S	Medien in Japan: ein Vergleich mit Deutschland	2	Park
HS/S	Exkursionsseminar "Technologie und Arbeit" II	2	Park
HS/S	Wirtschaftspolitische Texte	2	Hachling et al.
HS/S	Wandel im Bildungs- und Beschäftigungssystem	1	Kase
HS/V	Public Works and Rural Economy	2	Kawakami
HS/Ü	Rechtsauffassung der Japaner	2	Lemm
HS/S	Wandlungen in der japanischen Familienstruktur	2	Yamada-Bochynck
HS	Spannungstheorie und Kriminalromane	2	Yamada-Bochynck
HS/LK	Tampen-Suiri-Shosetsu: Kurzkrimis	2	Hayashi
HS	Kommunikationsstrategien im Japanischen	2	Hayashi
HS/LK	Lektürekurs zum Hauptseminar: "Kommunikationsstrategien"	2	Fischer
HS/S	Miyazawa-Kenji - Leben und Werk	2	Fischer
HS/C	Colloquium für Examenskandidaten	2	Zaborowski
<b>Koreanistik</b>			
Sp	Einführung in die moderne koreanische Umgangssprache I	2	Zaborowski
Sp/Ü	Phonetik und Phonologie der koreanischen Sprache	2	Zaborowski
Sp	Einführung in die moderne koreanische Umgangssprache III	2	Zaborowski
Sp	Koreanisch Schriftsprache I	2	Zaborowski
HS/V	Religion in Korea I: Traditionelle Religionsformen	2	Zaborowski
LK/Ü	Mythen, Legenden, Märchen und Sagen Koreas	2	Zaborowski
AG	Arbeitsgemeinschaft zur Vorbereitung auf die staatliche Prüfung als Übersetzer	2	Zaborowski

Ü Zu einer besonderen Charakteristik der koreanischen avant-gardistischen Literaturbewegung: Preisausschreiben etlicher führender Tageszeitungen für das Debüt junger Schriftsteller

2 Ra

**INSTITUT FÜR INDIISCHE PHILOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE, FU BERLIN;**  
Königin-Luise-Straße 34a, 14195 Berlin; Tel (030) 838 62 40/41

Ü	Hinduistische Ikonographie II	2	Bhattacharya
Ü	Buddhistische Orte in Ostindien	2	Bhattacharya
V	Jainaikonographie	2	Bruhn
Ü	Stilbestimmung in der indischen Kunst	2	Stoye
Ü	Museen, Bildarchive, Bibliotheken - Bedeutende Institutionen der indischen Kunstgeschichte	2	Stoye
Ü	Sanskrit II	2	Bruhn
Ü	Sanskritroman: Bana's Harsacarita	2	Butzenberger
Ü	Einführung in die Paläographie südindischer Handschriften	2	Ehlers
S	Dokumentation der Edikte Asokas	2	Falk
S	Editionsarbeiten am Vasisthadharmasutra	2	Falk
Ü	Lektüre aus dem Kathasaritsagara	2	Falk
Ü	Lektüre aus dem Jarakathavannana	2	Falk
Ü	Hindi Grundkurs II	4	Fornell
Ü	Hindi-Konversation (für Fortgeschrittene)	2	Gupta-Lettau
V	Modi und Modalverben im Hindi und Urdu	2	Nesipal
S	Übungen zur Vorlesung: Modi und Modalverben im Hindi u. Urdu	2	Nesipal
S	Lektüre und Analyse moderner Urdu-Prosatexte II (aus der Zeit von 1930-1960)	2	Nesipal
S	Lektüre und Analyse von Hindi-Prosatexten	2	Nesipal
S	Bengali-Textlektüre (für Fortgeschrittene)	2	Nesipal
Ü	Schenkungsurkunden und Preisgedichte in nordturkest. Brahmi	2	Sander
Ü	Sanskrit IV	2	Schneider
Ü	Asvaghosas Buddhacarita	2	Schneider
Ü	Urdu III	2	Syed
Ü	Urdu I (für Fortgeschrittene)	2	Syed

**FACHBEREICH POLITISCHE WISSENSCHAFT (FB 15), ARBEITSSTELLE "POLITIK CHINAS UND OSTASIENS", FU BERLIN;**  
Harnackstr. 1, 14195 Berlin; Tel. (030) 838 23 47  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.03.1996

PS	Zur Interdependenz von Innen- und Außenpolitik in der Volksrepublik China	2	Pfennig
HS	Aktuelle politische Entwicklungen in Ost- und Südostasien	2	Pfennig
HS	Liberalisierungs- und Demokratisierungsprozesse in der Republik China auf Taiwan und in der Republik Korea (Südkorea)	2	Suh

**INSTITUT FÜR WELTWIRTSCHAFT, FB WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, FU BERLIN**  
Boltzmannstr. 20, 14195 Berlin  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

PK Chinas Weg in die Weltwirtschaft 1 Speyer

**FACHBEREICH ASIEN- UND AFRIKAWISSENSCHAFTEN, HUMBOLDT-UNIVERSITÄT BERLIN;**  
Luisenstr. 54/55, 10099 Berlin; Tel. 236 3013 / 236 2942.

Japanologie	PS/V Einf. in die japanische Kulturgeschichte (Textlektüre)	2	Kracht
PS	Einführung in die Kulturgeschichte Japans	2	Brochlos

K	Einf. in d. jap. Kulturgesch. (in jap. Sprache)	2	Saito
HS	Lektüre und Übers. wissenschaftl. Texte zur Kulturgesch.	2	Borchert
HS	Jap. Lebensstilformen, Film, TV, Zeitschriften	2	Kracht
HS	Japans Weg in die Moderne (mit Textlektüre)	2	Hartmann
K	Allgem. Japanologie (Hilfsmittel und Arbeitstechniken)	2	Brochlos
K	Einführung in die Allgemeine Landeskunde I	2	Hartmann
Ü	Einführung in die Allgemeine Landeskunde I	2	N.N.
Ü	Einführung in die Allgemeine Landeskunde I	2	N.N.
Ü	Japanische Etikette-Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts	2	N.N.
Ü	Mori Ogai - Lektüre und Übersetzung	2	Kracht
Ag	Film-AG (14-tägig)	2	Kracht
C	Japanologisches Grundkolloquium	2	Kracht
C	Examens-Kolloquium	2	Kracht
C	Doktoranden-Kolloquium n.V. 14tgl.	1	Kracht
Sp	Einführung in das moderne Japanisch I	4	Borchert
Sp	Einführung in das moderne Japanisch I	8	Borchert/ Nagasaka
Sp	Modernes Japanisch I (Übersetzung)	2	Marx
Sp	Modernes Japanisch I (Grammatik mit mündlichen Übungen)	2	Marx
Sp	Modernes Japanisch I (Schriftlicher Ausdruck)	2	Nagasaka
Sp	Übersetzung Japanisch-Deutsch II	2	Marx
Sp	Einführung ins Dolmetschen II	2	Marx
Sp	Schriftlicher Ausdruck II	2	Nagasaka
Sp	Einf. in die ältere jap. Schriftsprache II (14tägig)	2	Saito
Sp	Übersetzung Japanisch-Deutsch I	2	Marx
Sp	Übersetzung Deutsch-Japanisch I (14tägig)	2	Saito
Sp	Dolmetschen Japanisch-Deutsch I (14tägig)	2	Marx
Sp	Dolmetschen Deutsch-Japanisch I (14tägig)	2	Saito
Sp	Einführung ins Simultandolmetschen I	2	Umetsu
Sp	Dolmetschen Japanisch-Deutsch II	2	Marx
Sp	Dolmetschen Deutsch-Japanisch II	2	Saito
Sp	Simultandolmetschen Japanisch-Deutsch II	2	Sugita
Sp	Simultandolmetschen Deutsch-Japanisch II	2	Miura
Sp	Übersetzen Japanisch-Deutsch II	2	Marx
Sp	Übersetzen Deutsch-Japanisch II (14tägig)	2	Saito
Sp	Fachübersetzen Japanisch-Deutsch	2	Borchert
Sp	Fachübersetzen Deutsch-Japanisch	3	Murata
Sp	Spezialprobleme des Dolmetschens II	2	Umetsu
Ü	Geschichte der japanischen Schrift	4	Simon
Sp	Einführung in das klassische Japanisch (bungo)	2	N.N.

**Koreanistik**

V	Korean. Literatur im Überblick I	2	Rentner
V	Neuzeitliche und moderne Geschichte Koreas III	2	Du-Yul Song
V	Überblicksvorlesung zur Geschichte Koreas	2	Du-Yul Song
V	"Das Goldene Zeitalter Koreas" (Koryo-Dynastie)	2	Häußler
	Einführung in das Studium der Koreanistik	2	Rentner
HS	Einführung ins vormoderne Koreanisch I (Textinterpretationen)	2	Herrmann
HS	Das Bild der Frau in der koreanischen Literatur	2	Rentner
	Schwerpunkt: Aus dem Schaffen korean. Gegenwartssautorinnen	2	Rentner
S	Amtskoreanisch. Stil und Lexik in Formularen und Dokumenten des öffentlichen Verkehrs	2	Rentner
S	Individuum und Gesellschaft in Korea	2	Du-Yul Song
S	Nordkorea auf den Spuren Chinas?	2	Du-Yul Song
LK	Geschichte der koreanischen Literatur (Lektüre)	2	Rentner
K	Computerkurs für Koreanisten II	2	Frank
C	Kolloquium für MagisterkandidatInnen	2	Rentner
Sp	Sprachgrundausbildung Koreanisch für Anfänger I	8	Herrmann
Sp	Weiterführende Sprachgrundausbildung Koreanisch I	4	Herrmann
Sp	Koreanische Konversation für Fortgeschrittene I	2	Kim
Sp	Koreanische Konversation für Fortgeschrittene II	2	Chung
Sp	Chinesische Zeichen (Hanja) I	2	Häußler

V	China - Landeskundliche Einführung, Geographie	2	Seeber
V	Geschichte Chinas in der Republikzeit 1911 - 1949	2	Felber
V	Chinesische Sichten auf die Welt seit 1989	2	Lian Yu-ru
V	Chinas Außenwirtschaft im Reformprozeß	2	Scheibner
PS/V	Geschichte der chinesischen klassischen Literatur.	4	Müller
V	Einf. in die theor. Phonetik der modernen chin. Sprache	2	Kaden
	Sonderprogramm: 1.-6. Wo.	2	Kaden
V	Einführung in das Studium der chinesischen Sprache	2	Kaden
	Sonderpr. 1.-6. Wo.	2	Richter
V	Einführung in die Lexikologie: Wortproblematik	2	Kaden
PS	Systematische Grammatik des Altkinesischen	2	Kaden/Richter
PS	Systematische Grammatik des modernen Chinesisch	2	Chang
HS	Chinesisches Recht in der Praxis	2	Reiter
HS	Text und Kommentar im religiösen Taoismus, II	2	Felber
HS	Die nationalrevolutionäre Bewegung in China, II	2	Felber
HS	Texte zur sog. Großen Proletarischen Kulturrevolution in China 1966-1976	2	Felber
HS	Chinesische AutorInnen der Gegenwart	2	Müller
HS	Chinesische Literatur in Deutschland I	2	Müller
HS	Einführung in d. histor. Entwickl. der chin. Konjunktionen	2	Kaden
Ü	Buddhistische Biographien	2	Reiter
Ü	Lektüre aus dem Shiji	2	Reiter
Ü	Einführung in die Arbeitsweise der traditionellen Sinologie	2	Reiter
S	Hilfsmittel, Quellen und Forschungsliteratur zur neueren Geschichte Chinas, 14tgl.	2	Felber
Sp	Einführung in die chinesische Schrift „Sonderpr. 1.-6. Wo.	2	Steinberg
Sp	Phonetische Übungen, Sonderpr. 1.-6. Wo.	2	Gasde
Sp	Chinesisch: Grammatik	2	Steinberg
Sp	Chinesisch: Lehrbuchtexte Gruppe 1	2	Gründel
Sp	Chinesisch: Lehrbuchtexte Gruppe 2	2	Gründel
Sp	Chinesisch: Übungen Gruppe 1	6	Gasde/Steinberg
Sp	Chinesisch: Übungen Gruppe 2	6	Gasde/Steinberg
Sp/HS	GK Chinesisch: Phonetische Übungen	2	Gasde
Sp/HS	Bilaterales Dolmetschen (5. Sem.)	2	H./I. Gründel
Sp/HS	Unilaterales Dolmetschen Chinesisch - Deutsch (5. Sem.)	2	Salzmann
Sp/HS	Unilaterales Dolmetschen Deutsch - Chinesisch (5. Sem.)	2	Gasde
Sp/HS	Einführung ins Simultandolmetschen (5. Sem.)	2	Salzmann
Sp/HS	Übersetzen Deutsch - Chinesisch (7. Sem.)	2	Meng Hong
Sp	Übersetzen Chinesisch - Deutsch (7. Sem.)	2	Gründel
Sp	Chinesische Konversation (1. Sem.)	2	Meng Hong
Sp	Übungen Lehrbuch III (GS 1. Sem.)	2	Steinberg
Sp	Lektüre aktueller Texte (1. Sem.)	2	Salzmann
Sp	Chinesische Konversation (3. Sem.)	2	Meng Hong
Sp	Übungen Lehrbuch IV (3. Sem.)	2	Steinberg
Sp	Lektüre aktueller Texte (3. Sem.) Pressetexte	2	Salzmann
Sp/HS	Klassisches Chinesisch I	4	Körbs
Sp/HS	Chinesische Konversation (5. Sem.)	2	Gasde
Sp/HS	Aktuelle Fachtexte (5. Sem.)	2	Salzmann
Sp/HS	Chinesische Konversation (7. Sem.)	2	Meng Hong
Sp	Aktuelle Fachtexte (7. Sem.)	2	Salzmann

**Mongolistik**

V	Von Tschinggis Khan bis Süchbaatar. Mongolische histor. Persönlichkeiten in Zeiten gesellschaftl. Umbrüche	2	Bormann
V	Tschinggis Khan - Stammesführer, Staatsgründer und Welteroberer. Fortsetzung 14tgl./2	2	Bormann
V	Vor- und Frühgeschichte der Mongolei 14tägig	1	Bormann
HS/V	Geschichte des Lamaismus in der Mongolei	2	Schöne
HS/V	Verbreitung des Lamaismus in der Mongolei	2	Schöne
	Lektüre und Interpret. mongolischspr. Texte zum Thema	2	Schöne

HS	Buddhistische Literatur der Mongolen	2	Bauwe
HS	Mongolische Schamanendichtung	2	Bauwe
	Einführung in die Oiratische Schriftsprache. Kenntnisse der uiguro-mongolischen Schrift werden vorausgesetzt.	2	Koppe
Ü/LK	Lektürekurs zu Volkswissen und Volksmedizin.	2	Michel
Sp	Moderne mongolische Sprache GK III	2	Schöne
Sp	Moderne mongolische Sprache Aufbaukurs	2	Schöne
LK	Klassisches Mongolisch	2	Koppe
Sp	Klassisches Mongolisch Aufbaukurs III	2	Michel
Sp	Mongolisch für Gast- und Nebenhörer II	2	Bauwe
Sp	Mongolisch für Gast- und Nebenhörer III	2	Bauwe
<b>Tibetologie</b>			
PS/V	Geschichte Tibets	2	Lange
PS	Lhasa-Tibetisch Spezialseminar III	2	Lange
LK	Lektüre historischer tibetischer Texte	2	Hartmann
Ü	Lektüre tibetischer religiöser Texte	2	Balk
Sp	Einführung ins moderne Tibetisch	2	Lange
Sp	Klassisches Tibetisch I	4	Hartmann
Sp	Klassisches Tibetisch II	4	Hartmann/Butzenberger
<b>Südostasien-Studien</b>			
V	Geschichte Südostasiens im 20. Jahrhundert	2	Kubitscheck
V	Ethnologie Indonesiens und Neuguineas. Mit ethnographischen Filmen und Photographien	2	Kubitscheck
PS/V	Neue Geschichte Vietnams	2	Lulei
HS	Zur Genesis des Nationalismus und des Konzepts der Nation in Südostasien	2	Kubitscheck
HS	Grundzüge und Theorie der Nationalitätenpolitik, insbes. Südostasien	2	Kubitscheck
S	Quellen zur neuen Geschichte Vietnams 14tgl.	2	Lulei
V	Südostasien aktuell	2	Lulei
Co/Ü	Nationale Interessen, Konflikte und Regionalismus in SOA	2	Engelbert
HS	Politische und soziale Prozesse in Indochina - 14tgl.	2	Lulei
Ü	Einführung in die Indonesistik	2	Slomma, E. Voß
Ü/PS	Landeskunde Thailand und Laos	2	Schneider
PS	Landeskunde Vietnam	2	Lulei
HS	Südostasiatische Sprachwissenschaft I	2	Bauer
C	Thai Inschriften III. 14.Jh. - 17.Jh.	2	Bauer
PS	Südostasiatische Corpus-Linguistik. Corpus design, text encoding 14tgl.	1	Bauer/Götze-Sam/Gärtner
S	Vietnamesische Literatur	2	Lies
Ü	Indonesische Literatur	2	Voß
Sp	Bahasa Indonesia I	4	Slomma/Voß
Sp	Bahasa Indonesia GK III	4	Gasch/Slomma
Sp	Bahasa Indonesia Aufbaukurs I	4	Gasch/Slomma
Sp	Bahasa Indonesia Aufbaukurs III	4	Gasch/Slomma
Sp	Bahasa Indonesia Konversation	2	Gasch
Sp	Bahasa Indonesia Lektürekurs	2	Voß
Sp	Javanisch I	2	Gasch
Sp	Thai I - Sprachlabor, Video	6	Bauer/Fädrich
Sp	Thai Konversation I	2	Chantarakiri
Sp	Thai Lektüre für Anfänger	2	Chantarakiri
Sp	Thai Lektüre für Fortgeschrittene	2	Frädrich
Sp	Thai Konversation für Fortgeschrittene	2	Frädrich
Sp	Khmer	4	Götze-Sam
Sp	Burmesisch I	2	Gärtner
Sp	Burmesisch GK III	4	Gärtner
Sp	Burmesisch Aufbaukurs	2	Gärtner
Sp	Burmesisch Aufbaukurs III	2	Gärtner

Sp	Lektürekurs Burmesisch	2	Gärtner
Sp	Vietnamesisch I	4	Minh Ha/Lies
Sp	Vietnamesisch GK II	2	Minh Ha
Sp	Vietnamesisch Aufbaukurs IV	2	Minh Ha
Sp	Vietnamesisch Aufbaukurs VI	4	Raitza/Minh Ha
Sp	Vietnamesisch Aufbaukurs VIII	2	Raitza, M. Heyder
Sp	Wirtschafts-Vietnamesisch	4	Heyder
<b>Südasienwissenschaften</b>			
Ü/V	Antikolonialismus und Dekolonisation in Asien	2	Lütt
V	Geschichte Indiens von 1947 bis zur Gegenwart	2	Oesterheld
Ü/V	Indian Freedom Movement	2	Oesterheld
V	Einführung in die Wirtschaftsgeschichte Südasiens	2	Freitag
V	Regionalgeographie Südasiens	2	Freitag
V	Geschichte der indischen Philosophie II	2	Rüstau
V	Geschichte des Hinduismus I	2	Rüstau
PS/V	Religionen in Asien und Afrika	2	Rüstau
PS	Einführung in die alte Geschichte Indiens. (Für Studenten der neuen Geschichte Indiens)	2	Reichert
PS	Einführung in die wissenschaftliche Arbeitsweise (14tgl.) Die britische Expansionspolitik in Südasien 1793-1818	2	Zeiler
HS	Einführung in die wissenschaftliche Arbeitsweise. (Für Studenten der neuen Geschichte Indiens) 14tgl.	2	Lütt/Babigb
HS	Komintern-Politik in Asien 1920 - 1943	2	Keller
HS	Parteien und Wähler in Indien	2	Lütt
HS	Neue Wirtschaftsgeschichte Südasiens Kurs III: Industrie und Außenwirtschaft	2	Oesterheld
HS	Neue religiöse Bewegungen in Südasien	2	Freitag
LK	Bhagavadgita-Interpretationen im Wandel der Zeit	2	Rüstau
S	Zur Entstehung der Moderne in Bengalen, soziale und geistige Aspekte	2	Rüstau
S	England und seine Kolonien. Lektüre und Diskussion.	2	Waligora
LK	Textlektüre zur modernen Denkgeschichte Indiens	2	Robotka
Ü	"Gentoos and Moors" - Zum frühen Indienbild in England	2	Waligora
Ü	Ausgewählte Probleme der politischen Entwicklung Pakistans	2	Babing
Ü	Die nationale Befreiungsbewegung in Assam	2	Robotka
C/Ü	Geschichte Nordostindiens im 19. Jh. bis Mitte 20. Jh.	2	Aßmann
C	Magister-Colloquium n.V. 14tgl./1	1	Aßmann
Sp	Sanskrit GK II. (Grundkenntnisse erforderlich)	4	Reichert
Sp	Hindi GK I	4	Lötzke
Sp	Hindi III. Fortsetzung des Hindi GK II vom SS 95	4	Börner
Sp/LK	Hindi Aufbaukurs I	2	Lötzke
Sp	Hindi Aufbaukurs III	2	Börner
Sp/LK	Hindi Aufbaukurs III	2	Lötzke
Sp	Hindi Konversation	2	Chowdhary
Sp	Lektüre von Werken früher Hindi-Erzähler	2	Lötzke
Sp	Urdu für Hindi-Kenner	2	Naqvi
Sp	Lektüre aktueller Zeitungstexte	2	Lötzke
Sp	Indische Feste (Landeskundliche Texte)	2	Börner
<b>Internationale Beziehungen Asiens und Afrikas</b>			
V	Wirtschaftliche und soziale Grundprobleme Asiens und Afrikas	2	Grienig/Thiemann
V	Einführung in Theorie u. Methoden d. internat. Beziehungen	2	Weidemann
V	Geschichte der internat. Beziehungen in Asien und Afrika	2	Timm
V	Aktuelle Probleme der internationalen Beziehungen in Afrika II	2	Zulu
S/V	Einführung in die Asienpolitik Chinas	2	Linke
S	Konflikte in Afrika, II: Analyse und Regelung	2	Timm/Hexamer
S	Konflikte in Südasien, II	2	Weidemann/Hexamer

S	Aktuelle Probleme der Konfliktregelung im Nahen Osten	2	Timm
S/V	Krise des postkolonialen Staates in Asien und Afrika, komparative Gesellschaftsanalyse I	2	Hexamer
S/C/V	Gesellschaftliche Transformation in Westasien	2	Timm
V	Ausgewählte Probleme der Geschichte der deutsch-asiatischen Beziehungen	2	Weidemann

**FACHBEREICH ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN, INSTITUT FÜR ALLGEMEINE PÄDAGOGIK, HUMBOLDT-UNIVERSITÄT BERLIN**  
Unter den Linden 6, 10099 Berlin; Tel. (030) 2093-2331/-2316.

PS	Vietnamesische Lebensformen und Erziehungsmuster am Beispiel des Berliner Raumes	4	Nguyen
----	--	---	--------

**LANDWIRTSCHAFTLICH-GÄRTNERISCHE FAKULTÄT, SEMINAR FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG, HUMBOLDT-UNIVERSITÄT BERLIN**  
Podbielskiallee 66, 14195 Berlin, Tel. (030) 314 - 7 13 34

OS	Monitoring und Evaluierung (20.11.-23.11.1995)	Schubert	
OS	Planung und Durchführung landwirtschaftlicher Beratung (27.11. bis 01.12.1995)	Nagel	
OS	Projectcycle Management (PCM) und Zielorientierte Projektplanung (ZOPP) (12.02.-23.02.1996)	Schubert	
OS	Projektbewertung (26.02.-08.03.1996)	Agrawal	
OS	Strategien und Methoden der Planung ländlicher Regionalentwicklung (11.03.-04.04.1996)	Fiege/Rauch/ Schubert	

**FACHHOCHSCHULE FÜR TECHNIK UND WIRTSCHAFT BERLIN;**  
Treskowallee 8, 10313 Berlin; Tel. (030) 5019-2830.

V	Einführung in das japanische Rechts- und Wirtschaftssystem	4	Sachse/Keßler
V	Das japanische Managementsystem	4	Axel

**EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSHOCHSCHULE, EUROPA CENTER;**  
Breitscheidplatz, 10789 Berlin.  
Semesterbeginn: 11.09.1995, Semesterende: 28.02.1996

V	Japanische Wettbewerbsstrategien	Heckle
---	----------------------------------	--------

**FORSCHUNGSSCHWERPUNKT ENTWICKLUNGSSOZIOLOGIE, FAKULTÄT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT BIELEFELD;**  
Postfach 10 01 31, 33501 Bielefeld, Tel. (0521) 106 46 50.

S	Die Stadt. Lebensraum für Kinder	3	Korff/Paul
S	Einführung in die Entwicklungssozioologie	2	Lachenmann
S	Theorien gesellschaftlicher Entwicklung	2	Korff/Schrader
S	Regionalanalyse Südostasien	2	Bucholt/Schrader
S	Wirtschaftssozioologie	2	Schrader
S	Urbane Symbolismus	2	Korff
C	Kolloquium	2	Bucholt
C	Forschungskolloquium	2	Schlee

**LANDESSPRACHENINSTITUT NORDRHEIN-WESTFALEN;**  
Stiepeler Straße 129, 44801 Bochum; Tel. (0234) 700-7381.

**Intensivkurs Koreanisch**

16.10. - 03.11.1995  
19.02. - 08.03.1996

**Sinicum**

Grundkurse	Aufbaukurse
30.10. - 17.11.1995	04.12. - 15.12.1995
08.01. - 26.01.1996	04.03. - 15.03.1996
05.02. - 23.02.1996	13.05. - 24.05.1996
10.06. - 28.06.1996	23.09. - 04.10.1996
29.07. - 16.08.1996	
26.08. - 13.09.1996	
18.11. - 06.12.1996	

**Oberkurs "Hören und Lesen"**

25.03. - 05.04.1996

**Chinesisch für Bibliothekare**

29.04. - 03.05.1996

**Japonicum**

Grundkurse	Aufbaukurse
04.12. - 22.12.1995	06.11. - 24.11.1995
08.01. - 26.01.1996	20.05. - 07.06.1996
15.04. - 03.05.1996	04.11. - 22.11.1996
01.07. - 19.07.1996	
19.08. - 06.09.1996	Mittelkurs
07.10. - 25.10.1996	05.02. - 16.02.1996
02.12. - 20.12.1996	

**Japanisch für Bibliothekare**

15.01. - 19.01.1996

18.03. - 22.03.1996

**SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK UND INDOLOGIE, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Postfach 10 21 48, 44780 Bochum; Tel. (0234) 700-5125.

PS	Einführung ins Sanskrit	4	Sprockhoff
PS	Spätvedische Kosmogonien	2	Klaus
PS	Das Mahabharata und die Puranas	2	Klaus
Ü	Upanisad-Tradition und Rechts-Tradition	1	Sprockhoff
S	Ausgewählte Hymnen aus dem Rgveda II	1	Sprockhoff
S	Kalidasa, Raghuvamsa	1	Sprockhoff
S	Visakhadatta, Mudraraksasa	2	Klaus
S	Lektüre eines philosophischen Sanskrittextes	1	Sprockhoff
S	Frau und Mann im vorislamischen Indien, Mythos - Legende - Wirklichkeit	1	Sprockhoff
PS	Einführung ins Pali	2	Klaus
Sp	Hindi für Anfänger II	2	Joshi
Sp	Lektüre leichter Hindi-Texte	2	Joshi

**FAKULTÄT FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Postfach 10 21 48, 44780 Bochum; Tel. (0234) 700-6189.

**Grundstudium Sprachausbildung**

K	Einführung in das moderne Chinesisch I (1.Sem.)	6	Fu/Pong
Ü	Konversation I (m. phonetischen Übungen) (2 Gruppen)	je 2	Fu/Pong

K	Textlektüre modernes Chinesisch I (3. Sem.)	4	Fu/Pong
Ü	Sprachaktivierung: Konversation III (3. Sem.)	4	Pong
Ü	Sprachaktivierung: Übersetzungsübungen Deutsch-Chinesisch	2	Fu
K	Einführung in die vormoderne Schriftsprache I (3. Sem.)	4	Dunsing
Ü	Einführung in die Langzeichen	2	Pong
K	Einführung in die koreanische Sprache I (1. Sem.)	4	Haftmann/Lee
K	Sprachaktivierung Koreanisch (1. Sem.)	2	Lee
K	Sprachaktivierung Koreanisch (3. Sem.)	2	Lee
K	Textlektüre modernes Sino-(Koreanisch) (3. Sem.)	4	Lee
Ü	Lektüre koreanischsprachiger Texte zur Landeskunde (3. Sem.)	2	Lee
K	Einführung in das Mittelkoreanische I (3. Sem.)	2	N.N.
K	Intensivkurs Koreanisch (zwischen dem 1. und 2. Sem.)	2	Lee/Haftmann
K	Japanisch I - Grammatik: Grundmuster (2 Gruppen)	je 2	Dehnhardt
K	Japanisch I - Übungen (2 Gruppen)	je 4	Ikezawa
K	Japanisch I - Schrift (3 Gruppen)	2	Nishikawa
K	Japanisch I - Sprachlabor (3 Gruppen)	1	Nishikawa
K	Japanisch III - Morphologie (3. Sem.)	2	Rickmeyer
K	Japanisch III - Übungen	2	Ikezawa
K	Japanisch III - Aufsatz und Konversation	2	Nishikawa
Ü	Fachlektüre zu Japanisch III (3. Sem.)	2	Dehnhardt
K	Einführung in das klassische Japanisch I (3. Sem.)	2	Ikezawa
K	Lektüre eines geschichtsbezogenen Textes in mod. Japanisch	2	Goch

**Grundstudium (außer Sprachausbildung)**

PS	Die chinesische Literatur des 20. Jahrhunderts (1.-4. Sem.)	2	Martin
PS	Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Koreanistik I	2	Haftmann
PS	Japanische Nachkriegsliteratur	2	Donath
PS	Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Japanologie I	1	Kono
V/Ü	Einführung in die chinesische Geographie	2	Wiethoff
V	Geschichte Chinas von 1840 bis 1911	2	Herzer
Ü	Die politischen Systeme Nordostasiens. Eine Einführung	2	Halbeisen
PS	Einführung in die traditionelle chinesische Philosophie	2	Ommerborn
V/Ü	Chinarezeption im 20. Jahrhundert	2	Moll-Murata
PS	Japanische Hilfsmittel in der Sinologie	2	Moll-Murata
V/Ü	Einführung in die Politik Ostasiens	2	Halbeisen

**Hauptstudium: Sprache und Literatur Chinas**

Ü	Textlektüre: Qian Zhongshu, Zhang Ailing	2	Dunsing
K	Einführung in die kantonesische Sprache II	2	Fu
K	Einführung in die taiwanesische Sprache II	2	Pong
Ü/S	Die Geschichte der chinesischen Sprache und Schrift	2	Fu
C	Kolloquium: Magisterarbeiten/Dissertationen	2	Martin
Ü/S	Kulturpolitische Neubildungen: Zeitschriftenlektüre	2	Martin
S	Literarisch-rhetorische Aspekte in Sima Qians Geschichtswerk	2	Führer
S	Shiji: Die Darstellung von Liu Bang und Xiang Yu	2	Führer
S	Die politische Weissagung im vormodernen China: Das Shaobingge des Liu Bowen (1311-1375)	2	Führer
S	Chinesische Literatur des frühen 20. Jahrhunderts: Die Späte Qing-Periode und Republikzeit (auf Grundlage chin. Quellen)	2	Martin
S	Literatur während des chin. - jap. Krieges (1937-1945): Qian Zhongshu und Zhang Ailing	2	Dunsing
S	Geschichte und Kultur Taiwans IV	2	Pong

**Hauptstudium: Geschichte Chinas**

V/Ü	Einführung in die chinesische Dokumentensprache	3	Wiethoff
C	Examenskolloquium	2	Wiethoff
Ü	Texte zum Staatskult der Ming-Zeit	2	Herzer
S	Philosophen der chinesischen Frühzeit	3	Herzer
S	Geschichtswissenschaft in der VR China seit 1949	2	Herzer
Ü	Altere chinesische Biographik	3	Herzer
S	Der chinesisch-japanische Krieg 1894 - 1895	2	Kittlaus

		4	Fu/Pong
		4	Pong
		2	Fu
		4	Dunsing
		2	Pong
		4	Haftmann/Lee
		2	Lee
		2	Lee
		4	Lee
		2	Lee
		2	N.N.
		2	Lee/Haftmann
je 2		je 2	Dehnhardt
je 4		je 4	Ikezawa
		2	Nishikawa
		1	Nishikawa
		2	Rickmeyer
		2	Ikezawa
		2	Nishikawa
		2	Goch

**Hauptstudium: Sprache und Literatur Japans**

K	Gegenwartsjapanisch - Mittel- und Oberstufe: Textlektüre	2	Nishikawa
K	Gegenwartsjapanisch (MS und OS): Aufsatz und Konversation	2	Nishikawa
Ü	Situationsjapanisch per Video	1	Nishikawa
Ü	Übersetzung Deutsch-Japanisch	2	Takayama-Wichter
K	Vormoderne japanische Schriftsprache	2	Hasselberg
S/Ü	Zur syntaktischen Analyse und Übersetzungsproblematik moderner japanischer Literatur	2	Rickmeyer
V/Ü	Das Mitteljapanische im kirishitan-Material mit Lektüre aus dem Feige Monogatari	2	Rickmeyer
C	Examens- und Forschungsarbeiten	2	Rickmeyer

**Hauptstudium: Geschichte Japans**

PS	Hilfsmittel zum Studium der japanischen Geschichte	2	Goch
Ü	Praktische Übungen zum Hilfsmittel-Proseminar	2	Goch
S	Sklaven im Japan der Nara-Zeit	2	Goch
LK	Lektüre eines japanischsprachigen historischen Textes	2	Goch
C	Neue wissenschaftliche Literatur zur Edo-Zeit	2	Goch

**Hauptstudium: Sprache und Kultur Koreas**

Ü	Textlektüre modernes Koreanisch (5.Sem.)	2	Lee
Ü	Mittelkoreanische Texte II (5.Sem.)	2	Haftmann
K	Textlektüre aus der Hannun-Literatur (ab 5. Sem.)	2	Pack
K	Sprachaktivierung Koreanisch (ab 7.Sem.)	2	Lee
V	Geschichte der koreanischen Sprache	2	Sasse
S	Tu Fu in der mittelkoreanischen annotierten Ausgabe Tusionhae von 1481	4	Sasse

**Hauptstudium: Wirtschaft Ostasiens**

V	VR China: Deregulierung, Privatisierung, und weltwirtschaftliche Integration	2	Klenner
S	Ausgewählte Entwicklungsprobleme des ostasiatischen Raumes	2	Klenner
Ü	Der Renminbi auf dem Weg zur inneren und äußeren Konvertibilität: Lektüre und Diskussion ausgewählter chinesischer Wirtschaftstexte	2	Klenner
Ü	Die Rolle des Yen in Ostasien und in der Weltwirtschaft: Lektüre und Diskussion ausgew. jap. Wirtschaftstexte	2	Klenner
C	Examenskolloquium zur Wirtschaft Ostasiens	1	Klenner
Ü	Regulierung und Deregulierung im Entwicklungsprozeß ausgewählter ostasiatischer Finanzmärkte	2	Strube
AG	Wirtschaft Ostasiens	2	Strube
V	Blockveranstaltung: Unternehmensführung in Japan V - Besonderheiten bei Finanzierung, Rechnungslegung, Kostenbehandlung und Controlling	je 8	Schneidewind
	Chinesische Dorfstudien im Vergleich: 30er und 80er Jahre	2	Gransow

**Hauptstudium: Politik Ostasiens**

Ü	"Zivilgesellschaft" in China? Textlektüre	2	Gransow
S	Konzeptionen zur chinesischen Modernisierung. Ein Überblick	2	Gransow
S	Politikfeldanalyse: Immobilien- und wohnungspolitik in der VR China	2	Kittlaus
S	Strafrecht und Menschenrecht in der VR China	2	Wegmann
S	Laozi und die Kommentarliteratur	2	Wegmann
S	Alter und neuer Aisanismus: Zur Debatte über eine asiatische Identität	2	Kreuzer
S	Demokratie in Japan	2	Pigulla
S	Die chinesisch-japanischen Beziehungen	2	Pigulla
C	Staat und Gesellschaft in der VR China	2	Gransow
Ü	Polarisierung in der politischen Wissenschaft in Japan, Lektüre und Diskussion japanischer politischer Texte	2	Klenner
S	Konfuzianische Ordnungsvorstellungen im prämodernen Japan	2	Becker-Razavi-Rad

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Universitätsstr. 150, Gebäude NA 7, 44801 Bochum, Tel. (0234) 700 3433.

Im WS 95/96 finden keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen statt

**LEHRSTUHL FÜR INTERNATIONALE POLITIK, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Universitätsstraße 150, 44801 Bochum.  
Semesterbeginn: 17.10.1995, Semesterende: 13.02.1996

HS Japan und Deutschland als Problem der amerikanischen Globalstrategie 2 Schmidt

**INSTITUT FÜR PÄDAGOGIK, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Postfach 10 21 48, 44721 Bochum.  
Semesterbeginn: 01.10.1995, Semesterende: 31.03.1996

V Ziele und Wirkungen des Erziehungswesens der VR China 1 Dilger

**SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN DER UNIVERSITÄT BONN;**  
Adenauerallee 102, 53113 Bonn, Tel.(0228) 73 8419/20 (Chin. Abt.);  
73 8416/17 (Jap. Abt.); 73 8431 (Korean. Abt.); 73 8432 (Abt. f. Südostasien);  
Römerstr. 164 (Abt. Politikwissenschaft)  
Veranstaltungsbeginn : 17.10.1995

**Chinesisch**  
GK\* Chinesisch I: Phonetik und Rezeptionsübungen 2 Zhang-Kubin  
GK\* Chinesisch I: Grammatik und Übungen 2 Motsch  
GK\* Chinesisch I: Grammatik und Übungen 2 Yuan  
GK\* Chinesisch I: Konversationsübungen 2 Young-Stein  
GK\* Chinesisch III: Zeitungslektüre I 2 Motsch  
GK\* Chinesisch III: Praktische Übungen: Zeitung 2 Yuan  
GK\* Chinesisch III: Diktatkurs (Vordiplomsvorbereitung) 2 Ye  
GK\* Chinesisch III: Lehrbuch 2 N.N.  
GK\* Chinesisch III: Lehrbuch: Konversation 2 Ye  
GK\* Chinesisch I (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten) 2 Zschacke  
GK\* Chinesisch I (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten) 2 Weng  
GK\* Chinesisch III(f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten) 2 Zschacke  
GK\* Chinesisch III(f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten) 2 Weng  
\*P Die chinesische Sprache 2 Motsch  
V Chinesische Landeskunde 1 Kubin  
AG Chinesische Kalligraphie 2 Liu  
V Chinesische Literatur im 20.Jhd. III 2 Kubin

ab 3. Studienjahr  
HS Chinesische Geschichten( Anfängerlektüre) 2 Ye  
HS Computerkurs 2 Stahl  
HS Übersetzungsanalyse: Chin. u. westl. Übersetzungstheorien 2 Motsch  
HS Gemeinspr. Übers. Dt.-Chin.: Wirtschaft und Kultur 2 Ye  
HS Fachsprachl.Übers. Dt.-Chin. für StudentInnen mit China-Aufenthalt: Außenpolitik 2 Yuan  
HS Chinesischer Aufsatz 2 Ye  
HS Dolmetscher-Übung: Bereich Außenhandel (2 Gruppen) je 1 Villing  
HS Chinesische Sprichwörter 2 Yuan  
HS Kursorische Lektüre 2 Henkel  
V Die chinesische Gesellschaft 1 Yuan  
HS Frachsprachliche Übersetzung: Chin.-Dt. 2 Villing

ab 4. Studienjahr  
HS Gemeinsprachliche Übersetzung: Chin.-Dt. 2 Motsch  
HS Fachspr. Übers. Chin.-Dt.: Wirtschaft 2 Richter

HS Fachspr. Übers. Dt.-Chinesisch 2 Ye  
HS Gemeinspr. Übers. Chin.-Dt.: Dolmetscher-Videokurs akt. Filme 2 Yuan

OS Klausurenkurs für Examenskand.: Übers. Dt.-Chin. 2 Stein  
OS Klausurenkurs für Examenskand.: Übers. Chin.-Dt. 2 Yuan  
OS Klausurenkurs für Examenskand.: Aufsatz 1 Motsch  
OS Mündl. Vorb. für Examenskand.: Politik und Wirtschaft 2 Ye  
OS Mündl. Vorb. für Examenskand.: Kultur 2 Ye

#### Vietnamesisch

GK Vietnamesisch I 2 Pham  
GK Vietnamesisch III 2 Trieu  
Sp Erzählungen vom Alltag- Hörverständnis 2 Pham  
PS Astrologie - Das Schicksal in der vietn.Kultur u. im Alltag 2 Pham  
HS Übersetzungsanalyse 2 Trieu  
HS Gemeinsprachliche Übersetzung: Dt.-Vietn. 2 Pham

#### Japanologie

Sp/GK Grammatik und Schriftsystem 4 Henning  
Sp/GK Diktat und Ausdrucksübungen II (SOS-Studierende) 2 N.N.  
Sp/GK Lese- und Übersetzungsbüungen (nur SOS-Studierende) 2 N.N.  
Sp/GK Aussprachübungen im Sprachlabor 2 Runze  
Sp/GK Grammatik (für Hörer aller Fakultäten) 4 Henning  
Sp/GK Diktat- und Ausdrucksübungen (nur SOS-Studierende) 2 N.N.  
Sp/GK Lese- und Übersetzungsbüungen (Hauptfach) 2 N.N.  
Ü Konversationsübungen mit Videos (3.-5. Semester) 2 N.N.  
PS Einführung in die polit. Geschichte Japans 2 Kuijlaars  
MS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. 2 N.N.  
MS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. 2 Henning  
MS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Dt.-Jap. 2 N.N.  
MS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. 2 Sato  
MS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Dt.-Jap. 2 N.N.  
OS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. 2 Henning  
OS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Dt.-Jap. 2 N.N.  
OS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. (Technische Texte) 2 Heng  
OS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Dt.-Jap. 2 Sato  
OS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Jap.-Dt. 2 Genenz  
OS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Dt.-Jap. 2 Sato  
OS/Ü Aufsatzübungen (MS) 1 Sato  
OS/Ü Aufsatzübungen (OS) 1 Sato  
C Diplomandenkolloquium 1 Genenz  
OS/Ü Zeitungslektüre für Diplomanden 2 Sato  
OS Einführung in die japanische Sprachdidaktik 2 Genenz

#### Koreanisch

GK Koreanisch I : Grammatik und Übungen 4 Kuh  
GK Koreanisch I : Ausdrucksübung 4 N.N.  
GK Koreanisch I : Sprachlaborübung 1 N.N.  
GK Koreanisch I : Hanja I 2 Ganter  
GK Koreanisch III 2 Ludwig  
GK Koreanisch III: Hanja I 2 Trumpa  
GS Konversationsübung für Fortgeschrittene 1 Lee  
GS Kulturwissenschaftliche Auslandsstudien 1 Huwe  
Ü Gemeinsprachl. Übersetzungübung Koreanisch-Deutsch 2 Huwe/Lee  
Ü Grammatik für 1. u. 3. Semester 2 Trumpa  
Ü Prakt. Übersetzungsbü. für Haupt-u.Grundstudium 2 Gorchert/Huwe  
HS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Koreanisch-Deutsch 2 Huwe  
HS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Koreanisch-Deutsch 2 Huwe  
HS/Ü Fachsprachl. Übersetzung Koreanisch-Deutsch 2 Huwe  
HS/Ü Koreanischer Aufsatz 2 Lee  
HS Übersetzungsanalyse 2 Huwe  
HS/Ü Gemeinsprachl. Übersetzung Deutsch-Koreanisch, Stufe 1 2 Kuh

HS/Ü	Gemeinsprachl. Übersetzung Deutsch-Koreanisch, Stufe 2
HS/Ü	Fachsprachl. Übersetzungsübungen Deutsch-Koreanisch, Stufe 1
HS/Ü	Fachsprachl. Übersetzung Deutsch-Koreanisch, Stufe 2
C	Diplomandenkolloquium Koreanisch-Deutsch
C	Diplomandenkolloquium Deutsch-Koreanisch
C	Diplomandenkolloquium Koreanisch-Deutsch
C	Diplomandenkolloquium Koreanisch-Deutsch

**Javanisch**  
Sp Einführung in die javanische Sprache

**Malayisch**  
Sp Einführung in die malayische Sprache

Indonesisch	
Sp/GK Indonesisch I	
Sp/GK Mündliche Übungen zu Grundkurs Indonesisch I	
Sp/GK Indonesisch III	
Sp/GK Mündliche Übungen zu Grundkurs Indonesisch III	
K	Hilfsmittel beim Übersetzen indonesischer Texte
K	Kulturwissenschaftl. Auslandsstudien: Ethik und Etikette in Indonesien
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungen Indon.-Dt.
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungen Indon.-Dt.
HS/Ü	Essays indonesischer Intellektueller
Ü/HS	Diskussion über aktuelle Ereignisse in Indonesien (indon.)
Ü/HS	Gemeinsprachl. Übersetzungen Indon.-Dt.: Interviews aus indonesischen Nachrichtenmagazinen
Ü/HS	Fachsprachliche Übersetzungen: Indonesisch-Deutsch
Ü/HS	Übersetzungübung Indon.-Dt.
Ü/HS	Fachsprachl. Übersetzungen Indon.-Dt.: Geistes- und kulturwissenschaftliche Texte
Ü/HS	Vorbereitung auf die Diplomklausuren

**Politikwissenschaft**  
HS Tennokult in Japan und Führerkult in Deutschland

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;	
Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn; Tel. (0228) 7384 32.	
V	Einführung in die Indologie
Ü	Einführung ins Pali
Ü	Sanskrit III
PS	Manusmriti
PS	Indo-Tibetisch
MS	Leichte Hindi-Lektüre
MS	Indische Philosophie - Eine Einführung: Annambhattas Tarkasamgraha-Lektüre
HS	Jaiminiyabrahmana
K	Sanskrit I
K	Hindi I
K	Hindi II

**JAPANOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;**  
Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn; Tel. (0228) 73 7223, 73 7224, 73 7599.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 16.02.1996

PS/V	Landeskunde
Ü	zum Proseminar "Landeskunde"
PS/V	Das politische System Japans

2	Kuh
2	Kuh
2	Kuh
1	Kuh
1	Kuh
1	Huwe
1	Huwe

1	Omar
---	------

1	Hussin
---	--------

2	Damshäuser
1	Omar
3	Damshäuser
1	Omar
1	N.N.

1	Damshäuser
2	Albrecht-Eisel
1	Damshäuser
1	Damshäuser
1	Omar
2	Damshäuser
1	Damshäuser
1	Omar
1	Damshäuser
2	Damshäuser

2	Lehmann
---	---------

2	Vogel/Chopra
3	Vogel
2	Vogel
2	Vogel d. Eimer
2	Vogel d. Eimer
2	Chopra
2	Chopra
2	Vogel
2	Vogel d. Both
4	Chopra
4	Chopra

2	Pantzer
2	Pantzer
2	N.N.

Ü	zum Proseminar "Das politische System"	2	N.N.
Ü	Einführung in die Japanologie I (Hilfsmittel I)	2	N.N.
Ü	Bungo I	2	Taranczewski
Ü	Kanbun (Sinojapanisch)	2	Taranczewski
Ü	Sozialgeschichte des japanischen Mittelalters	2	Taranczewski
IIS	Japanisch-koreanische Beziehungen	2	Pantzer
Ü	Ausgewählte Texte zu Wirtschaft und Gesellschaft in Japan	2	Distelrath
S	Regionale Wirtschaftssysteme der Edo-Zeit	2	Distelrath
C	Magistrandenkolloquium im Wechsel mit Doktorandenkolloquium	2	Pantzer et al.
C	Doktorandencolloquium im Wechsel mit Magistrandenkolloquium	2	Pantzer et al.
C	Kulturanthropologisches Kolloquium	2	Heinz et al.

**SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;**  
Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn; Tel. (0228) 73 72 55.  
Vorlesungsbeginn: 17.10.1995

V	Die Bestimmung des Menschen im chinesischen Denken	1	Trauzettel
V	Chinesen über China, Deutsche über China	1	Kubin
V	Chinesische Literatur im 20. Jahrhundert III: VR China, Taiwan und Hongkong	2	Kubin
HS	Konfuzius und das Lunyu	2	Kubin
PS	Politisches Denken um die Jahrhundertwende	2	Zimmer
PS	Einführung in den Neu-Konfuzianismus I	2	Möller
PS	Die chinesische Sprache	2	Motsch
Ü	Einführung in die klassische chinesische Schriftsprache I	2	Kubin
Ü	Texte zum Proseminar	2	Zimmer
Ü	Texte zum Proseminar	2	Möller
Ü	Texte des Daoismus	2	Specht
Ü	Vom Mythos zur Literatur: Die Tang-zeitliche Erzählung	2	Motsch
Ü	Computerkurs für Sinologen	2	Stahl

**SEMINAR F. SPRACH- U. KULTURWISSENSCHAFT ZENTRALASIENS, UNIVERSITÄT BONN;**  
Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn; Tel. (0228) 73 74 65.

Allgemeines	
V	Einführung in das Studium der zentralasienswissenschaft
V	Überblick über die Geschichte der Fremddynastien in China
C	Themen der Zentralasienswissenschaft
PS	Byzanz, Türken, Mongolen und das Abendland (1000-1368)
HS	Zentralasiens politische Grenzen in Geschichte und Gegenwart
AG	PC-Workshop für Zentralasienkundler

Nord- und mittelasiatische Philologien	
Sp	Usbekisch für Anfänger
Sp	Usbekisch für Fortgeschrittene
Sp	Kirgisisch für Anfänger
Sp	Einführung in das Ewenkische

Mongolistik	
Sp	Einführung in die mongol. u. mandschurische Schriftsprache I
Sp	Einführung in die Dependenzgrammatik des Mongolischen
Sp	Mongolische Umgangssprache I
Sp	Mongolische Umgangssprache III
Sp	Mongolische Schreibübungen
Sp	Mongolische Konversation
Sp	Mongolische Umgangssprache III
Ü	Mongolische Zeitungslektüre
LK	Leichte mongolische Texte
K	Ciqla kerelegci
Ü	Übungen zur mongolischen Volksliteratur (14tägig)

## Tibetologie

V	Die Liebeslieder des 6. Dalai Lama	1	Sagaster
Sp	Tibetisch für Mongolisten	2	Sagaster
S	Shes-byab-rab-gsal ("Die Erklärung des zu Wissenden")	2	Sagaster
S	Tibetische Briefe	2	Schuh/Schneider
LK	Lektüre eines tantrischen Textes (gSan ba'i snin po)	2	Tsering
LK	Lektüre des tibetischen Gesar-Epos	2	Tsering
LK	Ausgewählte Erzähltexte des bKa'-gdams-glegs-bam	2	Schuh
LK	Texte zur tibetischen Astronomie	2	Schuh
S	Tibetische Bodhicaryavatara-Kommentare	2	Kaschewsky
K	Analyse von Reiseberichten	2	Sagaster/ Dodin/Räther
Sp	Tibetische Umgangssprache II	3	Phukang
Sp	Konversation zu: Tibetische Umgangssprache II	2	Phukang
Sp	Tibetische Kalligraphie	1	Phukhang
Sp	Tibetische Konversation für Fortgeschrittene	2	Phukhang
LK	Lektüre moderner tibetischer Texte	2	Phukhang
K	Konstruktionsübungen zur Formenlehre indisch-tibet. Mystik	2	Poley
K	Einführung in die Tibetologie	2	Sagaster/ Kaschewsky

GEOGRAPHISCHE INSTITUTE, UNIVERSITÄT BONN;  
Meckenheimer Allee 166, 53115 Bonn; Tel. (0228) 73-7481.

V	Hochgebirge - Wassertürme der Erde	2	Winiger
V	Zentralasien	2	Lehmkuhl
RV	Internationaler Naturschutz	2	Gastreferenten
S/HS	Rio und die Agenda 21: Geographic - Ökologie - Entwicklung	2	Ehlers
S/HS	Agrargeographie der Tropen	2	Mayer
S/HS	Globale Wirtschaftsverflechtungen und internationale Wirtschaftsorganisationen	2	Braun/Grotz
S/HS	Entwicklungsökologie	2	Klaus
S/HS	Kulturräume Nordafrika und Vorderasien	2	Dittmann
S/HS	Minderheiten in Ost- und Südostasien	2	Kraas
OS	Themen zur 'Vergleichenden Hochgebirgsforschung'	2	Winiger
OS	"Desertifikation" als weltweites ökologisches Problem anhand ausgewählter Beispiele	2	Lehmkuhl
OS	Das Weltbevölkerungsproblem: Entwicklung, Theorien, Politik	2	Laux

SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE KUNSTGESCHICHTE, UNIVERSITÄT BONN;  
Regina-Pacis-Weg 1, 53113 Bonn; Tel. (0228) 73 72 12/13.  
Semesterbeginn: 16.10.1995

V	Frühe Indo-Islamische Architektur	2	Maxwell
Ü	Zur Interpretation der indischen Kunst	2	Maxwell
S	Einführung in die japanische Kunst	2	Delank
S	Die japanische Gartenkunst	2	Delank

LEHRSTUHL UND DOKUMENTATIONSSTELLE FÜR ENTWICKLUNGSPOLITIK  
(WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN), UNIVERSITÄT BONN;  
Adenauerallee 24-42, 53113 Bonn; Tel. (0228) 73 79 68  
Semesterbeginn: 16.10.1995

V	Einführung in Ökonomieprobleme von Entwicklungsländern	2	Rohde
V	Ungleichgewichtige Wirtschaftsentwicklung in der VR China - Ökonomische, politische und soziale Relevanz	2	Rohde
S	Entwicklungspolitisches Seminar: Handelsliberalisierung und Investitionsabkommen in Südostasien als Wachstumsressource	3	Rohde

S Entwicklungspolitisches Doktorandenseminar: Die internationale Entwicklung von 'human resources' als Wachstumspotential

2 Rohde

INSTITUT FÜR GEOGRAPHIE UND GEOÖKOLOGIE, TU BRAUNSCHWEIG  
Langer Kamp 19c, 38106 Braunschweig; Tel. (0531) 391-35 91  
Semesterbeginn: 16.10.1995, Semesterende: 17.02.1996

V	Südostasien IV: Kultur- und Politische Geographie
Ü	Aspekte der Agrargeographie in Südostasien

2 Zimmermann  
2 Zimmermann

INSTITUT FÜR WELTWIRTSCHAFT UND INTERNATIONALES  
MANAGEMENT, UNIVERSITÄT BREMEN;  
Enrique-Schmidt-Str., Postfach 33 04 40, 28359 Bremen; Tel. (0421) 218-1.

PK Wirtschaftliche Dynamik in der Asiatisch-Pazifischen Region

2 Bass

STUDIENGANG WIRTSCHAFTSSINOLOGIE, HOCHSCHULE BREMEN;  
Werderstr. 73, 28199 Bremen; Tel. (0421) 5905-123/124.  
Semesterbeginn: 01.10.1995 Semesterende: 31.01.1996

EK	Einführung ins moderne Chinesisch II	8	Luo
Ü	Konversation Chinesisch II	2	Cui
HS	Chinesisch IV	8	Luo
Lk	Leseverständnis Chinesisch IV	2	He
Ü	Konversation Chinesisch IV	2	He
OS	Wirtschafts Chinesisch II	4	Luo
OS	Wirtschafts Chinesisch II	4	He
Ü	Chinesisch II	2	Cui
GK	Politische Grundlagen Chinas	2	Schädler
GK	Geschichte Chinas II	2	Maedje
HS	Politische, wirtschaftl. u. gesellschaftl. Grundlagen Chinas	4	Schädler
HS	Ausgw. wirtschaftl. Probleme Chinas	1	Schädler
HS	Außenwirtschaft Chinas unter bes. Ber. von Joint Ventures	2	Schädler
C	Vorbereitung auf das Auslandspraktikum	2	Schädler/Luo
GK	Ostasienwirtschaft II	2	N.N.
HS	Wirtschaftsrecht der VR China	1	Jakubowski

STUDIENGANG ANGEWANDTE WELTWIRTSCHAFTSSTUDIEN - ABT. WIRTSCHAFT  
UND SPRACHE JAPANS; HOCHSCHULE BREMEN;  
Werderstr. 73, 28199 Bremen; Tel.: (0421) 5905-194.  
Semesterbeginn: 1.10.95 Semesterende: 31.1.96

SP/OS	Wirtschaftsjapanisch II	4	Okamoto
SP/OS	Wirtschaftsjapanisch II	4	Okamoto
GK	Politische, gesellschaftl. Grundlagen Japans II	2	N.N.
GK	Geschichte Japans II	2	Löschner
HS	Recht und Wirtschaftspraxis Japans I	2	Scheer
HS	Recht und Wirtschaftspraxis Japans III	2	Scheer
HS	Der japanische Markt	1	Großmann
HS	Technologiepolitik Japans	2	Plate
Sp/EK	Einführung ins moderne Japanisch II	8	Okamoto
Sp	Japanisch IV	8	Okamoto
Sp	Japanisch II	2	Mikado
Sp	Japanisch II (Konversation)	2	Mikado
Sp	Leseverständnis Japanisch IV	2	Mikado
Sp	Japanisch IV (Konversation)	2	Tango
C	Vorbereitung aufs Auslandspraktikum	2	Okamoto/Eidel

GK	Regionalwissenschaft Ostasiens II	2	Schädler	
HS	Ostasienwirtschaft II	2	N.N.	

**STUDIENGANG BIOLOGIE UND INSTITUT FÜR MARINE TROPENÖKOLOGIE, UNIVERSITÄT BREMEN; 28199 Bremen; Tel.: (0421).**

Keine asienkundlichen Veranstaltungen im Wintersemester 1995/96.

**STUDIENGÄNGE GESCHICHTE UND POLITIK, STUDIENELEMENT 3.WELT, UNIVERSITÄT BREMEN; Postfach 330 440; 28334 Bremen; Tel.: (0421) 218-3111, -3045**  
keine Angaben

**STUDIENGANG MUSIK, UNIVERSITÄT BREMEN**  
28199 Bremen; Tel.: (0421)

keine Angaben

**FB 1, FACHGEBIET VWL, TH DARMSTADT**

Residenzschloß, 64283 Darmstadt

Keine Lehrveranstaltung zum Thema "Asien"; Vergabe von Studien- u. Diplomarbeiten zu ökonomischen Problemen der VR China.

**LEHRSTUHL MODERNES JAPAN; HEINRICH-HEINE UNIVERSITÄT DÜSSELDORF;**  
Universitätsstr. 1, 40225 Düsseldorf; Tel. (0211) 9 34 91-30

V	Japan vom Ersten Weltkrieg bis Pearl Harbor	2	Müller	
S	Japan in der Zwischenkriegszeit	2	Müller	
PS	Einführung in das Studium Modernes Japan	2	Müller	
Ü	Textlektüre	2	Müller	
C	Japanische Moderne	2	Mae/Müller	
S	Autobiographische Werke von modernen jap. Schriftsteller(inne)n	2	Mae	
LK	Textlektüre zum Seminar "Autobiographische Werke..."	2	Mae	
S	Weiblichkeit und Männlichkeit als soziale und kulturelle Konstrukte	2	Mae	
S	Literarische Verarbeitung des Geschlechterverhältnisses	2	Mae	
S	Konfrontation mit dem Westen. Prozeß der jap. Selbstfindung	2	Ando	
PS	Nation und Nationalismus in Japan	2	Zöllner	
Sp	Japanisch I	8	Ohnuki	
Sp	Japanisch III	8	Fujiwara	

**OSTASIEN-INSTITUT, HEINRICH-HEINE UNIVERSITÄT DÜSSELDORF;**  
Brinckmannstr. 8-10, 40225 Düsseldorf 1; Tel. (0211) 933 050  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.03.1996

#### Bereich Modernes China

Sp	Chinesisch I	12	N.N.	
Sp	Chinesisch III	12	N.N.	
V	Chinesische Intellektuelle zwischen Machtliebe und Dissens	2	Sievers	
V	Selbstbilder und Wunschvorstellungen von Chinesen in der VR	2	Sievers	
V	Das chinesische Unternehmen	2	Fischer	
V	Wirtschaftsmanagement und Kultur in China	2	Klausen	
S	Bankensystem und Geldpolitik in der VR China	2	Fischer	
S	Landeskunde China: Geographische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Grundlagen und Strukturen (Blockseminar)	3	Klausen	
Sp	Chinesisch I	3	von der Lippe-Fan	
Sp	Chinesisch III	3	von der Lippe-Fan	

#### Bereich Modernes Japan

V	Japan vom Ersten Weltkrieg bis Pearl Harbor	2	Müller	
S	Japan in der Zwischenkriegszeit	2	Müller	
PS	Einführung in das Studium des modernen Japan	2	Müller	
Ü	Textlektüre	2	Müller	
S	Geld und Banken in Japan	2	Baske	
S	Japanisches Management	2	N.N.	
S	Politik Japans	2	N.N.	
S	Japanische Gesellschaft	2	N.N.	
V	Japan und Ostasien	2	N.N.	
S	Japanische Landeskunde	2	Thiede	
S	Religion und Denken in Japan	2	Thomas	
S	Verhandlungstechnik	2	Thiede	
S	Japanisches Recht II	2	Nenninger	
Sp	Japanisch I	12	N.N.	
Sp	Japanisch III	12	N.N.	

#### INST. FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT - GH DUISBURG

Postfach 101503, 47048 Duisburg 1; Tel. (0203) 379-2413 (FB 1), 379-2405 (FB 3), 379-2521 (FB5)  
379-2232 (FB6)

Semesterbeginn: 01.10.1995, Semesterende: 31.03.1996

#### Fachbereich Sozialwissenschaften (FB 1)

S	Einführung in das politische System Japans mit Schwerpunkt auf den innenpolitischen Entwicklungen 1955-1995	2	Derichs	
HS	Ultrarechts und radikal links: Politischer Extremismus im Nachkriegsjapan	2	Derichs	
HS	wirtschaft und Arbeitswelt in Japan	4	Bosch	
V	Japanische Gesellschaft: Sozialstruktur und sozialer Wandel nach 1945	2	N.N.	

#### Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaften (FB 3)

Sp	Japanisch Intensiv I	8	Ajima/Beermann	
Sp	Tutorium Japanisch Intensiv I	2	N.N.	
Sp	Japanisch Intensiv III	8	Ajima/Beermann	
Sp	Tutorium für Japanisch Intensiv III	2	N.N.	
Sp	Grundkurs Japanisch I	4	Sugita	
Sp	Grundkurs Japanisch III	4	Takahashi	
U/HS	Japanisch für Fortgeschrittene I	2	Ajima	
U/HS	Sprachpraktische Übungen für Fortgeschrittene I	2	Takahashi	
U	Einführung in japanbezogene Hilfsmittel	2	Mathias	
V	Japans Weg in die Moderne. einführung in die neuere japanische Geschichte	2	Mathias	
PS/Ü	Historische Grundlagen der Gegenwart: Die Meiji-Zeit zwischen Reform und Restauration (1868-1914)	2	Mathias	
HS	Das Dorf in der Stadt. Zur modernen Stadtsoziologie der japanischen Urbanisierung	2	Mathias	

#### Fachbereich Wirtschaftswissenschaft (FB 5)

S	Gesamtwirtschaftliche Entwicklungen in der VR China	2	Herrmann-Pillath	
S	Seminar in Chinese Economics	2	Herrmann-Pillath/Goodman/Song	
V/Ü	Interkulturelles Management in dt.-chin. Joint Ventures	2	Chung	
V/Ü	Chinakundliche Texte aus Japan	2	Herrmann-Pillath	
V/Ü	Chinesische Wirtschaftstexte	2	Herrmann-Pillath	
V	Chinesisch für Anfänger II	4	N.N.	
V	Chinesisch für Anfänger II	4	N.N.	
Ü	Konversationskurs für Fortgeschrittene	4	N.N.	
V	Entwicklung, Strukturen und internationale Einbindung der japanischen Wirtschaft	2	Pascha	
V/S	Sozio-ökonomische Bedingungen des japanischen Wirtschaftssystems	2	Pascha/Haaf/Storz	

S	International Economic Relations in the Pacific Region	2	Pascha et al
C	Kolloquium zur Ostasienwirtschaft/ Japan	2	Pascha/Haaf/Storz
AG	Arbeitsgemeinschaft zur Wirtschaft Koreas	2	Pascha/ Elvenkemper
V	Unternehmensführung in Japan (Blockveranstaltung)		Schneidewind
V	Geld und Finanzen in Japan (Blockveranstaltung)		Baron

**Fachbereich Geographie (FB 6)**

V	Wirtschaftsräume Ostasiens	2	Blotevogel
S	Themen zur Stadtgeographie und Stadtplanung Japans	2	Hohn

**INSTITUT FÜR AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN UND KULTUREN, UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG;**

Bismarckstr. 1, 91054 Erlangen; Tel. (09131) 85 24 48.  
Semesterbeginn: 02.11.1995, Semesterende: 29.02.1996

**Lehrstuhl für Sinologie**

V	Die Geschichte Chinas im Wechsel der Dynastien	2	Lippert
V	China aktuell (in chin. Sprache mit Konversation)	2	Huang
V	Abriß der chin. Literaturgeschichte - von den Beginnen bis zur Gegenwart	2	Vittinghoff
S	Moderne Geschichte Chinas	2	Lippert
Ü	Chinesisch I	4	Huang
Ü	Chinesisch I	2	Lippert
Ü	Chinesisch I (Konversation)	4	Huang
Ü	Chinesisch III	2	Pan
Ü	Chinesisch III (Konversation)	4	Huang
Ü	Chinesisch II (für Hörer aller Fakultäten)	2	Pan
Ü	Vormoderne Schriftsprache I	2	Huang
Ü	Einführung in die Sinologie	2	Flessel
Ü	Lektüre moderner politischer Texte (3.Sem.)	2	Klaschka
Ü	Chinesischer Alltag (Lektüre für Fortgeschrittene)	2	Lippert
Ü	Neueste chinesische Zeitungsaufsätze zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes	2	Klaschka
Ü	Husarenstückchen der traditionellen chinesischen Spionage: Lektüre ausgewählter Quellentexte	2	Flessel
Ü	Lektüre eines militärhistorischen Textes	2	Flessel
C	Magisterkandidaten- und Doktorandenkolloquium	2	Flessel/Klaschka/ Lippert

**Lehrstuhl für Japanologie**

V/PS	Japanische Geschichte	2	Ackermann
HS	Das Kobe-Erdbeben in Zeugnissen Betroffener	2	Ackermann/ Emmel
HS/P	Kommunikationsübungen mit japanischen Studenten	2	Ackermann
PS	Einführung in die Japanologie	2	Ackermann
Ü	Japanische Nachbarschaftsvereinigen	1	Thränhardt
Ü	Einflußnahmemöglichkeiten des japanischen Staates im wirtschaftlichen Bereich	2	Köster
Ü	Wirtschaft Japans - außenwirtschaftliche Aspekte	2	Köster
Ü	Lektüre japanischer Zeitungstexte	2	Emmel
Ü	Japanische Schrift I	2	Kurahara
Ü	Japanische Schrift III	2	Kurahara
K	Japanisch I	4	Kurahara
K	Sprachaktivierung I	3	Kurahara
K	Japanisch III	5	Kurahara
K	Sprachaktivierung III	3	Mitsch
K	Japanisch II für Hörer aller Fachbereiche	2	Mitsch
K	Klassische japanische Schriftsprache	2	Ackermann
K	Deutsch-japanischer Tandemkurs	2	Kurahara

**BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHES INSTITUT, UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG;**  
Postfach 3931, 90020 Nürnberg, Tel. (0911) 5302-452

S	Management in fremden Kulturen unter besonderer Berücksichtigung der Länder Südostasiens	2	Kumar
---	--	---	-------

**INSTITUT FÜR ORIENTALISCHE UND OSTASIATISCHE PHILOLOGIEN, UNIVERSITÄT FRANKFURT;**  
Postfach 11 19 32, Dantestr. 4-6, 60054 Frankfurt/M. 11; Tel. (069) 798-2851 (Sinologie), 798-2176 (Japanologie); 798-3139 (Indologie)  
Elbinger Str. 1, 60054 Frankfurt/M.; Tel (069) 798-3643 (Südostasienwissenschaften).  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.03.1996**Sinologie**

K	Chinesische Schriftsprache I	4	Behr
K	Chinesische Umgangssprache I	6	N.N.
Ü	Chinesische Umgangssprache III	4	N.N.
Ü	Grundzüge der chinesischen Geschichte	2	N.N.
Ü	Chinesische EDV	1	N.N.
PS	Konfuzianische Klassiker I	4	Chang
Ü	Lektüre chinesischer Gegenwartsliteratur	2	N.N.
Ü	Lektüre chinesischer Zeitungen	1	N.N.
Ü	Chinesische Konversation	1	N.N.
S	Zeitgenössische avantgardistische Dichter	2	Simon
HS	Shijing	2	Chang
HS	Laozi	2	Chang
C	Doktorandenkolloquium	2	Chang
OS	Philologisches Oberseminar für Magistranden	2	Chang

**Japanologie**

K	Einführung in das moderne Japanische I	7	
K	Einführung in das moderne Japanische III	2	Shigemori-Bucar
K	Aktivierung Modernes Japanisch II	2	Shigemori-Bucar
K	Einführung in das Studium der Japanologie	2	Jesse
K	Einführung in die japanische Kulturgeschichte	2	Woldering
Ü	Einführung in das Koreanische II	2	Bemeleit-Li
Ü	Einführung in das Koreanische IV	2	Bemeleit-Li
Ü	Lektüre moderner Erzählprosa: Akutagawa Ryunosuke	2	Woldering
PS	Systematische Grammatik des modernen Japanischen II	2	May
P	Analyse klassischer japanischer Prosatexte: Das Hojoki	2	Schönbein
S	Übersetzungstheorie und Übersetzungspraxis	2	May
S	Die altjapan. Gedichtanthologie Man'yoshu (8.Jh.n.Chr.)	2	May
V	Stadtführer und Reiseführer in der Edo-Zeit (1600-1868)	2	May

**Südostasienwissenschaften**

K	Indonesisch für Anfänger	6	Gem. Veranst.
K	Thai für Anfänger	2	Bernart
Ü	Landeskunde Thailand	1	Bernart
K	Thai für Fortgeschrittene	2	Bernart
Ü	Das Frauenbild in der indonesischen Literatur	2	Holzwarth
Ü	Aufsatzzübungen	2	Holzwarth
Ü	Vietnamesisch für Anfänger	2	Le Mong
Ü	Vietnamesisch-Konversation	2	Le Mong
S	Struktur des Sudanesischen	2	Nothofer
Ü	Mangunwijaya: Burung-Burung Manyar (Die Webervögel)	2	Nothofer
P	Einführung in die Südostasienwissenschaften	2	Nothofer
P	Lektüre: Comparative Austronesian Dictionary	2	Nothofer
P	Staat und Gesellschaft in den ASEAN-Ländern I: Malaysia, Singapur, Brunei	2	Schreiner
P	30 Jahre "Neue Ordnung" in Indonesien: Eine Bestandsaufnahme	2	Schreiner

**ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG;**  
Humboldtstraße 5, 79085 Freiburg

**Indologie**

V	Das Leben des Buddha II: Das Mahaparinirvanasutra	2	von Hinüber
V	Rauschtrank-Kosmogonien und Landeroberung - Zusammenhänge im Rgveda (mit Textbeispielen)	2	Oberlies
Ü	Sanskrit für Anfänger	2	von Hinüber
PS	Thai für Fortgeschrittene	2	N.N.
LK	Lektüre eines Pali-Textes	2	von Hinüber
Lk	Sanskrit III	2	N.N.
LK	Ein altind. Lustspiel: Mahendravikramavarman: Mattavilasa	2	von Hinüber
Lk	Thai-Lektüre	2	N.N.
Lk	Thai-Konversation	2	N.N.
PS	Hindi für Fortgeschrittene	2	N.N.
Ü	Thai für Anfänger	2	N.N.

**ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG;**  
Werthmannplatz 3, 79098 Freiburg; Tel. (0761) 203-2288.

**Sinologie**

V	Einführung in die chinesische Sprache und Kultur	2	von Senger
S	Die Lyrik von Liu Tsung-yüan	2	Greiner
S	Politische Testamente des ersten Ming-Kaisers	2	Greiner
LK	Lektüre eines buddhistischen Textes	2	Greiner
S	Die List im chinesischen und abendländischen Denken	2	von Senger
S	Überblick über die Rechtsinstitutionen der Volksrepublik China	2	von Senger
S	Die Frau im alten China	2	Rohrer
Sp	Klassische Chinesische Schriftsprache I	2	Zhang
Sp	Klassische Chinesische Schriftsprache II	2	Greiner
Sp	Klassische Chinesische Schriftsprache III	2	von Senger
LK	Lektüre klass. chinesischer Texte für Fortgeschrittene	2	Rohrer
Sp	Chin. Umgangssprache I	2	Zhang
Sp	Chin. Umgangssprache III	2	Zhang
Sp	Sprachlaborübungen zur chinesischen Umgangssprache I	2	Zhang
Sp	Sprachlaborübungen zur chinesischen Umgangssprache III	2	Zhang
Sp	Konversationsübungen zur chinesischen Umgangssprache I	2	Zhang
Sp	Konversationsübungen zur chinesischen Umgangssprache III	2	Zhang
LK	Chinesische Zeitungslektüre	2	Liu
Sp	Japanisch für Anfänger I	4	Yamaguchi
Sp	Japanisch für Anfänger III	4	Yamaguchi
Sp	Konversation in japanischer Umgangssprache	2	Yamaguchi
Sp	Sprachlaborübungen zur Konversation in jap. Umgangssprache	2	Yamaguchi
Sp	Japanische Konversation für Fortgeschrittene	2	Yamaguchi
LK	Moderne japanische Lektüre	2	Yamaguchi

**SEMINAR FÜR WISSENSCHAFTLICHE POLITIK, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT,  
FREIBURG;**  
Kollegiengebäude IV, Rempartstr. 15, 79085 Freiburg; Tel. (0761) 203-3482  
keine Angaben

**HISTORISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT, FREIBURG;**  
Kollegiengebäude IV, Werthmannplatz, 79085 Freiburg, Tel.: (0761) 2032378  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

HS	Zivilisierungsmission, Zivilisationsflucht: das europäische Interesse an Indien	2	Wendt
----	---	---	-------

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT, JUSTUS-LIEBIG-UNIVERSITÄT, GIESSEN;**  
Senckenbergstr. 1, 35390 Gießen

keine Angaben

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN;**  
Papendiek 16, 37073 Göttingen, Tel. (0551) 394345  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

**Sinologie**

S	Kang Youwei	2	Rosner
Ü	Grundlagen des Qigong	2	Rosner
K	Einführung in die klassische chinesische Schriftsprache I	4	Rosner
PS	Geschichte Chinas im 20. Jahrhundert	2	Lackner
HS	Philosophische Denker Chinas im 20. Jh.	2	Lackner
Ü	Lektüre zum Hauptseminar	2	Lackner
Ü	Lektüre des Mengqi bitan des Shen gua	2	Lackner
V/Ü	Geschichte der chinesischen Literatur	4	Schmidt-Glintzer
Ü	Autoren der jungen Generation	2	Gild-Bohne
Ü	Textlektüre mit grammatischen Übungen	2	Gild-Bohne
K	Chinesische Umgangssprache III	6	N.N.
Ü	Zeitungslektüre	2	N.N.
Ü	Textlektüre	4	N.N.
K	Chinesische Umgangssprache I	6	Schlieper

**Japanologie**

V/VK	Kyogen	2	Fischer
HS	Der Tee-Weg	2	Fischer
PS	Einführung ins Klassische Japanisch	2	Fischer
LK/Ü	Lektüre eines modernen Romans	2	Fischer
Sp	Japanisch I	6	Morita
K/LK	Japanische Textlektüre	6	Sandmann
Ü	Konversation	2	Nakajima
Ü	Zeitungslektüre	2	Nakajima
Ü	Landeskundliche Texte	2	Nakajima
Ü	Kansai-Dialekt	1	Nakajima

**SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN;**  
Hainbundstr. 21, 37085 Göttingen, Tel. (0551) 5 70 68

**Indologie**

Ü	Sanskrit I	2	Bechert
Ü	Übungen zu Sanskrit I	2	Hüsken
Ü	Übungen zur indischen Lexikographie	2	Bechert
Ü	Purana-Lektüre	2	Grünendahl
Ü	Einführung ins Pali	2	Hüsken
Ü	Pali-Literatur des 19. Jahrhunderts	2	Kieffer-Pülz
Ü	Singhalesisch-Lektüre	2	Bechert
Ü	Hindi II	2	Braun
Ü	Hindi-Konversationsübungen	2	Albert
Ü	Hindi-Lektüre	2	Albert

**Tibetologie**

Ü	Tibetisch I	2	Dietz
Ü	Übungen zu Tibetisch I	2	Zongtse
Ü	Tibetisch-Lektüre	2	Hartmann
Ü	Tibetische Umgangssprache	2	Zongtse
Ü	Übungen zur tibetischen Umgangssprache	2	Zongtse
Ü	Tibetische Kursivschrift	2	Zongtse
Ü	Tibetisch-Lektüre	2	Vogel

<b>Birmanistik</b>		
Ü Birmanisch	2	Braun
<b>Indonesisch</b>		
Ü Indonesisch II (Blockveranstaltung)	2	Weise
Ü Indonesisch-Lektüre (Blockveranstaltung)	2	Weise
C Indologisches Kolloquium	2	Bechert

**SOZIOLOGISCHES SEMINAR, GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT, GÖTTINGEN;**  
Platz der Göttinger Sieben 3, 37073 Göttingen; Tel.: (0551) 39-7201.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

HS	Sachzwang "Weltmarkt"? Unterschiedliche Entwicklungspfade in Ökonomie und Politik (Lateinamerika, USA, Japan, Europa)	3	Kern/Meschkat
----	--	---	---------------

**FERNUNIVERSITÄT HAGEN, FACHBEREICH RECHTSWISSENSCHAFT**  
Feithstraße 140/AVZ I, 58084 Hagen, Tel. (02331) 98701; Fax 987313

**Weiterbildungsstudium: Einführung in das japanische Zivilrecht**

EK	Einführung in die Rechtsvergleichung	Leser	
EK	Die historischen Hintergründe der Privatrechtsordnung	Murakami	
EK	Der Strukturwandel der Privatrechtsordnung	Murakami	
EK	System der Justizgeschichte und -gegenwart	Ishibe	
EK	Zivilrechtliche Streitigkeiten im heutigen Japan	Ishibe	
EK	Einführung in das japanische bürgerliche Recht	Kitagawa	
EK	Allgemeiner Teil	Isomura	
EK	Sachenrecht	Yasunage	
EK	Vertragsrecht	Kitagawa	
EK	Vertragsrecht II	Takahashi	
EK	Sicherungsrecht	Matsumoto	
EK	Geschäftsführung ohne Auftrag und ungerechtfertigte Bereicherung	Isomura	
EK	Deliktsrecht	Yoshimura	
EK	Einführung in das japanische Handels- und Unternehmensrecht	Morimoto/	
EK	Grundbegriffe des Handelsrechts	Yamashita	
EK	Gesellschaftsrecht - Allgemeine Grundsätze	Morimoto/Maeda/	
EK	Die Aktiengesellschaft	Hayakawa/Yamato	
EK	Finanzierung der Aktiengesellschaft u. anderer Gesellschaftsformen	Morimoto/Yamato	
EK	Handelsgeschäfte	Yamashita	
EK	Bankgeschäfte und Wertpapiere	Fukutaki	
EK	Allgemeine Lehren des Arbeitsrechts	Nishitani/	
EK	Kollektives Arbeitsrecht I	Nishitani/	
EK	Kollektives Arbeitsrecht II	Nishitani/	
EK	Individuelles Arbeitsrecht I	Nishitani/	
EK	Individuelles Arbeitsrecht II	Nishitani/	
EK	Einleitung und Grundlagen des Antimonopolgesetzes I	Negishi	
EK	Grundlagen des Antimonopolgesetzes II	Negishi	
EK	Inlandsbezogenes Wirtschaftsrecht spezifischer Bereiche	Negishi	
EK	Außenwirtschaftsrecht	Negishi	

**FB GESCHICHTE, PHILOSOPHIE UND SOZIALWISSENSCHAFTEN; LEHRSTUHL  
FÜR JAPANOLOGIE, MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG;**  
Emil-Abderhalden-Str. 7, 06108 Halle (Saale), Tel. (0345) 5524331.  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.03.1996

V	Politische Nachkriegsgeschichte Japans	2	Foljanty-Jost
Ü	zur Vorlesung "Politische Nachkriegsgeschichte Japans"	2	Foljanty-Jost/ Erbe/Fuhrt
GK	Berufliche Bildung und Erziehung in Japan	2	Foljanty-Jost
HS	Kollektivismus und Individualisierung in Japan	2	Foljanty-Jost

HS	Unternehmenskultur in Japan	2	Foljanty-Jost
Sp	Japanisch I	8	Kadowaki-Rinke
Sp	Japanisch III	6	Kadowaki-Rinke
Ü	Japanische Konversation	2	Kadowaki-Rinke
Ü	Sprachpraktische Übung	2	N.N.
LK	Lektüre einfacher japanischer Texte	2	N.N.

**FB KUNST- UND ALTERTUMSWISSENSCHAFTEN, INSTITUT FÜR ORIENTALISCHE  
ARCHÄOLOGIE UND KUNST, MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG;**  
Brandbergweg 23, 06120 Halle (Saale)

V	Die Kunst des alten Orients in der Spätzeit: II. Architektur, Plastik u. Malerei	2	Stoof
V	Der Skytho-sakische Tierstil in Eurasien: Entstehung, Wesen und lokale Ausprägungen	2	Stoof
S	Rohstoffe, Handwerk und Handel im 4.-2.Jhd.v. Chr. in Vorderasien und Iran	2	Winkelmann
Ü	Einführung in die Archäologie Vorderasiens und Irans	2	Winkelmann

**SEMINAR F. KULTUR U. GESCHICHTE INDIENS U. TIBETS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
Neue Rabenstr. 3, 20354 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 3385.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

**Sprache und Kultur des Alten u. Mittelalt. Indien**

Indische Geschichte I	2	Kulke
Einführung in die Indologie	1	Wezler
Philosophiegeschichtlich wichtige Abschnitte in der frühen medizinischen Literatur	2	Preisendanz
Leichte Pali-Lektüre	1	Preisendanz
Die religiösen Traditionen der Hindus	2	Preisendanz
Einführung in den indischen Buddhismus	1	Schmithausen
Probleme buddhologischer Forschung	2	Schmithausen
Übung zu buddhistischer Erzählungsliteratur	2	Schmithausen
Interpretation von Mahayana-Texten	2	Schmithausen
Die Verse des Dasabhumika-sutra	2	Schmithausen/
Sivaitisches Kanaresisch	2	Yuyama
Einführung in das Sanskrit	4	Sirinivasan
Einführung in die Grammatik des Panini	1	Wezler
Zur Sprachphilosophie Bhartrhari	1	Wezler
Panditaraja Jagannathas Bhaminivilasa (srngara)	2	Wezler
Forschendes Lernen: Medhatitis Manubhasya	2	Wezler

**Sprache und Kultur des Neuzeitlichen Indien**

Übung zum aktiven Gebrauch des Hindi in Wort und Schrift	2	Agarwal
Lektüre eines leichten singhalesischen Textes	2	Maithrimurthi
Geschichte der modernen Hindi-Literatur	2	Oranskaya
Historische Grammatik der neuindoarischen Sprachen	2	Oranskaya
Verbalkompositionen im Hindi	3	Oranskaya
Urdu	2	Qazi
Einführung in das Hindi	2	Singh
Hindi-Prosakta	4	Singh
Ausgewählte Lektüre zeitgenössischer Literatur	2	Singh
Hindi-Werbungssprache	2	Singh
Lektüre zeitgenössischer Tamil-Erzählungen	2	Sirinivasan
Tamil für Fortgeschrittene	2	Sirinivasan
Lektüre zeitgenössischer Telugu-Erzählungen	2	Sirinivasan
Besprechung neuerer feministischer Literatur	2	Sirinivasan

**Sprache und Kultur Tibets**

LK	Leichtere tibetische Lektüre: Die Geschichte des rDzong-gsar bshad grwa - eines Studienkollegs in Khams (Osttibet)	3	Jackson
LK	Schwierigere tibetische Lektüre: Das Thub pa'i dgongs gsal - ein Handbuch zu Theorie und Praxis des Buddhismus (13. Jh.)	3	Jackson
Ü	Übung zum Bibliographieren einheimischer Literatur	1	Jackson
	Die Geschichte der tibetischen Kunst und ihre Malstile - Quellen und Beispiele	1	Jackson
Sp	Einführung in das klassische Tibetisch	4	Quessel
LK	Lektüre zeitgenössischer tibetischer Literatur	2	Tsering
LK	Lektüre hagiographischer Texte	2	Tsering

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR JAPANS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**

Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg; Tel. (040) 4123 2670.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

PS	Japanologische Neuerscheinungen und die "Leseliste" des Seminars (PS mit Referaten)	2	Schneider
PS	Japanische Innenpolitik	2	Pohl
PS	Einführung in die Syntax des Japanischen	2	Genenz
Ü	Übungen zur Einführung in die Syntax (mit Textlektüre)	2	Genenz
Sp	Einführung in das Gegenwartsjapanisch I	2	Yamamori
Ü	Übungen zur Einführung in das Gegenwartsjapanisch I	6	Yamamori
Sp	Japanisch für Fortgeschrittene I	4	Yamamori
LK	Leichte Lektüre zur Geographie und Geschichte (3. Semester)	2	Yamamori
Sp	Japanisch für Anfänger I	6	Miyazaki
Sp	Einführung in das Gegenwartsjapanisch	2	Miyazaki
LK	Lektürekurs (Geschicht Japans)	2	Miyazaki
Ü	Konversationskurs (3. Sem.)	2	Miyazaki
Sp	Japanisch für Fortgeschrittene I	2	Miyazaki
PS	Einführung in die japanische Landeskunde	2	Königsberg
PS	Finanzmärkte und monetäre Steuerung in Japan	2	Reszat
HS	Die gegenw. haiku-Szene in Japan (ab 5.Sem.)	2	Schneider
HS	Einführung in kambun	2	Schneider
LK	Begleitlektüre zur kambun-Einführung: Leichte kambun Texte chin.u. jap. Provenienz (5.Sem.)	2	Schneider
HS	Japanische Unternehmenskultur	2	Pohl
Ü	Das japanische Unternehmen als Organismus	2	Pohl
LK	50 Jahre Kapitulation: Die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit in Japan	2	Pohl
HS	Entwicklungsgeschichte der dt.-jap.-jap.-dt. Übersetzung	2	Genenz
LK	Lektüre kamakurazeitlicher Texte	2	Genenz
Ü	Aus Politik u. Zeitgeschehen (Übersetzungsübung)	2	Worm
Ü	Vormoderne Lektüreübung: Edo-Zeit (Saikaku)	2	Königsberg
HS	Die Höflichkeitssprache der heian-zeitlichen Literatur aus semiotischer Sicht	2	Arokay
HS	Die japanisch-amerikanischen Beziehungen anhand der Lektüre von "No to ieru Ajia" und "The Coming War with Japan"	2	Scheer
K	EDV für Japanologen I	2	Vahlefeld
HS	Geschichte der japanischen Gartenkunst	2	Henning
HS	Japan und Ostasien	2	Vahlefeld
C	Kolloquium für Magistranden	2	Vollmer

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**

Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg; Tel. (040) 4123 4878.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

K	Chinesische Kalligraphie für Anfänger	2	Loke
GS	Einführung in die chinesische Umgangssprache	6	Cremerius/Zhu
GS	Übungen zur Einf. i. d. chin. Umgangssprache	6	Cremerius et al

**GS Konversation**

GS	Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene (3. Sem.)	2	Cremerius
GS	Konversation (3.Sem.)	6	Kuan/Cremerius
GS	Einführung ins Klassische Chinesisch I	4	Liu
PS	Moderne Geschichte Chinas 1911 - 1943	4	Friedrich
GS	Das Reich der Ch'in	2	Eberstein
HS	Chinesisch für die Praxis (schriftl. Übung)	2	Stumpfeldt
HS	Konversation (ab 5. Sem.)	2	Zhu
HS	Fachsprache: Wirtschaft	4	Zhu
HS	Übungen zur chin. Grammatik mit Schwerpunkten	2	Zhu
HS	Die Funde von Ma-wan-dui (med. Texte)	2	Rall-Niu
HS	Japonicum	2	Rall-Niu
HS	"Von Lei Feng lernen" - Leben und Fortleben eines Mythos in der VR China	2	Cremerius
HS	Hörverständnis mit chinesischen Fernsehnachrichten	4	Wang
HS	Aufbaukurs "EDV für Sinologen" (Blockveranstaltung)	2	Wang
HS	Stücke und Figuren aus der Peking Oper	2	Maedje

**Sinologie I**

HS	Beiläufiges aus der frühen Republikzeit	2	Friedrich
HS	Leben und Werk der Brüder Ch'eng	2	Friedrich
LK	Klass. Roman Xi-Xiang Ji (West Kammer)	2	Kuan
HS	Chinesische Astrologie (mit Texten)	2	Kuan
HS	Chinesische Moderne Literatur (1994-1995)	2	Kuan
HS	Sprichwörter und Redewendungen	2	Zhu

**Sinologie II**

HS	Die Rolle der Frau unter der Mandschu-Dynastie (1644-1911)	2	Stumpfeldt
HS	Texte zum Aufstand der Kleinen Messer in Shanghai	2	Stumpfeldt
HS	Aspekte der Wirtschaftskontakte zwischen Deutschland u. China	2	Eberstein
HS	Zeitungslektüre	2	Zhu
HS	Wirtschaftsmonographie aus der Ming-Geschichte	2	Liew-Herres
HS	Management in der VR China	2	Schucher

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, ABT. SPRACHE UND KULTUR KOREAS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**

Binderstr. 34, 20146 Hamburg; Tel. (040) 4123 3296, Fax: (040) 4123-6484  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

Einf.	in das Koreanische	6	Oh
	Koreanische Schriftsprache	4	Oh
	Textlektüre: Moderne Prosa	2	Oh
	Hilfsmittel und Arbeitstechniken	2	Sasse
Einf.	in das Mittelkoreanische	2	Sasse
S	Der mittelkor. Kommentar zu den Gedichen Tu Fu's	2	Sasse
S	Textsorten und Schriftsysteme	2	Sasse
Ü	Übung und Lektüre zu "Der mittelkor. Kommentar..."	2	An
Ü	Übung und Lektüre zu "Textsorten..."	2	D'Urso
PS	Moderne Lyrik	2	An
Ü	Übung zur historischen Quellenkunde	2	D'Urso
Ü	Übung: Koreanische Filme (14tg)	2	D'Urso

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, ABT. THAILAND, BURMA UND  
INDOCHINA, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg; Tel. (040) 4123 2691.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

Sp	Thai für Anfänger	6	Kaspar-Sickermann
Sp	Thai für Fortgeschrittene II	6	Kaspar-Sickermann
	Einführung in die Sprache der Zeitungsleute	4	Kaspar-Sickermann
	Zeitungsklänge	2	Kaspar-Sickermann
	Nordthailand und die Schan-Staaten im 19. Jahrhundert	2	Grabowsky
	Literatur: Khun Chang - Khun Phaen	2	Grabowsky
	Quellen zur thailändischen Geschichte (mit Textlektüre)	2	Grabowsky
	Thanh ngu va tuc ngu	2	Vu
	Vietnamesische Stilistik	2	Vu
	Textlektüre für Anfänger	2	Vu
	Einführung in die Struktur des Vietnamesischen	2	Vu
	Vietnamesisch I	4	Do
	Kambodschanisch für Anfänger und Fortgeschrittene	4	Kang
	Birmanisch für Anfänger und Fortgeschrittene I	4	Kham

**SEMINAR FÜR INDONESISCHE UND SÜDSEESPRACHEN, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
Bogenallee 11, 20144 Hamburg; Tel (040) 4123-2696.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

Sp	Bahasa Indonesia I: Grammatik	2	Carle
Ü	Übungen zur Bahasa Indonesia I	4	Toda
Ü	Übungen zur Bahasa Indonesia III	3	Toda
Ü	Bahasa Manggarai II: Strukturkurs u. leichte Texte	3	Toda
Ü	Toba Batak I: Strukturkurs	2	Carle
Ü	Bahasa Indonesia IV: Literarische Übersetzungsübungen Dt.-Ind.	3	Toda
K	Einführung in die Austronesistik: Kulturen	2	Carle
S	Moderne indonesische Literatur II:30er und 60er Jahre Phase	2	Toda
S	Pramoedya Ananta Toer: Prosa der 80er Jahre	2	Heinschke
C	Kolloquium	3	Carle
S	Bharatayuddha-Adaptionen in der indonesischen Gegenwartslit.	2	Heinschke
S	Einführung in die Austronesistik: Sprachen	2	Zewen
S	Morphologie der Südseesprachen	2	Zewen
LK	Historiographische Jawi-Texte II	2	Azhari
S	Indonesische Wirtschaftspolitik im Diskurs der Presse	2	Graf
S	Clowning- und Comic-Theatre in Ozeanien	2	Struck-Garbe
Sp	Filippino III	1	Martens
S	Gesellschaft und Wirtschaft in der Calabarzon-Zone	2	Martens
Sp	Fijianisch II	2	Schmidt
S	Literatur und Kulturpolitik	2	Carle
Ü	Bahasa Indonesia III: Literatur	2	Carle

**INSTITUT FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT HANNOVER;**  
Schneiderberg 50, 30167 Hannover.  
Semesterbeginn: 09.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

V	Gesellschaft und Politik in Japan II	2	Müller
HS	Gesellschaft und Politik in Japan II	1	Müller

**GEOGRAPHISCHES INST., ABT. WIRTSCHAFTSGEOGRAPHIE, UNIVERSITÄT HANNOVER;**  
Schneiderberg 50, 30167 Hannover.  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

S		Transformationsländer in Südostasien	2	Revilla-Diez
<b>SÜDASIEN-INSTITUT, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;</b> Im Neuenheimer Feld 330, 69120 Heidelberg; Tel. (06221) 56 2900.				
<b>Internationale Wirtschafts- und Entwicklungspolitik</b>				
V	International vergleichende Wirtschaftspolitik I		4	Gans
Ü	International vergleichende Wirtschaftspolitik I		2	Gans/Streb
S	Ökonomik erneuerbarer Ressourcen		3	Gans
V	Wirtschafts- und Agrarpolitik in Südasien		2	Zingel
V	The South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC)		2	Zingel
K	Doktorandenkolloquium		2	Gans
<b>Ethnologie</b>				
PS	Einführung in die Ethnologie für Anfänger		2	Henn
V	Religionsethnologie		3	Koepping
Ü	zu: Religionsethnologie		1	Drubig
K	zu: Religionsethnologie		2	N.N.
K	Einführung in wissenschaftliche Arbeitstechniken		2	Goebel/Lotter
S	Der "islamische" Staat und die Ethnographie der städtischen Bevölkerung		2	Naficy
S	Kulturen in Ozeanien: Die Aranda (Australien)		2	N.N.
S	Einführung in die Ethnographie Südasiens		2	Schömbucher-Kusterer
V	Kognitive Ethnologie		2	N.N.
Ü	zu: Kognitive Ethnologie		2	N.N.
S	Ethnographie oraler Traditionen		2	Gaenzle
S	Geschichte der feministischen Ethnologie		2	Schömbucher-Kusterer
S	Transgression/Inversion: Vom Trickster zu Exzeß des Festlichen		2	Koepping
S	Das Problem der Zeitlichkeit in der ethnologischen Theorie und Praxis		2	Henn
S	Netzwerkanalysen mit praktischen Übungen u. Computer-Simulation		2	Koepping/Schweizer
Ü	zu: Netzwerk-Analysen		2	Goebel
S	Einf. i.d. Theorie und Methoden der angewandten Feldforschung		2	Nadjmabadi
Ü	zu: Einf. i.d. Theorien u. Methoden der angew. Feldforschung		2	Katzan
S	Photographie - Forschungsmethode in der Ethnologie		2	Koepping/Pander
S	Operationalisierung der sogenannten soziokulturellen Faktoren in der Entwicklungszusammenarbeit		2	Kahrmann
S	Rassismustheorie, Rassismusforschung: Die Konstruktion des "Fremden"		2	Hergesell
S	Ritualmodelle in der Ethnologie		2	Demmer
S	Little Kingdoms (Blockseminar)		2	Schnepel/Kulke
S	Kunstwerke oder Ethnographika? Klassifizierung und Begriffsdeutung vor dem Hintergrund einer museumsethnologischen Debatte		2	Schlachtenberger
S	Ritual und Heilens mit Beispielen aus dem südasiatischen Raum		2	Greifeld
OS	Oberseminar für Magistrand(inn)en		2	Nadjmabadi
OS	Oberseminar für Doktorand(inn)en		2	Koepping
OS	Oberseminar für Doktorand(inn)en		2	N.N.
OS	Oberseminar für Maigstrand(inn)en		2	Koepping
<b>Geographie</b>				
V	Mensch-Umwelt-Konflikte im südasiatischen Raum		2	Bohle
AK	Geographischer Arbeitskreis Entwicklungsforschung		2	Bohle

S	Anleitung zum selbständigen wissenschaftlichen Arbeiten	2	Bohle
HS	Politische Ökologie Südasiens	2	Bohle
S	Regionales Seminar: Nepal	2	Graner
S	Regionales Seminar: Der indische Ozean	2	Schmidt-Vogt
PS	Physiogeographie: Geoökologie	2	Schmidt-Vogt
<b>Geschichte</b>			
V/S	Staaten und Staatsentstehung im indischen Mittelalter (Blocks.)	2	Kulke
Ü	Staaten und Staatsentstehung im indischen Mittelalter	2	Berkemer/Frasch
Ü	Indisches Geschichtsdenken von den Anfängen bis zum Ende des Mittelalters	2	Berkemer
PS	Die Anfänge britischer Kolonialherrschaft in Indien	3	Frasch
S	Geschichte der Beziehungen Indiens und Pakistans mit den Staaten des Nahen Ostens	2	Baloch
<b>Kunstgeschichte</b>			
V	Die Muraqqas (mogh. Sammelalben indischer Malerei) in deutschen Sammlungen	2	Bautze
V/Ü	Die Kunst der Kolonialzeit (17. - 19. Jahrhundert)	2	Bautze
V	Einleitung in die transportable Malerei III	2	Bautze
Ü	Hinduistische Ikonographie	2	Bautze
<b>Indologie I: Klassische Indologie</b>			
Ü	Pancatantra	2	Aithal
Ü	Dasakumaracarita	2	Aithal
Ü	Nala und Damayanti	2	Aithal
Ü	Ausgewählte Lektüre zur Erkenntnistheorie und Metaphysik	2	Bauer
Ü	Sanskrit für Anfänger	4	Lehmann
Ü	Bhagavadgita (Lektüre ab 3. Sem.)	2	Lehmann
Ü	Ramayana-Lektüre	2	Mayer-König
<b>Indologie II: Neuere Sprachen und Literaturen</b>			
Ü	Bengali für Anfänger	2	N.N.
Ü	Bengali für Fortgeschrittene	4	N.N.
Ü	Lektüre: Rajendra Yadav's Sara Akas	2	N.N.
S	Identitätssuche im postkolonialen Indien (Begleitseminar zu Sara Akas)	2	N.N.
Ü	Hindi/Urdu-Konversation	2	Hüttemann et al
S	"Muslimsein" in Indien - Sichtweisen indischer Hindi- und Urdu-Schriftsteller	2	Oesterheld/Stark
S	Die Neue Erzählung (nayi kahani)	2	Stark
Ü	Berühmte Hindi-Filmsongs	1	Stark
Ü	Hindi für Anfänger I	6	Hüttemann
Ü	Hindi für Fortgeschrittene (Hindi-Deutsch-Übersetzungen, Lektüre mit Nacherzählungen, Deutsch-Hindi-Übersetzungen)	6	Hüttemann
Ü	Zeitungs- und Zeitschriftenlektüre	2	Hüttemann
Ü	Lektüre von literaturwissenschaftlichen Texten	2	Hüttemann
Ü	Tamil für Anfänger I	6	Dhamotharan
Ü	Tamil für Fortgeschrittene I	4	Dhamotharan
Ü	Tamil Kurzgeschichte	4	Dhamotharan
Ü	Tamil Konversation	2	Dhamotharan
Ü	Urdu I: Einführung in die Schrift (Lese- und Schreibeübungen, Elemente der arabischen und persischen Grammatik im Urdu)	2	Oesterheld
Ü	Urdu II: Übersetzung Urdu-Deutsch (Lektüre einfacher bis mittelschwerer landeskundlicher Texte)	2	Oesterheld
Ü	Urdu III: Übersetzung Deutsch-Urdu	2	Oesterheld
Ü	Urdu V: Übersetzung Urdu-Deutsch (wahlweise historische, religionswiss. oder literaturwiss. Fachtexte)	2	Oesterheld
Ü	Hindi/Urdu-Konversation	2	Oesterheld et al

<b>Indologie III: Religionsgesch. und Philosophie</b>			
S	Die Heil Lehre Sankaras	2	Bauer
S	Hinduismus	2	Mayer-König
S	Sivaitische Sekten (Blockseminar)	2	van Skyhawk
<b>Politische Wissenschaft</b>			
V	Politik und sozialer Wandel in Südasien	2	Mitra
OS	Comparative Politics, Social Choice and the Theory of Games	2	Mitra
OS	Ordnung und Anarchie in Südasien	2	Mitra
S	Indische und Pakistanische Außenpolitik und Nahost-Konflikte	2	Baloch
S	Neue soziale Bewegungen in Süd- und Südostasien	2	Schlüter
<b>Tropenhygiene und Öffentliches Gesundheitswesen</b>			
V	Tropenkrankheiten I	2	Diesfeld et al
S	Gesundheit und Gesundheitsversorgung in Entwicklungsländern	2	Diesfeld
S	Parasitische Erkrankungen des Menschen in den Tropen	2	Zielke
<b>Entwicklungsökonomie</b>			
V	Entwicklungsökonomie I	3	Bell
Ü	Entwicklungsökonomie I	3	Bell
K	Aktuelle Probleme der Entwicklungstheorie und -politik	2	Bell
S	Die Entwicklung der Entwicklungstheorie	2	Bell/Rieger
Ü	Entwicklungsökonomie III	2	Sangmeister/Stern
<b>Rechtswissenschaft</b>			
K	Kastengesellschaft, verfassungsrechtliche Gleichheit und positive Diskriminierung in Indien	2	Conrad
<b>Ergänzungsstudium</b>			
V	Ergänzungsstudium Südasien	2	
<b>JAPANOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;</b> Akademiestraße 4-8, 69117 Heidelberg; Tel. (06221) 54 33 60. keine Angaben			
<b>SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;</b> Sandgasse 7, 69117 Heidelberg; Tel. (06221) 54 24 65.			
<b>Sinologie I: Klassische Sinologie</b>			
Ü	Klassische chinesische Schriftsprache (Shadick, HF/NF)	6	Wagner
Ü	Mittelkurs "Klassisches Chinesisch"	3	Wagner
PS	Einführung in die philosophische Terminologie Chinas	2	Wagner
PS/HS	Philosophische Texte der Zhanguo-Zeit	2	Lau
Ü	Landeskunde	2	ter Haar
PS	Sozial- und Wirtschaftsgeschichte Chinas	2	ter Haar
Ü	Hilfsmittelkunde	2	ter Haar
Ü	Befreiung wissenschaftlicher Übersetzungen	1	Wagner
HS	Von gefährlichen und faszinierenden Büchern (Bibliothekskataloge, das Siku quanshu und die Qing-Philologie)	2	Wagner
HS	Die Alttext/Neutext-Kontroverse in Quellen des 19. und 20. Jh.	2	van Ess
V/Ü	China und der Westen	2	Wagner
HS	Laien-Buddhismus der Song-Zeit	2	ter Haar
C	Magistranden- und Doktorandenkolloquium	2	Wagner
V	Kulturgeschichte Chinas III: Von der Song-Zeit bis zur Kulturrevolution	2	Debon
Ü	Koreanisch I	2	Roske-Cho
Ü	Koreanisch III	2	Roske-Cho
Ü	Japanisch für Sinologen I	2	Roske-Cho
Ü	Japanisch für Sinologie III	2	Roske-Cho

**Sinologie II: Moderne Sinologie**

Sp	Sprachlabor (2 Gruppen)	1	Brexendorff et al.
Sp	Konversation (2 Gruppen)	1	Stähle et al.
Sp	Übungen	1	Brexendorff
Sp	Grammatik	1	Stähle/Brexendorff
Ü	Einführung in die Sinologie	1	Wagner
PS	Landeskundliches Proseminar	2	Weigelin-Schwiedrzik
Sp/GS	Einführung in die Lektüre von Zeitungstexten aus der Volksrepublik China	2	Spaar
Sp/GS	Konversation	2	Dou
Sp/GS	Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben	2	Stähle
Sp/GS	Textlektüre modernes Chinesisch	2	Spaar
Sp/GS	Grammatiktutorium	2	Buchler
Sp/GS	Klassisches Chinesisch	2	Spaar
Ü/HS	Feminismus und Schriftstellerinnen der Republikzeit - Lu Yin, Ding Ling, Bai Wei, Xiao Hong	2	Kinzelbach-Chang
Ü/HS	Übersetzungskurs: Taiwan-Texte	2	Spaar
Ü/HS	Übersetzungskurs zur speziellen Vorbereitung auf die Klausur der Magisterprüfung	2	Weigelin-Schwiedrzik
Ü/HS	Konversation für Fortgeschrittene	2	Yu
Ü/HS	Windows-Applikationen für Chinesisch	2	Spaar
PS	Einführung in die Wirtschaft der VR China	2	Weiss
PS	Rezensionskurs: Die Bewegung vom 4. Mai 1919	2	Schneider
PS	Grundkurs chinesische Textverarbeitung	2	Spaar
HS	Politik und Ökonomie: Eine innerchinesische Modernisierungsdebatte	2	Weigelin-Schwiedrzik
HS	Chinesische Identität im Umbruch: Eine Diskussion und ihre politischen Folgen	2	Weigelin-Schwiedrzik/Schneider
V/S	Einführung in die neue Literatur Chinas	2	Lang-Tan
V/Ü	China und der Westen	2	Wagner
Ü	Taiwan-Arbeitsgruppe	2	Schneider
Ü	Modern Taiwanese Theatre	2	Lung
Ü	Chinesisch für Hörer aller Fakultäten I	4	Brexendorff
Ü	Chinesisch für Hörer aller Fakultäten II	2	Brexendorff
C	Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden	2	Weigelin-Schwiedrzik

**KUNSTHISTORISCHES INSTITUT - ABTEILUNG KUNSTGESCHICHTE OSTASIENS, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;**

Ostasiatische Abteilung, Seminarstr. 4, 69117 Heidelberg; Tel. (0621) 54 23 48.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

V	Chinesische Architektur	2	Ledderose
V	Koreanische Malerei der Choson-Zeit	2	Jungmann
PS	Zhao Mengfu (1254-1322): Ein Maler und Schriftkünstler der Yuan-Zeit	2	Lauer
PS	Chinesische Bronzen der Shang- und Zhou-Zeit	2	Holzwarth
OS	Original und Kopie in China	3	Ledderose
OS	Die An Kyon Schule und die Literatenmalerei der frühen Yuan Zeit	2	Jungmann
S	Vietnamesische Keramik (mit Exkursion)	May	Ledderose
S	Ausstellungen Ostasiatischer Kunst (vor Ort)	Ledderose	Ledderose
S	Seminar für Examenskandidat(inn)en	Jungmann	Jungmann
S	Koreanische Kunst in deutschen Sammlungen (Blockseminar)		

**BEREICH FÜR ORIENTALISCHE SPRACHWISSENSCHAFT,  
FRIEDRICH-SCHILLER-UNIVERSITÄT JENA;  
Leutgraben 1, 07743 Jena; Tel. (03641) 8224176.****Indonesistik**

V	Indonesische Sprachwissenschaft	Carstens
V	Einführung in die indonesische und allgemeine Sprachwissenschaft	Carstens
S/Ü	Bahasa Indonesia I	Frambach
S/Ü	Bahasa Indonesia II	Carstens
S/Ü	Bahasa Indonesia III	Frambach

**FB WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, GH KASSEL UNIVERSITÄT**

Nora-Platiel-Str. 4, 34127 Kassel  
keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen im WS 1995/96

**ABTEILUNG GEOGRAPHIE, FB 06, GESAMTHOCHSCHULE KASSEL;**

Nora-Platiel-Straße 5, 34127 Kassel; Tel. (0561) 804-3144.

keine Angaben

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT DER CHRISTIAN-ALBRECHTS-UNIVERSITÄT KIEL;**

Olshausenstraße 40, 24098 Kiel; Tel. (0431) 880-2943.

Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 09.02.1996

OS Der Modernisierungsprozeß in Asien

2 Wiebe

**SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK, UNIVERSITÄT KIEL;**

Olshausenstr. 40, 24118 Kiel; Tel. (0431) 8803436 (Indologie); Leibnizstr. 10, 24118 Kiel (Sinologie).

Semesterbeginn: 01.10.1995

RV Die Mongolen in Asien und Europa

1

**Indologie**

Sp	Sanskrit I	4	Brinkhaus
LK	Sanskrit III: leichte Lektüre	2	Brinkhaus
LK	Dharmasastra und Sanskrit-Epos. Ausgewählte Texte	2	Brinkhaus
K	Sprachwissenschaftliche Einführung in die modernen indoarischen Sprachen II	2	Peterson
Sp	Pali III: leichte Lektüre	2	Peterson
Sp	Einführung ins Hindi	5	Agarwala
Sp	Einführung ins Urdu	2	Agarwala
LK	Hindi: leichte Lektüre III	2	Agarwala
LK	Braj Bhasa: ausgewählte Texte	2	Agarwala
Sp	Hindi Konversation I	2	Gulati
Sp	Hindi Konversation für Fortgeschrittene	2	Gulati
Sp	Nepali III: leichte Lektüre	2	Brinkhaus

**Sinologie**

Sp	Modernes Chinesisch Ia	4	Wang
Sp	Modernes Chinesisch Ia	5	Messner
Sp	Modernes Chinesisch IIa	4	Wang
Sp	Modernes Chinesisch IIa	3	Messner
PS	Landeskunde	2	Moons
Sp	Vormodernes Chinesisch II	2	Linck
S	Vormoderne Fachsprache: militärische Handbücher	2	Linck
HS	"Leib" und Körper im chinesischen Kontext	2	Linck
S	Biographien von herausragenden Frauen in der Geschichte Chinas (Blockseminar)	2	Hieronymus
S	Rezensionskurs zur Volksreligion in China	2	Kurz

LK	Zeitungslektüre: Die Übernahme Hongkongs 1997	2	Kurz
C	Magistranden- und Doktorandenkolloquium	1	Linck
V	Einladung in die Geschichte Chinas II	1	Linck
Sp	Japanisch für Anfänger II	2	N.N.

**HISTORISCHES SEMINAR, LEHRSTUHL FÜR ASIATISCHE GESCHICHTE,  
UNIVERSITÄT KIEL;**  
Leibnizstr. 8, 24118 Kiel; Tel. (0431) 880 40 50.

V	Der Hindu-Nationalismus	2	Kulke
S	"Hindutva": Hindu-Fundamentalismus oder Hindu-Nationalismus?	2	Kulke
Ü	Tempelstädte, Heilige Orte und Wallfahrt in Indien	2	Kulke
C	Doktorandenkolloquium	2	Kulke
PS	Einführung in das Studium der Alten Geschichte Südasiens	2	Brandtner
Ü	Einführung in die Orientalismus-Debatte. Theoretische Grundlagen und historische Fallbeispiele	2	Brandtner/Co- nermann

**WISSENSCHAFTLICHE HOCHSCHULE FÜR UNTERNEHMENSFÜHRUNG KOBLENZ**  
Haus d'Ester, Heerstr. 52, 56179 Vallendar, Tel: (0261) 6509-0, Fax: -111  
keine Angaben

**INSTITUT FÜR INDOLOGIE UND TAMILISTIK, UNIVERSITÄT KÖLN;**  
Pohligstr. 1, 50969 Köln; Tel. (0221) 3671-145.

V	Einführung in die Indienkunde	2	Kapp
V	Einführung in den Hinduismus	2	Meisig
V	Frühe Tamil-Romane	2	Malten
Sp	Sanskrit I	4	Wehmeyer
Sp	Hindi I	4	Joshi
Sp	Hindi-Konversation	2	Joshi
Sp	Tamil I	2	Malten
PS	Pancatantra-Lektüre	2	Almoneit
PS	Kalidasa, Kumarasambhava	2	Almoneit
PS	Lektüre moderner Tamil-Prosa	2	Malten
HS	Mairavanacarita (Lektüre in Auswahl)	2	Kapp
HS	Lektüre zeitgenössischer Hindi-Kurzgeschichten (Saligram Sukla)	2	Kapp
HS	Tamilische Volksmärchen	2	Kapp

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT KÖLN**  
Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln; Tel. (0221) 470 5411/5412.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 16.02.1996

#### Moderne chinesische Sprache

Sp	Einführung in die mod. chinesische Sprache I	6	Klöpsch
Sp	Sprech- und Hörübungen I (in drei Gruppen)	je 4	Klöpsch/Xu
Sp	Einführung in die moderne chinesische Sprache III	4	Xu
Sp	Sprech- und Hörübungen III (2 Gruppen)	je 2	Klöpsch/Xu
Sp	Chinesische Schriftsprache I (für Regionalwissenschaftler)	2	Klöpsch
Sp	Chinesisch für die Mittelstufe I	2	Xu
Sp	Die Entwicklung der chinesischen Schriftzeichen	2	Banck-Hsich
Sp	Fachsprache Wirtschaft I (für Fortgeschrittene)	2	Klöpsch
K	Chinesische Konversation I (für Fortgeschrittene)	2	Xu

#### Sinologie

Sp	Einführung in die ältere chinesische Schriftsprache I (3.Sem.)	4	Gimm/N.N.
S	Autobiographische Wanderungen durch berühmte Stätten und Landschaften (Chinesische Holzschnittwerke der Blütezeit)	2	Gimm

S	Quellentexte zur christlichen Mission in China der Ming- und Qing-Zeit	1	Huang-Deiwiks
S	Frauendarstellungen in der Belletristik der Tang-Dynastie	1	Huang-Deiwiks
Ü	Übungen und Ergänzungen zur Einführung in die chin. Schriftspr.	2	Wang

#### Moderne China-Studien:

- Neuere Geschichte/Politik, Wirtschaft und Gesellschaft Chinas	2	Scharping
GK Einführung in die China-Studien	2	Schuize
PS Geschichte der späten Qing-Zeit	2	Scharping
V/Ü Politisches System und politische Reformen in der VR China	2	Scharping
V/HS Industrialisierung in China - Strategien, Entwicklungen und Strukturen 1843-1993	2	Scharping
Ü Entwicklungsrégion Südchina	2	Schulze
V/Ü Einführung in die chinesische Wirtschaftsstatistik	2	Scharping

#### - Moderne Literatur und Philosophie Chinas

GK Einführung in die chinesische Kultur	2	Bieg
V/Ü Grundzüge des chinesischen Buddhismus	2	Bieg
PS Wang Meng als Schriftsteller der Reformperiode	2	Bieg
HS Wen Yiduo und die moderne Literatur Chinas	2	Bieg

Ü Konstellationen von "Weiblichkeit" und "Männlichkeit" in der chinesischen Gegenwartsliteratur	2	Häse
---	---	------

#### - Chinesische Rechtskultur

V/GK Einführung in die chinesische Rechtskultur	2	Heuser
V/C Chinesische Wirtschaftsrecht	2	Heuser
HS Reform und Gesetzgebung	2	Heuser

V/Ü Zhongguo xingzheng susong: lilun yu shijian (Theorie und Praxis des chinesischen Verwaltungsprozesses)	2	Heuser
--	---	--------

#### Manjuristik

GK Einführung in die Manjuristik und das Manjurische	1	Gimm
S Manjurische Geheimakten zu Gerichtsverhandlungen gegen Europäer in der Kangxi-Ära	2	Gimm

#### OSTASIATISCHES SEMINAR, ABTEILUNG JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT KÖLN;

Dürerstr. 56-60, 50931 Köln; Tel. (0221) 470-5442.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 16.02.1996

Sp Sprech- und Hörübungen I	4	Ono
Sp Grammatik und Textlektüre I	3	Quenzer
Sp Sprech- und Hörübungen III	2	Ono
Sp Grammatik und Textlektüre III	3	Quenzer
Sp Konversation für Fortgeschrittene	2	Ono
LK Das Lotos-Sutra in der japanischen Literatur	2	Quenzer
LK/HS Klassische Texte: Onna dalgaku u.a.	2	Ehmcke
LK/HS Texte zur Filmgeschichte	2	Ehmcke
PS Kulturgeschichte des Mittelalters	2	Ehmcke
PS Einführung in die Musikgeschichte Japans	2	Fritsch
HS Die Rolle der Frau in Vergangenheit und Gegenwart	2	Ehmcke
Japanische Lyrik	2	Dombrady
C Kolloquium	2	Ehmcke
Sp Japanisch für Hörer aller FB (Stufe I)	4	Ono
Sp Koreanisch für Anfänger	2	Whang
Sp Koreanisch für Fortgeschrittene	2	Whang
Sp Leichte koreanische Texte	2	Whang
Ü Einführung in die koreanische Kunst I	1	Whang
S Die Entwicklung der koreanischen Kunst	1	Whang

**MALAIOLOGISCHER APPARAT DES ORIENTALISCHEN SEMINARS, UNIVERSITÄT KÖLN;**  
Kerpener Straße 30, 50937 Köln; Tel. (0221) 470-3470.

Sp/GS	Einführung in die Grammatik der Bahasa Indonesia I	3	Pink
Ü/GS	Übungen zur Einführung I	2	Gerlach
Sp/GS	Einführung in die Grammatik der Bahasa Indonesia III	3	Pink
Ü/GS	Übungen zur Einführung III	2	Omar
LK/GS	Neujavanisch II	2	Pink
Sp/GS	Batak II	2	Blazy
PS/GS	Traditionelle Formen indonesischer Regionalliteraturen	2	Pink
HS	Geschichte Indonesiens vor der Unabhängigkeit	2	Schulze
HS	Malaiische Quellen zur Geschichte Ostindonesiens	2	Schulze/Pink
HS	Probleme der Oralität und Literarizität in austroasiatischen Kulturen	2	Pink
Ü/HS	Moderne Literatur Malaysias Interdiszipl. Veranst. für gegenwartsbezogene Südostasienforschung, Geistes- und kulturwissenschaftliche Fragen	2	Blazy
		1	Hilgers-Hesse

**KUNSTHISTORISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT KÖLN;**  
Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln; Tel. (0221) 47 02 362.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 16.02.1996

V/HS	Das Alte China - Menschen und Götter im Reich der Mitte (Vorlesung und Seminar zur Essener Ausstellung, mit Exkursion)	2	Goepper
HS	Ausgewählte Forschungsfragen	2	Goepper
PS	Japanische Literatenmalerei	2	Delank

**ORIENTIERUNGSPROGRAMM GESELLSCHAFT UND KULTUR DES MODERNNEN JAPAN,  
SOZIALWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT, UNIVERSITÄT KONSTANZ**  
Postfach 55 60, 78434 Konstanz; (07531) 88-3022.

EK	Familie und Schule in Japan I	2	Kobayashi
S	Arbeit und Betrieb in Japan I	2	Kobayashi
S	Japanese Mother-Child Relationships - Japanese Women	2	Kashiwagi
S	Persönlichkeitstentw. u. Interaktion im kulturellen Vergleich: Emotionale Entwicklung im kulturellen Kontext	2	Trommsdorff
S	Persönlichkeitstentw. u. Interaktion im Kulturellen Vergleich: Soziale Motivation aus kulturvergleichender Sicht	2	Trommsdorff
S	Deutschland und Japan im Vergleich 1945-1995	2	Lehmbruch
EK	Einf. in die kulturellen u. historischen Grundlagen Japans I	2	Kobayashi/Dade
S	Japanisches Denken I	2	Kobayashi
S	Buddhismus als Lebensform "im Osten": Japan, Sri Lanka, Tibet	2	Kantowsky
Sp	Japanische Kommunikation I	2	Kobayashi
Sp	Japanisch I (Anfänger)	4	Sawamura
Sp	Japanisch III (Fortgeschrittene)	4	Hafner-Nakai
S	Blockseminar: The Development of Self-Regulatory Competence during the Preschool Period in Japan	2	Kashiwagi

**SPRACHLEHRINSTITUT, UNIVERSITÄT KONSTANZ**  
Postfach 55 60, 78434 Konstanz, Tel. (07531) 88-1

K	Chinesisch für Anfänger I	2	Liu
K	Chinesisch für Anfänger II	2	Liu
K	Chinesisch für Fortgeschrittene	2	Wang
K	Japanisch für Anfänger	4	Sawamura
K	Japanisch III (Aufbaukurs I)	4	Hafner-Nakai

**INSTITUT FÜR INDOLOGIE UND ZENTRALASIENWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT LEIPZIG;**  
Schillerstraße 6, 04109 Leipzig; Tel. (0341) 9737120.  
Vorlesungsbeginn: 09.10.1995 Vorlesungsende: 10.02.1996

**Indologie**

V	Orientierungen. Zum Weltbild der Hindus.	4	Klöver
VÜ	Geschichte Indiens IV: Von 1650 bis 1947	2	Schotelich
V	Die Entstehung der brahmanischen Lehre von den Ständen	2	Ritschl
S	Die Herausbildung der Unberührbarkeit im alten Indien	2	Ritschl
S	Lektüre aus dem Pancatantra	2	Schotelich
S	Leichte Texte zur indischen Philosophie (Advaita)	2	Kiehnle
S	Hinduistisch-buddhistische Parallelen: Textlektüre	2	von Rospatt
S	Rezitiertes und gesungenes Sanskrit	2	Kiehnle
Ü	Sanskrit II	2	Köller
Ü	Übungen zu Sanskrit II	2	von Rospatt
SÜ	Marathi II	2	Kiehnle
S	Indologisches Kolloquium für Fortgeschrittene	2	Klöver
S	Hindi-Lektüre: Die Teilung Indiens im Spiegel	2	Gatzlaff
V	Einführung in die neuindischen Literaturen; Hindi u. Urdu bis 1947	2	Gatzlaff
Ü	Hindi I	2	Gatzlaff
Ü	Hindi III (Grammatik, Lektüre, Übungen)	2	Gatzlaff
Ü	Urdu III (Lektüre und Übungen)	2	Gatzlaff
IK	Hindi für Anfänger mit Vorkenntnissen; Intensivkurs!!	0	Gatzlaff
Ü	Hindi-Konversation Stufe I (Anf. mit Vorkenntnissen)	3	n.V.
Ü	Hindi-Konversation Stufe II	3	n.V.
V	Indischer Alltag (in Hindi)	2	n.V.
SÜ	Zeitungslektüre	2	n.V.
SÜ	Übungen zum Hindi-Film	3	n.V.
Ü	Nepali II	3	Pant
Ü	Telugu II	2	Frese

**Zentralasienswissenschaften**

V	Glaubensvorstellungen zentralasiatischer Nomaden	2	Taube, E.
VS	Form und Funktion türkisch- mongolischer Volksdichtung	2	Taube, E.
V	Mongolische Literatur	1	Taube, M.
V	Mongolische Historiographie (mit Textlektüre)	2	Taube, M.
V	Mongolische Quadratschrift-Dokumente	2	Taube, M.
VS	Mongolische einheimische Grammatik (mit Lektüre)	1	Taube, M.
SÜ	Mongolische Epen	2	Taube, E.
VÜ	Grundkurs klassisches Tibetisch I	2	Sorensen
VÜ	Modernes Tibetisch	2	Sorensen
S	Textlektüre: Klassisches Tibetisch	2	Sorensen
V	Geschichte Tibets	2	Sorensen
VS	Tibetische Literatur (für Fortgeschrittene)	2	Sorensen
VS	Tuwinische epische Texte	2	Taube, E.
VS	Tuwinische Umgangssprache	1	Taube, E.
VS	Usbekische Sprache III	1	Taube, J.
VS	Textlektüre Usbekisch	2	Taube, J.
VS	Schamanismus in Mittelasien	2	Taube, J.
V	Grammatik zentralasiatischer Turksprachen	1	Demir

**OSTASIATISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT LEIPZIG;**

Schillerstraße 6, 04109 Leipzig; Tel. 7190.  
Semesterbeginn: 09.10.1995; Semesterende: 10.02.1996

**Sinologie**

GK	Geschichte und Gesellschaft Chinas I	2	Moritz
LK	Mao Zedong. Textlektüre	2	Moritz
S	Mao Zedong und die chinesische Revolution	2	Moritz
Ü	Zhu Xi - der bedeutendste Denker des neokonfuzianischen Millenismus	2	Moritz

V	Einführung in die Gesch. der klass. chin. Literatur II	2	Müller
S	Han-Dialekte	2	v. Franz
Ü	Sinologische Hilfsmittel und Methoden	2	v. Franz
V	Die chinesische Bürokratie nach 78	2	v. Franz
Ü	Chinesische Fachsprache - Naturwissenschaft	2	v. Franz
S	Das klassische chinesische Drama	2	v. Franz
S	Einführung in die Sinologie	2	Goldfuß/Birk
Sp	Grundkurs Vormodernes Chinesisch I	4	Goldfuß
Ü	Lektüre klassischer historischer Texte	2	Yu
Sp	Grundkurs Modernes Chinesisch I	4	Hack
Ü	zum Grundkurs Modernes Chinesisch I (Sprachlabor)	4	Hack
Sp	Grundkurs Modernes Chinesisch I	4	Yu
Sp	Grundkurs Modernes Chinesisch II	2	Hack
Ü	zum Grundkurs Modernes Chinesisch II	4	Hack
Sp	Modernes Chinesisch II	4	Yu
Sp	Modernes Chinesisch/ Konversation	2	Yu
Sp	Modernes Chinesisch/ Chinesische Filme	2	Yu
Sp	Modernes Chinesisch/ Übersetzungsübungen (Deutsch-Chin.)	2	Yu
K	Computerkurs für Sinologen	2	Hack
Sp	Modernes Chinesisch I für Nicht-Sinologen	2	Hack
Sp	Modernes Chinesisch I für Nicht-Sinologen	2	Yu
Sp	Modernes Chinesisch II für Nicht-Sinologen	2	Hack
Sp	Modernes Chinesisch II für Nicht-Sinologen	2	Yu
S	Soziale Entwicklungen im ländlichen Raum während der Reformphase	2	Birk
S	Chinesische Außenpolitik seit 19949	2	Birk
LK	Die chinesische Gesellschaft aus der Sicht chinesischer Intellektueller (geisteswissenschaftliche Texte)	2	Ni
K	Kalligraphie	2	Ni
<b>Indonesienkunde</b>			
Sp	Bahasa Indonesia für Anfänger	4	Krause
Sp	Bahasa Indonesia für Fortgeschrittene I	4	Krause
Sp	Bahasa Indonesia für Fortgeschrittene IV	2	Krause
S	Landeskunde Indonesien (einzelne Inseln und Regionen)	2	Krause
<b>Japanologie</b>			
S	Sprache und Gesellschaft Japans	2	Tsuji
LK	Sprache und Gesellschaft Japans	2	Tsuji
S	Japan in den Augen von Japanern und Nichtjapanern - Analyse von Reisebeschreibungen	2	Tsuji
S	Lebensstil in Japan: Japanische Essays und Erzählungen	2	Tsuji
LK	Lektüre literarischer Texte	2	N.N.
LK	Lektüre soziologischer Texte	2	N.N.
Sp	Japanisch I	4	N.N.
Sp	Japanisch II	4	N.N.
Sp	Japanisch III	4	N.N.
Sp	Japanisch IV	4	N.N.

**MARKETING OSTASIEN, FH RHEINLAND-PFALZ**

Ernst-Boehe-Str. 4, D-67059 Ludwigshafen, (China: (0621) 583344, Fax: 582989; (Japan: (0621) 518893, Fax: 625631

**Marketing China und Marketing Japan**

Grundstudium: Betriebswirtschaftslehre  
Finanz- und Rechnungswesen / Betriebliche Steuerlehre  
Sprache und Landeskunde

Hauptstudium: Marketing I und II  
Sprache

**INSTITUT FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MAINZ;**  
Colonel-Kleinmann-Weg 2, 55099 Mainz; Tel. (06131) 39 27 28.

HS	Die Rolle von politischen Institutionen im Demokratisierungsprozeß: Osteuropa, Lateinamerika und Ostasien im Vergleich	2	Merkel
HS	Staatsverständnis und Staatspraxis in Asien und Lateinamerikan	2	Mols

**SEMINAR FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT MAINZ;**  
Welderweg 18, Postfach 39 80, 55099 Mainz; Tel. (06131) 39 26 47.

Sp	Sanskrit für Anfänger	2	N.N.
Sp	Hindi II/Urdu II	2	Schmitt
LK	Sanskrit-Lektüre für weniger Geübte: Texte aus dem Mahabharata	2	N.N.
Ü	Interpretation eines schwierigen Sanskrit-Textes	2	N.N.
LK	Hindi-Kurzgeschichten	2	N.N.
Sp	Pali	2	N.N.
Sp	Tibetisch III	1	Degener

**INST. FÜR CHINESISCHE SPRACHE UND KULTUR, FACHBEREICH ANGEWANDTE SPRACHWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MAINZ;**  
An der Hochschule 2, 76711 Germersheim; Tel. (07274) 5080.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

V	Geschichte des chinesischen Kaiserreiches	1	N.N.
V	Strukturen komplexer Sätze im Chinesischen	1	Kupfer
PS	Proseminar zur Vorlesung "Chinesische Geschichte"	2	N.N.
HS	Kulturwissenschaftliches Hauptseminar	2	N.N.
S	Übersetzungsseminar für Fortgeschrittene	1	Kupfer
C	Kolloquium für Diplomkandidaten/Besprechung der Diplomarbeiten	1	N.N.
K	Einführung in die chinesische Textverarbeitung	2	N.N.
GS	Grundkurs der mod. chinesischen Hochsprache I (1. Sem.)	12	Zhang et al
GS	Aufbaukurs der mod. chin. Hochsprache I (3. Sem.): Sprachvertiefung und Übersetzungen	8	Zhang/Kupfer
Ü	Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Klausuren (3.Sem.) Dt.-Chin.	2	Hoh
Ü	Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Klausuren Dt.-Chin/Chin.-Dt.	4	Hoh/Kupfer
Ü/HS	Konversation für Fortgeschrittene (5. Sem.)	1	Zhang
Ü/HS	Stegreifübersetzungen Dt.-Chin. (5. Sem.)	1	Zhang
Ü/HS	Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Klausuren (5.Sem.) D-Ch/Ch-D	4	Hoh/N.N.
Ü/HS	Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Klausuren (für Studierende mit chinesischer Muttersprache) D-Ch	2	Hoh
Ü/HS	Einführung in die chinesische Wirtschaftsterminologie m. Übers.	2	N.N.
Ü/HS	Übersetzungsübungen zur Fachsprache der Wirtschaft m.Klaus. Dt.-Chin.	2	Hoh
Ü/HS	Übersetzungsübungen zur Fachsprache der Wirtschaft (für Studierende mit chinesischer Muttersprache) Dt.-Chin.	1	Hoh
Ü/HS	Einführung in die chinesische Terminologie der Technik m. Übers. Chin.-Dt.	2	Zhang
Ü/HS	Übersetzungsübungen zur Fachsprache Technik (5.Sem.) Dt.-Chin.	1	Zhang
Ü/HS	Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Stegreifübers. u. Klausuren (7. Sem.) Dt.-Chin./Chin.-Dt.	2	Hoh
Ü/HS	Übersetzungsübungen (Fachsprache Wirtschaft, 7. Sem.) Ch-D/D-Ch	3	Hoh
Ü/HS	Übersetzungsübungen (Fachsprache Technik, 7. Sem.) Ch-D/D-Ch	3	Zhang
Ü/HS	Verhandlungsdolmetschen (f. Studierende mit chin. Mutterspr.)	1	Hoh/Kupfer
Ü/HS	Gemeinspr. Übersetzungsübungen m. Klausuren und Stegreifübungen (f. Studierende mit chin. Muttersprache) Dt.-Chin.	2	Hoh
LK	Lektüre von Texten des Erzählers A. Cheng	2	N.N.

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT MAINZ;**  
 Saarstr. 21, Postfach 39 80, 55122 Mainz, Tel. (06131) 39 44 91.  
 Keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen im WS 1995/96

**FACHGEBIET INDOLOGIE; PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;**  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6F, 35032 Marburg; Tel. (06421) 28 47 41.

**Indologie**

Sp	Sanskrit I	4	J.Soni
Sp	Einführung in das Pali	2	Bhikkhu
Sp	Einführung in das Prakrit	2	L.Soni
Sp	Hindi I	4	J.Soni
Sp	Gujarati I	2	J.Soni
LK	Hindi-Lektüre	2	J.Soni
LK	Gujarati-Lektüre	2	J. Soni
Ü	Hindi-Konversation	2	J.Soni
S	Schöpfungsmythen in den Brahmanas	2	Wessel
S	Aryasuras Paramitasamasa. Zur Ethik des Mahayana-Buddhismus	2	Hahn
S	Jinistische Erzählungsliteratur	2	L.Soni
S	Samskratasamakrtavinvicaya. Zur Dogmatik der hinayanistischen Sammatiya-Schule	2	Hahn
S	Das unabhängige Indien unter Nehru und Indira Gandhi (Blocksem.)	2	Golzio

**Tibetologie**

Sp	Tibetisch I	4	Steiner
Sp	Einführung in das Mongolische	2	Hahn
LK	Leichte tibetische Lektüre	2	Wessel
S	Die Biographie des Dharmasvamin. Ein Augenzeugenbericht eines tibetischen Mönches aus dem Indien des 13. Jahrhunderts	2	Bhikkhu

**FACHGEBIET SINOLOGIE, FB 11; PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;**  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6E, 35032 Marburg.  
 Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 18.02.1996

Sp	Einführung in die chinesische Umgangssprache I (1. Sem.)	6	Beppler-Lie
Sp	Einführung in die chinesische Umgangssprache II (3. Sem.)	4	Beppler-Lie
Sp	Einführung in das klassische Chinesisch und Tutorium	4	v. Sivers-Sattler
LK	Zeitgenössische Texte (5. Sem.)	2	Beppler-Lie
LK	Lektüre moderner Texte mit bes. Berücksichtigung der Übersetzungssproblematik	2	Beppler-Lie
LK	Schriftsprachliche Texte für Fortgeschrittene	2	Übelhör
LK	Lektüre und Interpretation von Quellen zur Rechtsentwicklung in der VR China	2	Shao
PS	Zur Geschichte Chinas	2	Gimpel
S	Zur Geschichte Chinas	2	Übelhör
Ü	Zum Seminar zur Geschichte Chinas	2	Übelhör
S	Zur Privatisierung von Staatsbetrieben in der VR China	2	Shao
V	Komplementäre Ansätze im philosophischen Daoismus	2	Vierheller
V	Landeskunde Chinas	2	Beppler-Lie
V	Zur Rechtsentwicklung in der VR China	2	Shao
C	Kolloquium zu Fragen des Sinologiestudium	2	Übelhör

**JAPAN-ZENTRUM DER PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;**  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6E, 35032 Marburg.

keine Angaben

**FACHGEBIET RELIGIONSWISSENSCHAFT, PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG;**  
 Liebigstr. 37, 35032 Marburg; Tel. (06421) 28 36 62.

VL	Neue Religionen Japans	2	Pye
UE	Imagebildung fremder Religionen durch Medien	2	Vogt
SE	Lektüre zum japanischen Buddhismus: Das Denken Saichos u. Kukais	2	Astley

**FACHBEREICH WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG;**  
 Universitätsstr. 24, 35032 Marburg; Tel. (06421) 28 39 00.  
 Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 10.02.1995

S	The East Asian Miracle	2	Röpke
S	Selbsthilfeorganisationen in Ostasien	2	Röpke

**INSTITUT FÜR RECHTSWISSENSCHAFTEN, PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG;**  
 Savignyhaus, Universitätsstr. 6, 35032 Marburg; Tel. (06421) 28 31 52.

V	Einführung in das japanische Rechtssystem	2	Takada/Atushi
V	Einführung in das japanische Zivilrecht	2	Takada
V	Einführung in das japanische Verfassungsrecht	2	N.N.
V	Seminar zum japanischen Recht	2	Takada

**INSTITUT FÜR VÖLKERKUNDE UND AFRIKANISTIK, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**

Ludwigstr. 27/I, 80539 München  
 Semesterbeginn: 01.11.1995; Semesterende: 28.02.1995

HS	Indien und Indisierte Kulturen als Feld ethnologischer Studien	2	Laubscher
HS	Ethnographie Burmas (Museumsübung)	2	Höllmann
PS	Die Auslandschinesen	2	Höllmann
PS	Ethnologie des Nahen und Mittleren Ostens	2	Turner
PS	Gender Studies in Melanesien	2	Gundert-Hock
Sp	Thai	4	Götzfried
Sp	Indonesisch	4	Nitschke
PS	Orale Traditionen Mittelasiens	2	Schmitz

**INST. F. GESCHICHTE DER MEDIZIN, LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
 Lessingstr. 2, 80336 München; Tel. (089) 5160 2751.

S	Einführung in die Naturheilkunde: Teil I: "Homöopathie"; Teil II: "Chinesische Medizin" (6. klin. Sem.)	1	Unschuld et al.
LK	Einführung in die Lektüre klassischer chin. medizinischer Texte	2	Unschuld/ Tessenow
LK	Paralleltexte in frühen chinesischen medizinischen Werken (Huangdi Neijing, Nanjing, Jiajing, Maijing)	1	Tessenow
K	Geschichte der Medizin in China I	2	Unschuld
Sp	Chinesisch Lesen Lernen. Sprachkurs für die Lektüre heutiger chinesischer Texte zur traditionellen chinesischen Medizin	2	Unschuld/ Holler/Maldener

**INSTITUT FÜR OSTASIENKUNDE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**

Kaulbachstr. 51a, 80539 München; Tel. (089) 2180-2357.  
 Semesterbeginn: 01.11.1995; Semesterende: 28.02.1996

**Japanologie**

Sp	1.Sem. Sprachübungen + Haupttext + Konversation (Gr. A)	6	Sato
Sp	1.Sem. Sprachübungen + Haupttext + Konversation (Gr. B)	6	Matsui
Sp	1.Sem. Gemeinsamer Unterricht: Grammatik + Kanji + Video-Übung	6	Sato et al

Sp	3.Sem. Sprachübungen, Konversation, Übersetzungsübungen, Haupttext, Kanji, Grammatik	12	Sato
Sp	Konversation zu aktuellen Themen (5.Sem.)	2	Kasai
Sp	Lektüre zur japanischen Kultur und Sprache (5. Sem.)	2	Matsui
S	Die Musik Chinas, Koreas, Japans in Gegenüberstellung	2	Laube-Przygoda
Ü	Lektüre moderner literarischer Texte	2	Sasaki
S	Der dressierte Körper: Semiotik der Gesten in Japan	2	Scholz
PS	Geschichte der japanischen Literatur	2	Scholz
PS	Überblick über die Religionsgeschichte Japans I: Altertum	2	Laube
PS	Die Außenbeziehungen Japans: Kulturbz. zu Korea und China	2	Laube
HS	Das Kegon-Sutra	2	Laube
PS	Japanische Philosophie im 19. Und 20. Jahrhundert (bis 1945)	2	Laube
HS	Die Fichte-Rezeption in Japan	2	Naumann
Ü	Einführung in die klassische japanische Schriftsprache	2	Naumann
HS	Ästhetische und ethische Polarisierungen in der jap. Literatur	2	Naumann
Ü	Lektüre ausgewählter Texte	2	Naumann
C	Kolloquium für Examenskandidaten	2	Naumann
<b>Sinologie</b>			
Sp	Einführung in die chin. Hochsprache I (2 Gruppen)	je 8	Wang
Sp	Einf. in die chin. Hochsprache III (2 Gruppen)	je 4	Wang
Sp	Konversationsübung für das 3. Semester	2	Wang
Sp	Einführung ins Klassische Chinesisch I	4	Winkler
Sp	Zusatzzübung: Einführung in die wichtigsten Quellen des klassischen Schrifttums	1	Winkler
GK	Einführung in die chinesische Literatur	2	Bauer
PS	Geschichte Chinas vom 18. Jh. bis in die Moderne: Einführung in die Forschungsliteratur	2	Dabringhaus
PS	Landeskunde Chinas	2	Hertzler
Sp/HS	Chinesische Konversation für Fortgeschrittene	2	Wang
HS	Tendenzen in der zeitgenössischen Philosophie	4	Bauer
HS	Romane der späten Qing-Zeit	2	Kühner
Ü	Quellen zur Geschichte der Qing-Zeit	2	Kühner
LK	Ausgewählte Texte aus der Zeitschrift "Neue Jugend": Ihre Wirkung und Verbreitung	2	Dabringhaus
LK	Taiwanesische Kurzgeschichten: San Mao	2	Heindl
Ü	Die Verwendung des Yijing in der traditionellen chinesischen Medizin	2	Hertzler
V	Dangdai Zhongguo: Zeitgenössisches China (Vorlesung in chin. Sprache mit Textgrundlage)	2	Wang
LK	Zeitungslektüre	2	Wang
LK	Einführung in die Lektüre juristisch-wirtschaftlicher Texte	2	Wang
Ü	Chinesisch und Computer	2	Sander
<b>Kunst und Archäologie Chinas</b>			
V	Einführung in die chinesische Kunstgeschichte und Archäologie	2	Ruitenbeck
	Teil I: Malerei, Skulptur, Kunstgewerbe	2	Ruitenbeck
LK	Lektüre einfacher Fundberichte	2	Ruitenbeck
HS	"Menschen und Götter im alten China"	2	Ruitenbeck
C	Kolloquium für Magistranden und Doktoranden	2	Ruitenbeck
<b>Koreanisch</b>			
Sp	Koreanisch I (1.Sem.)	2	Schulz-Zinda
Sp	Koreanisch IV (3.Sem.)	2	Schulz-Zinda
<b>Vietnamesisch</b>			
Sp	Konversationskurs für Fortgeschrittene	2	Phu-Tho
LK	Lektüre moderner Texte	2	Phu-Tho
K	Übersetzungsübungen alter Volkserzählungen	2	Phu-Tho
<b>Mongolistik</b>			
EK	Einführung ins Klassische Mongolisch	2	Bauer

**SEMINAR FÜR INTERNATIONALE POLITIK, GESCHWISTER-SCHOLL-INSTITUT, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Ludwigstraße 10/V, 80539 München.  
Keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen im WS 1995/96

**INSTITUT FÜR GEOGRAPHIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Luisenstr.37 80333 München.  
Keine asienkundlichen Veranstaltungen im WS 1995/96

**INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER;**  
Salzstr. 53, 48143 Münster; Tel. (0521) 83 45 72-73.

V	Lehren des frühen Buddhismus	2	Mette
S	zur Vorlesung: Quellen zur Geschichte des Buddhismus (Mittel- indisch und Sanskrit)	2	Mette
S	Indisch-philologisches Seminar	2	Rüping
LK	Mittelindische Lektüre	2	Rüping
S	Interpretation einer indischen Kunstdichtung	2	Rüping
S	Bhagavadgita	2	Mette
Sp	Sanskrit I	3	Rüping
Sp	Naranarayaniyam II	2	Tschannerl
Sp	Klassische tibetische Schriftsprache	2	Mette
Sp	Hindi I	4	N.N.
Sp	Singhalesisch I	2	Jayawardena- Moser
Sp	Singhalesische Lektüre	2	Jayawardena- Moser
Sp	Singhalesische Konversation	2	Jayawardena- Moser
Sp	Ausgewählte Texte aus modernen singhales. Kurzgeschichten	2	Jayawardena- Moser
Sp	Literarisches Tibetisch: Texte zur Geschichte des Buddhismus IV	2	Ehrhard

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER;**  
Schlaunstr. 2, 48143 Münster; Tel. (0521) 83 45 74.  
keine Angaben

**FACHBEREICH BETRIEBSWIRTSCHAFT, FACHHOCHSCHULE NÜRNBERG**  
Welserstr. 43, 90489 Nürnberg.  
keine Angaben

**FACHBEREICH KULTUR- UND GEOWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT OSNABRÜCK;**  
Postfach 4469, 49069 Osnabrück; Tel. (0541) 608-4390.  
Keine asienkundlichen Veranstaltungen im WS 1995/96

**LEHRSTUHL FÜR SÜDOSTASIENKUNDE, UNIVERSITÄT PASSAU;**  
Innstr. 53, 94032 Passau; Tel. (0851) 509-474.  
Semesterbeginn: 02.11.1995; Semesterende: 29.02.1996

V	Südostasien zu Beginn der Kolonialzeit	2	Dahm
Ü	Japan und Südostasien im 20. Jahrhundert	2	Dahm
Ü	Kulturlandschaften in Südostasien: Sulawesi	2	Dahm
C	Gegenwartsfragen in Südostasien	2	Dahm
Ü	Einführung in die Kunstgeschichte Südostasiens	2	Kuhnt-Saptodewo
Ü	Kratonleben in Java	2	Kuhnt-Saptodewo

Sp	Thai für Anfänger I	4	Thongkhloy
Sp	Thai für Fortgeschrittene I	4	Thongkhloy
Sp	Lektüre von Thai-Texten I	3	Wannasai
Sp	Lektüre von Thai-Texten II	3	Wannasai
Sp	Vietnamesisch: Lektüre politischer Texte	2	Le-Mong
Sp	Vietnamesisch für Fortgeschrittene	2	Le-Mong
Sp	Vietnamesisch Konversation	2	Le-Mong
Sp	Indonesisch für Anfänger I	4	Beichele
Sp	Indonesisch für Anfänger II	6	Sitohang-Nab et al.
Sp	Indonesisch Grammatika	2	Sitohang-Nab/
Khoe-Quenicka			
Sp	Indonesisch für Fortgeschrittene	2	Khoe-Quenicka
Sp	Übersetzung I (aus dem Indonesischen)	2	Khoe-Quenicka
Sp	Übersetzung II (in das Indonesische)	4	Sitohang-Nab/ Khoe-Quenicka
Sp	Lektürekurs Indonesisch	4	Sitohang-nab

**Sprachen und Literaturen von Thailand und Laos\***

V	Thailändische Literatur des 19. Jahrhunderts im Überblick	1	Hundius
S	Laos: politische, wirtschaftliche und soziale Entwicklungen seit 1986	2	Hundius
Ü	Übersetzung gesellschaftskritischer Texte (Thai-Deutsch)	2	Hundius
Ü	Einführung in Phonologie und Schrift des Lao	2	Hundius
C	Neuere Veröffentlichungen zu Thailand und Laos	2	Hundius

**SPRACHENZENTRUM, UNIVERSITÄT PASSAU;**

Innstr. 40, Postfach 2540, 94030 Passau; Tel. (0851) 509-145

Sp	Chinesisch für Anfänger (Propädeutikum I)	4	Ma
Sp	Chinesisch für Juristen und Wirtschaftswissenschaftler (Förderkurs)	4	Ma
Sp	Chin. f. Juristen u. Wirtschaftswiss. (FFA GS I und FFA 1.1)	3	Ma
Sp	Chin. f. Juristen u. Wirtschaftswiss. (FFA AS 1.1 u. FFA 2.1)	2	Ma
Sp	Chin. f. Juristen u. Wirtschaftswiss. (FFA AS 2.1 u. FFA 3.1)	2	Ma
Sp	Chin. f. Juristen u. Wirtschaftswiss. (FFA AS 2.1 u. FFA 3.1)	2	Ma
Sp	Chinesisch - Einführung in die klass. chin. Schriftsprache	1	Manthe
Sp	Chinesisch - Konversation	2	Strupp
Sp	Japanisch für Anfänger (Propädeutikum I)	4	Utsumi
Sp	Japanisch für Juristen und Wirtschaftswissenschaftler (Förderkurs)	3	Utsumi
Sp	Jap. f. Juristen u. Wirtschaftswiss. (FFA GS 1 und FFA 1.1)	2	Utsumi

**ARBEITSKREISE HOCHSCHULE UND WIRTSCHAFT, FACHHOCHSCHULE PFORZHEIM;**Verbindungsbüro, Tiefenbronner Str. 65, 75175 Pforzheim.  
keine Angaben**LEHRSTUHL FÜR VERGLEICHENDE POLITIKWISSENSCHAFT, SCHWERPUNKT OSTASIEN; FACHBEREICH SOZIALWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT POTSDAM**  
August-Bebel-Str. 89, Postfach 90 03 27, 14439 Potsdam; Tel. 76701

Da der Lehrstuhl zur Zeit nicht besetzt ist, finden in diesem Wintersemester 1995/96 keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen statt.

**EXPORT-AKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG, FH REUTLINGEN**  
Internationales Marketing / Schwerpunkt Asien-Pazifik  
Alteburgstr. 150, D-72762 Reutlingen, Tel.: (07121) 271-0; Fax: 271723  
Semesterbeginn: 2.10.1995 Semesterende: 2.2.1996

1. Semester: Betriebswirtschaftslehre

150

2. Semester:	Marketing	120
	Volkswirtschaftslehre	60
	Wirtschaftsrecht	60
	Wirtschaftssprachen	90
	Grundlagen Markt Zusammenhänge/Projektmanagement	60
	Internationale Verhandlungsführung	30
	Volkswirtschaftslehre	60
	Angewandte Informatik	60
	Wirtschaftssprachen	90
	Auslandsmarketing und internat. Beschaffung	90
	Wirtschaftsrecht	90
	Auslandsmarketing und internat. Beschaffung	60
	Wirtschaftssprachen	90
	Organisation und Technik des Exports	120
	oder Projektmanagement im Ausland	
	Angewandte Informatik	30
	Internationale Verhandlungsführung	60
	Unternehmensführung	120

**Seminar für die exportierende Wirtschaft**

Asien-Pazifik: Strategien eines Markteintritts (15.9.)
Arbeitskreis China (21.9.)
Der Experte im China-Geschäft (25.-28.9.)
Geschäftlichen Mißerfolg in asiatischen Ländern (12.10.)
Der Experte im Süd-Ost-Asien-Geschäft (7.-8.12.)

**WIRTSCHAFTS- UND SOZIALWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT, INSTITUT FÜR POLITIK- UND VERWALTUNGSWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT ROSTOCK;**Am Vogelsang 14, 18051 Rostock; Tel. (0381) 498-3323.  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.03.1996

PS	Ein Staat wird 50. Politisches System, Wirtschaft, Gesellschaft und Außenpolitik Indonesiens	2	Rüland
----	--	---	--------

**ARBEITSSTELLE POLITIK CHINAS UND OSTASIENS, INSTITUT FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT DES SAARLANDES;**Im Stadtwald, 66041 Saarbrücken.  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

V	Die Geschichte der VR China, 1949 bis 1995	2	Domes
Ü	VR China I: Entscheidungsvorgänge	2	Schubert
Ü	Politik und Wirtschaft in ostasiatischen Schwellenländern	2	Schubert
Sp	Chinesisch für Anfänger II	4	Jie
Sp	Chinesisch für Anfänger IV	4	Jie
Sp	Chinesisch für Fortgeschrittene II	4	Jie

**FACHBEREICH II, GEGENWARTSBEZOGENE JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT TRIER;**  
Postfach 3825, 54286 Trier; Tel. (0651) 201-2125.  
Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

PS	Einführung in die japanische Literatur I	2	N.N.
PS	Einführung in die japanische Geschichte II	2	Meyer
HS	Geschichte und Kultur der Taisho- und frühen Showa-Zeit	2	Antoni
HS	Okinawa: Eine Kultur zwischen Japan und China	2	Antoni
Ü	Einführung in die japanische Schriftsprache (Bungo)	4	Antoni
Ü	Einführung in die Hilfsmittel der Japanologie II	2	Meyer
Ü	Japanische Landeskunde	2	N.N.
Ü	Textlektüre zur japanischen Landeskunde	2	Iwasaka
Ü	Textlektüre zur japanischen Wirtschaft	2	Iwasaka

Ü	Aufsatzzübung	2	Iwasaka
Ü	Konversationsübung	2	Iwasaka
Sp/Ü	Japanisch I	8	Iwasaka
Sp/Ü	Japanisch III	8	Katsuki
Sp/Ü	Joshi V	2	Katsuki
Sp/Ü	Japanische Fernsehnachrichten	2	Katsuki
Sp/Ü	Übung zu "Japanische Fernsehnachrichten"	2	Katsuki
Sp/Ü	Aufsatzzübung für Studierende im 3. Sem.	2	Katsuki
C	Kolloquium für Examenskandidat(inn)en	2	Antoni
Sp	Japanisch für Hörer aller Fachbereiche I	4	Eismann
Sp	Japanisch für Hörer aller Fachbereiche III	4	Funaki

## FACHBEREICH II, SINOLOGIE, UNIVERSITÄT TRIER;

Postfach 3825, 54286 Trier, Tel. (0651) 2010.

Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

## Gegenwartsbezogene Sinologie

V	Neuere Geschichte und Gesellschaft Chinas	2	Xiao
PS	Chinesische Landeskunde I	2	Jäger
PS	Moderne chinesische Sprachwissenschaft	2	Wippermann
PS	Geschichte der chinesischen Neuzeit (1840-1949)	2	Li
PS	Entwicklung der chinesischen Wirtschaft seit 1979	2	Heck
HS	Literaturtheorie in der VR China seit 1979	2	Pohl
IIS	Chinesische Lexikologie und Wortbildung	2	Xiao
C	Kolloquium für Magisterkandidaten	1	Pohl
Ü	Phonetik des Chinesischen I	1	Liu
Ü	Chinesische Konversation I	1	Liu
Ü	einführung in das wissenschaftliche Arbeiten im Fach Sinologie	2	Jäger
Ü	Einührung in die Benutzung chinesischer Wörterbücher	2	Jäger
Ü	Chinesische Konversation und Grammatikübungen III	2	Liu
Ü	Lektüre einfacher moderner chin. Kurzgeschichten	2	Liu
Ü	Lektüre chin. Zeitungstexte I	2	Liu
Ü	Textlektüre zum Hauptseminar "Literaturtheorie"	2	Liu
Ü	Chinesische Aufsatzzübungen (Examensvorbereitung)	2	Zhang
Ü	Hörverständnisübungen anhand von chin. Filmen u. Tonbandmat.	2	Chiao
Ü	Lektüre moderner chin. Wirtschaftstexte	2	Zhang
Ü	Chin. Konversation für Fortgeschrittene	2	Wippermann
Ü	Übungen zur chin.-dt. Literaturübersetzung	2	Wippermann
Ü	Übersetzung offizieller chin. Schriftstücke ins Deutsche	2	Pohl
Ü	Übungen zur Benutzung chin. Hilfsmittel und Nachschlagewerke	2	Li
Ü	Lektüre chin. Texte zur chin. Geschichte der Neuzeit (1840-1949) 2	8	Lang
Sp	Modernes Chinesisch I	6	Lang
Sp	Modernes Chinesisch III	4	Liu
Sp	Modernes Chinesisch f. Hörer aller Fachbereiche I	4	Luo
Sp	Modernes Chinesisch f. Hörer aller Fachbereiche III	2	Pohl

## Klassische chinesische Philologie

PS	Geistesgeschichte Chinas	2	Pohl
IIS	Daoismus	2	Pohl
Ü	Übung zum Sprachkurs Klassisches Chinesisch I	2	Liu
LK	Lektüre chinesischer Klassiker	2	Zhang
LK	Lektüre umgangssprachlicher Erzählungen aus dem alten China	2	Zhang
LK	Lektüre zur Geschichte der chinesischen Sprache und Schrift	2	Wippermann
Sp	Klassisches Chinesisch I	2	Liu
AG	Arbeitskreis chinesische Philosophie	2	Pohl

## FACHBEREICH III, POLITIKWISSENSCHAFT, SCHWERPUNKT OSTASIEN,

UNIVERSITÄT TRIER;

Postfach 3825, 54286 Trier, Tel. (0651) 201-2131/2122.

Semesterbeginn: 23.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

V	Chinas Aufbruch zur Moderne. eine politische Entwicklungsgesch.	2	Heberer
HS	Wirtschaftsethik und Modernisierung in Ostasien	2	Heberer/Riegel
HS	Politische Konfliktmuster in Zentralasien	2	Heberer
C	Kolloquium zu aktuellen Fragen in Ost- und Südostasien	2	Heberer
HS	Industriepolitik in Europa und Ostasien	2	Maull/Hardes
PS	Politische Partizipation in Japan und Südkorea	4	Vogel
PS	Modernisierungsprozesse in Südostasien - Theorien u. Fallstudien 2	2	Kohl

INSTITUT FÄCHERÜBERGREIFENDEN STUDIERENS UND FORSCHENS, UNIV. TRIER  
Projekt Ost-/Südostasien, Postfach 4324, 54233 Trier

## S Nachhaltige Entwicklung in Südostasien (autonomes Seminar)

SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND VERGLEICHENDE RELIGIONSWISSENSCHAFT,  
UNIVERSITÄT TÜBINGEN;

Münzgasse 30, 72070 Tübingen; Tel. (07071) 29 26 75.

Vorlesungsbeginn: 16.10.1995 Vorlesungsende: 17.02.1996

Ü	Sanskrit I	4	Brückner
S	Einführung in die Indologie	2	Brückner
S	Hitopadesa: Die angenehme Unterweisung	3	von Stietencron
S	Texte zum altindischen Recht	2	von Stietencron
S	Arbeit am Manuskript des Bhagavata Purana	3	von Stietencron
S	Text und Aufführung: Bhasa, Saktibhadra u. Kulasekhara im Sanskrit-Theater Keralas, I	2	Brückner
S	Yoga-Sutra des Patanjali mit Bhasya	2	Malinar
Sp	Hindi I	6	Dalmia
Sp	Hindi III: Lektüre: Kaste und Sozialstruktur in Premcands "Godan"	4	Dalmia
Ü	Fromme Lebensläufe: Caurasi vaisnava ki varta	2	Dalmia
S	Der buddhistische Erlösungsweg	2	Steiner
S	Ein "hinduistischer" Lehrtext und sein "epischer" Kontext: Bhagavadgita	2	Malinar

SEMINAR FÜR JANOLOGIE, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;  
Wilhelmstr. 90, 72074 Tübingen; Tel. (07071) 296985.

Sp	Grundprogramm Modernes Japanisch	20	Sakamoto et al.
PS/GS	Spezielle Landeskunde: Kulturwissenschaft	2	N.N.
K/GS	Spezielle Landeskunde: Texte zur Kulturwissenschaft	2	Leinss
K/GS	Spezielle Landeskunde: Grundbegriffe der Kulturwiss.	2	Sakamoto
V/HS	Spezielle Landeskunde: Einf. i.d. Gesch. der jap. Schrift	2	Eschbach-Szabo
K/HS	Vormoderne Sprachformen. Einf. i.d. vormoderne Japanisch	2	Leinss
Ü/HS	Modernes Japanisch: Grammatik für Fortgeschrittene	2	N.N.
Ü/HS	Modernes Japanisch: Lektüre, Übersetzung und Analyse	4	N.N.
Ü/HS	Modernes Japanisch: Konversation für Fortgeschrittene	2	Sakamoto
Ü/HS	Modernes Japanisch: Dt.-jap. Übersetzung f. Fortgeschrittene	2	Sakamoto
Ü/HS	Textlektüre zur Vorlesung Geschichte der jap. Schrift	2	Eschbach-Szabo
Ü/HS	Lektüre, Übersetzung und Analyse	2	N.N.
HS	Kontrastive Grammatik Japanisch-Deutsch (mit Textlektüre)	2	Eschbach-Szabo
AG	EDV-Workshop für Japanologen	2	Daeschler
C	Examenskolloquium	2	Eschbach-Szabo

SEMINAR FÜR SINOLOGIE UND KOREANISTIK, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;  
Wilhelmstr. 133, 72074 Tübingen; Tel. (07071) 565-0 (Sin.), 565-203 (Koran.)  
Semesterbeginn: 16.10.1995; Semesterende: 17.02.1996

## Sinologie

V Einführung in die Quellenkunde II: Die konfuzianischen Klas-

V	siker und die Deuterschulen	1	Kogelschatz
Sp	Religiöser Daoismus (in chin. Sprache)	2	Yang
Sp	Propädeutikum	20	Tsai et al.
Sp	Modernes Chinesisch III	6	Yang et al.
Sp	Modernes Chinesisch V	8	Tsai et al.
Sp	Chinesisch für Nichtsinologen	2	Yang
Sp	Vormoderne Chinesisch I	4	Höhenrieder
Sp	Vormoderne Chinesisch IV	2	Kogelschatz
PS	Einführung in die Sinologie	2	Ritter
PS	Einführung in die Geschichte des chin. Kaiserreiches	2	Vogel
PS	Einführung in die moderne Geschichte Chinas	2	Kuhfus
Ü	Übung zur Vorlesung "Quellenkunde"	2	Kogelschatz
Ü	Schriften von Wang Anshi 1021-1086 (Lektüre)	2	Vogel
Ü	Taiwan xiaoshuoxuan, Taiwan duanpinxuan	2	Tsai
Ü	Moderne Literatur	2	Hoffmann
Ü	Hongkong 1997 im Spiegel der Presse (Hongkong, Taiwan, VR China)	2	Ritter
Ü	Neue westlichsprachige Literatur über China	2	Kuhfus
Ü	Moderne Literatur	2	Zhang
Ü	Unbekannte Texte	2	Kuhfus
Ü	Orientierungshilfen zu Referaten und Hausarbeiten	2	Kuhfus
Ü	Kriege und öffentliche Meinung in China	2	Kuhfus
HS	Der Taiping-Aufstand 1850-1864	2	Vogel
HS	Das Verhältnis zwischen zentraler Administration und Region im modernen China	2	Naundorf
HS	Die Irrfahrten des Prinzen Chong'er (Jin Wengong) - ein epischer Stoff aus dem alten China	2	Kogelschatz
C	Magistranden- und Doktorandenarbeitskreis	2	Kogelschatz

**Koreanistik**

PS	Landeskunde Koreas	2	Trappmann
PS	Sprache und Literatur Koreas	2	Eikemeiner
HS	Historizität lokaler Kulte	2	Eikemeier/Paik
HS	Geschichte des Geldwesens in Korea	2	Paik
HS	Formprobleme moderner koreanischer Lyrik	2	Trappmann
K	Einführung in die koreanische Gegenwartssprache I	8	Paik
K	Einführung in das gemischte Schreibsystem	2	Eikemeier
K	Konversation für Anfänger	2	Paik
K	Lektüre zur koreanischen Literatur (14.-16. Jh.)	2	Trappmann
K	Klassisches Chinesisch für Koreanisten	2	Eikemeier
K	Lektüre im klassischen Chinesisch für Fortgeschrittene	2	Eikemeier et al
C	Kolloquium für Examenskandidaten und Doktoranden	2	Eikemeier et al

**WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;**  
Keplerstr. 17, 72074 Tübingen, Tel. (07071) 29 25 63

V	Japan und die Schwellenländer Ost- und Südostasiens	2	Preusse
HS	Aktuelle wirtschaftspolitische Fragen Lateinamerikas und Ost- und Südostasiens	2	Preusse

**FAKULTÄT WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT WITTEN/HERDECKE;**  
Alfred-Herrhausen-Str. 50, 58455 Witten; Tel. (02302) 926-508.

Sp	Japanisch Grundstufe I	4	Matoba
Sp	Japanisch Grundstufe II	4	Matoba
Sp	Japanisch Aufbaukurs	2	Matoba
AG	Erfolgreiches Krisenmanagement. Ein Vergleich zwischen Deutschland und Japan	4	Hogen et al
S	Interkulturelles Management	2	Hogen

**INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WÜRZBURG;**  
Am Hubland, 97074 Würzburg, Tel. (0931) 8 88 55 70.**Sinologie**

V	Beamte und Gelehrte in der Song-Zeit	2	Kuhn
PS	Einführung in die Sinologie	2	Kuhn
C	Kolloquium für Magistranden	2	Kuhn
S	Farbe in der chinesischen Kultur	2	Naundorf
V	Grundlagen der chinesischen Ethik	1	Ebner v. Eschenbach
LK	Texte zur Ethik	1	Ebner v. Eschenbach
S	Zeitzeugen der Ming: Texte von Gu Yanwu, Gu Qiyuan	2	Asim
Ü	Kulturnachrichten: Aktuelle Meldungen über archäologische Ausgrabungen in der chinesischen Presse	2	Schottenhammer
S	Verleger und Verlagswesen im vormodernen China	2	Schottenhammer
Ü	Kritik, Polemik und Sarkasmus in der vormodernen Historiographie	2	Schottenhammer
S	Klassisches Chinesisch, Haenisch I	4	Schottenhammer
Ü	Xuanxue (Neodaoismus) und die Akkulturation des Buddhismus	2	Leibold
Ü	Lektüre klassischer daoistischer Texte mit Kommentaren	2	Leibold
Ü	Bibliothekskunde	2	Leibold
Ü	Klassisches Chinesisch, Shadick I	2	Leibold
S	Kleidung in China	2	Piontek-Ma
Ü	Chinesische Umgangssprache I	8	Guan
Ü	Chinesische Umgangssprache III	6	Guan
Ü	Moderne chinesische Texte	2	Guan
Ü	EDV für Chinesisch (Fortgeschrittene)	2	Zhang
Ü	Kalligraphie	2	Wang
Ü	Chinesische Konversation	2	Shi

**Japanologie**

HS	Japan in Ostasien im 20. Jahrhundert	2	Sotomura
Ü	Japanische Umgangssprache I	6	Sotomura
Ü	Japanische Umgangssprache III	6	Sotomura
PS	Geschichte Japans I	2	Sotomura
PS	Grundzüge der japanischen Kultur und Landeskunde I	2	Rieger-Yokota
Ü	Einführung in die japanischen Textverarbeitung	2	Rieger-Yokota
Ü	Japanische Umgangssprache	2	Rieger-Yokoto
Ü	Kanji-Kurs	2	Onda
Ü	Lektüre schwieriger japanischer Texte	2	Iwawaki-Riebel

**LEHRSTUHL FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT WÜRZBURG;**  
Wittelsbacherplatz 1, 97074 Würzburg.  
Semesterbeginn: 02.11.1995; Semesterende: 29.02.1996

S/GS	Die Außenpolitik der VR China
	2 v. Finckenstein

**INSTITUT FÜR ALTE GECHICHTE, UNIVERSITÄT INNSBRUCK;**  
Innrain 52, A-6020 Innsbruck.

keine Angaben

**INSTITUT FÜR MUSIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT INNSBRUCK;**  
Karl-Schönherr-Str. 3, A-6020 Innsbruck.

keine Angaben

**INSTITUT FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN;**  
Universitätsstraße 7, A-1010 Wien 1; Tel (0222) 4300 2569.  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31.01.1996

PS	Indologisches Proseminar
	3 Oberhammer

S	Privatissimum	2	Oberhammer
C	Dissertantenkolloquium	2	Oberhammer
S	Konversatorium: Zur Terminologie der indischen philosophischen Systeme	4	Oberhammer
Ü	Texte zur Madhva-Schule	2	Mesquita
V	Einführung in das Sanskrit	4	Mesquita
V	Einführung in das Sanskrit	2	Mesquita
V	Hauptwerke der altindischen Literatur (Quellenkunde I)	2	Slaje
Ü	Sanskrit I: Lektüre ausgewählter Abschnitte aus dem Panacatantra 3	Podzeit	
V	Sanskrit III: Lektüre von Kalidasas Kumarasambhava	1	Podzeit
Ü	Sanskrit III: Lektüre von Kalidasas Kumarasambhava	2	Podzeit
V	Sanskrit-Syntax I	1	Werba
Ü	Sanskrit-Syntax I	1	Werba
V	Vedisch I	1	Werba
Ü	Vedisch I	1	Werba
V	Einführung in die indische Geschichte	1	Wurm
Ü	Einführung in die indische Geschichte	1	Wurm
V	Iranische Nachrichten über Indien	1	Rastegar
V	Einführung in den sivaitischen Tantrismus	1	Nihom
Ü	Einführung in den sivaitischen Tantrismus	1	Nihom
V	Einführung in die Terminologie der Erkenntnistheorie u. Logik I	1	Prets
Ü	Einf. i. d. Terminologie der Erkenntnistheorie u. Logik I	1	Prets
V	Einführungskurs in das Hindi	1	Joshi
Ü	Einführungskurs in das Hindi	1	Joshi
V	Hindi: Lektüre moderner Texte	1	Joshi
Ü	Hindi: Lektüre moderner Texte	1	Joshi

INSTITUT FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN;  
Universitätssstr. 7, A-1010 Wien 1; Tel. (0222) 4300 2556.  
Semesterbeginn: 01.10.1995; Semesterende: 31. Jänner 1996

S	Japanologie		
V	Einführung: Japanische Sozialgeschichte	2	Kaneko
V	Einführung in die japanische Sprachwissenschaft	2	Sellner
Ü	Japanologisches Proseminar II	2	Getreuer-Kargl
Ü	Japanologisches Proseminar IV	2	Getreuer-Kargl
Ü	Japanisch I A	4	Holubowsky
Ü	Japanisch I B	4	Maderdonner/ Okahara
Ü	Sprachlaborübungen I (A-P)	2	Okahara
Ü	Sprachlaborübungen I (R-Z)	2	Maderdonner
Ü	Japanisch II A	3	Holubowsky
Ü	Japanisch II B	3	Okahara
Ü	Sprachlaborübungen II	1	Okahara
Ü	Übungen zu den chinesischen Schriftzeichen im Japanischen	2	Holubowsky
Ü	Japanisch für Anfänger	2	Holubowsky
V	Japanisch für Fortgeschrittene	2	Holubowsky
V	Japanische Holzschnitte des 19.Jahrhunderts: Künstler und Motive	2	Linhart
V	Vergangenheitsbewältigung in Japan	2	Kaneko
S	Arbeitsmigration von und nach Japan	2	Kaneko
Ü	Aspekte der Geschlechterforschung	2	Getreuer-Kargl
C	Diplomandenkolloquium	1	Kaneko
C	Dissertantenkolloquium	1	Kaneko
V	Vergleichende Theaterwissenschaft und Methodenlehre. Theorie und Geschichte: Wechselbeziehungen zwischen dem ostasiatischen Theater und der zeitgenössischen dramatischen Dichtung Frankreichs (Claudel, Artaud, Genet, Cousin, Copeau, Dullin, Barrault)	2	Lee
V	Privatissimum für Dissertanten und Diplomanden	2	Lee
V	Einführung in die klassische Schriftsprache Bungo	2	Formanek
Ü	Japanisch III A	2	Holubowsky
Ü	Japanisch III B	2	Okahara

V	Privatissimum für Dissertanten und Diplomanden	2	Lee
V	Einführung in die klassische Schriftsprache Bungo	2	Formanek
Ü	Japanisch III A	2	Holubowsky

Ü	Japanisch IV	2	Tanigawa
Ü	Technisch-Wissenschaftliches Japanisch	2	Vacek
Ü	Naturwissenschaftliches Japanisch	3	Nishiwaki

#### Übersetzerausbildung

Ü	Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 1.Stufe	2	Holubowsky
Ü	Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 1.Stufe	4	Tanigawa
S	Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 2.Stufe	2	Holubowsky
S	Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 2.Stufe	2	Tanigawa
S	Japanisches Konversatorium	2	Tanigawa

#### Koreanologie

V	Einführung in die koreanische Kunst	2	Whang
Ü	Koreanologisches Proseminar	2	Sperl
Ü	Koreanisch I	4	Oh
Ü	Koreanisch II	4	Lee/Kim
Ü	Koreanisch III	4	Kim
S	Koreanisches Konversatorium	2	Oh
Ü	Übersetzen: Koreanisch-Deutsch	2	Lee

INSTITUT FÜR SINOLOGIE DER UNIVERSITÄT WIEN;  
Rathausstr. 19/9, A-1010 Wien; Tel. (0222) 4300-2608.  
keine Angaben

INSTITUT FÜR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE, UNIVERSITÄT WIEN;  
Maria Theresien-Str. 3; A-1090 Wien.  
Semesterbeginn: 1.10.1995 Semesterende: 31.1.1996

S	Forschungskolloquium	1	Steinkellner
S	Santaraksitas Tattvasiddhi	2	Steinkellner
S	Arbeitskreis Texteditionen	2	Steinkellner
S	Privatissimum	2	Steinkellner
S	Dissertantenkolloquium	2	Steinkellner
S	Seminar	2	Steinkellner
V	Tibetische Thangka-Malerei	2	Klimburg-Salter
S	Dissertantenkolloquium	2	Klimburg-Salter
V	Einf. in das Klassische Tibetisch	4	Wieser-Much
Ü	Lektüre tibetischer historischer Texte	2	Tauscher
Ü	Lektüre tibetischer historischer Texte	2	Tauscher
Ü	Lektüre tibetischer Texte	2	Krasser
Ü	Buddhistische Handschriftenkunde	1	von Hinüber
V	Einf. in das Mongolische	2	Bischoff
Ü	Tibetische Umgangssprache	2	Geisler
Ü	Tibetische Umgangssprache f. Fortg.	2	Geisler
V	Tibetische Umgangssprache	2	Geisler
V	Einf. in die Gesch. Zentralasiens	2	Uray-Kohalmi

UNIVERSITÄT ST. GALLEN  
Dufourstr. 6, CH-9000 St. Gallen

V	Kolloquium über Ostasiawirtschaft: Ostasien	Roth et al
S	Doktorandenseminar: Ostasiawirtschaft I: Asiatisch-Pazifische Entwicklungsszenarien	Leuenberger et al
Co	Dissertationskolloquium zur Ostasiawirtschaft	Leuenberger
	Seminare für die Öffentlichkeit: Vietnam: Business Briefing (20.10.1995) Leadership in Asia (1.12.1995)	

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH;  
Rämistr. 68, CH-8001 Zürich; Tel. 01-257 2057.  
Semesterbeginn: 13.10.1995; Semesterende: 23.02.1996

Sp	Einführung ins Sanskrit	2	Broger
S	Einführung in die Indologie: Exegese eines sivaitischen Textes	2	Payer
S	Leichte Sanskritlektüre	2	Bigger
S	Lektüreseminar: einf. i.d. Vaisesika-Philosophie: Prasatapadabhasya	2	Bronkhorst
LK	Hindi-Lektüre: Ajneya (S.H. Vatsyayan)	2	Kimmig

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH;  
Zürichberggasse 4, CH-8032 Zürich; Tel. 01-257 31 81; Fax 01-261 56 87

#### Sinologie

Sp	Modernes Chinesisch (1. Sem.)	7	Kölla/Zehnder
Sp	Klassisches Chinesisch (3. Sem.)	2	Gassmann
Sp	Schrift und Schreiben für Sinologen (1. Sem.)	1	Yang
Sp	Modernes Chinesisch (3. Sem.)	5	Kölla/Zehnder
Sp	Schreibübungen und Kalligraphie	1	Klopfenstein-Arii
PS	Einführung in die moderne chinesische Literatur I	2	Findeisen
PS	Einführung in die moderne Geschichte Chinas: Die Deng-Ära	2	Langhans
PS	Klassisches China	2	Gassmann
PS	Einführung in die Sinologie I	2	Findeisen
LK	Lektüre für Fortgeschrittene: Han Shaogong	2	Hu/Kühne
	Buddhistische Bewußtseinsphilosophie in China	2	Kern
	Frühe umgangssprachliche Literatur (Tang bis Ming)	2	Schumacher
	Die Legalisten: Texte und Inhalt (Teil I)	2	Gassmann
	Vergangene Zukunft: Geschichtsschreibung in der Volksrepublik China	2	
S	Der Chinesische Roman im 20. Jahrhundert (Blockveranstaltung)	2	
RV	Ostasien - Eine kulturwissenschaftliche Einführung	2	

#### Japanologie

Sp	Modernes Japanisch: Grammatik (1.Sem.)	2	Loosli
Sp	Modernes Japanisch: Textübungen (1.Sem.)	2	Mayeda
Sp	Modernes Japanisch: Übungen im Sprachlabor (2.Sem.)	2	Mayeda
Sp	Schrift und Schreiben für Japanologen (1. Sem.)	1	Klopfenstein-Arii
Sp	Modernes Japanisch: Grammatikübungen (1.Sem.)	1	Loosli
Sp	Modernes Japanisch: Textübungen (3.Sem.)	2	Mayeda
Sp	Modernes Japanisch: Übungen im Sprachlabor (3.Sem.)	2	Mayeda
Sp	Konversationskurs im Sprachlabor (5.Sem.)	2	Mayeda
Sp	Einführung in die klassische Schriftsprache I (ab 5.Sem.)	2	Werner
Ü	Schreibübungen und Kalligraphie	2	Klopfenstein-Arii
LK	Wissenschaftliche Lektüre (5.Sem.)	1	Rhyner
LK	Literarische Lektüre (5. Sem.)	1	Rhyner
PS	Japanologie und japanische Kultur. Sachgebiete im Überblick	2	Reinfried
PS	Das japanische Buch- und Verlagswesen, 17. bis Anfang 20. Jh.	1	Hering
LK	Aktuelles Geschehen in Japan im Spiegel Massenmedien	1	Loosli
Sp	Kanbun	1	Loosli
Ü	Mündlicher und schriftlicher Ausdruck	2	Mayeda
K	Themen aus dem japanischen Alltag, mit Konversation	1	Kanto
LK	Texte aus der Edo-Zeit (klass. Lektüre für Fortgeschrittene)	1	Herring
S	Wertewandel in der japanischen Gesellschaft (Blockseminar)	1	Ackermann

Bearbeiterinnen: Sonja Banze, Vivien Rossi

## SUMMARIES

**Paul Kevenhörster: Japan als internationaler Akteur: das Instrument der multilateralen Entwicklungshilfe**  
ASIEN, (Oktober 1995) 57, S. 5-21

Japan's multilateral development assistance program serves as an important foreign policy instrument. By expanding the scope of its application in international relations, the Japanese government endeavors to keep abreast with the prevailing interdependence of the international system on the one hand, and the structure of domestic political decision making on the other. In most of the international development assistance organizations, e.g., World Bank, IMF, Japan is the second largest donor. However, in others, e.g., Asian Development Bank, Japan is already the principal contributor. Thus, Japan's foreign policy is moving from a more traditional pattern of nation-state-policy making(*gaikoseisaku*) to a more contemporary interdependent approach (*taigaiseisaku*), which focuses on the principles of international cooperation. As a result, the interdependent approach *taigaiseisaku* is primarily concerned in strengthening and enhancing international regimes of economic cooperation. In addition, this orientation seems to be compatible both with the increasing demands of the international system (burden sharing, partnership for peace) and the internal characteristics of Japan's evolving political system. By expanding this multilateral approach, Japan's foreign policy aims to fulfill its status as a "global civilian power" acting, on equal terms, as the United States' Pacific partner within the framework of "Pacific globalism".

**Udo B. Barkmann: Zu den Beziehungen zwischen der Mongolei und der UdSSR/Rußland in den Jahren 1989 bis 1993**  
ASIEN, (Oktober 1995) 57, S. 22-40

The relations between Mongolia and the USSR/Russia have totally changed in the last few years. The change was originated, first, by the transition of both communist countries to the market economy and to western conceptions of democracy and, second, by the dissolution of the USSR and the legal succession of Russia.

The article investigates the relations of the two countries from 1989 to 1993 and describes the phase of "economisation" of the relations at the last stage of the perestrojka, the attempts of the Mongolian side to establish new relations to Russia and last but not least the awakening self consciousness of Russia, which is looking to Mongolia with a very imperial look again.

**Jörn Dosch und Christian Wagner: Regionalismus in Asien - ASEAN und SAARC in vergleichender Perspektive**  
ASIEN, (Oktober 1995) 57, S. 41-53

In the "New World Order" which is gradually developing after the end of the Cold War regionalism will play a more prominent role in interstate relations than before - especially in the sphere of security. In Asia the two perhaps most successful regional co-operation schemes are the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN, founded in 1967) and the South Asian Association for Regional Co-operation (SAARC, founded in 1985). The countries of both organisations share some common destinations: most of them have achieved independence since World War II and have been (some of them still are) characteristically developing countries dependent on foreign economic and political support. On the other hand the countries of ASEAN and SAARC differ for example in terms of their respective economic performance and the grade of political stability. The article tries

to compare both organisations by focusing on their founding history, institutional framework, achievements as well as failures of co-operation efforts, and future perspectives of both regionalisms. Special attention is drawn to the question whether ASEAN as the more experienced grouping can work as a model for co-operation among the SAARC members.

**Anne Seyfferth: Viel zu tun, aber nichts zu sagen: zur Situation thailändischer Frauen**  
*ASIEN, (Oktober 1995) 57, S. 54-65*

The upcoming World Conference on Women in Beijing during September this year will not only take place in Asia, but Asian women are also strongly engaged in the preparatory process for this event. Although women's role in the Asian-Pacific Region has changed considerably within the last two decades there is still a long way to achieve equality. Critical areas of concern are - among others - the unequal role of women within the economic development as well as their low participation in political decision-making.

This also holds true for women in Thailand: Their contribution to the economic development is extremely high, but in political decision-making they hardly have a say. Although women in Thailand have contributed considerably to the fast economic development in their country, they hardly gained anything of this advance. The political participation remains far below 10% on the national as well as on the local level. One of the main reason behind this are the predominate stereotypes.

Various women's organisations are promoting women, however, the Thai saying "Women are the hind legs of the elephants" sadly still holds true. Thailand is an example for the fact, that economic growth rates do not automatically improve the status of women.

## AUTOREN DIESER AUSGABE

**Georg Amshoff, M.A.**  
 Bonn

**Dr. Udo Barkmann**  
 Diplom-Mongolist, London

**Wolfgang Behr, M.A.**  
 Wiss. Mitarb., Sinologisches Seminar der Universität Frankfurt

**Prof.Dr. Jürgen Domes**  
 Direktor der Arbeitsstelle Politik Chinas und Ostasiens, Universität des Saarlandes, Saarbrücken

**Jörn Dosch, M.A.**  
 Wiss. Mitarb., Institut für Politikwissenschaft, Univ. Mainz

**Dr. Mikiko Eswein**  
 Orientierungsprogramm Modernes Japan, Sozialwissenschaftliche Fakultät, Universität Konstanz

**Pfrn Sybille Fritsch-Oppermann**  
 Studienleiterin, Evangelische Akademie Loccum

**Hubert Gieschen**  
 British Coalition for East Timor, London

**Heinz Gödde**  
 Aachen

**Arndt Graf, M.A.**  
 Lehrbeauftragter am Seminar für Indonesische und Südseesprachen, Universität Hamburg

**Prof.Dr. Paul Kevenhörster**  
 Inst. f. Politikwissenschaft, Universität Münster

**Martin Költing**  
 Sinologe, Universität Hamburg

**Uwe Kotzel**  
 Sinologe, Universität Hamburg

**Dr. Liu Jen-Kai**  
 Wiss. Mitarb., Institut für Asienkunde, Hamburg

**Bruno Ortmanns**  
 wiss. Angestellter, Doktorand, Institut für Soziologie an der RWTH Aachen

**Bettina Ruhe, M.A.**  
 Bremen

**Dr. Hans-Wilm Schütte**  
 Sinologe, Hamburg

**Eva Schwinghammer, M.A.**  
 Lehrstuhl für Südostasienkunde, Universität Passau

**Anne Seyfferth**  
 Dipl.-Volkswirtin, Auslandsmitarbeiterin der Friedrich-Ebert-Stiftung

**Thomas Siepmann**  
 Student, RWTH Aachen

**Dr. Günter Spreitzhofer**  
 Pitten, Österreich

**Mai Lin Tjoa, M.A.**  
 Kunsthistoriker, TU Darmstadt

**Dr. Christian Wagner**  
 Forschungsschwerpunkt Moderner Orient, Berlin

## INHALTSVERZEICHNIS 1995

A54 = ASIEN 54, Januar 1995  
 A55 = ASIEN 55, April 1995

A56 = ASIEN 56, Juli 1995  
 A57 = ASIEN 57, Oktober 1995

## ARTIKEL

- Antons, Christoph: Ansätze zur Analyse asiatischen Rechts und die Suche nach einem generellen Konzept
- Barkmann, Udo B.: Zu den Beziehungen zwischen der Mongolei und der UdSSR/Rußland in den Jahren 1989 bis 1993
- Bronger, Dirk: Anzahl und Verbreitung der wichtigsten Kasten Indiens
- Dahm, Henrich: Vietnam's foreign policy and its implications for 'Doi Moi'
- Ding Ding: Das Menschenrechtsverständnis der chinesischen Exilopposition
- Dosch, Jörn; Christian Wagner: Regionalismus in Asien - ASEAN und SAARC in vergleichender Perspektive
- Führer, Bernhard: Das T-Day-Szenario - Untergangsstimmung auf Taiwan
- Graf, Arnd: Zur Entmagisierung des Regenwaldes in Indonesien: Problemdarstellung und Verhaltensmodelle im literarischen Werk von Mochtar Lubis
- Gransow, Bettina; Manfred Romich: Sozialwissenschaftliche Chinasforschung im deutschsprachigen Raum. Auswertung einer Umfrage (Juni 1995)
- Heinzig, Dieter: Verriet Stalin im Jahre 1945 die kommunistische Revolution in China?
- Keiper, Dagmar: Politische Rahmenbedingungen der Reform des indischen Staatssektors
- Kevenhörster, Paul: Japan als internationaler Akteur: das Instrument der multilateralen Entwicklungshilfe
- Krämer, Karl-Heinz: Nepals ethnische Gruppen organisieren sich. Soziokulturelle Beschränkung oder politisches Engagement?
- Radke, Detlef: Deutsch-vietnamesische Kooperationsbeziehungen - die ungenutzten Chancen
- Schubert, Gunter: Taiwan vor den Präsidentschaftswahlen
- Seyfferth, Anna: Viel zu tun, aber nichts zu sagen: zur Situation thailändischer Frauen
- Timm, Gudrun: Die Reformen im chinesischen Bankwesen (1978-94)
- Wagner, Christian: Demokratischer Wandel und politische Stabilität? Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen in Sri Lanka 1994
- Wagner, Christian; Jörn Dosch: Regionalismus in Asien - ASEAN und SAARC in vergleichender Perspektive

Heft, Seiten

A55, S. 5-16

A57, S. 22-40

A54, S. 19-34

A56, S. 29-54

A56, S. 18-28

A57, S. 41-53

A56, S. 68-72

A54, S. 7-18

A56, S. 162-173

A56, S. 5-17

A55, S. 27-41

A57, S. 5-21

A54, S. 48-56

A55, S. 17-26

A56, S. 55-67

A57, S. 54-65

A54, S. 57-70

A54, S. 35-47

A57, S. 41-53

## KONFERENZEN

## Konferenzberichte

- "Fünf Jahre nach dem Massaker. Möglichkeiten und Grenzen einer chinesischen Zivilgesellschaft", Ost-West-Kolleg, Köln, 06.-10.06.1994 (Christoph Müller-Hofstede) A54, S.71
- Rockmusik als Instrument politischer Opposition? Zur politischen und gesellschaftlichen Funktion moderner Musik in der VR China und in Taiwan, Universität Trier, 17.-18.06.1994 (Antje Schmidt) A54, S.74
- Dritte Internationale Tagung zu den deutsch-chinesischen Beziehungen in Geschichte und Gegenwart, Freie Universität Berlin, 04.-09.07.1994 (Klaus Mühlhahn) A54, S.77
- Zweite deutsch-chinesische Schulbuchkonferenz, Beijing, 06.-16.09.1994 (Roderich Henry) A55, S.42
- Symposium: "Religion und Literatur in Japan", Hamburg, 08.-10.09.1994 (Christine Mitomi) A54, S.82
- Symposium "Vorschulische Lernkultur in Japan und Deutschland", Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 12.-14.09.1994 (Volker Schubert) A54, S.84
- Alter und Altern in Japan und anderen Kulturen, Wien, 22.-24.09.1994 (Susanne Formanek) A55, S.43
- 27ème Congrès International sur les Langues et la Linguistique Sino-Tibétaines, Paris, 12.-16.10.1994 (Wolfgang Behr) A54, S.87
- Workshop "Housing in Historic City Centers of Southeast Asia", La Clusaz, 15.-22.11.1994 (Mai Lin Tjoa) A57, S.66
- Wirtschaftliches Engagement im asiatisch-pazifischen Raum - Politische Risiken und Rahmenbedingungen, Bonn, 21.11.1994 (Günter Schucher) A55, S.47
- Minderheiten, Autonomie und Selbstbestimmung, Loccum, 25.-27.11.1994 (Sybille Fritsch-Oppermann) A55, S.49
- Forum of Democratic Leaders in the Asia-Pacific, Seoul, 30.11.-3.12.1994 (Werner Pfennig) A55, S.52
- Recht und Gesellschaft in der VR China, Berlin, 02.12.1994 (Harro von Senger) A55, S.55
- Übergang vom Bildungs- in das Beschäftigungssystem und der Berufsstart. Veränderungen in Japan und Deutschland in den 90er Jahren, Berlin, 05.-07.12.1994 (Kerstin Teicher) A55, S.58
- Lingnan wenhua xin tanjiu - Forschungen zur Lingnan-Kultur, Hongkong und Guangzhou, 12.-16.12.1994 (Wolfgang Franke) A55, S.61
- Workshop "Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum", Rostock, 26.-27.01.1995 (Martina Zellmer) A56, S.74
- Koreawissenschaftliche Tage 1995, Berlin, 06.-07.02.1995 A55, S.63
- "Zusammenprall der Kulturen?" Ostasien und der Westen in den neunziger Jahren, Köln, 12.-17.3.1995 (Christoph Müller-Hofstede) A56, S.79
- International Yi Studies Conference, Seattle/USA, 16.-19.03.1995 (Thomas Heberer) A56, S.83

The Culture of Japan as Seen through its Leisure, Wien, 22.-24.03.1995 (Wolfram Manzenreiter)	A56, S.85
Symposium: 1945 in Europe and Asia - Reconsidering the End of World War II and the Change of the World Order, Berlin, 05.-07.04.1995 (Gerhard Krebs)	A56, S.89
"Migration und Einwanderungspolitik in Europa und in der asiatisch-pazifischen Region". Auf dem Weg in eine interkulturelle Gesellschaft III, Loccum, 05.-07.05.1995 (Sybille Fritsch-Oppermann)	A57, S.67
Das neue Selbstbewußtsein in Asien: Eine geistig-kulturelle Herausforderung für den Westen, Berlin, 12.-13.05.1995 (Sonja Banze, Uwe Kotzel)	A56, S.91
China in den neunziger Jahren, Berlin, 14.05.1995 (Dagmar Borchard)	A56, S.97
Fourth International Symposium on Chinese Phonology and Thirteenth Annual Conference of the Association of Chinese Phonology, Taibei, 20.-21.05.1995 (Wolfgang Behr)	A57, S.72
Flucht nach Shanghai - Vom Überleben österreichischer Juden in einer asiatischen Metropole, 1938-1949, Salzburg, 26.-28.05.1995 (Heinz Gödde)	A57, S.75
Wirtschaftsentwicklung und Konfliktpotential in China - 4. Aachener China-Symposium, Aachen, 22.06.1995 (Bruno Ortmanns, Thomas Siepmann)	A57, S.78
"Keys to South-East Asia": Erste internationale EUROSEAS-Konferenz, Leiden, Niederlande, 29.06.-01.07.1995 (Eva Schwinghammer, Arndt Graf)	A57, S.81
8. Konferenz der "Gesellschaft chinesischer Wissenschaftler in Europa", Paris, 31.07.-04.08.1995 (Liu Jen-Kai)	A57, S.86

## REZENSIONEN

Bach, Claus-Peter: Mustang. Blick in ein verborgenes Königreich im Himalaya (Hans-Jürgen Cwik)	A54, S.95
Barnouin, Barbara; Yu Changgen: Ten Years of Turbulence. The Chinese Cultural Revolution (Jürgen Domes)	A56, S.105
Bennet, James G. (ed.): Private sector development in Bangladesh (Wolfgang-Peter Zingel)	A56, S.133
Beutel, Helga; Karl, Ilse; Richter, Gunnar; Spies, Gottfried: Wörterbuch der chinesischen Wortbildung (Zhu Jinyang)	A56, S.111
Bohnet, Armin u.a.: Die Stellung der Staatsunternehmen im Reformprozeß Chinas. Ausgangssituation, Probleme und Lösungsansätze (Günter Schucher)	A55, S.74
Brandstädter, Susanne: Frauen und wirtschaftlicher Wandel in einem taiwanesischen Fischerdorf (Walter Schulze)	A56, S.116
Bredow, Wilfried von; Thomas Jäger (Hrsg.): Japan - Europa - USA. Weltpolitische Konstellationen der neunziger Jahre (Gerhard Kümmel)	A54, S.129
Charras, Muriel; Pain, Marc (Hrsg.): Spontaneous Settlements in Indonesia (Werner Rutz)	A54, S.104

Cheng Jianying: Marktbeherrschende Staatsunternehmen in der Volksrepublik China. Rechtsstellung und Reform (Günter Schucher)	A55, S.74
CIIR/IPJET: International Law and the Question of East Timor (Hubert Gieschen)	A57, S.99
Cunha, Derek da (ed.): Debating Singapore - Reflective Essays (Thomas Menkhoff)	A56, S.128
Dabringhaus, Sabine: Das Qing-Imperium als Vision und Wirklichkeit. Tibet in Laufbahn und Schriften des Song Yun (1752-1835) (Wolfgang Franke)	A56, S.114
Domenach, Jean-Luc: Der vergessene Archipel: Gefängnisse und Lager in der Volksrepublik China (Jürgen Domes)	A57, S.102
Ernst, Angelika/Gerhard Wiesner: Japans technische Intelligenz. Personalstrukturen und Personalmanagement in Forschung und Entwicklung (Mikiko Eswein)	A57, S.101
Formanek, Susanne: Altern und Alter im Japan der Nara- und Heian-Zeit (Roland Schneider)	A56, S.118
Fülling, Andrea und Oliver: China-Manual (Imke Hendrich)	A56, S.109
Gemmecke, Thomas J.: Elementargrammatik der chinesischen Hochsprache (Wolfgang G.A. Schmidt)	A54, S.122
Gibney, Frank: Korea's Quiet Revolution. From Garrison State to Democracy (Andreas Pigulla)	A54, S.110
Gransow, Bettina; Li Hanlin: Chinas neue Werte. Einstellungen zu Modernisierung und Reformpolitik (Elisabeth Grenzebach)	A55, S.88
Grießler, Margareta: China - Alles unter dem Himmel (Christa Nicolai)	A56, S.110
Heide, Susanne von der (Hrsg.): Mensch und Umwelt (Martina Maier)	A54, S.98
Heilmann, Sebastian: Sozialer Protest in der VR China. Die Bewegung vom 5. April 1976 und die Gegen-Kulturrevolution der siebziger Jahre (Barbara Barnouin)	A56, S.109
Herbon, Dietmar: Individuelle Lebenschancen und agrargesellschaftliche Dynamiken: Bangladesh (Wolfgang-Peter Zingel)	A54, S.99
Herbote, Burkhard: Handbuch der deutsch-internationalen Beziehungen (Günter Schucher)	A55, S.96
Jackson, Richard T.: Cracked pot or copper bottomed investment? The development of the Ok Tedi project 1982-1991, a personal view (Roland Seib)	A54, S.132
Jackson, Sukhan: Chinese Enterprise Management: Reform in Economic Perspective (Günter Schucher)	A55, S.74
John, Gudrun: Mustang. Ein wiederentdecktes Königreich in Nepal (Hans-Jürgen Cwik)	A54, S.95
Karcher, Wolfgang; Oepen, Manfred: Konfliktfeld Bildung. Lehren und Lernen in Indonesien (Ingrid Wessel)	A56, S.131
Kirsch, Peter: Die Reise nach Batavia. Deutsche Abenteurer in Ostindien 1609 bis 1695 (Roderich Ptak)	A56, S.126

- Kiyoshi, Inoue: Geschichte Japans (Eva-Maria Meyer)  
 Ladany, Laslo: Law and Legality in China  
 (Robert Heuser)  
 Lauffs, Andreas: Das Arbeitsrecht der VR China. Entwicklung und Schwerpunkte (Dagmar Borchard)  
 Maier, Martina: Erwachsenenalphabetisierung in Nepal. Auswirkungen auf die Situation ländlicher Frauen (Susanne von der Heide)  
 Martin, Helmut; Jeffrey Kinkley (eds.): Modern Chinese writers. Self-portrayals (Uwe Kotzel)  
 Martin, Helmut (Hrsg.): Bittere Träume. Selbstdarstellungen chinesischer Schriftsteller (Uwe Kotzel)  
 Mazur, Wolfgang: Aspekte tourismusinduzierten Wandels in Entwicklungsländern unter besonderer Berücksichtigung des Individualtourismus, dargestellt am Beispiel eines Wohnquartiers in Yogyakarta (Indonesien) (Günter Spreitzhofer)  
 Nedvetsky, A. G. (comp.): Bukhara (Karin Rührdanz)  
 Neuschwander, Thomas: Mythos MITI. Industriepolitik in Japan (Werner Pascha)  
 Odrich, Peter; Odrich, Barbara: Korea und seine Unternehmen (Dieter K. Schneidewind)  
 Park, Sung-Jo (Hrsg.): Erfolgchancen der deutschen Automobilindustrie in Ostasien (Ulla Matzky)  
 Pink, Peter Wilhelm: *wariga*: Beiträge zur balinesischen Divinationsliteratur (Renate Carstens)  
 Radke, Kurt Werner; Saich, Tony (Hrsg.): Chinas Modernisierung - Westernisierung und Akkulturation (Bettina Ruhe)  
 Räder, Christa: Lebensverhältnisse im ländlichen Bangladesh. Fallstudien (Bettina Robotka)  
 Rever L'Asie, Exotisme et littérature coloniale aux Indes, en Indochine et en Insulinde (Georg Stauth)  
 Richter, Uwe: Die Kulturrevolution an der Universität Beijing (jap.) (Lutz Bieg)  
 Robinson, Thomas W.; Shambaugh, David (eds.): Chinese Foreign Policy. Theory and Practice (Sebastian Heilmann)  
 Rowland, Diana: Japan-Knigge für Manager (Manfred Pohl)  
 Ruggenthaler, Peter Thomas: Lao Tse. Das TaO der Stärke. Meditationen für Manager (Bernhard Führer)  
 Saga Jun'ichi: Von Stroh und Seide. Erinnerungen aus Japans Provinz nach der Jahrhundertwende (Katja Stoll)  
 Schmutz, Georges: La sociologie de la Chine - Matériaux pour une histoire 1748 - 1989 (Bettina Ruhe)  
 Schubert, Gunter/Rainer Tetzlaff, Werner Vennewald (Hrsg.): Demokratisierung und politischer Wandel. Theorie und Anwendung des Konzeptes der strategischen und konfliktfähigen Gruppen (SKOG) (Martin Kölling)  
 Senger, Harro von: Einführung in das chinesische Recht (Volker Pasternak)
- A54, S.128  
 A55, S. 82  
 A55, S.83  
 A56, S.138  
 A57, S.109  
 A57, S.109  
 A57, S.97  
 A54, S.94  
 A55, S.91  
 A55, S.94  
 A55, S.71  
 A54, S.106  
 A54, S.112  
 A56, S.136  
 A54, S.101  
 A56, S.107  
 A54, S.116  
 A55, S.89  
 A56, S.123  
 A56, S.120  
 A57, S.104  
 A57, S.93  
 A55, S.78

- Senger, Harro von ; Xu Guojian: Internationales Privat- und Zivilverfahrensrecht in der VR China (Dagmar Borchard)  
 Starrach, Helmut: Mustang. Das geheimnisvolle Königreich (Hans-Jürgen Cwik)  
 Sun Longji: Das ummauerte Ich. Die Tiefenstruktur der chinesischen Mentalität (Bernhard Führer)  
 Taubmann, Wolfgang (Hrsg.): Urban Problems and Urban Development in China (Bettina Ruhe)  
 Vennewald, Werner: Singapur. Herrschaft der Professionals und Technokraten - Ohnmacht der Demokratie? (Martin Kölling)  
 Walravens, Hartmut: Die ost- und zentralasiengeschichtlichen Beiträge in der Orientalischen Literaturzeitung 1976-1992. Bibliographie und Register (Lutz Bieg)  
 Warner, Torsten: Deutsche Architektur in China. Architekturtransfer (Hans-Wilm Schütte)  
 Warning, Claudia: Partizipation bei Maßnahmen der Wohnungsversorgung, Erfahrungen aus den Slums von Bombay (Georg Amshoff)  
 White, Gordon: Riding the Tiger. The Politics of Economic Reform in Post-Mao China (Günter Schucher)  
 Wolff, Lutz-Christian: Der Arbeitsvertrag in der Volksrepublik China nach dem Arbeitsvertragssystem von 1986 (Dagmar Borchard)  
 Zhou Damin: Umweltverträglichkeitsprüfung in der VR China mit sieben Fallstudien (Eva Sternfeld)
- Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur**  
 Mori Ogai: Das Ballettmädchen. Eine Berliner Novelle  
 Ladstätter, Otto; Sepp Linhart (eds.): August Pfizmaier (1808-1887) und seine Bedeutung für die Ostasienwissenschaften  
 Larson, Wendy; Anne Wedell-Wedellsborg: Inside Out. Modernism and Post-modernism in Chinese Literary Culture  
 Linhart, Sepp u.a. (Hrsg.): Sozialwissenschaftliche Methoden in der Ostasienforschung  
 Osterhammel, Jürgen (Hrsg.): Asien in der Neuzeit 1500-1950  
 Pihl, Marschall R. u.a. (eds.): Land of exile. Contemporary Korean fiction  
 Schuhbauer, Esther: Wechselkursmanagement, Zahlungsbilanzüberschüsse und Kapitalbildung: eine theoretische und empirische Analyse am Beispiel ostasiatischer Schwellenländer  
 Takeshi Kaiko: Japanische Dreigroschenoper. Roman  
 Unger, Jonathan (ed.): Using the past to serve the present. Historiography and politics in contemporary China
- In aller Kürze**  
 Choi Hai-Kwang: Die Bedeutung der nichtkommunistischen Arbeiterbewegung in China 1919-1927  
 Geschäftspartner VR China  
 Glembek, Johannes (Hrsg.): Einblicke nach Südostasien
- A55, S.79  
 A54, S.95  
 A54, S.120  
 A54, S.124  
 A57, S.93  
 A56, S.121  
 A57, S.105  
 A57, S.92  
 A55, S.74  
 A55, S.83  
 A55, S.86  
 A54, S.136  
 A54, S.135  
 A54, S.138  
 A54, S.136  
 A54, S.135  
 A54, S.137  
 A54, S.136  
 A54, S.136  
 A54, S.138  
 A56, S.139  
 A55, S.97  
 A57, S.111

Herrmann-Pillath, Carsten: Marktwirtschaft in China	A57, S.112
Krüßmann, Ingrid u.a. (eds.): Der Abbruch des Turmbaus. Studien zum Geist in China und im Abendland	A57, S.113
Macau. Geographie, Geschichte, Wirtschaft und Kultur. Ein Handbuch von Peter Haberzettl und Roderich Ptak	A57, S.111
Mayer, Hans Jürgen; Pohl, Manfred (Hrsg.): Länderbericht Japan	A55, S.98
Mondejar, Reuben: HongKong and Guangdong: a case of organizational integration	A56, S.140
Naumkin, Vitaly: China	A57, S.111
Pennarz, Johanna: Haushaltsstrategien zwischen Markt und Subsistenz	A56, S.141
Rationalisierungs-Kuratorium der Deutschen Wirtschaft (Hrsg.): China im Umbruch	A56, S.140
Richter, Steffi: Ent-Zweiung: wissenschaftliches Denken in Japan zwischen Tradition und Moderne	A56, S.141
Roetz, Heiner: Konfuzius	A56, S.141
Sievers, Frauke: Marketingpraxis in der VR China	A55, S.98
Slaje, Walter: Vom Moksopaya-Sastra zum Yogavasistha-Maharamayana	A57, S.110
Thamm, Ludwig: Geschäftserfolg in China	A55, S.97
Wirtschaftliche Entwicklung und Politik in den asiatisch-pazifischen Ländern. Institutionen und Literatur	A55, S.97
Zinzius, Birgit: Sino-Amerika - Stereotyp und Wirklichkeit	A57, S.113

#### In eigener Sache

Protokoll der Mitgliederversammlung der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V. vom 12.5.1995	A56, S.102
--	------------

#### NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

A54, S.139	A55, S.101
A56, S.142	A57, S.114

#### SONDERTEIL: AUSBILDUNG IM BEREICH ASIEN

<b>Anforderungen an die Ausbildung zukünftiger Asienfachleute</b>	
- Südostasien: Vorschläge für neue Lehrveranstaltungen (Werner Elsel, Hans-Eckart Scholz)	A55, S.112
- Aus- und Weiterbildung in Hinblick auf die asiatisch-pazifische Region (Gerhard Schröder)	A55, S.114
- Ostasien-Manager: Welches Ausbildungsprofil erwartet die deutsche Wirtschaft?	A55, S.115

#### Ausbildungsangebote

- Ostasiatisches Seminar, Sinologie, FU Berlin	A55, S.116
- "Angewandte Weltwirtschaftssprachen", HS Bremen	A55, S.117
- Wirtschaft Ostasiens, Ruhr-Universität Bochum	A55, S.118
- Angebot des Ostasien-Instituts, Universität Düsseldorf	A55, S.119
- Institut für Ostasienwissenschaften, Univ. Duisburg	A55, S.120
- Moderne China-Studien, Universität Köln	A55, S.124

- Marketing Ostasien, FH Rheinland-Pfalz, Ludwigshafen	A55, S.127
- Export-Akademie Baden-Württemberg (FH Reutlingen)	A55, S.129
- Studienangebote im Überblick	A55, S.130
- Nachwuchsmanager für Südostasien: Wirtschaftsakademie Kiel mit neuartigem Aufbauseminar (Georg Wadehn)	A55, S.133
- Rezension: Sepp Linhart: Japanologie heute. Zustände - Umstände (Fritz Opitz)	A55, S.135

#### Asienwissenschaftler und die deutsche Wirtschaft

- "Was wird man und was macht man als Japanologe?" (Matthew Königsberg)	A55, S.137
- Projekte des Asien-Pazifik-Ausschusses	A55, S.138
- Konferenzbericht: Matching of European Business with Japanese Expertise, Berlin, 24.-25.10.1994 (Haitze Siemers)	A55, S.140
- Deutsche Arbeitskräfte in Asien	A55, S.143
- Dienstleistungsanbieter von Seminaren und Trainings zu Asien	A55, S.144
- Sprachkurse	A55, S.145
- Internet-Forum für Ostasiestudien - ein Vorschlag	A55, S.145

#### Überblick über Stipendienprogramme für Japan (Claudia Häberle)

#### Ergebnisse einer Umfrage der DGA

- Asienkundliche Abschlußarbeiten 1994/95	A55, S.164
- Asienkundliche Projekte 1994/95	A55, S.188
- Asienkundliche Tagungen 1994/95	A55, S.199

#### FORSCHUNG UND LEHRE

Podiumsdiskussion: Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften? Bericht und Diskussionsbeiträge	A56, S.149
---	------------

Podiumsdiskussion: Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften? Diskussionsbeiträge	A57, S.120
---	------------

Asienkundliche Abschlußarbeiten 1994/95	A56, S.159
Asienkundliche Tagungen 1994/95	A56, S.160
Projekte und Institute	A57, S.123

#### ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN

Asienkundliche Lehrveranstaltungen WS 1994/95	A54, S.146
Asienkundliche Lehrveranstaltungen SS 1995	A55, S.204
Asienkundliche Lehrveranstaltungen SS 1995 (Nachtrag)	A56, S.161
Asienkundliche Lehrveranstaltungen WS 1995/96	A57, S.127

# Südostasien aktuell

## Informationsauswertung über Südostasien

Dies erfordert, Informationen aus zahlreichen Quellen in mehreren Sprachen systematisch und kontinuierlich auszuwerten.

**Dafür haben Sie keine Zeit!  
Wir lesen für Sie**

und veröffentlichen die verarbeiteten Informationen über diese Länder für Interessierte in Politik, Medien und Wissenschaft leicht abfragbar in der alle zwei Monate erscheinenden Zeitschrift "Südostasien aktuell".

Wir informieren Sie im jeweiligen Berichtszeitraum über zusammenhängende Ereignisse in Südostasien allgemein, in den ASEAN-Ländern und über die Rolle Japans in der Region. Danach folgen Länderinformationen über Thailand, Malaysia, Singapur, Indonesien, Brunei, die Philippinen, Myanmar (Birma) und Papua-Neuguinea sowie ein Informationsteil für Laos, Kambodscha und Vietnam.

Wichtige Entwicklungen und Zusammenhänge werden in speziellen Artikeln analysiert. Ein Anhang enthält wichtige Gesetze, Erklärungen usw.



Studenten-abonnement  
DM 60.- plus Porto  
Bei Vorlage der  
Immatriculations-  
bescheinigung

Studenten-abonnement  
(zuzgl. Porto): DM 105,-  
Einzelheft (zuzgl. Porto): DM 18,-  
Bitte fordern Sie ein Probeheft an.  
Zu bestellen beim Herausgeber:

## Institut für Asienkunde

Rothenbaumchaussee 32 · D-20148 Hamburg  
Telefon (040) 44 30 01-03 · Fax (040) 410 79 45

# NEUERSCHEINUNG

Klaus-Albrecht Pretzell; Wilfried Herrmann (Hrsg.)

## Zugang in Südostasien

Was das Wissen über ferne Länder angeht, so befinden wir uns oft in der Lage von Zuschauern in einem Theater: Wir sehen, was sich im Licht der Scheinwerfer abspielt, aber die Hintergründe bleiben im Dunkeln. Dies gilt auch und besonders, wenn es um Südostasien geht, um Länder wie Birma oder Thailand oder Vietnam. Dabei haben diese Länder eine ausgeprägte, unverwechselbare Eigenart, die man kennenlernen kann, um Erscheinungsbild und Wandel in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft dort zutreffend deuten und einschätzen zu können.

Das vorliegende Buch will auf Faktoren hinter den bekannten Fassaden von "facts and figures" aufmerksam machen, und damit Aspekte eröffnen, die den Zugang über Verständnis und Verständigung erleichtern können. Dazu dienen je ein aktuelles politisches Profil von Birma, Indonesien, Laos, Malaysia, den Philippinen, Thailand und Vietnam, ergänzt durch unterschiedliche Beiträge zum Thema Mentalität in Thailand, Birma, Vietnam und Indonesien. Voran steht eine knappe Einführung in die Region. Den Abschluß bilden ein Artikel über die Bedeutung der Auslandschinesen in Südostasien und ein anderer über die ASEAN im Wandel.

Die Autoren sind Wissenschaftler, Analysten und Praktiker aus Deutschland und den USA. Die Zielgruppe sind vornehmlich Politiker und Geschäftsleute.

APIA Publications Bd. 1, 1995, 120 S., 29,80, br, ISBN 3-8258-2507-8

LIT Verlag Münster – Hamburg Dieckstr. 73 48145 Münster Tel. 0251/23 50 91 Fax 0251/23 19 72

Bestellschein

Tel. 0251/23 50 91 Fax 0251/23 19 72

Hiermit bestellen wir zum Preis von DM 29,80

Exemplare von **Zugang in Südostasien**

120 S., br, ISBN 3-8258-2507-8

Name: .....

Straße: .....

PLZ, Ort: .....

Tel.: .....

Datum .....

Unterschrift .....

## LIT Verlag

Dieckstr. 73  
D-48145 Münster

Renate Krieg  
Monika Schädler

## Soziale Sicherheit im China der neunziger Jahre

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.245  
Hamburg 1995, 266 S., DM 34.-

Soziale Sicherung ist ein wichtiger Aspekt in der Diskussion um die Wirtschaftsreformen in sozialistischen Staaten. Auch in der Volksrepublik China zeigte sich bald nach Beginn der Wirtschaftsreformen die Notwendigkeit der Reform des sozialen Sicherungssystems in Stadt und Land. Die vorliegende Arbeit ist das Ergebnis eines Forschungsprojektes am Institut für Asienkunde Hamburg. Ziel des Projektes war die Untersuchung der Reformerfordernisse und die Diskussion der derzeitigen Reformmaßnahmen in China. Soziale Sicherung bezieht sich auf den relativ umfassenden Begriff der Sozialversicherung, der Sozialhilfe und sozialen Dienste sowie privater Vorsorge. Teil II der Arbeit beschreibt die Situation der sozialen Sicherung vor Beginn der Reformen. Wirtschaftsreformen, demographischer Wandel und sozialer Wertewandel (Teil III) veränderten die Bedingungen dieser Sicherungsformen. Sie stellen eine Herausforderung für die Sicherung durch die Familie, aber auch durch die städtische Arbeitseinheit und die ländlichen Kommunen dar. Alterssicherung, Gesundheit, Arbeitslosigkeit, Wohnen und soziale Dienste sind zentrale Bereiche der sozialen Sicherung in den Städten. Teil IV analysiert die aktuelle Situation, stellt ausgewählte Reformen und deren Problematik dar. Die Analyse der Reformen auf dem Lande (Teil V) bezieht sich auf die Bereiche Alter, Gesundheit, Bildung und soziale Dienste unter Berücksichtigung der erheblichen regionalen Unterschiede. Den Abschluß (Teil VI) der vorliegenden Arbeit bildet die Diskussion wichtiger Problembereiche der Reformen der sozialen Sicherung, insbesondere die Fragen der Trägerschaft, der Finanzierung und Verwaltung sowie die Fortführung der strikten Trennung von Stadt und Land bei der Reform der sozialen Sicherungssysteme.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

Thomas Scharping  
Robert Heuser (Hrsg.)

## Geburtenplanung in China Analysen, Daten, Dokumente

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.250  
Hamburg 1995, 388 S., DM 46.-

Der vorliegende Band vereinigt in sich mehrere Studien zur Entwicklung der chinesischen Geburtenkontrolle im Zeitraum 1978-1994. Analysiert werden der Wandel in den rechtlichen Normen und programmatischen Zielsetzungen der Ein-Kind-Politik, ihre politische und administrative Durchsetzung, ihre ökonomischen Aspekte und demographischen Auswirkungen sowie die Reaktionen, die sie in der Bevölkerung ausgelöst hat. Die Untersuchungen gelten der nationalen wie regionalen Ebene und werden anhand des Fallbeispiels der Provinz Heilongjiang vertieft. Sie zeigen den voranschreitenden Ausbau des chinesischen Rechtssystems, das sich langsam vom politischen Kampagnenstil löst und zu einer eigenen Sphäre entwickelt. Gleichzeitig demonstrieren sie aber auch die Komplexität politischer Entscheidungsprozesse, die Eigendynamik finanzieller Probleme, bürokratischer Strukturen und sozialer Interessen. Diese Faktoren prägen die schwierige Politikimplementierung in einer Umbruchgesellschaft, die sich mit vielfältigen Regionalisierungstendenzen und Gegenstrategien immer mehr der zentralen Steuerung entzieht. Der starke Druck zur Geburtenkontrolle hat auf diese Weise bei den entwicklungspolitisch so entscheidenden Bevölkerungszahlen das Paradox eines gravierenden Kontrollverlustes erzeugt und die chinesischen Zukunftsszenarios erheblich verändert.

Für die Studien wurden bisher unbearbeitete Originaldokumente sowie Massenstatistiken und Stichprobenerhebungen, Fachpublikationen und literarische Aufarbeitungen der Familienplanung aus China herangezogen. Außerdem sind in sie die Ergebnisse von Feldforschungen eingegangen, die seit 1986 in China durchgeführt wurden. Neben den Analysen enthält der Band zahlreiche Regionalstatistiken zu Eheschließung, Fruchtbarkeit und Geburtenkontrolle. Die für den Anhang zusammengestellten Dokumente illustrieren die Fortentwicklung der Geburtenplanungsbestimmungen, die dabei auftretenden regionalen Abweichungen und die Sonderregelungen für einzelne Bevölkerungsgruppen.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

Ulrich Menzel

**Shanghai**

Systematische Bibliographie

Mit einer Einführung und einem Anhang zu Yokohama

Herausgegeben vom Deutschen Übersee-Institut, Übersee-Dokumentation

Hamburg 1995 \* ISBN 3-922852-61-0 \* 140 S. \* DM 24,00

Shanghai, Chinas Handels- und Industriemetropole, ist mit seinen rund 14 Millionen Einwohnern die Stadt, in der die wirtschaftlichen Reformen der letzten 15 Jahre viel tiefer Spuren hinterlassen haben als etwa in Beijing. Aber Shanghai hat nicht erst seit den 1980er Jahren, sondern hatte schon vor 1949, im Grunde bereits in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts diese herausragende Position eingenommen; es ist lange Zeit Chinas einzige moderne Stadt gewesen, in der der westliche Einfluß und die modernisierungsbereiten gesellschaftlichen Kräfte des "anderen China" eine einzigartige Symbiose eingegangen waren.

Diese Bibliographie verzeichnet die komplette monographische Literatur über Shanghai sowie den größten Teil der akademischen Aufsätze in Zeitschriften und Sammelbänden. Literaturrecherchen wurden angestellt in der Library of Congress in Washington, in der Stadtbücherei von Shanghai, in der Bibliothek der Tokyo-Universität, im Yokohama Archives of History, in den Universitätsbibliotheken von Sydney, in den Staatsbibliotheken von Berlin und München sowie in den Universitätsbibliotheken von Braunschweig, Duisburg und Frankfurt.

Die Titel sind nach dem Typus von Literatur geordnet: Literatur mit Quellencharakter, Sekundärliteratur, Bibliographien, Reiseführer, Bildbände, Stadtpläne und fiktive Literatur.

Den Anhang bildet eine Bibliographie zu Yokohama, das seit dem Kanagawa-Vertrag von 1858 bis 1899 einer der wenigen Vertragshäfen auf japanischem Boden war und, wenn auch in seiner relativen Bedeutung geringer, einen ähnlichen Stellenwert für Japan wie Shanghai für China hatte.

Bestellungen  
bitte an:

Deutsches Übersee-Institut  
Übersee-Dokumentation  
Neuer Jungfernstieg 21  
D-20354 Hamburg  
Tel.: (040) 35 62-598  
Fax: (040) 35 62-512

**Wolf Donner****Lebensraum  
NEPAL****Eine Entwicklungsgeographie**

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 226  
Hamburg 1994, unveränderter Nachdruck 1995, 728 S., DM 68,-

Die Publikationen über Nepal bewegen sich überwiegend im Bereich der touristischen Informationen, wollen dem mehr oder weniger flüchtigen Besucher kulturelles und naturräumliches Grundwissen vermitteln und ihm Ratschläge für Trekking, Wildwasserfahrten, Besuche der Tierreservate und Teilnahme an Festen erteilen. Die vorliegende Arbeit, eine völlig neu gestaltete Version der 1972 erschienenen Wirtschaftsgeographie Nepals, verfolgt ein anderes Ziel.

Wer mehr als nur einen außergewöhnlichen Urlaub in diesem Himalaya-Staat verbringen, wer sich mit dem Land, seinen Menschen und seinen Lebensfragen intensiver auseinandersetzen möchte, wer gar nach Nepal geht, um dort längere Zeit beim Aufbau - auf welchem Fachgebiet auch immer - mitzuarbeiten, dem bietet dieses Buch eine ideale Grundlage. All das, was er sonst in mühevoller Kleinarbeit zusammentragen müßte, findet er hier aufbereitet vor und kann sich nach dem Studium der Schrift seinen Spezialaufgaben zuwenden. Der Verfasser, Landeskennner und seit vielen Jahren in ständigem Kontakt mit Nepal, stellt das Land weniger enthusiastisch als sachlich vor. Der Leser findet ein breit angelegtes Kompendium von Fakten, das Nepal unter dem naturräumlichen Aspekt wie auch hinsichtlich des Entwicklungstandes der einzelnen Wirtschaftszweige beleuchtet. Dabei bietet es sich als ein höchst interessanter, zugleich aber auch besonders schwieriger Entwicklungsräum dar. Junge, extrem hohe Gebirge mit Höhenunterschieden von mehr als 8.000 m auf geringer Horizontaldistanz haben - zusammen mit Perioden enormer Wasserführung oder ausgeprägter Trockenheit - einen stark gekammernden Lebensraum entstehen lassen, der sich einer raschen gesamtwirtschaftlichen Entwicklung entgegenstellt. Diesen Raum und diese wirtschaftliche Entwicklung versucht die vorliegende "Entwicklungsgeographie" vorzustellen und zu erläutern.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

**Information  
über den Zugang zu sowjetischen Quellen  
zur revolutionären Bewegung in Asien**

Dr. Walerij Brun-Zechowoj, Mitarbeiter der Russischen Akademie der Wissenschaften, konnte interessierten Wissenschaftlern folgende Akten aus dem ZK-Archiv durch Erstellung von Inhaltsverzeichnissen und kurzen Inhaltsangaben erschließen:

- Ad-hoc-Kommissionen: Indische (1926-31), Chinesische (1927-31), Koreanische (1921-24), Japanische (1927-28)  
Vertretung der KP Türkei (1922-41)  
Orientalisches Sekretariat (1920-36)
- 1. Kongreß der Völker des Ostens, Rat für Propaganda und Aktion (1920-22)
- Kommunistische Universität der Werktätigen des Ostens (1924-36), Forschungsinstitut für nationale und koloniale Probleme (1936-39)
- Kommunistische Universität der Werktätigen Chinas (1925-30) (Sun-Yatsen-Universität)
- Dokumentensammlung zur Geschichte der Revolution in China
- Antiimperialistische Liga (1927-35)
- Sektionen der Komintern:  
Ägyptische KP (1917-35), KP Indiens (1914-40), KP Indonesiens (1920-35), KP Japans (auch Volkspartei) (1916-41), KP Chinas (1919-49), KP Malayas (1928-35), Mongolische Revolutionäre Volkspartei (1918-36), KP Palästinas (1919-35), Syrische KP (1921-42), KP der Türkei (1918-37), KP Formosas (1923-32)
- Dokumente zu den zwischenstaatlichen Beziehungen Sowjetrußlands/der UdSSR mit China, Japan, der Türkei, der Mongolei, dem Iran, Afghanistan (1919-1940), einschließlich der sog. Sondermappe des Politbüros (bis 1934).

Interessenten mögen sich bitte wenden an:

Dr. Walerij Brun-Zechowoj  
ulitsa Nametkina 4B-19  
117420 Moskau  
Rußland  
Tel. 331 36 64

Bezahlung gemäß Absprache.

**Nicole Brechmann  
Ethnische und religiöse Konflikte in  
Südasien**

**Literatur seit 1990  
Eine Auswahlbibliographie**

Hamburg 1995, ISBN 3-922852-64-5, IX + 121 Seiten, DM 23,00

Ethnische und religiöse Konflikte in den südasiatischen Ländern haben in den vergangenen Jahrzehnten verstärkt zugenommen, und das Gewaltniveau hat sich deutlich erhöht. Die Ursachen der Konflikte sind aber nicht nur ethnischer und religiöser Natur, in den meisten Fällen spielen auch soziale und wirtschaftliche Faktoren eine bedeutende Rolle.

Die Auswahlbibliographie umfaßt 500 Literaturtitel aus den Jahren 1990 bis 1995, die sich mit Ursachen und Hintergründen, dem Verlauf und den Bemühungen um die Beilegung der ethnischen und religiösen Konflikte in Südasien befassen.

Die Bibliographie gibt eine Auswahl der in der Datenbank des Fachinformationsverbundes „Internationale Beziehungen und Länderkunde“ vorhandenen Literatur zu diesem Themenkomplex. Die Titel sind nach Ländern geordnet. Innerhalb der Länder-Gliederung erfolgt - soweit dies sinnvoll ist - eine Untergliederung nach regionalen Konflikten und übergreifender Literatur zu den Themen Nationalismus, Fundamentalismus und Ethnizität. Einzelne Abschnitte betreffen darüber hinaus die Ursachen und Folgen des religiösen Fundamentalismus sowie die Menschenrechtsproblematik. Besonders umfangreiche Literaturnachweise befassen sich mit dem Kashmirkonflikt, der Hindus-Moslem-Kontroverse in Indien sowie dem Singhalesen-Tamilen-Konflikt auf Sri Lanka.

Dokumentationsdienst Asien und Südpazifik

Reihe A.25 (Spezialbibliographie)

**Bestellungen  
bitte an:**

Deutsches Übersee-Institut  
Übersee-Dokumentation  
Neuer Jungfernstieg 21  
D-20354 Hamburg  
(040) 3562-589/585  
Fax (040) 3562-512



Ostasiatischer Verein e.V.  
Frankfurter Allgemeine Informationsdienste GmbH  
Institut für Asienkunde

# Wirtschaftshandbuch ASIEN - PAZIFIK 1995

Hamburg 1995, ISBN 3-929950-02-2, 592 S., DM 98,-

Das *Wirtschaftshandbuch ASIEN PAZIFIK* ist das Standardnachschlagewerk für Wirtschaftsdaten über die asiatisch-pazifische Region. Alle Länder zwischen Indien, den Himalaya-Staaten und Sri Lanka im Westen und China, Japan und den südpazifischen Inseln im Osten werden einzeln systematisch nach einer im wesentlichen gleichen Gliederung abgehandelt.

Den *Länderartikeln* vorangestellt sind allgemeine Daten und die wichtigsten Wirtschaftsdaten zur schnellen Information, ein statistisches Profil und eine Kurzbewertung der wirtschaftlichen Lage und politischen Lage sowie eine Prognose. Es folgen ein Überblick über die neuesten politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen sowie Abschnitte über Wirtschaftsplanung, Landwirtschaft, Industrie, Verkehr, Bergbau und Energie und Außenwirtschaft. Die Länderartikel schließen mit einem Beitrag zu den wirtschaftlichen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland ab.

Ergänzt wird dieser "Länderteil" durch *Gesamtüberblicke* zu den politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen und zum Ostasienhandel der Bundesrepublik einerseits und durch einen einleitenden Essay "Zum wirtschaftlichen Engagement in Ostasien - Zeit des Umdenkens?"

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45